

# MANN+HUMMEL

## OurAir SQ 1750

Original-Betriebsanleitung  
Original Operating Manual  
Manuel d'emploi d'origine  
Manuale d'istruzioni originale  
Manual de instrucciones original  
Kullanma Kılavuzu

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750  
Original-Betriebsanleitung

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>EINLEITUNG</b>	<b>4</b>			
1.1	Hersteller und Herausgeber	4			
1.2	Darstellungsmittel	4			
1.2.1	Aufzählungen	4			
1.2.2	Handlungsanweisungen	5			
1.2.3	Sicherheitshinweise	5			
1.2.4	Gebotsschilder	5			
1.2.5	Allgemeine Informationen	6			
<b>2</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>6</b>			
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise	6			
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9			
2.3	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	9			
2.4	Kennzeichnungen am Gerät	9			
2.4.1	Typenschild (Beispiel)	9			
<b>3</b>	<b>FUNKTIONSBESCHREIBUNG</b>	<b>10</b>			
3.1	Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen	10			
3.2	Beschreibung des Reinigungsprozesses	11			
<b>4</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>12</b>			
4.1	Gerätedarstellung	13			
<b>5</b>	<b>AUFSTELLUNG</b>	<b>14</b>			
5.1	Gerätetransport	14			
5.2	Geräteplatzierung	14			
<b>6</b>	<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>16</b>			
6.1	Spezielle Sicherheitshinweise	16			
6.1.1	Elektrische Anforderungen	16			
6.1.2	UV-C-Leuchtmittel*	16			
6.1.3	Filterelemente	17			
6.2	Stromversorgung	17			
<b>7</b>	<b>BEDIENUNG</b>	<b>18</b>			
7.1	Startbildschirm	18			
7.2	Beschreibung der Bedienelemente	19			
7.3	PIN-Code**	19			
7.3.1	PIN-Code-Display-Schutz**	20			
7.3.2	Änderung PIN Code**	21			
7.3.3	Deaktivierung PIN Code Display Schutz**	23			
7.4	Gerät starten	23			
7.5	Lüfterstufe auswählen	24			
7.6	UV-C-Licht manuell schalten*	24			
			7.7	Automatischer und manueller Betrieb	25
			7.7.1	Manueller Betrieb	25
			7.7.2	Automatikmodus (Zeitschaltuhr)	25
			7.8	Erweiterte Einstellungen	27
			7.8.1	Sprache	27
			7.8.2	Datum und Uhrzeit	27
			7.8.3	Displayhelligkeit	28
			7.8.4	Sicherheit	28
			7.9	Servicemenü	29
			7.9.1	Restlaufzeit der Filter anzeigen	29
			7.9.2	Filterwechsel bestätigen	30
			7.9.3	Betriebsstunden anzeigen	30
			7.10	Anzeige der Geräteinformationen	30
			<b>8</b>	<b>FILTERTAUSCH</b>	<b>31</b>
			8.1	Spezielle Sicherheitshinweise	31
			8.2	Filtertausch auf einen Blick	32
			8.3	Austausch der Filterelemente	33
			8.3.1	Austausch des Vorfilters	33
			8.3.2	Austausch des HEPA Filters	34
			<b>9</b>	<b>LEUCHTMITTELTAAUSCH*</b>	<b>36</b>
			9.1	Spezielle Sicherheitshinweise	36
			9.2	Leuchtmittel tauschen	37
			<b>10</b>	<b>PFLEGE</b>	<b>38</b>
			10.1	Spezielle Sicherheitshinweise	38
			10.2	Regelmäßige Pflege	38
			<b>11</b>	<b>SERVICE UND WARTUNG</b>	<b>39</b>
			11.1	Spezielle Sicherheitshinweise	39
			11.2	Wartungsplan	40
			11.3	Nachbestellbares Zubehör	40
			<b>12</b>	<b>LAGERUNG</b>	<b>41</b>
			12.1	Filterelementlagerung	41
			12.2	Gerätelagerung	41
			<b>13</b>	<b>STÖRUNGSSUCHE</b>	<b>42</b>
			<b>14</b>	<b>ENTSORGUNG</b>	<b>43</b>
			14.1	Umweltschutz	43
			14.2	Filter	43
			14.3	UV-C-Leuchtmittel*	43
			<b>15</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<b>44</b>

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 Innenraum-Luftreiniger entschieden haben.

Durch das integrierte HEPA-Filterelement (High Efficiency Particulate Air) schützt Ihr Innenraum-Luftreiniger Sie und die Menschen in Ihrer Umgebung hervorragend vor zahlreichen Innenraum-Luftschadstoffen wie etwa Feinstaub, Bakterien und aerosolgetragenen Viren in stark frequentierten Publikumszonen wie z. B. Schulen, Konferenzräume, Speisesäle, Warte- und Empfangsbereiche, Pflegeheime und Produktionsräume.

Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen bezüglich Sicherheit, Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise immer in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Luftreiniger auf.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Betriebsanleitung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor. Den jeweils aktuellen Stand können Sie direkt bei uns erfahren. Weitere Informationen und Unterstützung finden Sie auf unserer Website unter [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). Sie können sich auch an die Verkaufsstelle wenden, bei der Sie das Produkt erworben haben.

Das Urheberrecht für diese Betriebsanleitung liegt beim Herausgeber. Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

## 1.1 Hersteller und Herausgeber

Bei Fragen zu Ihrem MANN+HUMMEL Innenraum-Luftreiniger kontaktieren Sie uns bitte:

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-Mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Die aktuellste Version der Betriebsanleitung erhalten Sie in digitaler Form bequem über den QR-Code.

## 1.2 Darstellungsmittel

### 1.2.1 Aufzählungen

Aufzählungen sind mit Spiegelstrichen versehen, folgende Punkte dienen als Beispiel:

- Stellen Sie sicher, dass der Lufterlass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.

### 1.2.2 Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen, die in einer bestimmten Reihenfolge durchzuführen sind, sind durchnummeriert, folgende Punkte dienen als Beispiel:

1. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

### 1.2.3 Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung sowie Ihr OurAir-Innenraum-Luftreiniger sind mit den folgenden Sicherheitshinweisen versehen:



#### WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch hohe elektrische Spannungen, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.



#### WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch schließende mechanische Bauteile, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch Bauteile mit heißer Oberfläche, die bei Berührung zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### WARNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort WARNUNG! warnt vor allgemeinen Personengefährdungen, die möglicherweise zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### ACHTUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort ACHTUNG warnt vor allgemeinen Sachschäden.

### 1.2.4 Gebotsschilder



#### SCHUTZBRILLE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Augenschutz als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



#### ATEMSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass eine Schutzmaske (Min. Schutzklasse FFP2) als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



#### SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Schutzhandschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.



#### FUßSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Sicherheitsschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN!**

Dieses Symbol weist Sie darauf hin, vor der Bedienung des Gerätes die Betriebsanleitung zu lesen und zu beachten.

**1.2.5 Allgemeine Informationen****HINWEIS**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Angaben besonders beachtet werden müssen, um den störungsfreien und wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten.

**Zusätzliche Informationen**

sind mit diesem Symbol gekennzeichnet

## 2 SICHERHEIT

### 2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

**WARNUNG!**

Im Falle einer Notsituation oder beim Austausch elektrischer Komponenten:

- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Versorgungssteckdose.
- Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an!
- Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung!

**WARNUNG!**

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Richtlinien und Anweisungen!

**WARNUNG!**

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!

Dem Personal, das für den Wechsel von Filtern, die Wartung von Einheiten oder die Verlagerung von Einheiten innerhalb der Einrichtung verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen.

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN**

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung ergeben, übernehmen wir keine Haftung!

- Der Luftreiniger entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) und kein Radon (Rn) und darf bei Unfällen im Zusammenhang mit Verbrennungsprozessen und gefährlichen Chemikalien nicht verwendet werden.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes oder deren Stecker beschädigt wird, muss sie durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dafür an den Hersteller oder dessen Kundendienst.
- Knicken oder verdrehen Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran und üben Sie keinen Druck darauf aus. Ziehen Sie am Netzstecker, um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels vor dem Gebrauch. Beschädigte Kabel können einen tödlichen Stromschlag verursachen!
- Verlegen Sie das Kabel frei im Raum. Decken Sie das Kabel nicht mit Teppichen oder ähnlichen Belägen ab. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Halten Sie das Netzkabel von Gehbereichen fern, damit niemand darüber stolpert.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Räumen und stellen Sie es nicht dort auf.
- Halten Sie das Gerät von Brandherden und brennbaren Stoffen fern.
- Platzieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Kaminen oder anderen Heizgeräten.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und kippstabil auf einen tragfähigen, ebenen, waagrechten und trockenen Untergrund.
- Bedienen bzw. berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen, da Sie sonst einen Stromschlag erleiden könnten.
- Erlauben Sie zu keiner Zeit unbefugten Personen oder Kindern, das Gerät zu bedienen.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus. Betreiben Sie es nicht in Feuchträumen und stellen Sie es auch nicht dort auf.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen durch die Lufteinlass- oder Luftauslassgitter!
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und legen Sie keine Gegenstände oder Kleidung auf dem Gerät ab.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Verwenden Sie es nicht als Trittstufe.
- Halten Sie Kinder und Tiere von dem Gerät fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten sensorischen, geistigen oder körperlichen Fähigkeiten sowie von Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, nur unter der Aufsicht von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, das Anschlusskabel und dessen Stecker sowie die Zubehöreile auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten Geräte oder Geräteteile.
- Schützen Sie Gerät und Geräteteile (z. B. Zuleitung, Stecker etc.) vor Beschädigungen.
- Der Stromanschluss muss den Anforderungen im Kapitel 4 entsprechen.
- Ziehen Sie vor Wartungs- und Pflegearbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Halten Sie die Mindestabstände zum Gerät ein. Diese finden Sie im Abschnitt 5.2.
- Stellen Sie sicher, dass sich vor Betrieb keine Gegenstände im Lufteinlass- und Luftauslassbereich des Gerätes befinden.
- Blockieren Sie nicht die Lufteinlässe oder Luftauslässe des Gerätes. Eine mangelhafte Luftzirkulation beeinträchtigt die Geräteleistung.
- Entsorgen Sie die gebrauchten und ausgetauschten Filterelemente über den Hausmüll.
- Zerlegen, reparieren und verändern Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers. Ein unbefugtes Zerlegen oder Reparieren kann Störungen und Gefahren zur Folge haben. Ein unbefugtes Verändern kann zu Bränden und Betriebsstörungen führen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts keine Lösungsmittel, da das Produkt dadurch beschädigt wird und es zu Stromschlägen kommen kann, die u. a. Körperverletzungen oder Brände zur Folge haben können.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von MANN+HUMMEL, die für dieses Produkt bestimmt sind. Ersatzteilnummern finden Sie im Abschnitt 11.3.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Start des Gerätes, dass alle Filterelemente ordnungsgemäß eingesetzt sind. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente!

## 2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger dient ausschließlich der mechanischen Filtration von Verunreinigungen (z. B. Feinstaub, Papier- sowie Textil-Mikrofasern, schädliche Gase, Allergene) sowie feindispers verteilten (auch virentragenden) Aerosolen aus der Umgebungsluft durch Luftumwälzung innerhalb geschlossener Räume.
- Betreiben Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand bestimmungsgemäß sowie sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Betriebsanleitung.
- Ausschließlich mit der Betriebsanleitung vertraute Personen sind berechtigt, das Gerät gemäß der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle zu warten.
- Das Gerät ist für den Einsatz in privaten, industriellen sowie gewerblichen Bereichen ausgelegt.

## 2.3 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch



### WARNUNG!

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger ist kein Medizinprodukt und nicht entsprechend zertifiziert!
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Betriebsanleitung beschrieben ist.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Betriebsbedingungen nicht einhalten können.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf einem nassen bzw. überschwemmten Untergrund auf.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf unbefestigten Untergrund.
  - Legen Sie keine Gegenstände, wie z.B. Kleidungsstücke, auf das Gerät.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ansaugen von Dämpfen bzw. Flüssigkeiten.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht zu Therapiezwecken.
  - Ein anderer Betrieb oder eine andere, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, als in dieser Betriebsanleitung aufgeführt, ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlöschen jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.
  - Eigenmächtige bauliche Veränderung sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

## 2.4 Kennzeichnungen am Gerät



### HINWEIS

Halten Sie alle Beschriftungen am Gerät in lesbarem Zustand.

### 2.4.1 Typenschild (Beispiel)

- (1) Hersteller, Adresse, Logo
- (2) CE-Kennzeichnung
- (3) QR-Code (Link auf Hersteller-Webseite)
- (4) Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen!
- (5) Modellbezeichnung
- (6) Seriennummer
- (7) Teilenummer
- (8) Elektrische Kenndaten
- (9) Gewicht
- (10) Fertigungsdatum

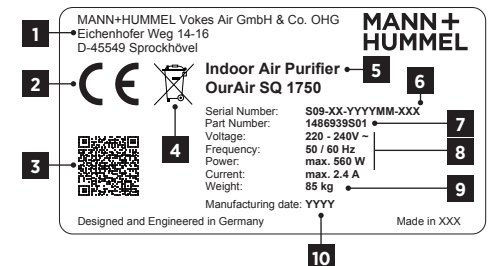


Abb. 1: Typenschild

## 3 FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### 3.1 Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen

Feinstaub, schädliche Gase und aerosolgetragene Krankheitserreger in der Luft sind schlecht für die Gesundheit des Menschen.

Wir halten uns zu über 90% unserer Zeit in Innenräumen auf. Hier können Schadstoffkonzentrationen von Feinstaub, Ozon oder flüchtigen organischen Verbindungen (VOCs) bis zu fünfmal höher sein als im Freien.

Gerade in Zeiten von Virusausbrüchen kommt es verstärkt auf die Qualität unserer Umgebungsluft an. Schon beim Ausatmen und Sprechen verteilt jeder Mensch Tausende Aerosole (winzige Speichelpartikel) in der Umgebungsluft. Diese Partikel sind unsichtbar für das menschliche Auge, fliegen je nach Umgebungsbedingungen weiter als 1,5 - 2,0 m und können teilweise bis zu mehrere Stunden in der Luft schweben. Menschen, die mit einem Virus infiziert sind, der sich über Tröpfcheninfektion ausbreitet, verteilen über diese Partikel die Viren in der Atemluft. Atmen andere Menschen infektiöse Aerosole ein, können die Viren über deren Atemwege in die Lunge eindringen und so zu einer Infektion führen. Die Reduzierung der Konzentration aerosolgetragener Krankheitserreger in Innenräumen spielt daher für die Verringerung von Infektionsraten eine wichtige Rolle.

Die Übertragung von Viren über die Raumluft erfolgt aufgrund eines oft unzureichenden Luftaustausches. Deshalb gilt regelmäßiges Lüften als eine der wirksamsten empfohlenen Maßnahmen zur Infektionsminderung. Der regelmäßige Austausch der Innenraumluft mit Frischluft reduziert die Schadstoffkonzentrationen schädlicher Gase (z. B. das von Menschen ausgeatmete Kohlendioxid) und, im Falle von infizierten Personen, die Konzentration von virusbelasteten Aerosolen.

Eine ausreichende Belüftung ist manchmal allerdings wegen geschlossener oder zu kleiner Fenster nicht möglich. Und allzu oft wird das Lüften einfach vergessen. Daher empfiehlt es sich, den Luftaustausch mit professionellen Luftfiltersystemen zu unterstützen.

Dies kann mit Hilfe Ihres Innenraum-Luftreinigers OurAir SQ 1750 erfolgen.

### 3.2 Beschreibung des Reinigungsprozesses

Der MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 ist ein variabel einsetzbares Luftreinigungssystem für Innenräume, das mit einem Vorfilterelement (ePM1 55%) und einem HEPA-Hauptfilter (H14) ausgestattet ist. Diese Filterkombination stellt eine zuverlässige Abscheidung von mehr als 99,995% aller Partikel und Aerosole in der Raumluft sicher (inklusive Feinstaub, Viren, Bakterien und anderer Mikroorganismen). Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Der OurAir SQ 1750 ist für den Einsatz in Räumen von bis zu 140 m<sup>2</sup> mit einer Luftaustauschrate von 5-mal pro Stunde vorgesehen. In Räumen, die eine Nenngroße von 140 m<sup>2</sup> überschreiten, bietet sich die Aufstellung mehrerer Geräte für einen wirksamen Einsatz an.

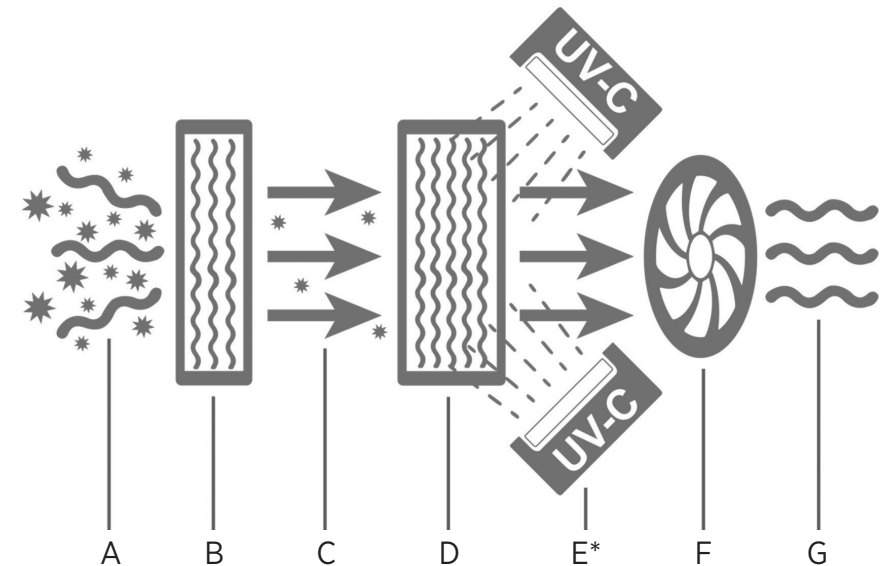


Abb. 2: Schematische Darstellung des Reinigungsprozesses

Das schematische Schaubild verdeutlicht den Filterungsprozess innerhalb Ihres OurAir-Luftreinigers:

1. Der Lüfter (F) saugt die verunreinigte Umgebungsluft (A) durch das Vorfilterelement (B) an.
2. Das Vorfilterelement (B) filtert gröbere, partikuläre Verunreinigungen aus der Luft. Optional ist der Einsatz eines Aktivkohle-Filterelementes zur zusätzlichen Entfernung von unangenehmen Gerüchen und schädlichen Gasen möglich.
3. Die vorgefilterte Luft (C) gelangt zur Eingangsseite des HEPA-Filters (D), der sämtliche aerosolgetragenen Stoffe inkl. Pathogene wie z.B. Bakterien und Viren zu mind. 99,995% aus der Luft filtert.
4. In Modellen mit integrierten UV-C Leuchten (E\*) werden auf dem HEPA-Filter (D) abgeschiedene Pathogene, in regelmäßigen Zeitintervallen, zuverlässig inaktiviert.
5. Am Ende des Filterprozesses leitet der Lüfter (F) die gefilterte Luft (G) aus dem OurAir-Luftreiniger zurück in den Raum.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 4 TECHNISCHE DATEN

Merkmal	Angabe
Gewicht (netto / inkl. Verpackung)	85 kg / 100 kg
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Anschlussspannung	220 – 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Netzkabel	3 m lang, Stecker Typ E+F auf powerCON Dose
Stromaufnahme	max. 2,4 A
Leistungsaufnahme (incl. UV-C Leuchtmittel*)	max. 560 W
Leistungsaufnahme im Betriebspunkt	100 W @ 1000m <sup>3</sup> /h
Schutzart	IP20
Überspannungskategorie	II
Absicherung	4 A (interne Sicherung) Betrieb in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
Automatischer Wiederanlauf	Ja. Gerät startet nach Stromunterbrechungen im Automatikmodus mit der zuvor gewählten Einstellung. Im manuellen Modus erfolgt kein Wiederanlauf.
Display	7" LED-Touch-Screen
Luftvolumenstrom	Schrittweise einstellbare Volumenströme 10 Schritte von 0 – 1750 m <sup>3</sup> /h
Max. Raumgröße pro Gerät	140 m <sup>2</sup>
Luftumwälzung	5 Umwälzungen pro Stunde (bei 140 m <sup>2</sup> Raumgröße)
Max. Schalldruckpegel	≤54 dB(A)
Vorfilter-Element	ISO ePM1 55% (gemäß EN 779 / ISO 16890)
HEPA-Filterelement	HEPA H14-Filter (gemäß ISO 29463 & EN 1822)
Lebensdauer HEPA-Filterelement und Vorfilterelement	ca. 2 Jahre, abhängig von den Umgebungsbedingungen (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Umgebungstemperatur / -feuchtigkeit	0 – 40 °C / < 80 % relative Feuchte
UV-C-Leuchtmittel* Wellenlänge	254 nm
Max. Aufstellhöhe des Gerätes über NN	2000 m
Lieferumfang	1x Innenraum-Luftreiniger OurAir SQ 1750 1x HEPA-Filterelement (H14), bereits verbaut 1x Vorfilterelement (ePM1 55%), bereits verbaut 1x UV-C-Leuchtmittel (bereits verbaut*) 1x 3 m Stromanschlusskabel 4x Schlüssel für Gehäusedeckel/Klappe Vorfilterelement 1x Betriebsanleitung 1x Knopfzelle CR2032 im Display verbaut, wartungsfrei

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



### HINWEIS

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen. Sind beschädigte Teile in der Lieferung enthalten, informieren Sie bitte Ihren Vertriebspartner.



### HINWEIS

Um Schaltpläne und Flussdiagramme des Gerätes zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

## 4.1 Gerätedarstellung

Beim MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 handelt es sich um ein HEPA-Filtersystem für den Innenbereich. Zu den Hauptmerkmalen gehören eine Touchscreen-Steuerung, ein ePM1-55%-Vorfilterelement, ein HEPA-H14-Filterelement, UV-C-Leuchtmittel\* sowie ein Lüfter.

### Frontansicht

- (1) Bedienelement (LED-Touchscreen)
- (2) Schloss Gehäusedeckel
- (3) Schloss Vorfilterelement
- (4) Reinluftauslass
- (5) Gehäusedeckel
- (6) Lufteinlass unten
- (7) Klappe Vorfilterelement

### Rückansicht

- (8) Einbau-Gerätestecker powerCON

### Innenansicht

- (9) Hauptschalter unter Gehäusedeckel
- (10) Leuchtmittel-Sockel\* (1x)
- (11) UV-C Leuchtmittel\* (1x)
- (12) Lüfter
- (13) Vorfilterelement (ePM1 55%)

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

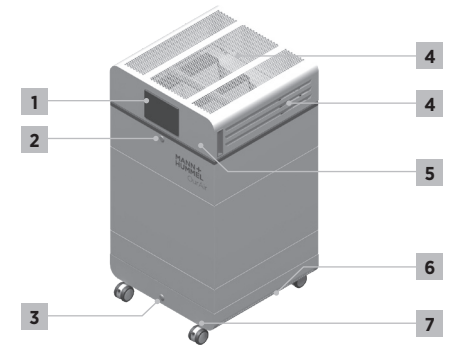


Abb. 3: SQ 1750 Frontansicht

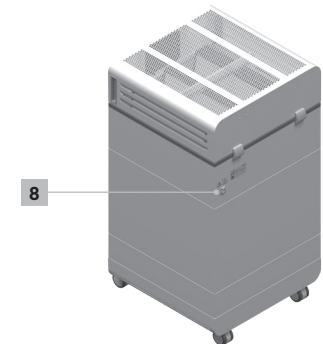


Abb. 4: SQ 1750 Rückansicht

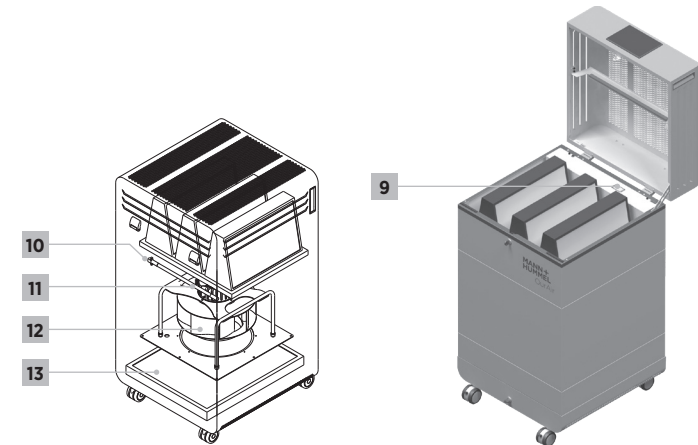


Abb. 5: SQ 1750 Innenansicht



## 5 AUFSTELLUNG

### 5.1 Gerätetransport

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen vor jedem Transport:



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr beim Absetzen des Gerätes durch hohes Gewicht!**



- Tragen Sie beim Transport des Gerätes geeignete Sicherheitsschuhe!
- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und entfernen Sie das Netzkabel.
- Das Gerät kann über die montierten Rollen bewegt werden. Achten Sie vor dem Verschieben darauf, dass die beiden Rollen an der Vorderseite nicht arretiert sind.
- Der Gerätetransport sollte immer durch mind. zwei Personen erfolgen, um die Sicherheit gegen Umfallen des Gerätes während des Transportes zu verhindern.
- Um das Gerät über Hindernisse (z.B. Treppen) zu transportieren, sollte das Gerät von mindestens zwei Personen angehoben werden.
- Das Gerät sollte nur auf ebenen und glatten Flächen gerollt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Transport auf mögliche Transportschäden und wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners, falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

### 5.2 Geräteplatzierung

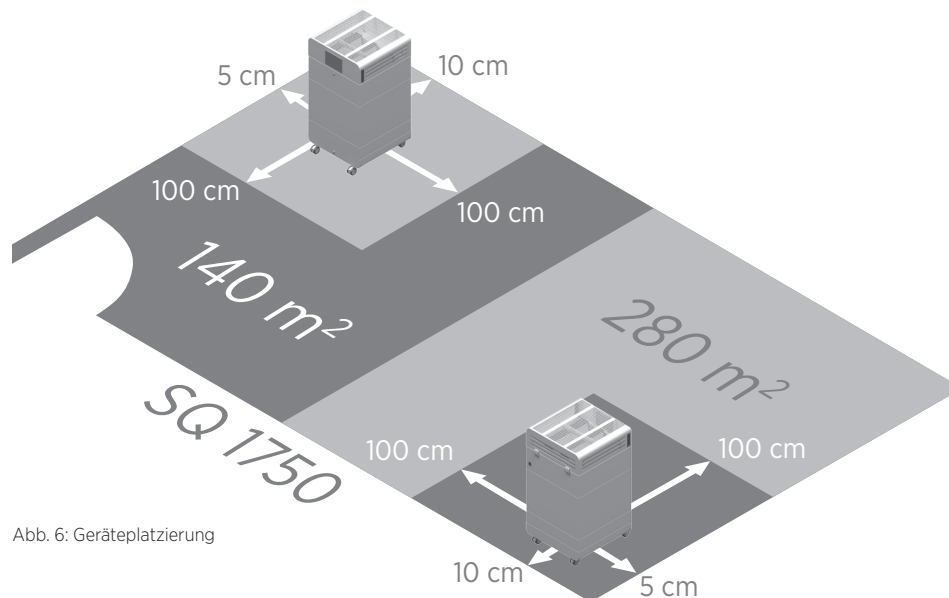


Abb. 6: Geräteplatzierung

Achten Sie auf die folgenden Bedingungen bei der Aufstellung des Gerätes:

- Platzieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf ebenen, waagerechten und trockenen Flächen.
- Achten Sie auf die Traglast des Bodens. Das Gewicht des Gerätes finden Sie auf dem Typenschild.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Bad oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Platzieren Sie das Gerät möglichst weit entfernt von der Haupteingangstür des zu belüftenden Raumes.
- Achten Sie auf einen optimalen Abstand zu Wänden und Gegenständen gem. den Angaben in Abb. 6.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftein- und auslass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.
- Arretieren Sie die beiden Rollen auf der Vorderseite nachdem Sie das Gerät an seinem Bestimmungsort aufgestellt haben.

## 6 INBETRIEBNAHME

### 6.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### ACHTUNG!

**Beachten Sie beim Anschluss des Gerätes auch die grundlegenden Sicherheitshinweise in Abschnitt 2.1.**

Jeder OurAir SQ 1750 Innenraum-Luftreiniger durchläuft und besteht eine Qualitätsprüfung, bevor er unser Werk verlässt. Während des Versands und der Handhabung können jedoch kleinere Fehler auftreten, auf die wir keinen Einfluss haben. Als gute Praxis empfehlen wir eine Überprüfung der folgenden kritischen Komponenten, bevor Sie Ihren Luftreiniger in Betrieb nehmen.

#### 6.1.1 Elektrische Anforderungen



#### WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

**Eine nicht geeignete elektrische Versorgung des Gerätes kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen!**

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel des Gerätes!
- Stellen Sie eine geeignete und sichere Spannungsversorgung des Gerätes sicher!
- Der Betrieb ist in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
- Zur Vermeidung von Personenschäden, Brandgefahren und/oder Schäden an der elektrischen Anlage und dem Netzkabel des Geräts darf das Gerät nur dann an die Spannungsversorgung angeschlossen oder von ihr getrennt werden, wenn das Gebläse und die UV-C-Leuchtmittel\* ausgeschaltet sind!
- Der OurAir SQ 1750 benötigt eine Spannungsversorgung von 220 – 240 V - bei 50 / 60 Hz für einen ordnungsgemäßen Betrieb.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit CE-Zertifizierung und GS-Zeichen („Geprüfte Sicherheit“).
- Verwenden Sie keine Steckdosenleisten für den Netzanschluss!

#### 6.1.2 UV-C-Leuchtmittel\*



#### ACHTUNG!

**Defekte oder falsch installierte UV-C-Leuchtmittel können das Gerät beschädigen und beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes.**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit UV-C-Leuchtmitteln, die offensichtliche äußere Beschädigungen aufweisen.
- Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die UV-C-Leuchtmittel unbeschädigt und korrekt installiert sind!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen. Berühren Sie niemals das Glas der Leuchtmittel. Andernfalls wird die Wirksamkeit der Leuchtmittel beeinträchtigt!

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

#### 6.1.3 Filterelemente



#### ACHTUNG!

**Defekte oder falsch installierte Filterelemente beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Filterelemente unbeschädigt und korrekt installiert sind!**

- Öffnen Sie den Gehäusedeckel und stellen Sie sicher, dass der HEPA-Filter korrekt installiert ist und keine Schäden aufweist. Schließen Sie anschließend den Gehäusedeckel sicher und entfernen Sie den Schlüssel.
- Öffnen Sie die Klappe für das Vorfilterelement und stellen Sie sicher, dass der Vorfilter korrekt installiert und unbeschädigt ist. Schließen Sie anschließend die Klappe sicher und entfernen Sie den Schlüssel.

### 6.2 Stromversorgung



#### WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

**Zur Vermeidung von Personenschäden, Brandgefahren und/oder Schäden an der elektrischen Anlage und dem Netzkabel des Geräts darf das Netzkabel nur dann an eine Steckdose angeschlossen oder abgezogen werden, wenn der Hauptschalter auf „Aus/off“ steht.**



#### ACHTUNG!

**Defekte oder falsch installierte Filterelemente beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Filterelemente unbeschädigt und korrekt installiert sind!**



#### HINWEIS

**Der Hauptschalter befindet sich im Inneren des Gerätes.**

1. Stecken Sie das Netzanschlusskabel in den Einbau-Gerätestecker auf der Rückseite des Gerätes.
2. Stecken Sie das Stromanschlusskabel in die Netzsteckdose (oder ein geeignetes Verlängerungskabel), indem Sie es am Stecker anfassen.
3. Öffnen Sie den Gehäusedeckel und schalten Sie den Hauptschalter auf die Stellung „Ein/on“.
4. Schließen und verriegeln Sie den Gehäusedeckel.
5. Das Gerät startet und zeigt im LED-Display den Startbildschirm.



#### HINWEIS

**Das Gerät startet nur bei verriegeltem Gehäusedeckel!**

6. Bedienen Sie das Gerät, indem Sie die entsprechenden Funktionen mit einer Berührung im LED-Touch-Display ausführen.
7. Bei der Erstinbetriebnahme oder nach längerer Lagerung ist für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes die Einstellung von Datum und Uhrzeit erforderlich (siehe Abschnitt 7.8.2).
8. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

# 7 BEDIENUNG

## 7.1 Startbildschirm

Nach dem Anschluss der Stromversorgung initialisiert sich das Gerät und das LED-Display zeigt nach kurzer Wartezeit den Startbildschirm.

Menüpunkte des Startbildschirmes

- (1) Hauptmenü
- (2) Einstellungen
- (3) Servicemenü
- (4) Geräteinformationen
- (5) Anzeige aktueller Volumenstrom
- (6) Status Display-Schutz
- (7) Angemeldeter Benutzer
- (8) UV-C Leuchtmittel aktiv
- (9) Automatikmodus aktiv

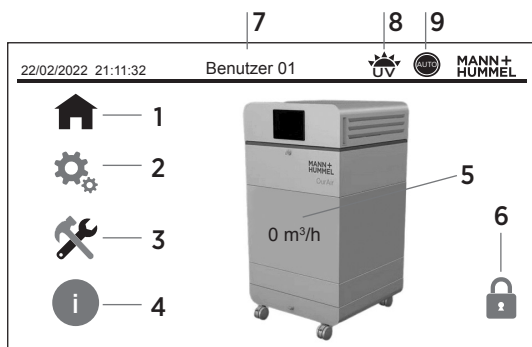


Abb. 7: Startbildschirm

Durch Antippen eines Menüpunktes im LED-Touch-Display gelangen Sie in das entsprechende Menü. Der gewählte Menüpunkt erscheint anschließend als grünes Symbol. Der Startbildschirm zeigt außerdem den aktuellen Volumenstrom des Gerätes. Bei einem Volumenstrom von „0 m<sup>3</sup>/h“ ist das Gerät ausgeschaltet.



### HINWEIS

Das Display schaltet sich nach 10 Minuten ohne Benutzung automatisch ab. Es kann durch Antippen des schwarzen Bildschirms wieder aktiviert werden.

## 7.2 Beschreibung der Bedienelemente

Das LED-Display verfügt über verschiedene allgemeine Bedienelemente mit den folgenden Funktionen:

Symbol	Bedeutung
	Funktion ausgeschaltet. Antippen schaltet die Funktion ein.
	Funktion eingeschaltet. Antippen schaltet die Funktion aus.
	Antippen und Schieben des Reglers setzt die Funktion auf den gewünschten Wert.
	Antippen öffnet den Bildschirm mit den erweiterten Einstellungen.
	Antippen führt zurück zu den Einstellungen.

Mit diesen Elementen lassen sich in den jeweiligen Menüpunkten unterschiedliche Einstellungen vornehmen. Darüber hinaus gibt es für besondere Einstellungen einige spezielle Bedienelemente, deren Erläuterungen bei der entsprechenden Funktionsbeschreibung erfolgt.

## 7.3 PIN-Code\*\*






### HINWEIS

Das Gerät hat standardmäßig zwei Benutzeraccounts hinterlegt - „Benutzer 01“ und „Benutzer 02“. „Benutzer 01“ verfügt über Adminrechte und kann somit auf alle Funktionen zugreifen sowie die PIN Codes für beide Benutzer ändern oder deaktivieren. „Benutzer 02“ hat nur das Recht auf den Hauptschalter zuzugreifen und kann daher das Gerät nur an- und ausschalten.

\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

### 7.3.1 PIN-Code-Display-Schutz\*\*

Das Display ist standardmäßig für „Benutzer 01“ und „Benutzer 02“ mit einem PIN Code gesperrt, der individuell geändert oder deaktiviert werden kann. Um das Display zu entsperren, gehen Sie wie folgt vor:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Über die Schaltfläche „PIN-Code-Schutz“ gelangen Sie in das Menü zum Entsperren des Displays.
PIN-Code-Schutz 	Benutzer-Nr. <input type="text" value="1"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Benutzer-Nr.“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit die Benutzer-Nummer „1“ ein.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Kennwort <input type="text" value="*"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Anmelden <input type="button" value="Anmelden"/>	Tippen Sie nach Eingabe von Benutzer-Nummer und PIN-Code auf die Taste „Anmelden“, um das Display zu entsperren. Die Anzeige wechselt zurück zum Startbildschirm
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Das geöffnete Schloss-Symbol zeigt an, dass der PIN-Code-Schutz für das Display aufgehoben ist. Ein erneutes Antippen dieser Schaltfläche aktiviert die PIN-Code-Sperre des Displays.








#### HINWEIS

Bei aktiviertem PIN Code Schutz wird das Display automatisch nach 5 Minuten gesperrt, falls es nicht vorher vom Benutzer durch Antippen des Schlosssymbols gesperrt wurde.





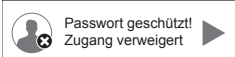
\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

### 7.3.2 Änderung PIN Code\*\*

Sie können die voreingestellten PIN Codes von allen Benutzern individuell ändern. Wechseln Sie dazu im Startbildschirm in das Menü „Einstellungen“ und dann „Erweiterte Einstellungen“:











Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
PIN-Code-Schutz 	Sicherheit 	Antippen des Symbols „Sicherheit“ öffnet das Menü für die PIN Code Einstellungen. Um in dieses Menü zu gelangen, muss der PIN Code bestätigt werden.
	Kennwort <input type="text" value="*"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Anmelden <input type="button" value="Bestätigen"/>	Tippen Sie nach Eingabe des PIN Codes auf die Taste „Bestätigen“. Das Menü für die PIN Code Einstellungen wird entsperrt.
	Ändere PW 	Antippen des Symbols „Ändere PW“ öffnet den Dialog zur Änderung des PIN-Codes.
	Altes Kennwort <input type="text" value="*"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Altes Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den aktuellen PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Bei der Eingabe eines falschen PIN-Codes erscheint eine Fehlermeldung. Bestätigen Sie die Meldung und geben Sie den korrekten aktuellen PIN-Code erneut ein.

\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Neues Kennwort 	War der eingegebene PIN-Code korrekt, tippen Sie auf die Taste "Bestätigen", um zur Eingabe des neuen PIN-Codes zu gelangen.
	Neues Kennwort 	Tippen Sie auf das obere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Tippen Sie auf das untere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Hinweis: Der neue PIN-Code kann aus bis zu 5 Ziffern der Zahlen 0 – 9 bestehen.
	Kennwort-Vergleich 	Die PIN-Codes der beiden Eingabefelder müssen übereinstimmen: - Bei Übereinstimmung erscheint neben den Eingabefeldern ein grüner Haken. - Stimmen die Eingaben nicht überein, erscheint neben den Feldern ein rotes Kreuz. Geben Sie in diesem Fall erneut in beide Felder den neuen PIN-Code ein.
	Neues Kennwort bestätigen 	Übernehmen Sie den neuen PIN-Code, indem Sie die Taste „Bestätigen“ antippen. Sie gelangen zum Menüpunkt „Einstellungen“.
	Zugriff verweigert 	Bei Angabe eines verkehrten PIN-Codes oder unberechtigtem Display-Zugriff erscheint im Display die folgende Fehlermeldung:  Passwort geschützt! Zugriff verweigert!  Bestätigen Sie diese Meldung und geben Sie die den korrekten PIN-Code ein.


### 7.3.3 Deaktivierung PIN Code Display Schutz\*\*

Sie können den PIN Code Schutz des Displays auch deaktivieren. Wechseln Sie dazu im Startbildschirm in das Menü „Einstellungen“ und dann „Erweiterte Einstellungen“.


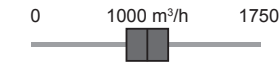
Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
PIN-Code-Schutz 	Sicherheit 	Antippen des Symbols „Sicherheit“ öffnet das Menü für die PIN Code Einstellungen. Um in dieses Menü zu gelangen, muss der PIN Code bestätigt werden.
	Kennwort 	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen 	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Anmelden 	Tippen Sie nach Eingabe des PIN Codes auf die Taste "Bestätigen". Das Menü für die PIN Code Einstellungen wird entsperrt.
	Passwortschutz 	Durch Antippen der Schaltfläche "Passwortschutz" können Sie die Abfrage des PIN Codes aus- oder einschalten.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Erweiterte Einstellungen“.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“

\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

## 7.4 Gerät starten



Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Anlage AUS / EIN 	Starten Sie das Gerät, indem Sie die Schaltfläche „Anlage AUS / EIN“ antippen. - Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün. - Das Gerät startet. - Tippen Sie erneut, um das Gerät auszuschalten.

## 7.5 Lüfterstufe auswählen

Menü	Schaltfläche	Aktion																						
Einstellungen 	Luftvolumenstrom 	Wählen Sie im Menüpunkt „Luftvolumenstrom“ die gewünschte Lüftergeschwindigkeit, indem Sie den Regler auf die gewünschte Position schieben. Den Stufen des Schiebereglers sind die folgenden Sollwerteinstellungen für den Luftvolumenstrom hinterlegt:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Regler Stufe</th> <th>Luftvolumenstrom</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Regler Stufe	Luftvolumenstrom	1	400 m³/h	2	550 m³/h	3	700 m³/h	4	850 m³/h	5	1000 m³/h	6	1150 m³/h	7	1300 m³/h	8	1450 m³/h	9	1600 m³/h	10	1750 m³/h
Regler Stufe	Luftvolumenstrom																							
1	400 m³/h																							
2	550 m³/h																							
3	700 m³/h																							
4	850 m³/h																							
5	1000 m³/h																							
6	1150 m³/h																							
7	1300 m³/h																							
8	1450 m³/h																							
9	1600 m³/h																							
10	1750 m³/h																							

## 7.6 UV-C-Licht manuell schalten\*

 **HINWEIS**  
Es wird empfohlen, die UV-C-Leuchtmittel nicht länger als 15 Minuten pro Tag zu verwenden. Längere Laufzeiten können die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	UV 	Sie haben die Möglichkeit, die UV-C-Leuchtelemente über die Schaltfläche „UV“ manuell zu starten. Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.  Tippen Sie erneut, um die Leuchtmittel auszuschalten.  Die UV-C-Strahlung ist nach dem Einschalten für 5 Minuten aktiv und schaltet sich danach automatisch ab.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 7.7 Automatischer und manueller Betrieb

Das Gerät ist sowohl für den manuellen als auch für den Automatikbetrieb (Zeitschaltuhr) geeignet. Im Automatikmodus ist es möglich Betriebszeiten, den Volumenstrom sowie die Startzeit der UV-C-Leuchtmittel für bestimmte Wochentage zu hinterlegen.


 **HINWEIS**  
Um eine bestmögliche Reinigung der Raumluft zu erreichen, empfehlen wir den Betrieb des Gerätes im Automatikmodus.


### 7.7.1 Manueller Betrieb


Um das Gerät im manuellen Betrieb zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:





1. Schalten Sie das Gerät ein (siehe Abschnitt 7.4).
2. Wählen Sie die Lüfterstufe (siehe Abschnitt 7.5).
3. Schalten Sie die UV-C-Leuchtmittel\* in regelmäßigen Abständen ein, jedoch nicht länger als 15 Minuten pro Tag (siehe Abschnitt 7.6)

### 7.7.2 Automatikmodus (Zeitschaltuhr)





 **ACHTUNG!**  
Die Verwendung einer externen Zeitschaltuhr über die Stromversorgung des Gerätes für eine zeitgesteuerte Luftreinigung ist nicht möglich und kann das Gerät beschädigen! Nutzen Sie für den Automatikmodus immer die im Gerät verfügbare Zeitschaltuhr!

 **HINWEIS**  
Damit die Zeitschaltuhr funktioniert, achten Sie bitte auf die korrekte Einstellung von Datum und Uhrzeit des Gerätes (siehe Abschnitt 7.8.2)

 **HINWEIS**  
Nach der Einstellung von Datum und Uhrzeit kann es bis zu einer Stunde dauern, bis diese Systemzeit von der Zeitschaltuhr übernommen wird, d.h. die Zeitschaltuhr wird spätestens nach einer Stunde korrekt funktionieren.





Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Manual/Auto 	Aktivieren Sie den Automatikmodus, indem Sie die Schaltfläche „Manual/Auto“ antippen. – Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.
Einstellungen 	Zeitschaltuhr 	Über die Schaltfläche „Zeitschaltuhr“ gelangen Sie in das Menü zum Programmieren der Zeitschaltuhr.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Menü	Schaltfläche	Aktion
	<p>Wochentag</p> 	<p>Aktivieren Sie in der Liste der Wochentage die Schaltflächen der Tage, an denen das Gerät sich automatisch an- und ausschalten soll.</p> <p>An Tagen mit einer grünen Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr aktiviert.</p> <p>An Tagen mit einer roten Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr deaktiviert. An diesen Tagen ist aber weiterhin ein manueller Betrieb möglich.</p>
	<p>Einschaltzeit hhmm</p> 	<p>Tippen Sie das Eingabefeld „Einschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Einschaltzeit der Zeitschaltuhr ein.</p> <p>An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch ein.</p>
	<p>Ausschaltzeit hhmm</p> 	<p>Tippen Sie das Eingabefeld „Ausschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Ausschaltzeit der Zeitschaltuhr ein.</p> <p>An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch aus.</p>
	<p>Volumenstrom</p> 	<p>Tippen Sie das Eingabefeld „Volumenstrom“ an und geben Sie über das Auswahlmü den gewünschten Wert an. Dieser Wert wird an den aktivierten Wochentagen zu den eingestellten Betriebszeiten verwendet.</p>
	<p>Nächste Eingabemaske</p> 	<p>Mit der Pfeiltaste kann zu den folgenden Einstellungen navigiert werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einstellung zweite Betriebszeit und Volumenstrom</li> <li>2. Einstellung dritte Betriebszeit und Volumenstrom</li> <li>3. Einstellung Einschaltzeit der UV-C-Leuchtmittel</li> </ol> <p>Die UV-C-Strahlung wird zur eingestellten Zeit für 5 Minuten aktiviert und schaltet sich danach automatisch ab</p>
	<p>Zurück</p> 	<p>Zurück zur vorhergehenden Eingabemaske bzw. zurück zum Menüpunkt „Einstellungen“</p>

## 7.8 Erweiterte Einstellungen

### 7.8.1 Sprache







Menü	Schaltfläche	Aktion
<p>Einstellungen</p> 	<p>Erweiterte Einstellungen</p> 	<p>Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen</p>
	<p>Sprache</p> 	<p>Tippen Sie auf die Landesflagge der Sprache, auf die Sie die Sprache im LED-Display einstellen möchten.</p>
	<p>Zurück</p> 	<p>Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.</p>

### 7.8.2 Datum und Uhrzeit






#### HINWEIS

**Datum und Uhrzeit müssen bei der Inbetriebnahme und nach längeren Stillstandzeiten (> 1 Monat) neu eingestellt werden. Es erfolgt keine automatische Umstellung zwischen Sommer- und Winterzeit!**

Menü	Schaltfläche	Aktion
<p>Einstellungen</p> 	<p>Erweiterte Einstellungen</p> 	<p>Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen</p>
	<p>Datum/Uhrzeit</p> 	<p>Tippen Sie auf das Uhrensymbol. Im Display erscheint der Dialog zur Einstellung von Datum und Uhrzeit</p>
<p>Servicemenü</p> 	<p>Aktuelles Datum</p> <p>TT MM JJ</p> <p>16 / 03 / 21</p> <p>Aktuelle Uhrzeit</p> <p>HH MM SS</p> <p>1 / 11 / 56</p>	<p>Tippen Sie auf die Felder für Tag, Monat und Jahr und geben Sie über die eingblendete Tastatur das aktuelle Datum ein.</p> <p>Tippen Sie auf die Felder für Stunde, Minute und Sekunde und wählen Sie die aktuelle Uhrzeit aus.</p>
	<p>Zurück</p> 	<p>Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Erweiterte Einstellungen“.</p>
	<p>Zurück</p> 	<p>Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.</p>




### 7.8.3 Displayhelligkeit

Die Displayhelligkeit lässt sich entsprechend der Umgebungshelligkeit anpassen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Hintergrundlicht  30  100	Wählen Sie im Menüpunkt „Hintergrundlicht“ die gewünschte Helligkeit, indem Sie den Regler auf die entsprechende Position schieben.
	Zurück	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

### 7.8.4 Sicherheit

Tippen Sie auf das Symbol „Sicherheit“ um die PIN Codes der verschiedenen Benutzer zu ändern oder zu deaktivieren. Weitere Informationen dazu finden Sie in dem Abschnitt 7.3

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Sicherheit 	Antippen des Symbols „Sicherheit“ öffnet das Menü für die PIN Code Einstellungen. Weitere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt 7.3

## 7.9 Servicemenü


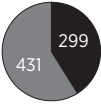



Das Servicemenü zeigt Ihnen die Restlaufzeit der Filter und die Betriebsstunden des Gerätes an.

### 7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen



#### HINWEIS




**Sie werden automatisch darauf hingewiesen, wenn die Filterelemente gewechselt werden sollen. Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lauterer Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln.**

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Filterlaufzeit in Tagen 	Das Feld „Filterlaufzeit in Tagen“ enthält die Filterlaufzeit und ggf. den Hinweis auf einen notwendigen Filterwechsel. Als Indikator wechselt die Anzeige mit Grün beginnend langsam nach Rot.
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen 	In den erweiterten Einstellungen können Sie den Zeitpunkt für den Filterwechsel einsehen.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.






### 7.9.2 Filterwechsel bestätigen


Nach einem Filtertausch (siehe Kapitel 8) können Sie die Filterwechselanzeige wie folgt zurücksetzen:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen.
	Service zurücksetzen <b>Bestätigen</b>	Drücken Sie in der Betriebsstunden-Ansicht für mind. 2 Sekunden auf die Schaltfläche „Bestätigen“. Die Schaltfläche wechselt nach grün und es erscheint die Meldung „OK“.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

### 7.9.3 Betriebsstunden anzeigen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen. Die folgenden Werte (in Stunden) erscheinen im Display: – Betriebsstunden Gesamt
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

## 7.10 Anzeige der Geräteinformationen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Geräteinformation 		Im Menü „Geräteinformation“ finden Sie Angaben zum Gerät sowie die Kontaktadresse von MANN+HUMMEL.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 8 FILTERTAUSCH

### 8.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Trennen Sie vor dem Öffnen das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie das Stromversorgungskabel am Stecker aus der Netzsteckdose ziehen!



#### WARNUNG!

##### Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!

Dem Personal, das für den Wechsel von Filter verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen. Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe und eine Schutzbrille!



#### ACHTUNG!

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile!



#### ACHTUNG!

Gefahr von Beschädigungen der Austauschfilter durch unachtsamen Transport! Fassen Sie die Filterelemente nur an den Kunststoffrahmen an, um Beschädigungen am Filtermedium (Filterpapier) zu vermeiden!



#### ACHTUNG!

Gefahr von Beschädigungen durch die Verwendung unerlaubt gereinigter Luftfilter! Die Filter sind nicht wiederverwendbar! Versuchen Sie nicht, die Filter zu reinigen und wiederzuverwenden. Der Versuch, Filter mit Methoden wie Druckluft zu reinigen, kann den Filter beschädigen und die Filtereffizienz beeinträchtigen.



#### HINWEIS

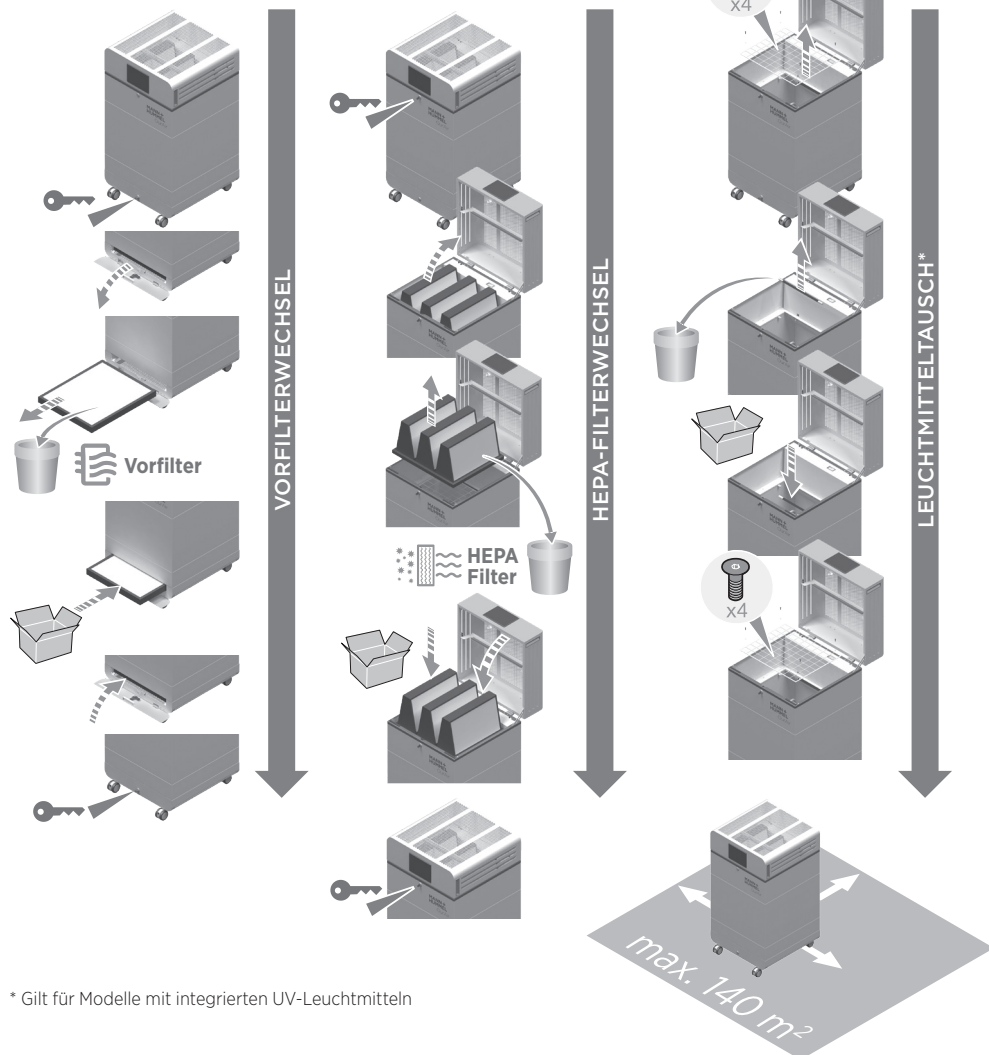
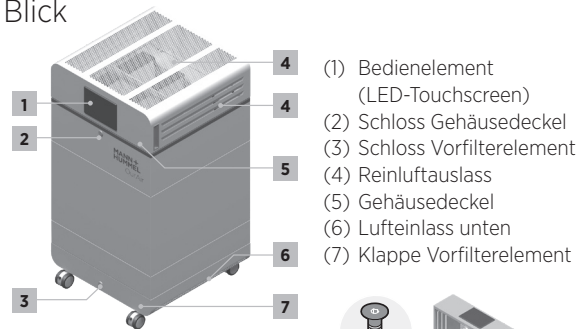
Entsorgen Sie die Filter gemäß den gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können Sie benutzte Filter in einem luftdichten Folienbeutel im Hausmüll entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.

## 8.2 Filtertausch auf einen Blick

# MANN+HUMMEL

## SQ1750

Antiviraler Luftreiniger



\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 8.3 Austausch der Filterelemente



### HINWEIS

Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lautes Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln. Betreiben Sie die UV-C-Leuchtmittel\* länger als 15 Minuten pro Tag, kann das die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.

### 8.3.1 Austausch des Vorfilters

Um den Vorfilter auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel\* aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose am Gerät.
3. Entriegeln Sie das Schloss und öffnen Sie die Klappe auf der Vorderseite des Gerätes.

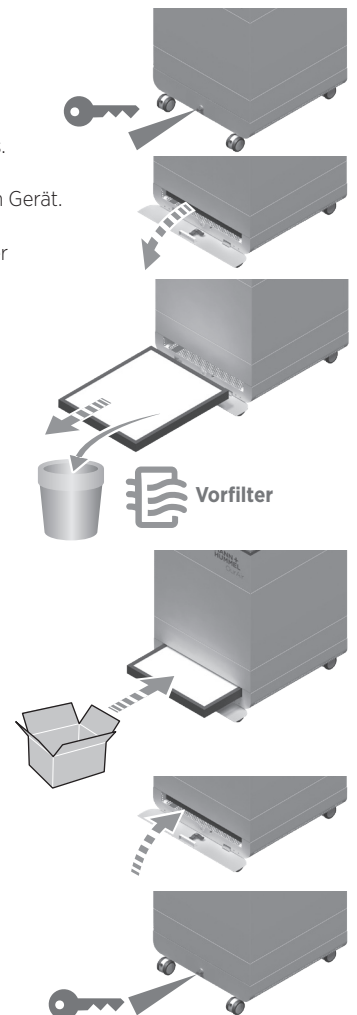
4. Ziehen Sie den Vorfilter in horizontaler Richtung heraus.

Zur Filterentsorgung beachten Sie bitte die speziellen Sicherheitshinweise.

5. Schieben Sie den neuen Vorfilter horizontal bis zum Anschlag in das Vorfilterfach, bis der Filterschacht ihn vollständig aufgenommen hat.

6. Schließen und verriegeln Sie die Klappe und ziehen Sie anschließend den Schlüssel ab.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



8.3.2 Austausch des HEPA Filters



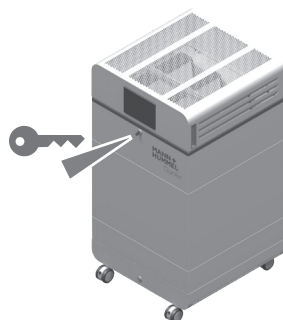
**WARNUNG!**  
Das HEPA-Filterelement wiegt bis zu 5 kg und hat spitze Kanten!  
Zum Schutz vor Bein- und Fußverletzungen beim Herunterfallen des Filterelementes tragen Sie bitte geeignete Sicherheitsschuhe!



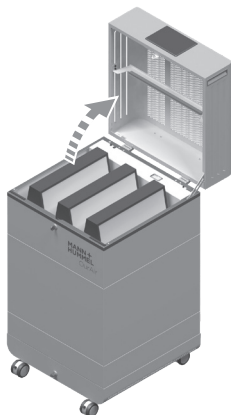
**ACHTUNG!**  
Erhöhter Schwerpunkt des Gerätes bei geöffnetem Gehäusedeckel!  
Arretieren Sie die Räder und achten Sie auf sicheren Stand des Geräts!

Um den HEPA-Filter auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel\* aus (siehe die Abschnitt 7).
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Gerätesteckdose an der Geräterückseite.
3. Entriegeln Sie das Schloss des Gehäusedeckels mit dem mitgelieferten Schlüssel und öffnen Sie den Deckel.



**ACHTUNG!**  
Kippgefahr beim Öffnen des Gehäusedeckels!  
Arretieren Sie die Lenkrollen, bevor Sie den Gehäusedeckel öffnen!



**WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!**  
Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel bis zum Anschlag geöffnet und mit dem Arretierhebel gesichert ist, damit er während des Filterwechsels nicht herunterfallen kann.



**ACHTUNG!**  
Kippgefahr bei geöffnetem Deckel!  
Halten Sie sich nicht am Gerät fest oder bewegen Sie es nicht, da das Gerät ansonsten umkippen könnte!

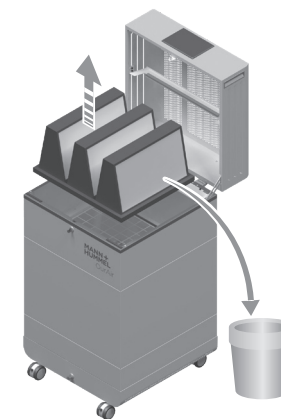
4. Greifen Sie den HEPA-Filter seitlich am Rahmen und ziehen diesen nach oben aus dem Gehäuse heraus. Vermeiden Sie zum Schutz vor Verletzungen einen direkten Kontakt mit der Filtrationsfläche.

Zur Filterentsorgung beachten Sie bitte die speziellen Sicherheitshinweise.

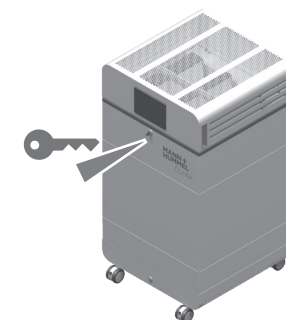
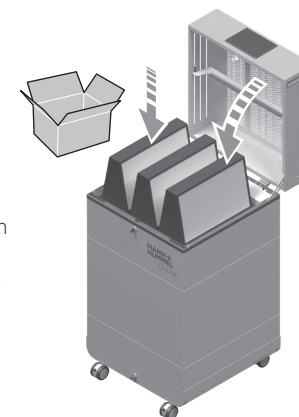
5. Setzen Sie den neuen HEPA-Filter so in das Gehäuse ein, dass dessen Gummidichtung nach unten zeigt. Drücken Sie das Filterelement leicht nach unten, so dass es fest im Gehäuse sitzt.
6. Schließen Sie den Deckel langsam mit einer Hand und drücken Sie gleichzeitig den Arretierhebel mit der anderen Hand nach vorne, um die Verriegelung zu lösen. Anschließend senken Sie den Deckel vorsichtig ab, bis er vollständig geschlossen ist.



**WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!**  
Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Schließen des Deckels nicht die Finger einklemmen.



HEPA Filter



\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 9 LEUCHTMITTELTAUSCH\*

### 9.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE!

Die UV-C-Leuchtmittel\* werden im Betrieb sehr heiß!

- Das Berühren der Leuchtmittel unmittelbar nach dem Ausschalten des Gerätes kann zu schweren Hautverbrennungen führen!
- Lassen Sie die Leuchtmittel mind. 15 Minuten lang nach dem Ausschalten abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Tragen Sie im Zweifelsfall hitzebeständige Sicherheitshandschuhe.



#### ACHTUNG!

Erhöhter Schwerpunkt des Gerätes bei geöffnetem Gehäusedeckel!

- Arretieren Sie die Räder und achten Sie auf sicheren Stand des Geräts!



#### ACHTUNG!

Die Glaskörper der UV-C-Leuchtmittel sind empfindlich und können durch Berührung beschädigt und damit in ihrer Wirksamkeit beeinträchtigt werden!

- Berühren Sie niemals den Glaskörper der Leuchtmittel.
- Tragen Sie im Zweifelsfall Handschuhe!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen.



#### ACHTUNG!

Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel\* dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.
- Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14



#### HINWEIS

Produktionsbedingt können neue Leuchtmittel durch die hochenergetische Strahlung einen ungewöhnlichen Geruch entwickeln. Diese Geruchsbildung verschwindet üblicherweise in den ersten 20 – 50 Betriebsstunden.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

### 9.2 Leuchtmittel tauschen

Um das UV-C-Leuchtmittel zu tauschen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

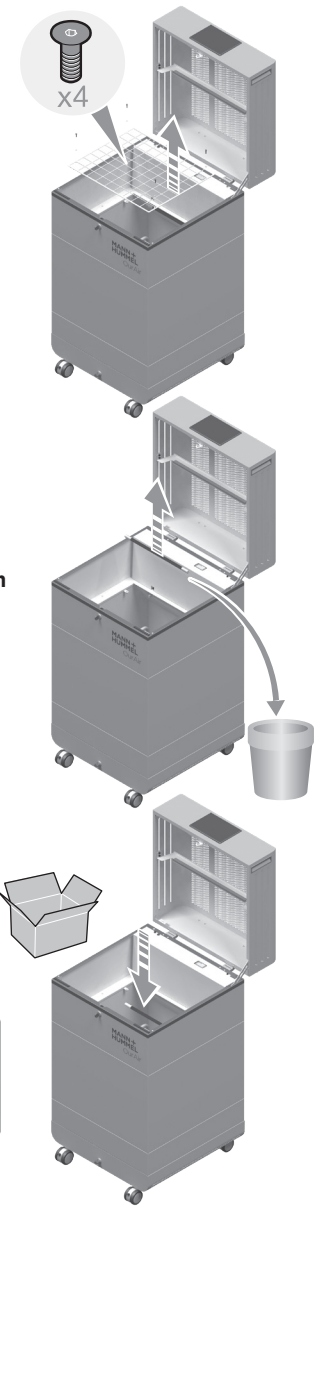
1. Entfernen Sie das HEPA-Filterelement. Führen Sie dazu die Schritte im Abschnitt 8.3.2 durch.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben des Gitters, das die Filterkammer von der Gebläsekammer trennt und ziehen Sie das Gitter nach oben aus dem Gehäuse.
3. Rasten Sie das Leuchtmittel am Befestigungshalter aus.
4. Ziehen Sie anschließend das Leuchtmittel vorsichtig aus der Leuchtmittel-Fassung.



#### ACHTUNG!

Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten. Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14.

5. Stecken Sie das neue UV-C-Leuchtmittel in die dafür vorgesehene Fassung und rasten Sie es in den Befestigungshalter ein.
6. Setzen Sie das Gitter von oben ein in die Filterkammer ein und befestigen Sie es mit den Schrauben.
7. Setzen Sie den HEPA-Filter ein. Führen Sie dazu die Schritte im Abschnitt 8.3.2 durch.



\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 10 PFLEGE

### 10.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!**

**Das Gehäuse des Gerätes ist nicht wasserdicht!**

**Halten Sie elektrische Komponenten trocken, da der Kontakt mit Flüssigkeiten zu lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen von Komponenten führen kann.**

### 10.2 Regelmäßige Pflege

- Reinigen Sie das LED-Display regelmäßig mit einem Microfasertuch.
- Das Gerät sollte je nach Bedarf mit einem feuchten Tuch, einem Reiniger auf Wasserbasis oder einem keimtötenden oder antimikrobiellen Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scharfen Chemikalien, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und sonstige Verunreinigungen von der Außenseite der Lufteinlass- und Luftauslassschlitze, um eine ordnungsgemäße Luftzufuhr- und Luftabfuhr zu gewährleisten.
- Reinigen Sie beim Austausch der Filterelemente das Gehäuse innen mit einem weichen, fusselreifen Tuch. Falls sich gröberer Schmutz angesammelt hat, saugen Sie diesen mit einem Staubsauger heraus.

## 11 SERVICE UND WARTUNG

### 11.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG!**

**Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Personen, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind, unter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden!**



#### **WARNUNG!**

**Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten des Gerätes eine Zeit lang nach! Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie bis zum Stillstand des Lüfters nicht in das Gerät!**



#### **WARNUNG!**

**Gefahr von Bränden, Elektroschocks oder Verletzungen! Bevor Sie Reinigungs-, Service- oder Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie stets den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel\* aus und trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose!**

**Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente in Betrieb! Umgehen Sie keine Sicherheitseinrichtungen!**



#### **WARNUNG!**

**Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen! Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe und eine Schutzbrille!**



#### **WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!**

**Arretieren Sie bei Wartungsarbeiten den Gehäusedeckel!**

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 11.2 Wartungsplan

Das Gerät ist für einen minimalen Wartungsaufwand und lange Betriebszeiten ausgelegt. Trotzdem ist es notwendig, für den optimalen Betrieb des Gerätes folgende Wartungsintervalle einzuhalten.

Tätigkeit	Wartungs- und Pflegeintervalle		
	vor jeder Benutzung	bei Bedarf	mind. alle 2 Jahre
Luftrein- und Luftauslassöffnungen auf Verschmutzung und Fremdkörper überprüfen, ggf. beseitigen, reinigen	X		
Vorhandensein und ordnungsgemäßer Einbau der beiden Luftfilterelemente prüfen	X		
HEPA-Filter wechseln			X
Vorfilter wechseln		X	X
Gerät und Anschlussleitung auf Beschädigungen prüfen	X		
Außenreinigung		X	
Probelauf			X
Überprüfung der Filterelemente auf Beschädigungen	X		

## 11.3 Nachbestellbares Zubehör

Wenden Sie sich bitte für Zubehörbestellungen an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

Bezeichnung	MANN+HUMMEL-Artikelnummer
Vorfilter (ePM1 55%)	1000021576
HEPA-Filter (H14)	1000021533
UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Sockel für UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Lüfter	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.



### HINWEIS

Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers, einschließlich der empfohlenen Ersatzfilter. Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

## 12 LAGERUNG

### 12.1 Filterelementlagerung



#### ACHTUNG!

- Schützen Sie lagernde Filterelemente vor UV-Strahlung, Staubeinwirkung, Nässe und Beschädigungen.
  - Lagern Sie die Filterelemente unzugänglich für Insekten und Nagetiere.
  - Halten Sie möglichst von jedem benötigten Filterelement mindestens ein Ersatz-Filterelement am Lager.
- MANN+HUMMEL gewährleistet die Funktion von ordnungsgemäß gelagerten Filterelementen bis zu 4 Jahre nach dem Erwerb.

### 12.2 Gerätelagerung

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist:

- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Position und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie eine geeignete Abdeckung, um das Gerät vor Staub zu schützen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und extremer Hitze.
- Bitte überprüfen Sie nach längerer Lagerung den Zustand des Stromkabels, der Filterelemente und der UV-C-Leuchtmittel\*. Falls Sie Ersatzteile für defekte oder abgelaufene Komponenten benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundensupport Ihres Vertriebspartners.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einer Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand überprüfen.



#### ACHTUNG!

Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile! Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 13 STÖRUNGSSUCHE

Sollte einmal ein Problem mit dem Produkt auftreten, versuchen Sie bitte, es mit Hilfe der nachstehend beschriebenen Maßnahmen zu beseitigen. Sollte der Luftreiniger auch danach noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.



**ACHTUNG!**  
**Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile!**  
**Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.**

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Der Luftreiniger funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob das Gerät an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Prüfen Sie die Stellung des Hauptschalters.
	Gerätedeckel nicht geschlossen und verriegelt	Schließen und verriegeln Sie den Gerätedeckel.
	Am Display angezeigter Luftvolumenstrom beträgt „0 m <sup>3</sup> /h“	Erhöhen Sie den Luftvolumenstrom.
	Datum und Uhrzeit für Automatikbetrieb falsch eingestellt	Stellen Sie korrekte Werte für Datum und Uhrzeit ein.
Es strömt kaum oder keine Luft aus dem Reinluftauslass.	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Luftreiniger ein.
	Lüftungsschlitze an Lufteinlass- oder Luftauslassschlitzen blockiert	Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden durch Fremdkörper und Verunreinigungen an den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen.
	LED-Display zeigt beim Filterzustand „Replace“ oder „Alert“ an.	Tauschen Sie beide Filter aus.
Aus dem Reinluftauslass strömt ein seltsamer Geruch.	Filter stark verschmutzt bzw. am Ende seiner Lebensdauer angelangt.	Tauschen Sie beide Filter aus.
	Desinfektion des HEPA-Filterelementes durch die UV-C-Leuchtmittel*	In den ersten Wochen kann es bei neuen UV-C-Leuchtmitteln* zu leichter Geruchsbildung kommen. Dabei handelt es sich um keine Störung. Der Geruch verschwindet mit der Zeit.

\*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Das Gerät macht unnatürliche Geräusche.	Fremdkörper oder sonstige unbefestigte Gegenstände an oder in den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen	Entfernen Sie diese Gegenstände.
	Störung kann nicht selbstständig behoben werden.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

## 14 ENTSORGUNG

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung der Gerätekomponenten zu erhalten.

### 14.1 Umweltschutz

**Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts (Elektro- und Elektronikaltgeräte) und der darin enthaltenen Batterie.**

Der OurAir SQ 1750 Luftreiniger ist ein elektrisches/elektronisches Gerät. Am Ende seiner Lebensdauer oder wenn das Gerät anderweitig zu Abfall wird, sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, es getrennt vom unsortierten Hausmüll zu entsorgen. Sie können es entweder bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder im Handel zurückgeben. Die Entsorgung des Gerätes über die Restmülltonne ist verboten. Dies wird durch das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne ausgedrückt. Im Display des Gerätes befindet sich eine CR2032 Knopfzelle. Diese kann bei der Entsorgung im Gerät verbleiben. Zur kostenfreien Rückgabe können Sie sich an die Verkaufsstelle des Produktes wenden. Es stehen in Ihrer Nähe auch Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an Ihre Stadt- bzw. Kommunalverwaltung um sich über die Adressen der Sammelstellen zu informieren.



### 14.2 Filter

Entsorgen Sie Vor- und HEPA-Filter in Übereinstimmung mit gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können Sie benutzte Filter in einem luftdichten Folienbeutel im Hausmüll entsorgen.

### 14.3 UV-C-Leuchtmittel\*



**ACHTUNG!**  
**Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!**  
**- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.**

\*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2011/65/EU und 2014/30/EU befindet.  
Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist im Internet einsehbar: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601



MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750  
Original Operating Manual



# Table of contents

<b>1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>4</b>			
1.1	Vendor and publisher	4			
1.2	Means of representation	4			
1.2.1	Lists	4			
1.2.2	Instructions	5			
1.2.3	Safety notices	5			
1.2.4	Mandatory signs	5			
1.2.5	General information	6			
<b>2</b>	<b>SAFETY</b>	<b>6</b>			
2.1	Basic safety instructions	6			
2.2	Intended use	9			
2.3	Non-intended use	9			
2.4	Labelling on the appliance	9			
2.4.1	Type label (example)	9			
<b>3</b>	<b>FUNCTION DESCRIPTION</b>	<b>10</b>			
3.1	General information on indoor air quality	10			
3.2	The purification process described	11			
<b>4</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>12</b>			
4.1	Appliance representation	13			
<b>5</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>14</b>			
5.1	Transport	14			
5.2	Positioning	14			
<b>6</b>	<b>COMMISSIONING</b>	<b>16</b>			
6.1	Special safety instructions	16			
6.1.1	Electrical requirements	16			
6.1.2	UV-C light bulbs*	16			
6.1.3	Filter elements	17			
6.2	Power supply	17			
<b>7</b>	<b>OPERATION</b>	<b>18</b>			
7.1	Home screen	18			
7.2	Description of the controls	19			
7.3	PIN code**	19			
7.3.1	PIN code screen protection**	20			
7.3.2	Change PIN code**	21			
7.3.3	Deactivating PIN code display protection**	23			
7.4	Starting the appliance	23			
7.5	Selecting the fan level	24			
7.6	Manually switching the UV-C lamp on*	24			
			7.7	Automatic and manual mode	25
			7.7.1	Manual mode	25
			7.7.2	Automatic mode (timer)	25
			7.8	Advanced settings	27
			7.8.1	Language	27
			7.8.2	Date and time	27
			7.8.3	Display brightness	28
			7.8.4	Safety	28
			7.9	Service menu	29
			7.9.1	Show the remaining filter service life	29
			7.9.2	Confirm filter change	30
			7.9.3	Display operating hours	30
			7.10	Display device information	30
			<b>8</b>	<b>FILTER REPLACEMENT</b>	<b>31</b>
			8.1	Special safety instructions	31
			8.2	Filter replacement at a glance	32
			8.3	Replacing the filter elements	33
			8.3.1	Replacing the pre-filter	33
			8.3.2	Replacing the HEPA filter	34
			<b>9</b>	<b>LIGHT BULB REPLACEMENT*</b>	<b>36</b>
			9.1	Special safety instructions	36
			9.2	Replacing the light bulbs	37
			<b>10</b>	<b>CARE</b>	<b>38</b>
			10.1	Special safety instructions	38
			10.2	Regular maintenance	38
			<b>11</b>	<b>SERVICE AND MAINTENANCE</b>	<b>39</b>
			11.1	Special safety instructions	39
			11.2	Maintenance plan	40
			11.3	Re-orderable accessories	40
			<b>12</b>	<b>STORAGE</b>	<b>41</b>
			12.1	Storing filter elements	41
			12.2	Storage	41
			<b>13</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>42</b>
			<b>14</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>43</b>
			14.1	Environmental protection	43
			14.2	Filters	43
			14.3	UV-C light bulbs*	43
			<b>15</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>44</b>

\* Applies to models with integrated UV lamps.

\*\* Applies to models with PIN code protection

\* Applies to models with integrated UV lamps.

# 1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 indoor air purifier.

With the integrated HEPA filter element (High Efficiency Particulate Air), your indoor air purifier protects you and the people around you from numerous indoor air pollutants such as particulates, bacteria and aerosol-borne viruses in highly frequented public areas such as schools, conference rooms, dining halls, waiting and reception areas, care homes and production spaces.

In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

This Operating Manual contains important information regarding the safety, operation and maintenance of the appliance. Please read this Operating Manual carefully. Always keep this Operating Manual and the safety information it contains in the immediate vicinity of your air purifier.

We reserve the right to make technical improvements to the products described in this Operating Manual without notification. We can provide information on the current status. Further information and support are available from our website at [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). You can also contact the point of sale where you purchased the product.

This is the translation of the original Operating Manual. The publisher owns the copyright for this Operating Manual. Reprinting, translation and copying of this document, or extracts of it, requires the explicit written consent of the publisher.

## 1.1 Vendor and publisher

If you have any questions about your MANN+HUMMEL interior air purifier, please contact us:

### **MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel, Germany

Telephone: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Scan the QR code to view the latest version of the operating manual.

## 1.2 Means of representation

### 1.2.1 Lists

Lists are shown as indents, as in the following examples:

- Make sure that the air inlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.

### 1.2.2 Instructions

Instructions to be performed in a certain order are numbered, as shown in the following example:

1. Switch off the appliance at the main power switch.
2. Pull the power plug out of the power outlet.

### 1.2.3 Safety notices

This Operating Manual as well as your OurAir indoor air purifier come with the following safety instructions:



#### **WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from high electrical voltages that can cause serious or even fatal injury.



#### **WARNING OF HAND INJURY!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from closing mechanical components that can cause minor or moderate injury.



#### **WARNING: HOT SURFACES!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from touching hot components that could potentially result in minor or moderate injury.



#### **WARNING!**

A safety notice with the signal word **WARNING!** indicates a general personal risk that could potentially result in minor or moderate injury.



#### **CAUTION!**

A safety notice with the signal word **CAUTION!** indicates a risk of damage to property.

### 1.2.4 Mandatory signs



#### **WEAR GOGGLES!**

Notes with this symbol indicate that eye protection must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEAR RESPIRATORY PROTECTION!**

Notes with this symbol indicate that respiratory protection (protection class FFP2 at least) must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEARING SAFETY GLOVES!**

Notes with this symbol indicate that safety gloves must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEAR FOOT PROTECTION!**

Notes with this symbol indicate that foot protection must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **REFER TO THE OPERATING MANUAL!**

This symbol indicates that you should read and follow the Operating Manual before operating the appliance.

### 1.2.5 General information



#### NOTE

This symbol in all the sections of the manual in which the information provided must be carefully observed to ensure trouble-free and economic operation.



Additional information is marked with this symbol

## 2 SAFETY

### 2.1 Basic safety instructions



#### WARNING!

In an emergency or when replacing electrical components:

- Switch off the appliance at the main power switch and pull the power plug out of the power outlet.
- Do not reconnect a defective appliance to the power supply!
- Please contact our customer service!



#### WARNING!

To avoid personal injury and damage to property, please follow the guidelines and instructions below.



#### WARNING!

Wear personal protective equipment (PPE)!

Personnel responsible for changing filters, servicing units, or moving units within the facility are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.



#### REFER TO THE OPERATING MANUAL

Read this Operating Manual carefully before installing / using the appliance and always keep it in the immediate vicinity of the place of installation, or on the appliance itself. Follow the safety information and instructions.

We accept no liability for damage or malfunctions resulting from non-compliance with these operating instructions!

- The air purifier does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn) and must not be used where accidents have caused combustion and hazardous chemicals.
- Do not operate the appliance with a damaged power cord or plug. If the power cord of the appliance or its plug is damaged, it must be replaced by qualified personnel in order to avoid hazards. Contact the manufacturer or their customer service in this case.
- Do not kink, twist, crush or pull on the power cord. Pull the power plug to unplug the power cord from the power outlet.
- Check the condition of the power cord before use. Damaged cables can cause fatal electric shocks!
- Lay the cable unobstructed in the room. Do not cover the cable with carpets or similar. Do not lay the cord under furniture or appliances. Keep the power cord away from walkways so that no one trips over it.
- Do not operate or position the appliance in potentially explosive areas or rooms.
- Keep the appliance away from sources of fire and flammable substances.
- Do not position or operate the appliance near gas appliances, fireplaces, or other heaters.
- Place the appliance upright and secure from tipping on a stable, level, horizontal and dry surface.
- Do not operate or touch the appliance or power plug with wet or damp hands, otherwise you could receive an electric shock.
- At no time should you allow unauthorized persons or children to operate the appliance.
- Do not expose the appliance to direct water jets. Do not operate it in damp rooms and do not place it there.
- Never push objects or limbs through the air inlet or air outlet grilles!
- Do not cover the appliance during operation and do not place any objects or clothing on it.
- Do not sit or stand on the appliance. Do not use it as a step.
- Keep children and animals away from the appliance. Use the appliance only under supervision.
- The appliance may only be operated by persons (including children aged 8 years and older) with limited sensory, mental or physical abilities and by persons unfamiliar with the Operating Manual under the supervision of persons who are responsible for their safety.
- Before operation, check the appliance, the power cord and its plug as well as any accessories for damage. Do not use damaged appliances or parts.
- Protect the appliance and its parts (e.g. power cord, plug, etc.) from damage.
- The power connection must meet the requirements specified in chapter 4.
- Pull out the power plug before conducting any maintenance or servicing work on the appliance.

- When not in use, switch off the appliance off and unplug the power cord.
- Observe minimum clearances to the appliance. These are available in section 5.2.
- Make sure that there are no objects in the air inlet or the outlet area of the appliance before operation.
- Do not block the air inlets or air outlets of the appliance. Insufficient air circulation affects the performance of the appliance.
- Dispose of used and exchanged filter elements with household waste.
- Do not disassemble, repair or modify the appliance without approval from the manufacturer. Unauthorized disassembly or repairs can result in malfunctions and hazards. Unauthorized modification can lead to fire and malfunctions.
- Do not use solvents to clean the product as this will damage the product and may result in electric shock, which can cause personal injury or fire.
- Use only original MANN+HUMMEL spare parts that are intended for this product. Part numbers are available in section 11.3.
- Before starting the appliance, make sure that all filter elements are inserted properly. Never operate the appliance without filter elements!

## 2.2 Intended use

- The OurAir indoor air purifier is used exclusively for the mechanical filtration of impurities (e.g. particulates, paper and textile microfibrines, harmful gases, allergens) and finely dispersed (including virus-carrying) aerosols from the ambient air by air circulation within closed spaces.
- Only operate the appliance if it is in technically perfect condition, taking aspects of safety and risk into account and observing the Operating Manual.
- Only persons familiar with this document are authorized to service the device in accordance with the maintenance intervals specified in these operating instructions.
- The appliance is designed for use in private, industrial and commercial settings.

## 2.3 Non-intended use



### WARNING!

- The OurAir indoor air purifier is not a medical product and is not certified as such.
- Do not use the appliance in a manner other than that described in this Operating Manual.
  - Do not use the appliance if you are unable to comply with the operating conditions.
  - Do not place the appliance on a wet or flooded surface.
  - Do not place the appliance on an unpaved surface.
  - Do not place any objects such as clothing on the appliance.
  - Do not operate the appliance outdoors.
  - Do not use the appliance to suck in vapours or liquids.
  - Do not use the appliance for therapeutic purposes.
  - Any operation or use other than that specified in this Operating Manual is not permitted. Failure to comply will void any liability and warranty claims.
  - Unauthorized structural changes as well as additions or modifications to the appliance are prohibited.

## 2.4 Labelling on the appliance



### NOTE

Ensure that all labels on the appliance are in a legible condition.

### 2.4.1 Type label (example)

- (1) Manufacturer, address, logo
- (2) CE marking
- (3) QR code (link on manufacturer website)
- (4) Do not dispose of the appliance in household waste!
- (5) Model name
- (6) Serial number
- (7) Part number
- (8) Electrical data
- (9) Weight
- (10) Date of manufacture

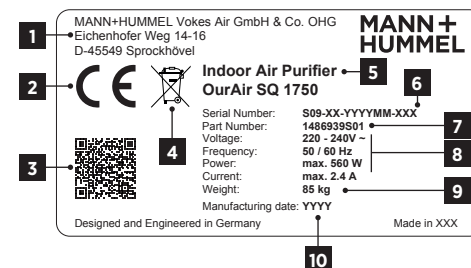


Fig. 1: Type label

## 3 FUNCTION DESCRIPTION

### 3.1 General information on indoor air quality

Fine dust, harmful gases and aerosol-borne pathogens in the air are bad for human health.

We spend more than 90% of our time indoors. The concentration of pollutants such as particulates, ozone or volatile organic compounds (VOCs) can be five times higher than outdoors.

The quality of our ambient air takes on a special importance in times of virus outbreaks. Simply when breathing out and speaking, every person distributes thousands of aerosols (tiny saliva particles) in the ambient air. These particles are invisible to the human eye, under certain conditions they can fly farther than 1.5 – 2.0 m, and they can even stay airborne for several hours. People with a virus infection spread the disease in the air they breathe. If other people inhale infectious aerosols, the virus enter the lungs through the respiratory tract and can lead to an infection. Reducing the concentration of aerosol-borne pathogens indoors therefore plays an important role in reducing infection rates.

Virus can be transmitted on the air in spaces with an inadequate air exchange. For this reason, regular ventilation is one of the most effective measures to reduce infection. Regularly exchanging indoor air with fresh air reduces the concentrations of harmful gases (e.g. the carbon dioxide exhaled by humans) and, where there are infected people, it reduces the concentration of virus-contaminated aerosols.

However, adequate ventilation is sometimes impossible where windows cannot be opened or are too small. And all too often, people simply forget to ventilate. It is therefore advisable to support the exchange of air with professional air filter systems.

This is where the OurAir SQ 1750 indoor air purifier can help you.

### 3.2 The purification process described

The MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 is a versatile air-purification system for indoor spaces. It is equipped with a pre-filter element (ePM1 55%) and a HEPA main filter (H14). These combined filters reliably capture more than 99.995% of all particles and aerosols in the room air (including particulates, viruses, bacteria and other micro-organisms). In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

The OurAir SQ 1750 is intended for use in rooms of up to 140 m<sup>2</sup> with an air exchange rate of 5 times per hour. In rooms that exceed a nominal size of 140 m<sup>2</sup>, we recommend the installation of several appliances for effective use.

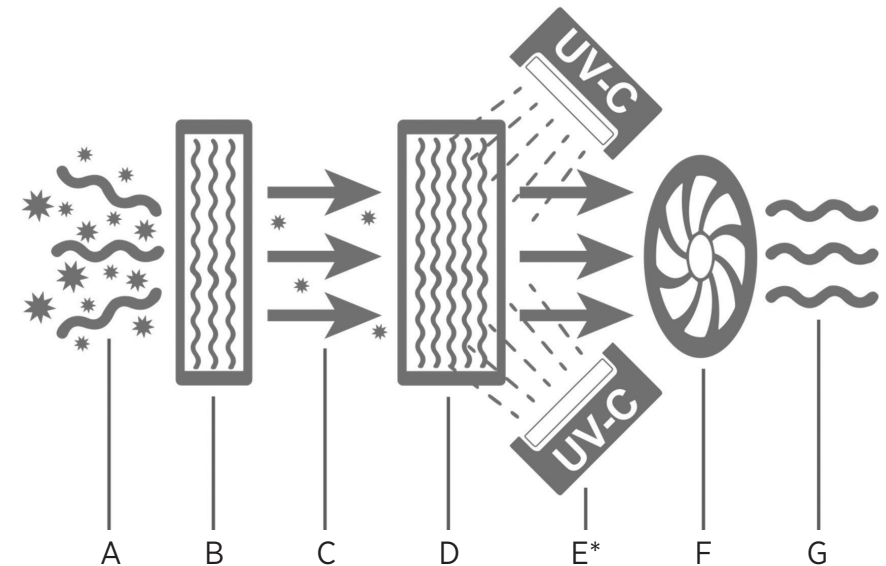


Fig. 2: Schematic illustration of the purification process

The schematic diagram illustrates the filtering process in your OurAir air purifier:

1. The fan (F) sucks in the contaminated ambient air (A) through the pre-filter element (B).
2. The pre-filter element (B) filters coarser, particulate impurities from the air. Optional is the additional use of an activated carbon filter element for removal of unpleasant smells and harmful gases.
3. The pre-filtered air (C) reaches the inlet side of the HEPA filter (D), which filters all aerosol-borne substances from the air including pathogens such as bacteria and viruses to at least 99.995%.
4. In models with integrated UV-C lamps (E\*), pathogens deposited on the HEPA filter (D) are reliably inactivated at regular time intervals.
5. After filtering, the fan (F) directs the air (G) filtered by the OurAir purifier back into the room.

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 4 TECHNICAL DATA

Feature	Specification
Weight (net / including packaging)	85 kg / 100 kg
Dimensions (height x width x depth)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Voltage	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Power cord	3m long, Plug Type E+F on powerCON socket
Current consumption	Max. 2.4 A
Power consumption (operating)	Max. 560 W
Power consumption (UV-C light bulbs)*	100 W @ 1000m <sup>3</sup> /h
Protection class	IP20
Overvoltage category	II
Fuse	4 A (internal fuse) Operation only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB).
Auto restart	Yes. Device restarts after power interruptions in automatic mode with the previously selected setting. There is no restart in manual mode.
Display	7" LED touch screen
Volumetric air flow	Adjustable volume flows 10 levels from 0 - 1750 m <sup>3</sup> /h
Max. room size per appliance	140 m <sup>2</sup>
Air circulation	5 circulations per hour (for a 140 m <sup>2</sup> room)
Max. sound pressure level	≤54 dB(A)
Pre-filter element	ISO ePM1 55% (as per EN 779 / ISO 16890)
HEPA filter element	HEPA H14 filter (as per ISO 29463 & EN 1822)
Service life of the HEPA filter element and pre-filter element	approx. 2 years, depending on ambient conditions (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Ambient temperature / humidity	0 - 40 °C / < 80 % relative humidity
UV-C light bulbs* Wavelength	254 nm
Max. installation altitude of the unit above sea level	2000 m
Scope of delivery	1x OurAir SQ 1750 indoor air purifier 1x HEPA filter element (H14), pre-installed 1x pre-filter element (ePM1 55%), pre-installed 2x UV-C light bulbs (already installed)* 1x 3 m power cord 4x keys to open housing lid/ cover pre filter element 1x Operating Manual 1x button cell CR2032 installed in the display, maintenance-free

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



**NOTE**

Check that the scope of delivery is complete and that there are no signs of damage. If the delivery comes with damaged parts, please inform your sales partner.



**NOTE**

For circuit diagrams and flow charts for the appliance, please contact the manufacturer.

## 4.1 Appliance representation

The MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 is a HEPA filter system for indoor use.

The main features include touchscreen control, an ePM1-55% pre-filter element, a HEPA-H14 filter element, UV-C light\* bulbs and a fan.

Front view

- (1) Control element (LED touchscreen)
- (2) Lock housing lid
- (3) Key for housing lid/cover prefilter element
- (4) Clean air outlet
- (5) Housing lid
- (6) Air inlet bottom
- (7) Cover prefilter element

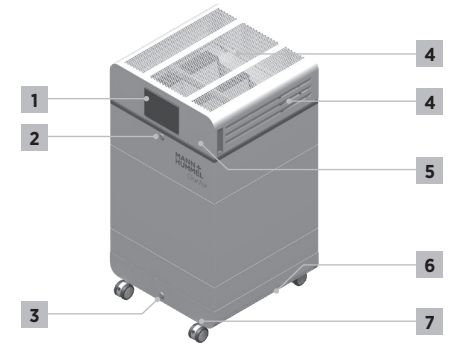


Fig. 3: SQ 1750 front view

Rear view

- (8) Integrated power socket powerCON

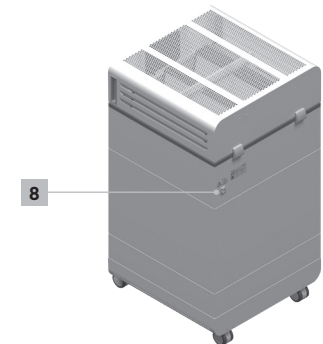


Fig. 4: SQ 1750 rear view

Interior view

- (9) Main switch below housing lid
- (10) Light bulb socket\* (1x)
- (11) UV-C light bulb\* (1x)
- (12) Fan
- (13) Pre-filter element (ePM1 55%)

\* Applies to models with integrated UV lamps

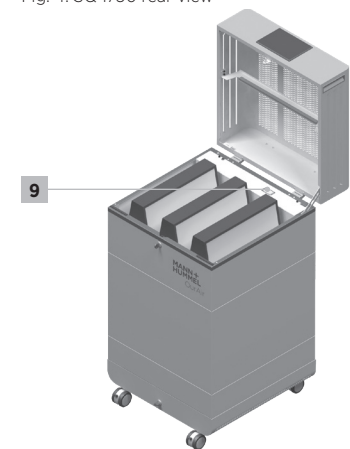
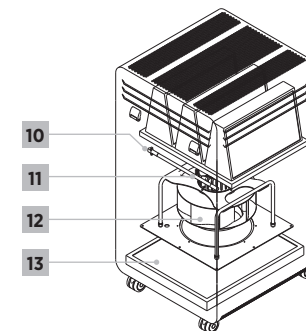


Fig. 5: SQ 1750 interior view

## 5 INSTALLATION

### 5.1 Transport

Please follow these instructions before transporting the appliance:



**WARNING!**  
**Risk of injury when setting down the appliance due to its heavy weight!**



- Wear suitable safety shoes when transporting the appliance!
- Switch off the device and unplug the power cord.
- The unit can be moved using the mounted castors. Before moving, make sure that the two castors at the front are not locked.
- The appliance should always be transported by at least two people to prevent the device falling over during transport.
- In order to negotiate obstacles (e.g. stairs), the appliance should be lifted by at least two people.
- The device should be rolled on flat and smooth surfaces only.
- Check the appliance for any transport damage. If you find any damage on the appliance, please contact the customer service of your sales partner.

### 5.2 Positioning

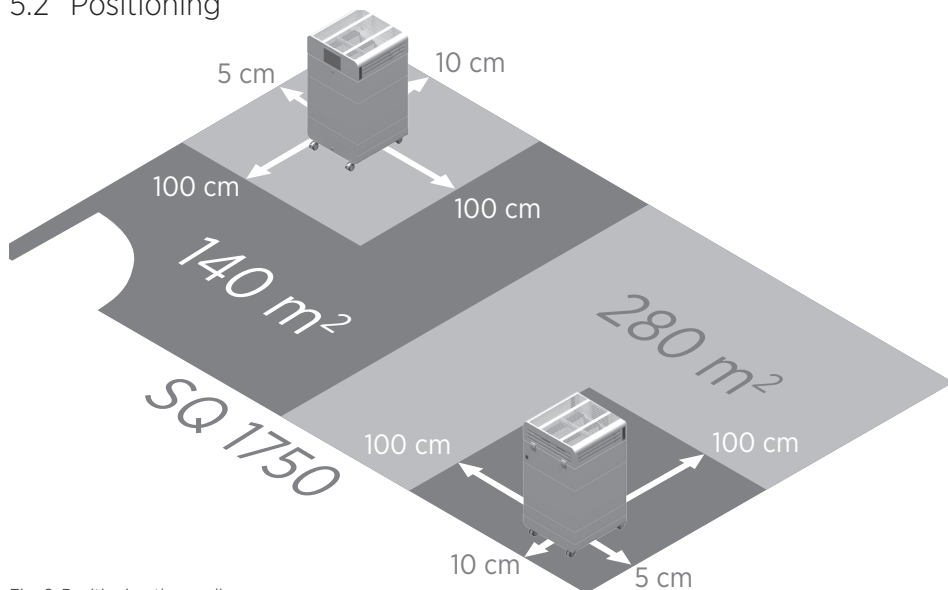


Fig. 6: Positioning the appliance

Make sure that you meet the following conditions when setting up the appliance:

- Only place and operate the appliance on flat, horizontal and dry surfaces.
- Observe the load capacity of the floor. You will find the weight of the appliance on the type label.
- Do not operate the appliance in the bathroom or in rooms with high humidity.
- Place the appliance as far away as possible from the main entrance door of the room to be ventilated.
- Observe the optimal distance to walls and objects according to the information in Fig. 6.
- Make sure that the air inlet and outlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.
- Lock the two castors on the front after you have placed the unit at its destination.

## 6 COMMISSIONING

### 6.1 Special safety instructions



#### CAUTION!

**When connecting the appliance, observe the basic safety instructions in section 2.1.**

Every OurAir SQ 1750 indoor air purifier has to pass a quality inspection before it leaves our factory. However, we have no control over any minor errors that may occur during shipping and handling.

We recommend that you check the following critical components before using your air purifier.

#### 6.1.1 Electrical requirements



#### WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

**Using an unsuitable electrical supply for the appliance can lead to severe or fatal injury!**

- Only use the power cord supplied with the appliance!
- Ensure a suitable and safe power supply for the appliance!
- Operation is only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB)!
- To avoid personal injury, fire hazards and/or damage to the electrical system and the appliance power cord, the appliance may only be connected to or disconnected from the power supply when the fan and the UV-C lamps\* are switched off!
- The OurAir SQ 1750 requires a power supply of 220 – 240 V - at 50 / 60 Hz for correct operation.
- Only use extension cables with CE certification and the GS mark (“Geprüfte Sicherheit”).
- Do not use multi-socket extenders for the power connection!

#### 6.1.2 UV-C light bulbs\*



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed UV-C light bulbs can damage the appliance and impair the purification performance.**

- Do not operate the appliance with UV-C light bulbs that have obvious signs of external damage.
- Before commissioning the appliance, make sure that the UV-C light bulbs are undamaged and correctly installed!
- Only touch the light bulbs by their end parts. Never touch the glass of the light bulb. Otherwise the effectiveness of the light bulbs will be impaired!

\* Applies to models with integrated UV lamps

#### 6.1.3 Filter elements



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed filter elements impair the cleaning performance of the appliance! Before commissioning the appliance, make sure that the filter elements are undamaged and correctly installed!**

- Open the housing lid and make sure that the HEPA filter is installed correctly and does not show any damage. Then close the housing lid securely and remove the key.
- Open the cover for the pre-filter element and make sure that the pre-filter is correctly installed and undamaged. Then close the cover securely and remove the key.

### 6.2 Power supply



#### WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

**To avoid personal injury, fire hazards and/or damage to the electrical system and the appliance power cord, the power cord may only be plugged in or unplugged from the power outlet when the power switch is set to off!**



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed filter elements impair the cleaning performance of the appliance! Before commissioning the appliance, make sure that the filter elements are undamaged and correctly installed!**



#### NOTE

**The main switch is located inside the device.**

1. Plug the supplied power cord into the integrated plug socket on the rear of the device.
2. Take hold of the plug to plug the power cord into the power socket (or a suitable extension cable).
3. Open the housing lid and switch the main switch to the „Ein/On“ position.
4. Close and lock the housing lid.
5. The appliance starts and shows the start screen on the LED display.



#### NOTE

**The device only starts when the housing lid is locked.**

6. Use the LED touch screen to operate the various functions of the appliance.
7. When using the appliance for the first time or after a long period of storage, the date and time must be set in order for the appliance to operate correctly (see section 7.8.2).
8. The appliance is now ready for use.



# 7 OPERATION

## 7.1 Home screen

After connecting the power supply, the appliance initializes itself and, after a brief wait, the LED display shows the home screen.

Menu items on the home screen

- (1) Main menu
- (2) Settings
- (3) Service menu
- (4) Device information
- (5) Display current volume flow
- (6) Status display protection
- (7) Registered user
- (8) UV-C lamp active
- (9) Automatic mode active

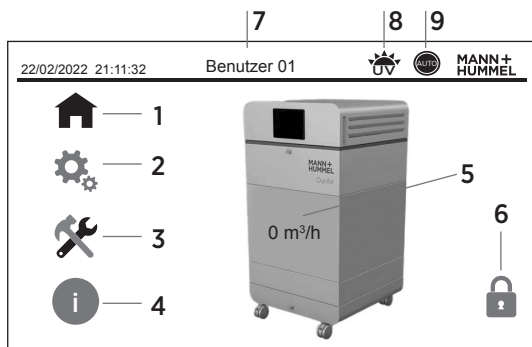


Fig. 7: Home screen

Tapping a menu item in the LED touch display takes you to the corresponding menu. The selected menu item then appears as a green symbol. The home screen also shows the current volume flow of the appliance. The appliance is switched off at a volume flow of “0 m<sup>3</sup>/h”.



**NOTE**

The display automatically turns off after 10 minutes without use. It can be reactivated by tapping the black screen.

## 7.2 Description of the controls

The LED display offers various controls of the following features:

Symbol	Meaning
	Feature switched off. Tap to switch the feature on.
	Feature switched on. Tap to switch the feature off.
	Tap and slide the controller to set the feature to the desired value.
	Tap to open the screen with the advanced settings.
	Tap to return to the settings.

These elements are used to adjust the settings in the active menu items. Furthermore, there are some special control elements for particular settings, which are explained in the corresponding description.

## 7.3 PIN-Code\*\*











**NOTE**

Two user accounts are stored in the device by default - „User 01“ and „User 02“. „User 01“ has admin rights and can therefore access all functions and change or deactivate the PIN codes for both users. „User 02“ only has the right to access the main switch and can therefore only switch the device on and off.

\*\* Applies to models with PIN code protection

### 7.3.1 PIN code screen protection\*\*

The display is locked by default for „User 01“ and „User 02“ with a PIN code that can be individually changed or deactivated. Proceed as follows to unlock the display:

Menu	Button	Action
Home screen	PIN code protection 	The “PIN code protection” button takes you to the menu for programming the timer.
PIN code protection 	User no. 	Tap the “User No.” input field. A numeric keypad opens. Enter the user number “1”.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad.
	Password 	Tap the “Password” input field. A numeric keypad opens. Enter the PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad.
	Login 	After entering the user number and PIN code, tap the “Login” button to unlock the display. The display returns to the home screen
Home screen	PIN code protection 	The open padlock symbol indicates that the PIN code protection for the display is unlocked. Tapping this button again activates the display's PIN code lock.













**NOTE**

When PIN code protection is activated, the display is automatically locked after 5 minutes if it has not been previously locked by the user by tapping the lock symbol.

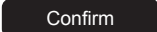



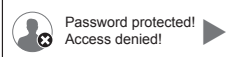
\*\* Applies to models with PIN code protection

### 7.3.2 Change PIN code\*\*

You can change the preset PIN codes of all users individually. From the home screen, go to the “Settings” menu and then “Advanced Settings”:

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the “Advanced settings” view
PIN code protection 	Security 	Tapping the „Security” icon opens the menu for the PIN code settings. To access this menu, the PIN code must be confirmed.
	Password 	Tap on the “Password” input field. A numeric keypad opens. Use it to enter the PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad.
	Login 	After entering the PIN code, tap the „Confirm” key. The menu for the PIN code settings is unlocked.
	Change PW 	Tapping the “Change PW” symbol opens the dialogue for changing the PIN code.
	Old password 	Tap on the “Old password” input field. A numeric keypad opens. Use it to enter the current PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Entering an incorrect PIN code prompts an error message. Confirm the message and reenter the correct current PIN code











\*\* Applies to models with PIN code protection

Menu	Button	Action
	New password 	If the entered PIN code was correct, tap the "Confirm" button to set the new PIN code.
	New password 	Tap on the upper "New Password" input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the "Enter" key on the numeric keypad. Tap on the lower "New Password" input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the "Enter" key on the numeric keypad. Note: The new PIN code can consist of up to 5 digits of the numbers 0 – 9.
	Password comparison 	The PIN codes in the two input fields must match: - If they match, a green tick appears next to the input fields. - If the entries do not match, a red cross appears next to the fields. In this case, enter the new PIN code again in both fields.
	Confirm new password 	Accept the new PIN code by tapping the "Confirm" button. This takes you back to the "Settings" menu.
	Access denied 	In case of the wrong PIN code or an unauthorized attempt to access the display, the following error message appears:  Password Protected! Access Denied!  Confirm this message and enter the correct PIN code.

\*\* Applies to models with PIN code protection



### 7.3.3 Deactivating PIN code display protection\*\*

You can also deactivate the PIN code protection of the display. To do so, switch to the „Settings“ menu on the home screen and then „Advanced settings“.


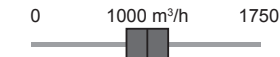
Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
PIN code protection 	Security 	Tapping the „Security“ icon opens the menu for the PIN code settings. To access this menu, the PIN code must be confirmed.
	Password 	Tap on the "Password" input field. A numeric keypad opens. Use it to enter the PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the "Enter" key on the numeric keypad.
	Login 	After entering the PIN code, tap the „Confirm“ key. The menu for the PIN code settings is unlocked.
	Password protection 	By tapping the „Password protection“ button, you can switch the PIN code query off or on.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu.
	Back 	The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

\*\* Applies to models with PIN code protection


## 7.4 Starting the appliance



Menu	Button	Action
Settings 	System OFF / ON 	Start the appliance by tapping the "System OFF / ON" button. - The button then appears in green. - The appliance starts. - Tap again to turn the appliance off.

## 7.5 Selecting the fan level

Menu	Button	Action																						
Settings 	Air flow rate 	Set the air flow rate in the appropriate menu by moving the slider to the desired position.  The following setpoint settings for air flow are assigned to the stages of the slider:  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Controller Stage</th> <th>Air flow rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Controller Stage	Air flow rate	1	400 m³/h	2	550 m³/h	3	700 m³/h	4	850 m³/h	5	1000 m³/h	6	1150 m³/h	7	1300 m³/h	8	1450 m³/h	9	1600 m³/h	10	1750 m³/h
Controller Stage	Air flow rate																							
1	400 m³/h																							
2	550 m³/h																							
3	700 m³/h																							
4	850 m³/h																							
5	1000 m³/h																							
6	1150 m³/h																							
7	1300 m³/h																							
8	1450 m³/h																							
9	1600 m³/h																							
10	1750 m³/h																							

## 7.6 Manually switching the UV-C lamp on\*


 **NOTE**  
The recommendation is to use the UV-C lamps for no more than 15 minutes a day. Longer running times can shorten the service life of the HEPA filter.

Menu	Button	Action
Settings 	UV 	You also have the option of starting the UV-C lamps manually with the "UV" button. The button then appears in green.  Tap again to turn the lamps off.  The UV-C irradiation is active for 5 minutes after switching on and then switches off automatically.

\* Applies to models with integrated UV lamps

## 7.7 Automatic and manual mode

The appliance is suitable for manual and automatic operation (timer). In automatic mode, it is possible to store operating times, the volume flow as well as the start time of the UV-C lamps for certain days of the week.


 **NOTE**  
For the best possible air purification, we recommend that you operate the appliance in automatic mode.


### 7.7.1 Manual mode


Proceed as follows to use the appliance in manual mode:





1. Switch the appliance on (see section 7.4).
2. Set the fan level (see section 7.5).
3. Switch on the UV-C lamps\* at regular intervals, but not longer than 15 minutes per day (see section 7.6)

### 7.7.2 Automatic mode (timer)




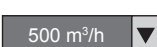


 **CAUTION!**  
It is not possible to use an external timer to control the power supply of the appliance for scheduled air purification – this can damage the appliance! Always use the automatic mode provided by the appliance!

 **NOTE**  
In order for the time switch to work, please ensure that the date and time are set correctly in the appliance (see section 7.8.2)

 **NOTE**  
After setting the date and time, it may take up to one hour for this system time to be adopted by the timer, i.e. the timer will function correctly after one hour at the latest.





Menu	Button	Action
Setting 	Manual/Auto 	Activate the automatic mode by tapping the "Manual/Auto" button. – The button then appears in green.
Settings 	Time Switch 	The "Time switch" button takes you to the menu for programming the timer.

\* Applies to models with integrated UV lamps

Menu	Button	Action
	<p>Weekday</p> 	<p>In the list of weekdays, activate the buttons for the days on which the appliance should switch itself on and off automatically.</p> <p>The timer is activated on days with a green button.</p> <p>The timer is deactivated on days with a red button. Manual operation is still possible on these days.</p>
	<p>Switch-on time</p> 	<p>Touch the input field "Switch-on time" and a keyboard is displayed for entering the switch-on time.</p> <p>On activated weekdays, the appliance switches on automatically at this time</p>
	<p>Switch-off time</p> 	<p>Touch the input field "Switch-off time" and a keyboard is displayed for entering the switch-off time.</p> <p>On all activated weekdays, the device switches off automatically at this time.</p>
	<p>Volume flow</p> 	<p>Tap the "Volume flow" input field and enter the desired value via the selection menu. This value is used on the activated weekdays at the set operating times.</p>
	<p>Next input screen</p> 	<p>The arrow key can be used to navigate to the following settings:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>setting second operating time and volume flow</li> <li>setting third operating time and volume flow</li> <li>setting switch-on time of the UV-C lamps</li> </ol> <p>The UV-C radiation is activated for 5 minutes at the set time and then switches off automatically</p>
	<p>Back</p> 	<p>Back to the previous input mask or back to the menu item "Settings"</p>

## 7.8 Advanced settings







### 7.8.1 Language

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view.
	Language 	Tap the country flag for the language you want to be set as the language in the LED display.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

### 7.8.2 Date and time






**NOTE**  
The date and time have to be reset during commissioning and after longer periods of non-use (> 1 month). There is no automatic changeover between summer and winter time!

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Date/time 	Tap the clock icon. The dialogue for setting the date and time appears in the display
Service menu 	Current Date TT MM JJ 16 / 03 / 21	Tap the day, month, and year fields and use the virtual keyboard to set the current date.
	Current time HH MM SS 1 / 11 / 56	Tap the fields for the hour, minute, and second and select the current time.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu.
	Back 	The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.




### 7.8.3 Display brightness

The display brightness can be adjusted for the ambient brightness.

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Backlight  30  100	Use the "Backlight" menu by moving the slider to the desired position.
	Back	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

### 7.8.4 Safety

Tap the „Security“ icon to change or deactivate the PIN codes of the various users. For more information, refer to sections 7.3

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Safety 	Tap the „Security“ icon to change or deactivate the PIN codes of the various users. For more information, refer to sections 7.3

### 7.9 Service menu


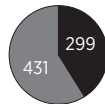



The service menu shows you the remaining service life of the filters and the operating hours of the appliance.

#### 7.9.1 Show the remaining filter service life







**Note**

**You are automatically informed when the filter elements should be changed. Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the prefilter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the prefilter must be replaced before the recommended service life has been reached.**




Menu	Button	Action
Service menu 	Filter runtime in days 	The "Filter runtime in days" field displays the filter service life and, if applicable, information about the need for a filter change. As an indicator, the display slowly changes to red starting with green.
Service menu 	Advanced settings 	In the advanced settings you can view the time for the filter change.
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health

### 7.9.2 Confirm filter change

After replacing the filter (see chapter 8) you can reset the filter change indicator as follows:

Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view
	Reset service 	In the operating-hours view, press the "Confirm" button for at least 2 seconds. The button changes to green and the message "OK" is displayed.
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

### 7.9.3 Display operating hours

Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view The following values (in hours) are shown on the display: - Total operating hours
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

## 7.10 Display device information

Menu	Button	Action
Device information 		The "Device information" menu shows you information about the appliance along with contact details for MANN+HUMMEL.

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 8 FILTER REPLACEMENT

## 8.1 Special safety instructions



### WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

Before you open the device, disconnect it from the power supply by unplugging the power cord from the power outlet!



### WARNING!

**Wear personal protective equipment (PPE)!**

Personnel responsible for changing filters are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.

Use an FFP2 mask, disposable gloves and protective goggles when replacing the filter elements!



### CAUTION!

Use only spare parts approved by the manufacturer!



### CAUTION!

Risk of damage to the replacement filter due to careless transport!

Avoid damaging the filter medium (filter paper) by touching the plastic frame of the filter elements only!



### CAUTION!

Risk of damage through the use of unauthorized cleaned air filters!

Filters are not reusable!

Do not try to clean and reuse the filters. Attempting to clean filters using methods such as compressed air can damage the filter and reduce filter efficiency.



### NOTE

Dispose of the filters in accordance with statutory and local regulations.

You can generally dispose of used filters in an airtight plastic bag in the household waste.

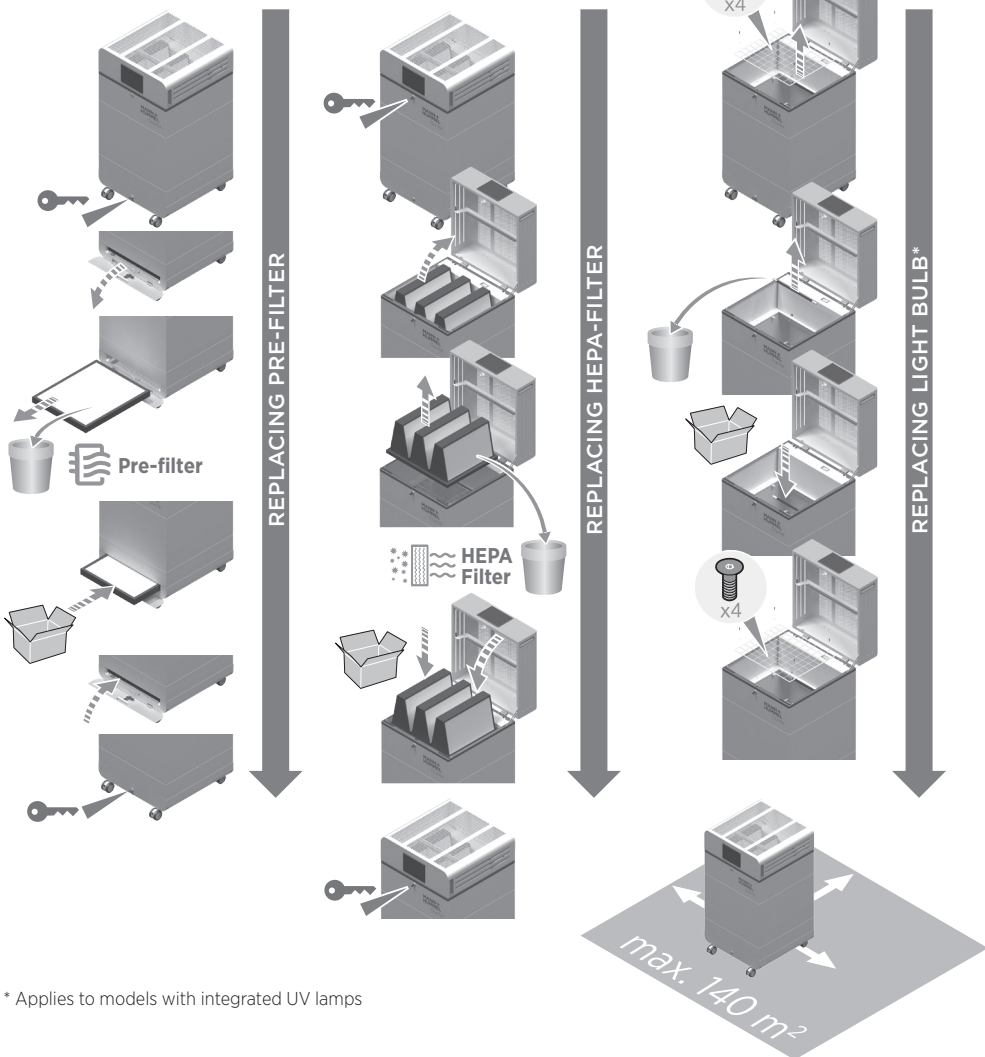
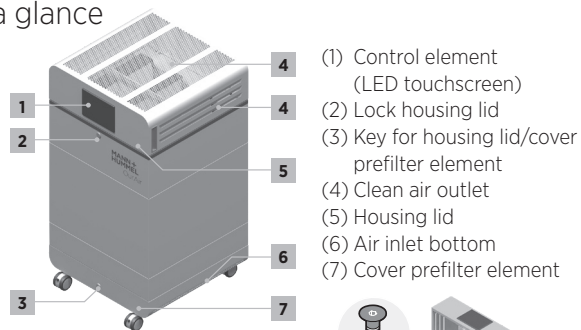
Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal.

## 8.2 Filter replacement at a glance

# MANN+HUMMEL

## SQ1750

Antiviral air purifier



\* Applies to models with integrated UV lamps

## 8.3 Filter replacement



### Note

**Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the prefilter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the prefilter must be replaced before the recommended service life has been reached. If you operate the UV-C lamps for longer than 15 minutes per day, this may shorten the service life of the HEPA filter.**

### 8.3.1 Replacing the pre-filter

Proceed as follows to replace the pre-filter:

1. Switch off the fan and the UV-C lamps\*.
2. Pull on the plug to remove the power cord from the socket on the appliance.
3. Unlock the lock and open the cover on the front of the device.

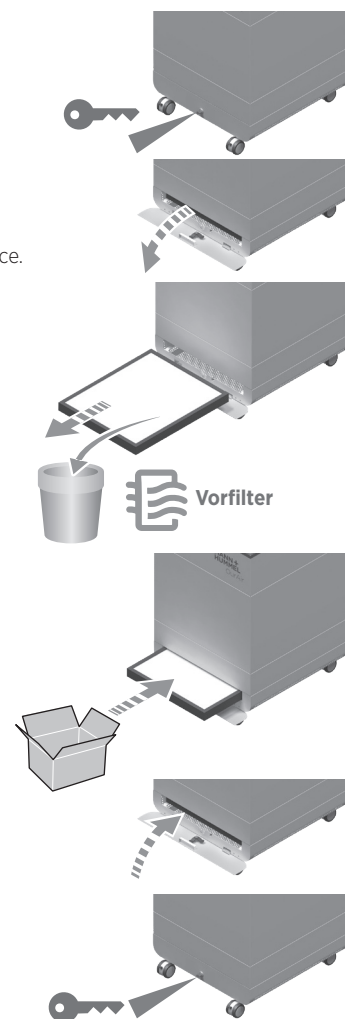
4. Pull out the pre-filter horizontally.

For filter disposal, please observe the special safety instructions.

5. Push the new pre-filter horizontally into the pre-filter compartment as far as it will go until it is fully inserted.

6. Close and lock the cover and then remove the key.

\* Applies to models with integrated UV lamps





8.3.2 Replacing the HEPA filter



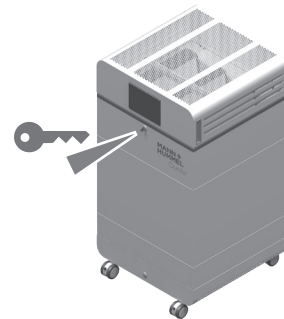
**WARNING!**  
The HEPA filter element weighs up to 5 kg and has sharp edges. Please wear safety shoes to protect against leg and foot injuries should the filter element be dropped.



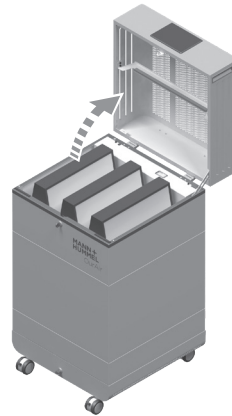
**CAUTION!**  
The centre of gravity of the appliance is higher when the housing cover is open. Lock the wheels and ensure that the appliance stands securely.

Proceed as follows to replace the HEPA filter:

1. Switch off the fan and the UV-C lamps\* (see the sections 7.3 and 7.6).
2. Use the plug to remove the power cord from the socket on the back of the appliance.
3. Unlock the lock of the housing lid with the supplied key and open the lid.



**CAUTION!**  
Danger of tipping when opening the housing lid! Lock the castors before you open the housing lid!



\* Applies to models with integrated UV lamps



**WARNING OF HAND INJURY!**  
Make sure that the lid of the housing is opened as far as it will go and secured with the locking lever so that it cannot fall down while the filter is being changed.



**CAUTION!**  
Danger of tipping with the lid open! Do not steady yourself by holding onto the appliance, and do not move it – otherwise the device could tip over!

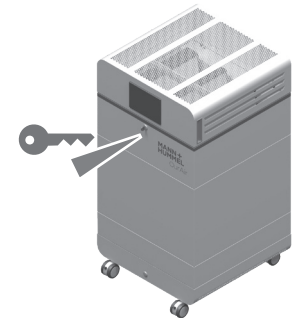
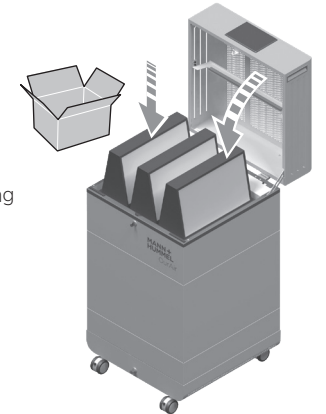
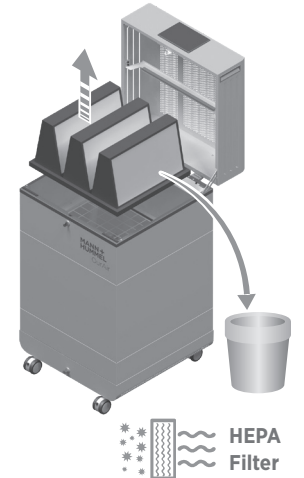
4. Grasp the HEPA filter on the side of the frame and pull it up and out of the housing. To protect against injury, avoid direct contact with the filtration surface.

For filter disposal, please observe the special safety instructions.

5. Insert the new HEPA filter into the housing so that its rubber seal faces downwards. Lightly press the filter element down so that it is firmly seated in the housing.
6. Slowly close the lid with one hand while at the same time using the other hand to push the locking lever forwards to release the locking mechanism.



**WARNING OF HAND INJURY!**  
Be careful not to pinch your fingers when closing the lid.



## 9 LIGHT BULB REPLACEMENT\*

### 9.1 Special safety instructions


**WARNING: HOT SURFACES!**

The UV-C lamps get very hot during operation.

- Touching the light source immediately after switching off the appliance can cause severe skin burns!
- Allow the lamps to cool down for at least 15 minutes after switching them off before you replace them.
- If in doubt, wear heat-resistant safety gloves.


**WARNING!**

The fan continues to run for a while after the appliance has been switched off.

- To avoid injury, do not reach into the appliance until the fan has stopped!


**CAUTION!**

The glass bodies of the UV-C light bulbs are sensitive and can be damaged by touch, thus reducing their effectiveness.

- Never touch the glass of the light bulb.
- If in doubt, wear gloves!
- Only touch the light bulbs by their end parts.


**CAUTION!**

Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.

- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.
- Further information on disposal can be found in chapter 14 of these operating instructions.


**NOTE**

Due to the production process, new light bulbs can develop an unusual smell due to the high-energy radiation. This odour usually disappears within the first 20 – 50 hours of operation.

\* Applies to models with integrated UV lamps

### 9.2 Replacing the light bulbs

Proceed as follows to replace a UV-C light bulb:

1. Remove the HEPA filter element. To do this, follow the steps in the section 8.3.2.
2. Undo the 4 screws of the grille separating the filter compartment from the fan compartment, and pull the grille up and out of the housing.
3. Release light bulb from its holder.
4. Then carefully pull light bulb out of its socket.

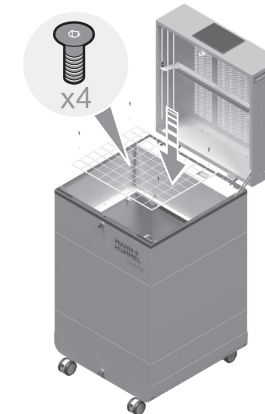
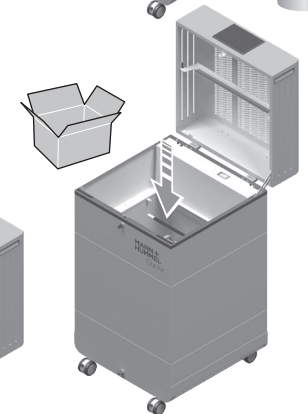
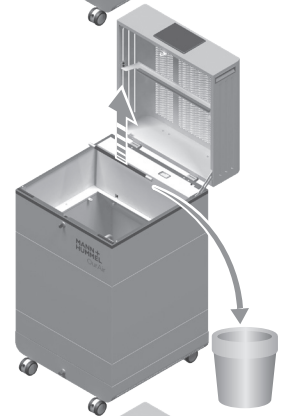
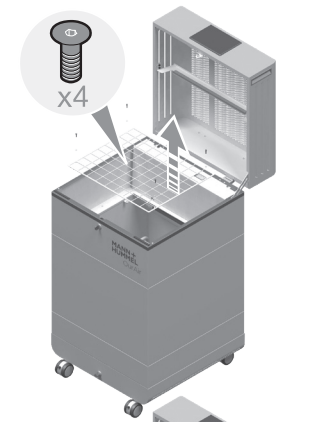

**CAUTION!**

Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.

Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal. Further information on disposal can be found in chapter 14.



5. Insert the new UV-C light bulb into the socket provided for it and snap the upper end into its holder.
6. Insert the grille into the filter compartment from above and secure it with the screws.
7. Insert the HEPA filter. To do this, follow the steps in the section 8.3.2.



\* Applies to models with integrated UV lamps

## 10 CARE

### 10.1 Special safety instructions



**WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!**

**The housing of the appliance is not waterproof!  
Keep electrical components dry, as contact with liquids can lead to life-threatening injuries and damage to components.**

### 10.2 Regular maintenance

- Clean the LED display regularly with a microfibre cloth.
- As required, clean the appliance with a damp cloth, a water-based cleaner, or a germicidal or antimicrobial detergent.
- Do not use harsh chemicals, solvents, or detergents to clean the appliance.
- Periodically remove dust and other debris from the outside of the air inlet and outlet slots to ensure proper air intake and exhaust.
- When replacing the filter elements, clean the inside of the housing with a soft, lint-free cloth. Any coarse particulate matter that has accumulated should be sucked out with a vacuum cleaner.

## 11 SERVICE AND MAINTENANCE

### 11.1 Special safety instructions



**WARNING!**

**Cleaning and maintenance work may only be carried out by persons who are familiar with the operating instructions and in compliance with the following instructions!**



**WARNING!**

**The fan continues to run for a while after the appliance has been switched off.  
To avoid injury, do not reach into the appliance until the fan has stopped!**



**WARNING!**

**Risk of fire, electric shock, or injury!**

**Before cleaning, servicing or maintenance work, always switch off the fan and the UV-C lamps\* and disconnect the power cord from the power outlet!  
Never operate the appliance without filter elements!  
Do not bypass any safety mechanisms!**



**WARNING!**

**Wear personal protective equipment (PPE)!**

**Use an FFP2 mask, disposable gloves and protective goggles when replacing the filter elements!**



**WARNING OF HAND INJURY!**

**Secure the housing cover during maintenance work.**

\* Applies to models with integrated UV lamps

## 11.2 Maintenance plan

The appliance is designed for minimal maintenance and long operating times. Nevertheless, please adhere to the following maintenance intervals in order for the appliance to operate most effectively.

Activity	Maintenance and servicing intervals		
	Before use	As required	At least every two years
Check the air inlet and outlet openings for contamination and foreign objects; remove and clean if necessary	X		
Check the presence and correct installation of the two air-filter elements	X		
Replace the HEPA filter			X
Replace the pre-filter		X	X
Check the appliance and power connection for damage	X		
Clean the exterior		X	
Test run			X
Check the filter elements for damage	X		

## 11.3 Re-orderable accessories

To order accessories, please contact the customer service of your sales partner.

Name	MANN+HUMMEL item number
Pre-filter (ePM1 55%)	1000021576
HEPA filter (H14)	1000021533
UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Base for UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Fan	Please contact M+H Service.



### NOTE

**Use replacement parts from the manufacturer only, including the recommended replacement filters.**  
**The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

## 12 STORAGE

### 12.1 Storing filter elements



#### CAUTION!

- Protect stored filter elements against UV radiation, dust, moisture and damage.
  - Store the filter elements out of the reach of insects and rodents.
  - If possible, keep at least one spare element in stock for each filter element used.
- MANN+HUMMEL guarantees the function of properly stored filter elements for up to 4 years after purchase.**

### 12.2 Storage

Please observe the following instructions when the appliance is not in use:

- Store the device in an upright position and protect it from direct sunlight.
- Use a suitable cover to protect the appliance from dust.
- Protect the device from frost and extreme heat.
- After longer periods of storage, please check the condition of the power cord, the filter elements and the UV-C light bulbs\*. If you require spare parts for defective or expired components, please contact the customer support of your sales partner.
- Have the appliance checked annually by a qualified electrician to ensure that it is in good working order.



#### CAUTION!

**Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 13 TROUBLESHOOTING

Should you ever have a problem with the product, please try to correct it using the measures described below. If the air purifier still does not work properly after this, please contact our customer service.



**CAUTION!**  
**Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

Fault / error	Cause	Solution
The air purifier does not work.	No power supply	Check that the appliance is connected to a power outlet.
	Air purifier not switched on	Check the position of the power switch.
	Housing lid not closed and locked	Close and lock the lid of the device.
	The volumetric air flow shown on the display is "0 m <sup>3</sup> /h"	Increase the air flow.
	Date and time set incorrectly for automatic mode	Set the correct date and time.
Little or no air is coming out of the clean-air outlet.	Air purifier not switched on	Turn on the air purifier.
	Air inlet or outlet slots blocked	Remove any blockages due to foreign objects and contaminants from the air inlet and outlet slots.
	The LED display shows the filter status "Replace" or "Alert".	Replace both filters.
A strange smell is coming from the clean-air outlet.	Filter heavily contaminated or at the end of its service life.	Replace both filters.
	Disinfection of the HEPA filter element by the UV-C lamps*	In the first few weeks of use, new UV-C light bulbs* can cause a slight odour. This is not a fault. The smell will disappear over time.
The device makes unnatural noises.	Foreign objects or other loose objects are on or in the air-inlet and air-outlet slots	Remove these objects.
	Fault cannot be remedied by yourself.	Please contact the customer service of your sales partner.

\*Applies to models with integrated UV lamps

# 14 DISPOSAL

Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal of appliance components.

## 14.1 Environmental protection

**Correct disposal of this appliance (waste electrical and electronic equipment) and the battery it contains.**

The OurAir SQ 1750 air purifier is an electrical/electronic device. At the end of its life, or if the device otherwise becomes waste, you are required by law to dispose of it separately from unsorted municipal waste. You can return it either to a municipal collection point for waste electrical and electronic equipment, or to a retailer. Disposal of the device in the residual waste garbage is prohibited. This is expressed by the symbol with the crossed-out trash can. The display of the device contains a CR2032 button cell. This can remain in the device during disposal. You can return it free of charge at the product's point of sale. You can also make use of collection points for electrical and electronic equipment in your area. Please contact your city or local authority to find out about the addresses of the collection points.



## 14.2 Filters

Dispose of pre-filters and HEPA filters in accordance with statutory and local regulations. You can generally dispose of used filters in an airtight plastic bag in the household waste.

## 14.3 UV-C light bulbs\*



**CAUTION!**  
**Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.**  
**- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.**



\* Applies to models with integrated UV lamps

## Declaration of Conformity

# 15 DECLARATION OF CONFORMITY

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG hereby declares that this equipment is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2011/65/EU and 2014/30/EU. The complete EU Declaration of Conformity can be viewed at: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750

Manuel d'emploi d'origine

# Sommaire

<b>1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>4</b>			
1.1	Fabricant et éditeur	4		7.7	Mode automatique et manuel
1.2	Moyens de présentation	4		7.7.1	Mode manuel
1.2.1	Listes	4		7.7.2	Mode automatique (temporisateur)
1.2.2	Consignes d'action	5		7.8	Réglages étendus
1.2.3	Consignes de sécurité	5		7.8.1	Langue
1.2.4	Plaquettes d'obligations	5		7.8.2	Date et heure
1.2.5	Informations générales	6		7.8.3	Luminosité de l'écran
				7.8.4	Sécurité
				7.9	Menu de maintenance
<b>2</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>6</b>		7.9.1	Afficher la durée de vie résiduelle des filtres
2.1	Consignes de sécurité fondamentales	6		7.9.2	Confirmer le remplacement des filtres
2.2	Utilisation conforme	8		7.9.3	Afficher le nombre d'heures de service
2.3	Utilisation non-conforme.	9		7.10	Affichage des informations sur l'appareil
2.4	Marquages sur l'appareil	9			
2.4.1	Plaque signalétique (exemple)	9		<b>8</b>	<b>REPLACEMENT DES FILTRES</b>
				8.1	Consignes de sécurité spécifiques
<b>3</b>	<b>DESCRIPTION FONCTIONNELLE</b>	<b>10</b>		8.2	Aperçu du remplacement des filtres
3.1	Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs	10		8.3	Remplacement des éléments filtrants
3.2	Description du processus de purification	11		8.3.1	Remplacement du pré-filtre
				8.3.2	Remplacement des éléments filtrants
<b>4</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>12</b>			
4.1	Présentation de l'appareil	13		<b>9</b>	<b>REPLACEMENT DES LAMPES*</b>
				9.1	Consignes de sécurité spécifiques
<b>5</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>14</b>		9.2	Remplacement du filtre HEPA
5.1	Transport de l'appareil	14		<b>10</b>	<b>ENTRETIEN</b>
5.2	Positionnement de l'appareil	14		10.1	Consignes de sécurité spécifiques
				10.2	Entretien régulier
<b>6</b>	<b>MISE EN SERVICE</b>	<b>16</b>		<b>11</b>	<b>ENTRETIEN ET MAINTENANCE</b>
6.1	Consignes de sécurité spécifiques	16		11.1	Consignes de sécurité spécifiques
6.1.1	Exigences électriques	16		11.2	Plan de maintenance
6.1.2	Lampe UV-C*	16		11.3	Consommables
6.1.3	Éléments filtrants	17		<b>12</b>	<b>STOCKAGE</b>
6.2	Alimentation électrique	17		12.1	Stockage des éléments filtrants
				12.2	Stockage de l'appareil
<b>7</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>18</b>		<b>13</b>	<b>RECHERCHE DES DÉFAILLANCES</b>
7.1	Masque de démarrage	18		<b>14</b>	<b>MISE AU REBUT</b>
7.2	Description des éléments de commande	19		14.1	Protection de l'environnement
7.3	Code PIN**	19		14.2	Filtres
7.3.1	Verrouillage d'écran à code PIN**	20		14.3	Lampe UV-C*
7.3.2	Modification du code PIN**	21		<b>15</b>	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>
7.3.3	Désactiver la protection de l'affichage du code PIN**	23			
7.4	Démarrer l'appareil	23			
7.5	Sélectionner le niveau de ventilateur	24			
7.6	Commutation manuelle de la lumière UV-C*	24			

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir opté pour le purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750.

Grâce à l'élément filtrant HEPA intégré (High Efficiency Particulate Air), votre purificateur d'air d'intérieur vous protège, ainsi que les personnes de votre entourage, efficacement contre de nombreux polluants d'air intérieurs telles que les poussières fines, les bactéries et les virus en suspension dans l'air dans les zones publiques très fréquentées, par ex. dans les écoles, salles de réunion, cantines, zones d'attente et de réception, maisons de retraite et ateliers de production.

Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

Le présent manuel d'emploi contient des informations importantes au sujet de la sécurité, de l'exploitation et de la maintenance de l'appareil. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel d'emploi. Conservez toujours ce manuel d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent à proximité immédiate du purificateur d'air.

Dans le cadre de l'évolution technique, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications par rapport aux descriptions figurant dans le présent manuel d'emploi. Vous pouvez obtenir la version actuelle en vigueur directement auprès de nos services. Vous trouverez également des informations et conseils sur notre site Internet : [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). Vous pouvez aussi vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Ceci est la traduction du manuel d'emploi original. Les droits de propriété intellectuelle du présent manuel d'emploi appartiennent à son éditeur. L'impression, les traductions et les reproductions de tous types, même par extraits, requièrent notre autorisation écrite.

## 1.1 Fabricant et éditeur

En cas de questions au sujet de votre purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL, nous vous prions de nous contacter à l'adresse suivante :

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Allemagne  
Tél. : +49 7141 98 - 2601  
Fax : +49 7141 98 - 2545  
Internet : [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)  
E-mail : [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Vous pouvez obtenir facilement la dernière version du mode d'emploi sous forme numérique grâce au code QR.

## 1.2 Moyens de présentation

### 1.2.1 Listes

Les listes sont identifiées par des traits, les points suivants servant d'exemples :

- Assurez-vous que l'admission d'air de l'appareil n'est pas obturée.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.

### 1.2.2 Consignes d'action

Les consignes d'action à exécuter dans un ordre précis sont numérotées, les points suivants servant d'exemples :

1. Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

### 1.2.3 Consignes de sécurité

Le présent manuel d'emploi ainsi que votre purificateur d'air d'intérieur OurAir comportent les consignes de sécurité suivantes :



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des tensions électriques élevées, qui peuvent occasionner des blessures graves ou même mortelles.



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments mécaniques mobiles, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne.



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments présentant des surfaces très chaudes, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne en cas de contact.



#### AVERTISSEMENT !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « AVERTISSEMENT » attire l'attention sur des risques corporels généraux qui peuvent occasionner éventuellement des blessures légères ou de gravité moyenne.



#### ATTENTION !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « ATTENTION » attire l'attention sur des risques de dommages matériels généraux.

### 1.2.4 Plaquettes d'obligations



#### PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de protections oculaires en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



#### PORTER UN MASQUE RESPIRATOIRE !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port d'un masque de protection (classe de protection minimale FFP2) en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



#### PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de gants de protection en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.





### PORTER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de chaussures de sécurité est obligatoire en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI).



### SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI !

Ce symbole indique que le manuel d'emploi doit être lu avant l'utilisation de l'appareil et respecté.

## 1.2.5 Informations générales



### REMARQUE

Ce symbole indique que ces informations doivent être prises en compte tout particulièrement pour assurer le fonctionnement irréprochable et économique de l'appareil.



**Les informations complémentaires sont identifiées par ce symbole :**

# 2 SÉCURITÉ

## 2.1 Consignes de sécurité fondamentales



### AVERTISSEMENT !

En cas de situation d'urgence ou lors du remplacement des éléments électriques :

- Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne rebranchez pas un appareil défectueux à une prise secteur !
- Contactez notre service clients !



### AVERTISSEMENT !

Pour éviter les dommages corporels et matériels, vous devez respecter les directives et instructions suivantes !



### AVERTISSEMENT !

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres, de la maintenance des modules ou du déplacement des modules au sein de l'installation de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.



### SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI

Lisez attentivement le présent manuel d'emploi avant la mise en service/utilisation de l'appareil et conservez-le toujours à proximité immédiate du lieu d'implantation ou sur l'appareil.

Respectez les consignes de sécurité et les instructions.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements découlant du non-respect du présent manuel d'emploi.

- Le purificateur d'air n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO), ni le radon (Ra). Il ne doit pas être utilisé en cas d'accidents liés à des processus de combustion et en présence de produits chimiques dangereux.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques. Adressez-vous à cet effet au fabricant ou à son service clients.
- Ne pliez ou tordez pas le câble d'alimentation, ne tirez pas dessus et ne l'exposez pas à une pression. Tirez sur la fiche secteur pour débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Contrôlez l'état du câble d'alimentation avant l'utilisation de l'appareil. Les câbles endommagés peuvent occasionner une électrocution !
- Posez le câble librement dans la pièce. Ne posez pas le câble sous un tapis ou un revêtement similaire. Ne posez pas le câble sous les meubles et appareils. Posez le câble à l'écart des zones de circulation pour éviter les trébuchages.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones ou locaux exposés à des risques d'explosion et évitez de l'installer dans ces zones.
- Installez l'appareil à l'écart des zones de combustion et de substances combustibles.
- N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité d'appareils fonctionnant au gaz, près des cheminées ou autres appareils chauffants.
- Installez l'appareil à la verticale et de manière stable sur un support porteur, plan, horizontal et sec.
- N'utilisez et ne touchez pas l'appareil et la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides, puisque cela vous expose à un risque d'électrisation.
- Ne permettez jamais à des personnes non autorisées ou à des enfants d'utiliser l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct. N'utilisez et n'installez pas l'appareil dans des locaux humides.
- N'insérez jamais des objets ou des membres dans les grilles d'admission et d'évacuation d'air !
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne et ne posez pas d'objets ou de vêtements sur l'appareil.
- Veillez à ne pas vous asseoir ou vous tenir debout sur l'appareil. N'utilisez pas l'appareil comme escabeau.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil. N'utilisez l'appareil que lorsque vous pouvez surveiller son bon fonctionnement.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants de plus de 8 ans) à capacités sensorielles, mentales ou physiques réduites, ainsi que par des personnes qui ne sont pas familières avec le manuel d'emploi, que lorsqu'elles interviennent sous la surveillance de personnes responsables de leur sécurité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, contrôlez le parfait état du câble d'alimentation et de sa fiche, ainsi que des accessoires. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou que certains de ses éléments le sont.
- Protégez l'appareil et ses éléments (par ex. le câble d'alimentation, la fiche, etc.) contre les dommages.

- Le branchement électrique doit satisfaire aux exigences figurant au chapitre 4.
- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez la fiche secteur de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Gardez les distances minimales par rapport à l'appareil. Vous les trouverez en section 5.2.
- Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve dans les zones d'admission et d'évacuation d'air de l'appareil.
- N'obtenez pas les admissions et évacuations d'air de l'appareil. Une circulation d'air insuffisante nuit aux performances de l'appareil.
- Éliminez les éléments filtrants usagés et remplacés via les ordures ménagères.
- Ne désassemblez, réparez ou modifiez pas l'appareil sans l'autorisation du fabricant. Les désassemblages ou réparations non autorisés peuvent occasionner des dysfonctionnements et des risques. Toute modification non autorisée peut occasionner des incendies et des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'appareil, puisque cela endommage l'appareil et peut occasionner des électrisations, qui peuvent conduire à des blessures ou un incendie.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de MANN+HUMMEL destinées au présent produit. Vous trouverez les références des pièces détachées en section 11.3.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous systématiquement que tous les éléments filtrants sont correctement mis en place. N'utilisez jamais l'appareil sans ses éléments filtrants !

## 2.2 Utilisation conforme

- Le purificateur d'air d'intérieur OurAir sert exclusivement à la filtration mécanique par recirculation d'air des impuretés (par ex. des poussières fines, des microfibres en papier et textiles, des gaz nocifs, des allergènes), ainsi que des aérosols finement dispersés (y compris ceux porteurs de virus) présents dans l'air ambiant dans les locaux fermés.
- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état, en veillant à la conformité de son utilisation et en tenant compte de la sécurité et des risques, conformément au présent manuel d'emploi.
- Seules les personnes habilitées sont autorisées à entretenir l'appareil conformément aux intervalles de maintenance indiqués dans ce mode d'emploi.
- L'appareil est dimensionné pour une utilisation dans les espaces privés, industriels et commerciaux.

## 2.3 Utilisation non-conforme



### AVERTISSEMENT !

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir n'est pas un dispositif médical et ne dispose pas de la certification correspondante !

- N'utilisez pas l'appareil d'une manière autre que celles décrites dans ce manuel d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si vous ne pouvez pas respecter les conditions d'utilisation.
- N'installez pas l'appareil sur un support mouillé ou inondé.
- N'installez pas l'appareil sur un support non stabilisé.
- Ne posez pas d'objets tels que des vêtements sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des vapeurs ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins thérapeutiques.
- Tout usage autre que l'utilisation conforme décrite dans ce manuel d'emploi est interdit. En cas de non-respect de cette consigne, la responsabilité du fabricant et le droit de garantie deviennent caduques.
- Les modifications arbitraires de la structure, ainsi que les ajouts et transformations de l'appareil sont interdits.

## 2.4 Marquages sur l'appareil



### REMARQUE

Veillez à la lisibilité de tous les marquages figurant sur l'appareil.

### 2.4.1 Plaque signalétique (exemple)

- (1) Fabricant, adresse, logo
- (2) Marquage CE
- (3) Code QR (lien vers le site Internet du fabricant)
- (4) Ne pas jeter l'appareil aux ordures ménagères !
- (5) Désignation du modèle
- (6) N° de série
- (7) N° de pièce
- (8) Caractéristiques électriques
- (9) Poids
- (10) Date de fabrication

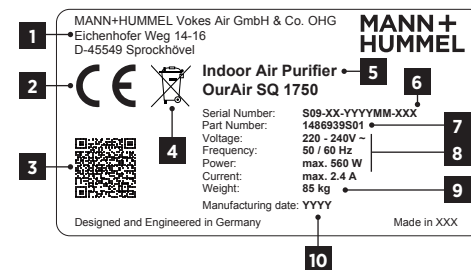


Figure 1: Plaque signalétique

### 3 DESCRIPTION FONCTIONNELLE

#### 3.1 Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs

Les poussières fines, les gaz nocifs et les germes pathogènes dans les aérosols présents dans l'air nuisent à la santé.

Nous vivons à 90 % dans des espaces intérieurs. Ici, les concentrations de polluants composés de poussières fines, d'ozone ou de composés organiques volatils (COV) peuvent être cinq fois plus élevées qu'à l'extérieur.

Surtout en périodes d'infections virales, la qualité de l'air ambiant est particulièrement importante. Déjà en expirant et en parlant, chaque personne diffuse des milliers d'aérosols (particules de salive minuscules) dans l'air ambiant. En fonction des conditions ambiantes, ces particules invisibles à l'œil nu se déplacent de plus de 1,5 à 2,0 m et peuvent parfois rester en suspension dans l'air pendant plusieurs heures. Les personnes porteuses d'un virus qui se propage par voie aérienne diffusent les virus dans l'air ambiant via ces particules. Si d'autres personnes respirent les aérosols infectieux, les virus peuvent pénétrer dans les poumons via les voies respiratoires et conduire ainsi à une infection. La réduction de la concentration des germes pathogènes portés par les aérosols dans les espaces intérieurs joue donc un rôle important pour la réduction des taux d'infection.

La transmission des virus via l'air ambiant est souvent occasionnée par un échange d'air insuffisant. De ce fait, une ventilation régulière est considérée comme une des mesures recommandées les plus efficaces pour limiter les infections. Le remplacement régulier de l'air ambiant par de l'air frais réduit la concentration de polluants dans les gaz nocifs (par ex. le dioxyde de carbone expiré par les humains) et, en cas de présence de personnes infectées, la concentration des aérosols chargés de virus.

Cependant, une ventilation suffisante n'est pas toujours possible lorsque les fenêtres sont fermées ou trop petites. Et très souvent, on oublie tout simplement de ventiler. De ce fait, il est judicieux d'assister l'échange d'air par des systèmes de filtration d'air professionnels.

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 1750 est parfaitement adapté à cette tâche.

#### 3.2 Description du processus de purification

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 est un système de purificateur d'air polyvalent pour les espaces intérieurs, équipé d'un élément de préfiltration (ePM1 55%) et d'un filtre principal HEPA (H14). Cette combinaison de filtres garantit la séparation efficace de plus de 99,995 % des particules et aérosols présents dans l'air ambiant (y compris les poussières fines, les virus, les bactéries et autres microorganismes). Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

L'OurAir SQ 1750 est conçu pour une utilisation dans des locaux de jusqu'à 140 m<sup>2</sup> et offre un taux d'échange d'air de 5 fois le volume d'air par heure. Pour les locaux dont la taille nominale est supérieure à 140 m<sup>2</sup>, l'efficacité du système peut être assurée par la mise en place de plusieurs appareils.

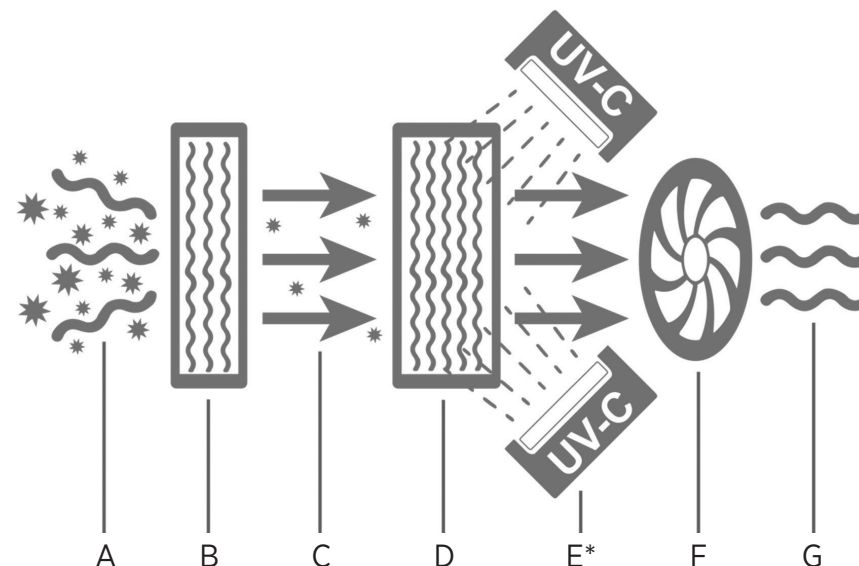


Figure 2: Schéma du processus de purification

1. Le ventilateur (F) aspire l'air ambiant pollué (A) par l'élément de préfiltration (B).
2. L'élément de préfiltration (B) filtre les impuretés plus grossières et particulaires présentes dans l'air. En option, un élément de filtration sur charbon actif peut être installé pour éliminer également les odeurs désagréables et les gaz nocifs.
3. L'air préfiltré (C) est acheminé vers le côté d'admission du filtre HEPA (D), qui retient 99,995 % des substances présentes dans l'aérosol, y compris les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus.
4. Sur les modèles avec lampes UV-C (E\*) intégrées, ces lampes inactivent ensuite à intervalles réguliers les pathogènes retenus par le filtre HEPA (D).
5. À la fin du processus de filtration, le ventilateur (F) évacue l'air filtré (G) du purificateur d'air OurAir vers la pièce.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	Valeur
Poids (net / emballage compris)	85 kg / 100 kg
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Tension d'alimentation	220 - 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Câble d'alimentation	Longueur 3m, fiche secteur typ E+F à powerCON
Courant absorbé	max. 2,4 A
Puissance absorbée (en service)	max. 560 W
Puissance absorbée (lampe UV-C)*	100 W @ 1000m <sup>3</sup> /h
Type de protection	IP20
Catégorie de surtension	II
Protection	4 A (fusible interne) Utilisation autorisée uniquement sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA.
Redémarrage automatique	Oui. L'appareil redémarre après une coupure de courant en mode automatique avec le paramètre sélectionné précédemment. Il n'y a pas de redémarrage en mode manuel.
Écran	Écran tactile à LED 7"
Débit d'air volumique	Débits volumiques réglables par paliers 10 paliers de 0 à 1750 m <sup>3</sup> /h
Taille maximale du local par appareil	140 m <sup>2</sup>
Recirculation d'air	5 recirculations par heure (pour un local de 140 m <sup>2</sup> )
Niveau de pression acoustique max.	≤54 dB(A)
Élément de préfiltration	ISO ePM1 55% (selon EN 779 / ISO 16890)
Élément filtrant HEPA	Filtre HEPA H14 (selon ISO 29463 et EN 1822)
Durée de vie de l'élément filtrant HEPA et de l'élément de préfiltration	env. 2 an (affichage de l'état du filtre à l'écran LED)
Température/humidité ambiantes	0 - 40 °C / < 80 % humidité relative
Lampe UV-C* Longueur d'ondes	254 nm
Hauteur maximale d'installation de l'appareil au-dessus du niveau de la mer	2000 m
Fournitures	1x purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 1750 1x élément filtrant HEPA (H14), déjà installé 1x élément de préfiltration (ePM1 55%), déjà installé 1x lampes UV-C (déjà installé)* 1x câble d'alimentation 3 m 4x clés pour la porte du couvercle/ volet d'accès au pré-filtre 1x manuel d'emploi 1x pile bouton CR2032 installée dans l'écran, sans entretien

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



## REMARQUE

Contrôlez l'intégralité et l'intégrité des fournitures. Si la livraison contient des éléments endommagés, veuillez en informer votre partenaire commercial.



## REMARQUE

Pour obtenir les schémas et organigrammes de l'appareil, veuillez vous adresser au fabricant.

### 4.1 Présentation de l'appareil

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 est un système de filtre HEPA destiné aux espaces intérieurs. Parmi ses caractéristiques principales figurent une commande à écran tactile, un élément de préfiltration ePM1-55%, un élément filtrant HEPA H14, des lampes UV-C\* et un ventilateur.

Vue avant

- (1) Élément de commande (écran tactile à LED)
- (2) Verrouiller le couvercle
- (3) Verrouiller le volet d'accès au pré-filtre
- (4) Sortie d'air purifié
- (5) Couvercle
- (6) Admission d'air en bas
- (7) Volet d'accès au pré-filtre

Vue arrière

- (8) Fiche secteur de l'appareil powerCON

Vue arrière

- (9) Interrupteur principal sous le couvercle
- (10) Douille de lampe\* (1x)
- (11) Lampe UV-C\* (1x)
- (12) Ventilateur
- (13) Élément de préfiltration (ePM1 55 %)

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

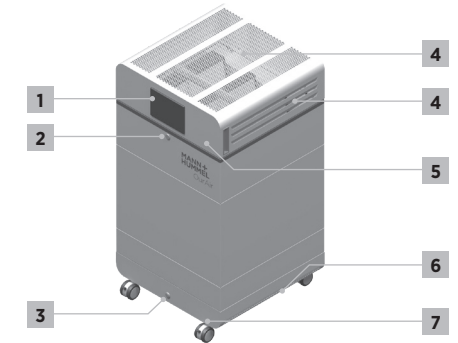
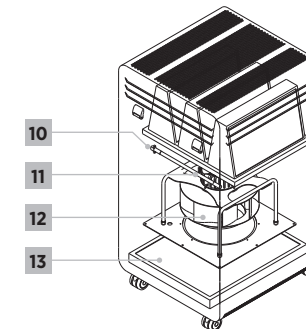


Figure 3: Vue avant du SQ 1750

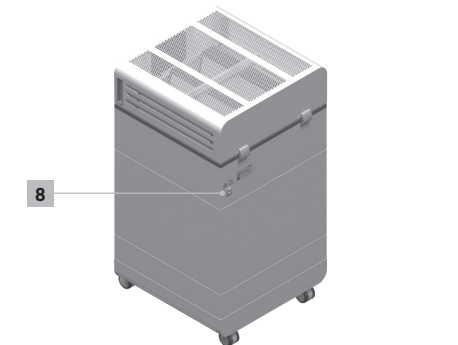


Figure 4: Vue arrière du SQ 1750

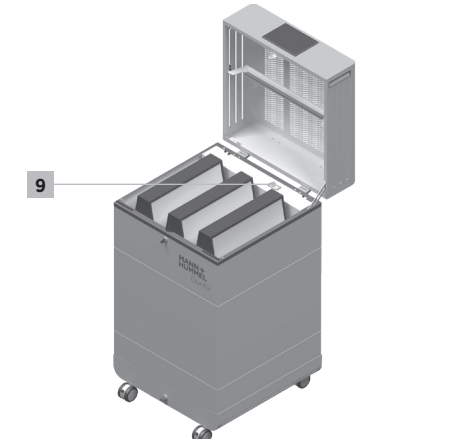


Figure 5: Vue intérieure du SQ 1750

## 5 INSTALLATION

### 5.1 Transport de l'appareil

Veillez suivre ces instructions avant chaque transport :



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure lors de la pose de l'appareil en raison de son poids élevé !



- Lors du transport, portez des chaussures de sécurité adaptées !
- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise.
- L'unité peut être déplacée à l'aide des roulettes. Avant de le déplacer, assurez-vous que les deux roulettes à l'avant ne sont pas bloquées.
- Le transport de l'appareil doit toujours être effectué à deux personnes au moins, afin de pouvoir empêcher le basculement de l'appareil pendant le transport.
- Pour transporter l'appareil par dessus des obstacles (par ex. des escaliers), il doit être soulevé par au moins deux personnes.
- L'appareil ne doit être déplacé que sur des surfaces planes et lisses.
- Contrôlez l'appareil pour déterminer s'il présente des dommages de transport, et si c'est le cas, adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

### 5.2 Positionnement de l'appareil

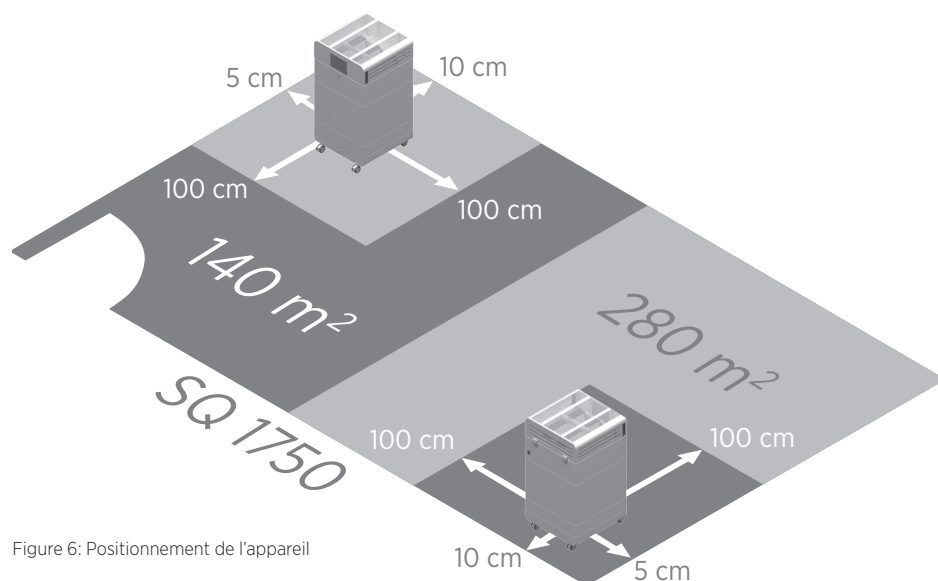


Figure 6: Positionnement de l'appareil

Veillez aux conditions suivantes lors de l'installation de l'appareil :

- Installez et utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces planes, horizontales et sèches.
- Assurez-vous que le sol est suffisamment porteur. Le poids de l'appareil figure sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains ou un local présentant une humidité ambiante élevée.
- Positionnez l'appareil aussi loin que possible de la porte d'entrée principale du local à ventiler.
- Veillez à une distance optimale par rapport aux murs et aux objets, conformément aux indications dans Figure 6.
- Assurez-vous que l'admission et l'évacuation d'air de l'appareil ne sont pas obturées.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.
- Verrouillez les deux roulettes à l'avant après avoir positionné l'appareil.

## 6 MISE EN SERVICE

### 6.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### ATTENTION !

**Lors du branchement de l'appareil, reportez-vous également aux consignes de sécurité fondamentales figurant en section 2.1.**

Chaque purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 1750 fait l'objet d'un contrôle qualité confirmant sa conformité avant qu'il ne quitte notre usine. Toutefois, pendant le transport et la manipulation, de petites erreurs peuvent se produire, sur lesquelles nous n'avons aucune influence.

Dans le cadre des bonnes pratiques, nous recommandons de procéder au contrôle des éléments critiques suivants avant de mettre en service le purificateur d'air.

#### 6.1.1 Exigences électriques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Une alimentation électrique inadaptée à l'appareil peut occasionner des blessures graves ou même mortelles !**

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec l'appareil !
- Assurez une alimentation électrique adaptée et sûre pour l'appareil !
- L'utilisation n'est autorisée que sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA !
- Pour prévenir les dommages corporels, risques d'incendie et/ou détériorations de l'installation électrique et du câble d'alimentation de l'appareil, ce dernier ne doit être branché à l'alimentation électrique ou débranché que si le ventilateur et les lampes UV-C\* sont éteints !
- Pour fonctionner correctement, l'appareil OurAir SQ 1750 requiert une alimentation électrique de 220 - 240 V CA à 50/60 Hz.
- Utilisez uniquement des rallonges certifiées CE et dotées du sigle GS (« Sécurité contrôlée »).
- N'utilisez pas de multiprise pour brancher l'appareil au secteur !

#### 6.1.2 Lampe UV-C\*



#### ATTENTION !

**Les lampes UV-C défectueuses ou mal installées peuvent endommager l'appareil et nuire à ses performances de purification.**

- N'utilisez pas l'appareil avec des lampes UV-C qui présentent des détériorations extérieures visibles.
- Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les lampes UV-C sont en parfait état et correctement installées.
- Ne touchez les lampes que par les embouts. Ne touchez jamais le verre des lampes. Tout contact direct nuit à l'efficacité des lampes !

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

#### 6.1.3 Éléments filtrants



#### ATTENTION !

**Les éléments filtrants défectueux ou mal installés nuisent aux performances de purification de l'appareil !**

**Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les éléments filtrants sont en parfait état et correctement installés.**

- Ouvrez le couvercle et vérifiez que le filtre HEPA est correctement installé et ne présente aucun dommage. Ensuite, fermez bien le couvercle et retirez la clé.
- Ouvrez le volet du pré-filtre et assurez-vous que le pré-filtre est correctement installé et non endommagé. Ensuite, fermez bien le volet et retirez la clé.

### 6.2 Alimentation électrique



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Pour prévenir les dommages corporels, risques d'incendie et/ou détériorations de l'installation électrique et du câble d'alimentation de l'appareil, le câble d'alimentation ne doit être branché à une prise ou débranché que lorsque l'interrupteur principal est positionné sur « Arrêt/Off ».**



#### ATTENTION !

**Les éléments filtrants défectueux ou mal installés nuisent aux performances de purification de l'appareil !**

**Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les éléments filtrants sont en parfait état et correctement installés.**



#### REMARQUE

**L'interrupteur principal est situé à l'intérieur de l'appareil.**

1. Branchez le câble d'alimentation fourni à la prise d'alimentation au dos de l'appareil.
2. Branchez le câble d'alimentation à la prise secteur (ou à une rallonge adaptée) en le tenant par la fiche.
3. Ouvrez le couvercle du boîtier et mettez l'interrupteur principal en position « Ein/On ».
4. Fermez et verrouillez le couvercle.
5. L'appareil démarre et affiche le masque de démarrage à l'écran à LED.



#### REMARQUE

**L'appareil ne démarre que lorsque le couvercle est verrouillé.**

6. Réglez l'appareil à l'aide des fonctions correspondantes en effleurant les touches de l'écran tactile à LED.
7. Lors de la première mise en service ou après un stockage prolongé, la date et l'heure doivent être réglées pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil (voir la section 7.8.2).
8. L'appareil est à présent opérationnel.

# 7 UTILISATION

## 7.1 Masque de démarrage

Après le branchement à l'alimentation électrique, l'appareil s'initialise et après quelques instants, l'écran affiche le masque de démarrage.

Options de menu du masque de démarrage

- (1) Menu principal
- (2) Réglages
- (3) Menu de maintenance
- (4) Informations sur l'appareil
- (5) Affichage du débit volumique actuel
- (6) État du verrouillage d'écran
- (7) Utilisateur enregistré
- (8) Lampe UV-C active
- (9) Mode automatique actif

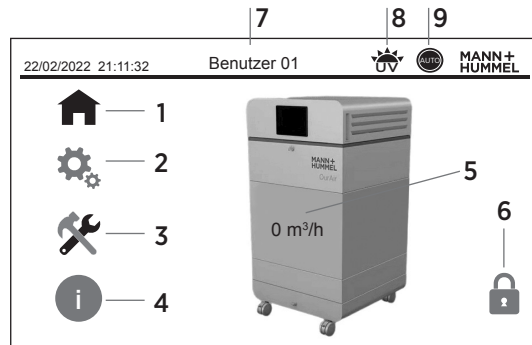


Figure 7: Masque de démarrage

En effleurant une option de menu à l'écran tactile à LED, vous accédez au menu correspondant. L'option de menu sélectionnée s'affiche alors en tant que symbole vert. Le masque de démarrage affiche également le débit volumique actuel de l'appareil. Lorsque le débit volumique est de « 0 m<sup>3</sup>/h », l'appareil est éteint.



### REMARQUE

L'écran s'éteint automatiquement après 10 minutes sans utilisation. Il peut être réactivé en tapant sur l'écran noir.

## 7.2 Description des éléments de commande

L'écran à LED dispose de plusieurs éléments de commande généraux pour les fonctions suivantes :

Symbole	Signification
	Fonction désactivée. L'effleurement active la fonction.
	Fonction activée. L'effleurement désactive la fonction.
	L'effleurement et le déplacement du curseur règlent la fonction à la valeur souhaitée.
	L'effleurement ouvre le masque avec les réglages étendus.
	L'effleurement ramène aux réglages.

Ces éléments permettent de procéder aux différents réglages des options de menu respectives. De plus, quelques éléments de commande spéciaux sont disponibles pour des paramètres particuliers, qui sont détaillés dans le cadre de la description de la fonction correspondante.

## 7.3 Code PIN\*\*






### REMARQUE

L'appareil possède deux comptes d'utilisateur enregistrés par défaut - „Utilisateur 01“ et „Utilisateur 02“. „L'utilisateur 01“ a des droits d'administrateur et peut donc accéder à toutes les fonctions et modifier ou désactiver les codes PIN des deux utilisateurs. „L'utilisateur 02“ n'a le droit d'accéder qu'à l'interrupteur principal et ne peut donc qu'allumer et éteindre l'appareil.

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

### 7.3.1 Verrouillage d'écran à code PIN\*\*

L'écran est verrouillé par défaut pour „l'utilisateur 01“ et „l'utilisateur 02“ avec un code PIN qui peut être modifié ou désactivé individuellement. Procédez comme suit pour déverrouiller l'écran :

Menu	Touche	Action
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	La touche « Verrouillage à code PIN » permet d'accéder au menu de déverrouillage de l'écran.
Verrouillage à code PIN 	N° d'utilisateur <input type="text" value="1"/>	Effleurez le champ de saisie « N° d'utilisateur ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le n° d'utilisateur « 1 ».
	Confirmez la saisie <b>Enter/Entrée</b>	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Mot de passe <input type="text" value="*"/>	Effleurez le champ de saisie « Mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie <b>Enter/Entrée</b>	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
Log in (Connexion) <b>Log in/Connexion</b>		Après la saisie du n° d'utilisateur et du code PIN, effleurez la touche « Connexion » pour déverrouiller l'écran. L'affichage revient au masque de démarrage.
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	Le symbole de cadenas ouvert indique que le verrouillage à code PIN est désactivé pour l'écran. Un nouvel effleurement de ce bouton active le verrouillage à code PIN de l'écran.








#### REMARQUE

Si la protection par code PIN est activée, l'écran est automatiquement verrouillé après 5 minutes s'il n'a pas été préalablement verrouillé par l'utilisateur en appuyant sur le symbole de verrouillage.

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN





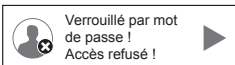
### 7.3.2 Modification du code PIN\*\*

Vous pouvez modifier les codes PIN prédéfinis de tous les utilisateurs individuellement. Effleurez à cet effet le masque de démarrage le menu « Réglages », puis « Réglages étendus ».

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Sécurité 	En appuyant sur l'icône „Sécurité“, vous ouvrez le menu des paramètres du code PIN. Pour accéder à ce menu, le code PIN doit être confirmé.
	Ancien mot de passe <input type="text" value="*"/>	Effleurez le champ de saisie « Ancien mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN actuel. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie <b>Enter/Entrée</b>	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Log in (Connexion) <b>Confirm/Confirmer</b>	Après avoir saisi le code PIN, appuyez sur le bouton „Confirmer“. Le menu des paramètres du code PIN est déverrouillé.
	Modifier le MP 	Effleurez le symbole « Modifier le MP » pour ouvrir le dialogue de modification du code PIN.
	Ancien mot de passe <input type="text" value="*"/>	Effleurez le champ de saisie « Ancien mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN actuel. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie <b>Enter/Entrée</b>	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique. Lors de la saisie d'un code PIN erroné, un message d'erreur s'affiche. Confirmez le message et saisissez une nouvelle fois le code PIN actuel correct.

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN













Menu	Touche	Action
	Nouveau mot de passe 	Si le code PIN saisi était correct, effleurez la touche « Confirmer » pour accéder à la saisie du nouveau code PIN.
	Nouveau mot de passe 	Effleurez le champ de saisie supérieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche.  À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.  Effleurez le champ de saisie inférieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche.  À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.  Remarque : Le nouveau code PIN peut se composer de jusqu'à 5 chiffres entre 0 et 9.
	Comparaison des codes PIN 	Les deux codes PIN des champs de saisie doivent être identiques : - s'ils correspondent, les champs de saisie sont suivis d'un crochet vert. - S'ils ne correspondent pas, les champs de saisie sont suivis d'une croix rouge. Dans ce cas, saisissez le nouveau code PIN une nouvelle fois dans les deux champs.
	Confirmez le nouveau mot de passe 	Appliquez le nouveau code PIN en effleurant la touche « Confirmer ». L'option de menu « Réglages » s'affiche.
	Accès refusé 	En cas de saisie d'un code PIN erroné ou de l'accès non autorisé à l'écran, le message suivant s'affiche à l'écran :  Verrouillé par mot de passe ! Accès refusé !  Confirmez ce message et saisissez le code PIN correct.

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN



### 7.3.3 Désactiver la protection de l'affichage du code PIN\*\*

Vous pouvez également désactiver la protection par code PIN de l'écran. Pour ce faire, allez dans le menu „Paramètres“ de l'écran d'accueil, puis „Paramètres avancés“.


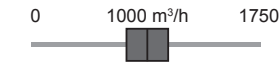
Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Sécurité 	En appuyant sur l'icône „Sécurité“, vous ouvrez le menu des paramètres du code PIN. Pour accéder à ce menu, le code PIN doit être confirmé.
	Ancien mot de passe 	Effleurez le champ de saisie « Ancien mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN actuel. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie 	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Log in (Connexion) 	Après avoir saisi le code PIN, appuyez sur le bouton „Confirmer“. Le menu des paramètres du code PIN est déverrouillé.
	Protection par mot de passe 	En appuyant sur le bouton „Protection par mot de passe“, vous pouvez désactiver ou activer l'interrogation par code PIN.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages étendus ».
	Retour 	La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

## 7.4 Démarrer l'appareil



Menu	Touche	Action
Réglages 	System ON / OFF (Installation MARCHÉ / ARRÉT) 	Démarez l'appareil en effleurant la touche « System ON / OFF » (Installation MARCHÉ/ ARRÉT). - La touche s'affiche alors en vert. - L'appareil démarre. - Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre l'appareil.

## 7.5 Sélectionner le niveau de ventilateur

Menu	Touche	Action																						
Réglages 	Débit d'air 	Dans l'option de menu débit d'air sélectionnez la vitesse de ventilateur souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante. Les paramètres de consigne de débit d'air suivants sont attribués aux étages de glissière :																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stade du contrôleur</th> <th>Débit d'air</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m<sup>3</sup>/h</td></tr> </tbody> </table>	Stade du contrôleur	Débit d'air	1	400 m <sup>3</sup> /h	2	550 m <sup>3</sup> /h	3	700 m <sup>3</sup> /h	4	850 m <sup>3</sup> /h	5	1000 m <sup>3</sup> /h	6	1150 m <sup>3</sup> /h	7	1300 m <sup>3</sup> /h	8	1450 m <sup>3</sup> /h	9	1600 m <sup>3</sup> /h	10	1750 m <sup>3</sup> /h
Stade du contrôleur	Débit d'air																							
1	400 m <sup>3</sup> /h																							
2	550 m <sup>3</sup> /h																							
3	700 m <sup>3</sup> /h																							
4	850 m <sup>3</sup> /h																							
5	1000 m <sup>3</sup> /h																							
6	1150 m <sup>3</sup> /h																							
7	1300 m <sup>3</sup> /h																							
8	1450 m <sup>3</sup> /h																							
9	1600 m <sup>3</sup> /h																							
10	1750 m <sup>3</sup> /h																							

## 7.6 Commutation manuelle de la lumière UV-C\*

 **REMARQUE**  
Nous recommandons de ne pas allumer les lampes UV-C pendant plus de 15 minutes par jour. Un fonctionnement plus long peut nuire à la durée de vie du filtre HEPA.

Menu	Touche	Action
Réglages 	UV 	Toutefois, vous pouvez allumer les lampes UV-C manuellement à l'aide de la touche « UV ». La touche s'affiche alors en vert.  Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre les lampes.  Le rayonnement UV-C est alors actif pendant une durée de 5 minutes, puis se coupe automatiquement.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 7.7 Mode automatique et manuel

L'appareil est adapté à un fonctionnement manuel ou automatique (temporisateur). En mode automatique, il est possible de mémoriser les heures de fonctionnement, le débit volumique et l'heure de démarrage des lampes UV-C pour certains jours de la semaine.



**REMARQUE**  
Pour obtenir une purification optimale de l'air ambiant, nous recommandons de faire fonctionner l'appareil en mode automatique.

### 7.7.1 Mode manuel

Pour utiliser l'appareil en mode manuel, procédez comme suit :

1. Allumez l'appareil (voir la section 7.4).
2. Sélectionnez le niveau de ventilateur (voir la section 7.5).
3. Allumez les lampes UV-C\* à intervalles réguliers, mais pas plus de 15 minutes par jour (voir section 7.6).

### 7.7.2 Mode automatique (temporisateur)







**ATTENTION !**  
L'utilisation d'un temporisateur externe sur l'alimentation électrique de l'appareil pour obtenir une purification d'air pilotée par temporisateur n'est pas possible et peut endommager l'appareil ! Utilisez pour le mode automatique toujours le temporisateur intégré à l'appareil !









**REMARQUE**  
Afin que le temporisateur fonctionne, vous devez veiller au bon réglage de la date et de l'heure de l'appareil (voir la section 7.8.2).



**REMARQUE**  
Après le réglage de la date et de l'heure, il peut s'écouler jusqu'à une heure avant que cette heure système soit adoptée par la minuterie, c'est-à-dire que la minuterie fonctionnera correctement au plus tard après une heure.





Menu	Touche	Action
Réglages 	Manuel/Auto 	Activez le mode automatique en effleurant la touche « Manuel/Auto » - La touche s'affiche alors en vert.
Réglages 	Temporisateur 	La touche « Time Switch » (Temporisateur) permet d'accéder au menu de programmation du temporisateur.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

Menu	Touche	Action
	Jour de la semaine 	Dans la liste des jours de la semaine, activez les touches des jours pour lesquels l'appareil doit s'allumer et s'éteindre automatiquement. Le temporisateur est activé pour les jours dont la touche est verte. Le temporisateur est désactivé pour les jours dont la touche est rouge. Cependant, ces jours permettent néanmoins un fonctionnement en mode manuel.
	Switch-on time (Heure d'activation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-on time » (Heure d'activation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pour tous les jours de la semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à l'heure indiquée.
	Switch-off time (Heure de désactivation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-off time » (Heure de désactivation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pendant tous les jours de semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à cette heure.
	Débit volumique 	Appuyez sur le champ de saisie „Débit volumique“ et entrez la valeur souhaitée via le menu de sélection. Cette valeur est utilisée les jours de semaine activés aux heures de fonctionnement définies.
	Masque d'entrée suivant 	La touche fléchée peut être utilisée pour naviguer vers les paramètres suivants: 1. réglage du deuxième temps de fonctionnement et du débit volumétrique 2. réglage du troisième temps de fonctionnement et du débit volumétrique 3. réglage du temps d'allumage des lampes UV-C  Le rayonnement UV-C est activé pendant 5 minutes à l'heure programmée, puis s'arrête automatiquement.
	Retour 	Retour au masque de saisie précédent ou à l'option de menu „Réglages“.

## 7.8 Réglages étendus

### 7.8.1 Langue

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Langue 	Effleurez le drapeau national de la langue que vous souhaitez définir pour les affichages à l'écran à LED.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies.  La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

### 7.8.2 Date et heure







#### REMARQUE

**La date et l'heure doivent être réglées lors de la mise en service et après des durées d'arrêt prolongées (> 1 mois). Il n'y a pas de passage automatique de l'heure d'été à l'heure d'hiver !**

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Date/heure 	Effleurez le symbole d'horloge. Le dialogue de réglage de la date et de l'heure s'affiche à l'écran.
Menu de maintenance 	Date actuelle TT MM JJ 	Effleurez les champs pour le jour, le mois et l'année et saisissez la date actuelle à l'aide du clavier virtuel.
	Heure actuelle HH MM SS 	Effleurez les champs pour l'heure, la minute et la seconde et sélectionnez l'heure actuelle.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages étendus ».
	Retour 	La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».



### 7.8.3 Luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut être adaptée à la luminosité ambiante.

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Backlight (Rétroéclairage)  30  100	Dans l'option de menu « Backlight » (Rétroéclairage), sélectionnez la luminosité souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

### 7.8.4 Sécurité

Appuyez sur l'icône „Sécurité“ pour modifier ou désactiver les codes PIN des différents utilisateurs. Pour plus d'informations, voir les sections 7.3.

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Sécurité 	Appuyez sur l'icône „Sécurité“ pour modifier ou désactiver les codes PIN des différents utilisateurs. Pour plus d'informations, voir les sections 7.3.

## 7.9 Menu de maintenance


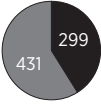



Le menu de maintenance indique la durée de vie résiduelle des filtres et les heures de service de l'appareil.

### 7.9.1 Afficher la durée de vie résiduelle des filtres






#### REMARQUE

**L'appareil vous indique automatiquement lorsque les filtres doivent être remplacés. Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte.**




Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Durée du filtre en jours 	Le champ « Durée du filtre en jours » contient la durée de vie du filtre et le cas échéant la consigne de remplacement des filtres. À titre indicatif, l'affichage passe lentement au rouge en commençant par le vert.
Menu de maintenance 	Réglages étendus 	Dans les paramètres avancés, vous pouvez voir l'heure du changement de filtre.
	Retour 	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

### 7.9.2 Confirmer le remplacement des filtres


Après le remplacement des filtres (voir le chapitre 8), vous pouvez réinitialiser l'indicateur de remplacement des filtres comme suit :

Menü	Schaltfläche	Aktion
Menu de maintenance 	Réglages étendus 	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil).
	Réinitialisation du service 	Dans le masque des heures de service, appuyez (Remplacer les lampes UV) pendant au moins 2 secondes sur la touche « Confirm » (Confirmer). La touche devient verte et le message « OK » s'affiche.
	Retour 	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

### 7.9.3 Afficher le nombre d'heures de service

Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Réglages étendus 	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil). Les valeurs suivantes s'affichent (en heures) à l'écran : – Total hours of unit usage (Heures de service total de l'appareil)
	Retour 	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

## 7.10 Affichage des informations sur l'appareil

Menu	Touche	Action
Informations sur l'appareil 		Le menu. Informations sur l'appareil » contient des données sur l'appareil ainsi que l'adresse de contact de MANN+HUMMEL.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 8 REMPLACEMENT DES FILTRES

## 8.1 Consignes de sécurité spécifiques



### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Avant l'ouverture de l'appareil, isolez-le de l'alimentation électrique en débranchant le câble d'alimentation de la prise secteur en le tenant par la fiche !



### AVERTISSEMENT !

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.

Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique et des lunettes de protection !



### ATTENTION !

Utilisez uniquement des pièces détachées homologuées par le fabricant !



### ATTENTION !

Risques de détérioration des filtres de rechange lors d'un transport négligent ! Ne touchez les éléments filtrants que par le cadre en plastique, afin d'éviter d'endommager le support filtrant (papier filtrant) !



### ATTENTION !

Risques de détérioration liés à l'utilisation de filtres à air nettoyés malgré l'interdiction correspondante !

Les filtres ne sont pas réutilisables !

Ne tentez pas de nettoyer les filtres afin de les réutiliser ! Si vous tentez de nettoyer les filtres à l'air comprimé, vous pouvez endommager les filtres et nuire à leur efficacité.



### REMARQUE

Éliminez les filtres conformément aux réglementations légales et communales.

Généralement, les filtres usagés peuvent être éliminés via les ordures ménagères, dès lors qu'ils sont emballés dans des sachets en plastique hermétiques.

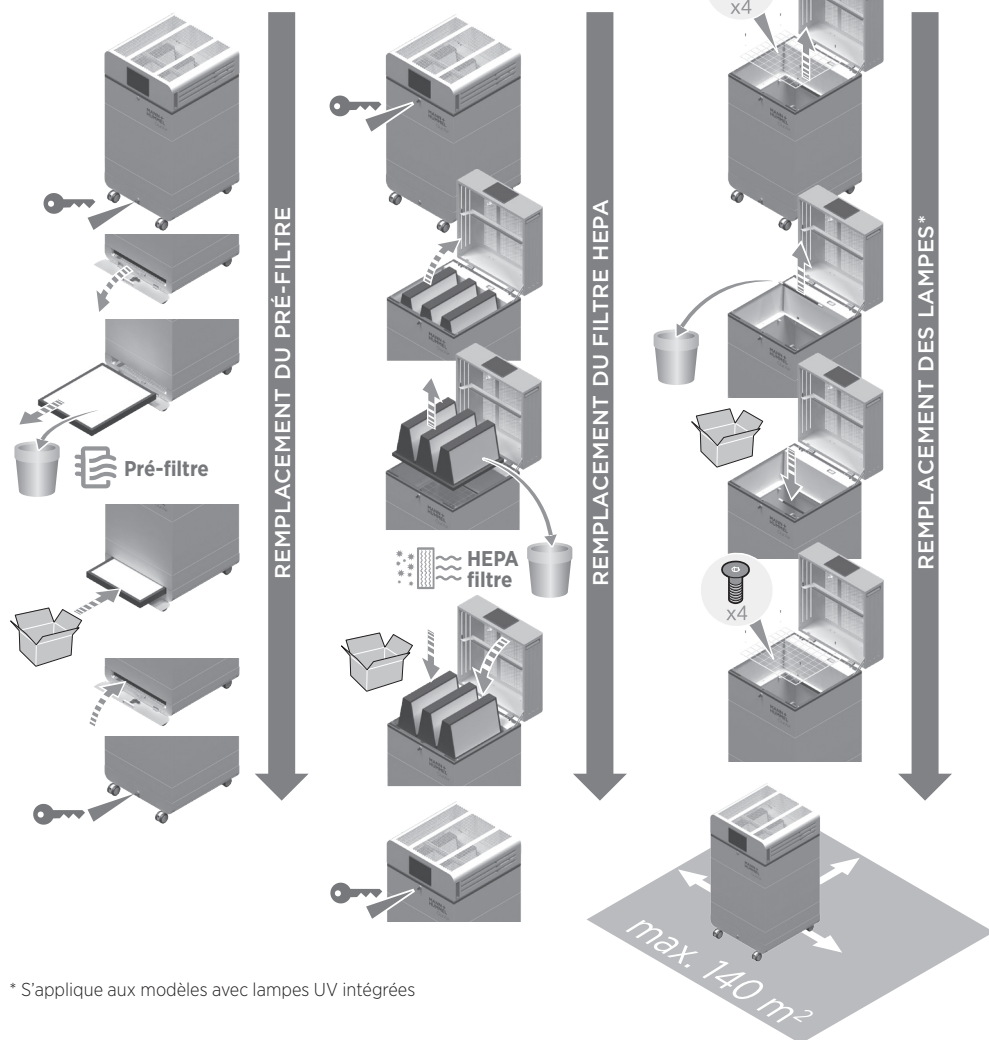
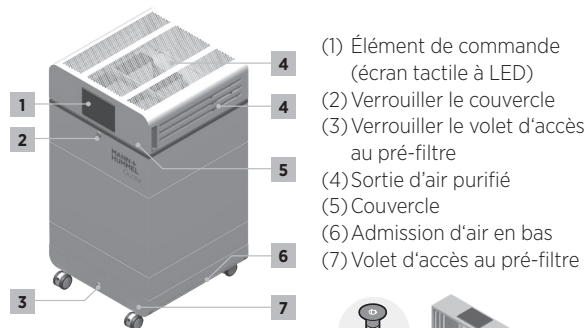
Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des filtres.

## 8.2 Aperçu du remplacement des filtres

# MANN+HUMMEL

## SQ1750

Purificateur d'air antiviral



\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 8.3 Remplacement des éléments filtrants

**REMARQUE**

Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte. Si vous faites fonctionner les lampes UV-C pendant plus de 15 minutes par jour, cela peut réduire la durée de vie du filtre HEPA.

**8.3.1 Remplacement du pré-filtre**

Procédez comme suit pour remplacer le préfiltre :

1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C\*.
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise d'alimentation en le tenant par la fiche.
3. Déverrouillez la serrure et ouvrez le volet à l'avant de l'appareil.

4. Sortez le préfiltre en le tirant dans le sens horizontal.

Pour éliminer les filtres, reportez-vous aux consignes de sécurité spécifiques figurant.

5. Insérez le préfiltre neuf dans le sens horizontal jusqu'à la butée du compartiment de préfiltre, de sorte qu'il soit entièrement installé dans son logement.
6. Fermez et verrouillez le volet, puis retirez la clé.

\*S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



## 8.3.2 Remplacement du filtre HEPA

**AVERTISSEMENT !**

L'élément filtrant HEPA pèse 5 kg et possède des arêtes saillantes !  
Portez des chaussures de sécurité adaptées pour vous protéger des blessures aux jambes et aux pieds en cas de chute de l'élément filtrant !

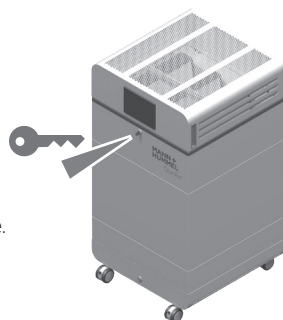
**ATTENTION !**

Le centre de gravité de l'appareil se déplace vers le haut lorsque le capot est ouvert !  
Bloquez les roulettes et veillez à une position stable de l'appareil !

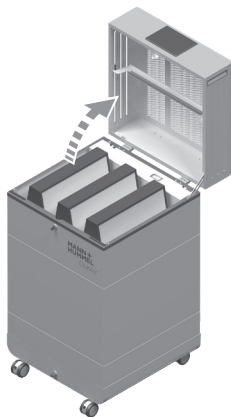


Procédez comme suit pour remplacer le filtre HEPA :

1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C\* (voir les sections 7.3 et 7.6).
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise d'alimentation au dos de l'appareil en le tenant par la fiche.
3. Déverrouillez la serrure du couvercle avec la clé fournie et ouvrez le.

**ATTENTION !**

Risque de basculement lors de l'ouverture du capot de l'appareil ! Bloquez les roulettes orientables avant d'ouvrir le capot de l'appareil



\*S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



**AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !**  
Veillez à ouvrir le capot de l'appareil jusqu'à la butée et à le sécuriser avec le levier de blocage, afin qu'il ne puisse pas se fermer lors du remplacement du filtre.

**ATTENTION !**

Risque de basculement lors le capot est ouvert !  
Ne vous retenez pas à l'appareil et ne le déplacez pas, puisque l'appareil pourrait alors basculer !

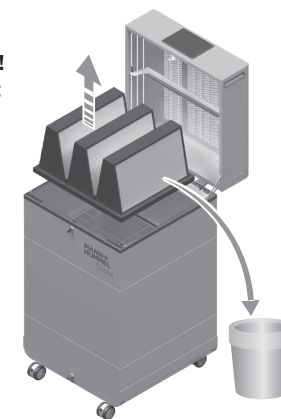
4. Saisissez le filtre HEPA par le côté du cadre et extrayez-le du boîtier par le haut. Évitez le contact direct avec la surface filtrante pour éviter les blessures éventuelles.

Pour éliminer les filtres, reportez-vous aux consignes de sécurité spécifiques figurant.

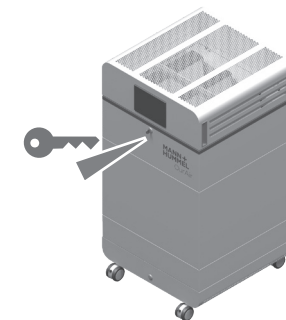
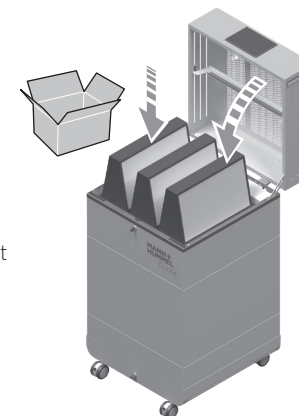
5. Insérez le filtre HEPA neuf de telle sorte dans le boîtier que son joint en caoutchouc est orienté vers le bas. Poussez l'élément filtrant légèrement vers le bas de sorte à le bloquer dans le boîtier.
6. Fermez progressivement le capot d'une main tout en poussant de l'autre main le levier de blocage vers l'avant, afin de débloquent le verrouillage. Ensuite, abaissez soigneusement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

**AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !**

Attention à ne pas vous pincer les doigts en fermant le couvercle.



HEPA  
filtre



## 9 REMPLACEMENT DES LAMPES\*

### 9.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

Pendant leur fonctionnement, les lampes UV-C deviennent très chaudes !

- Tout contact avec les lampes immédiatement après avoir éteint l'appareil peut occasionner de graves brûlures cutanées !
- Avant de les remplacer, laissez les lampes refroidir pendant au moins 15 minutes après avoir éteint l'appareil.
- Le cas échéant, portez des gants résistant à la chaleur.



#### AVERTISSEMENT !

Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur tourne encore sur son erre pendant un certain temps !

- Pour éviter les blessures, n'insérez pas les membres dans l'appareil tant que le ventilateur ne s'est pas immobilisé !



#### ATTENTION !

Les parties en verre des lampes UV-C sont fragiles. Tout contact peut les endommager et nuire à leur efficacité !

- Ne touchez jamais le verre des lampes.
- Le cas échéant, portez des gants !
- Ne touchez les lampes que par les embouts.



#### ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.
- Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14 de ce manuel d'utilisation.



#### REMARQUE

Pour des raisons liées à leur production, les lampes neuves peuvent développer une odeur inhabituelle occasionnée par l'irradiation très énergétique. Cette odeur s'estompe généralement au cours des premières 20 à 50 heures de service.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

### 9.2 Remplacement des lampes

Procédez comme suit pour remplacer les lampes UV-C :

1. Retirez l'élément filtrant HEPA. Effectuez à cet effet les opérations figurant dans la section 8.3.2.
2. Desserrez les 4 vis de la grille séparant le compartiment du filtre du compartiment du ventilateur et retirez la grille par le haut du boîtier.
3. Détachez la lampe de ses supports de fixation.
4. Retirez ensuite avec précaution la lampe de sa douille.

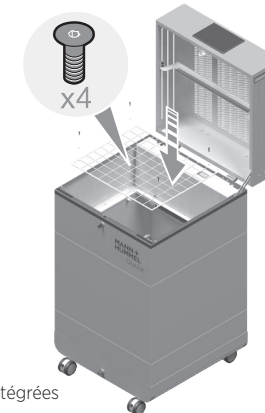
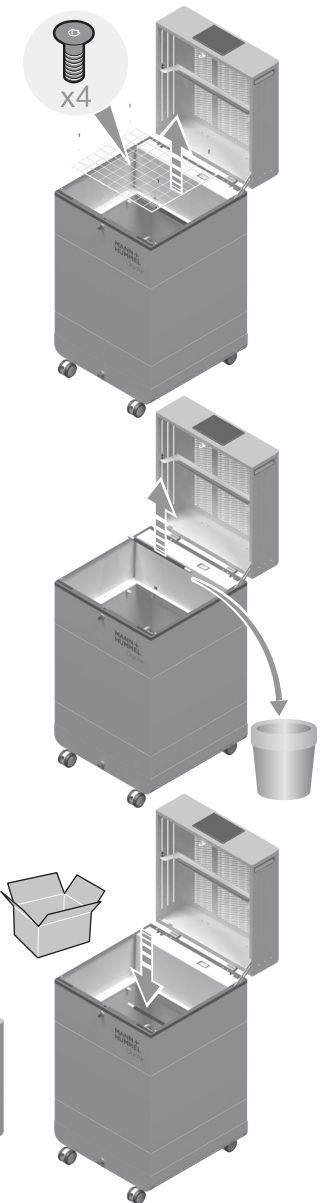


#### ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres. Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14.

5. Insérez la nouvelle ampoule UV-C dans la douille prévue à cet effet et encliquez l'extrémité supérieure dans son support.
6. Réinsérez la grille par le haut dans le compartiment du filtre et fixez-la à l'aide des vis.
7. Insérez le filtre HEPA. Effectuez à cet effet les opérations figurant dans la section 8.3.2.



\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



## 10 ENTRETIEN

### 10.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Le boîtier de l'appareil n'est pas étanche à l'eau !**

**Veillez à ne pas exposer les éléments électriques à l'humidité, puisque le contact avec des liquides peut occasionner des blessures mortelles et la détérioration des éléments.**

### 10.2 Entretien régulier

- Nettoyez régulièrement l'écran à LED avec un chiffon en microfibras.
- Nettoyez l'appareil en fonction des besoins avec un chiffon humide, un détergent aqueux ou un désinfectant contre les germes et les microbes.
- N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyage de l'appareil.
- Éliminez régulièrement les poussières et autres salissures de la face extérieure des fentes d'admission et d'évacuation d'air, afin de garantir l'alimentation et l'évacuation correctes de l'air.
- Lors du remplacement des éléments filtrants, nettoyez l'intérieur du boîtier avec un chiffon doux non pelucheux. En présence de salissures grossières, éliminezles avec un aspirateur.

## 11 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### 11.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT !

**Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des personnes connaissant le mode d'emploi et en respectant les instructions suivantes !**



#### AVERTISSEMENT !

**Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur tourne encore sur son erre pendant un certain temps ! Pour éviter les blessures, n'insérez pas les membres dans l'appareil tant que le ventilateur ne s'est pas immobilisé !**



#### AVERTISSEMENT !

**Risques d'incendie, d'électrisation ou de blessures !**

**Avant de procéder à des opérations de nettoyage, d'entretien ou de maintenance, éteignez systématiquement le ventilateur et les lampes UV-C\* et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur !**

**Ne mettez jamais l'appareil en service sans ses éléments filtrants !**

**Ne shuntez aucun dispositif de sécurité !**



#### AVERTISSEMENT !

**Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !**

**Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique et des lunettes de protection !**



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

**Bloquer le couvercle du boîtier pendant les travaux de maintenance.**

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 11.2 Plan de maintenance

L'appareil est conçu pour minimiser la maintenance et assurer une longue durée de service. Néanmoins, les intervalles de maintenance suivants doivent être respectés pour assurer le fonctionnement optimal de l'appareil.

Opération	Intervalles de maintenance et d'entretien		
	Avant chaque utilisation	En fonction des besoins	Au moins tous les 2 ans
Contrôler la propreté et l'absence de corps étrangers dans les orifices d'admission et d'évacuation d'air, les éliminer et nettoyer le cas échéant	X		
Contrôler la présence et le montage correct des deux éléments de filtres à air	X		
Remplacer le filtre HEPA			X
Remplacer le préfiltre		X	X
Contrôler l'état irréprochable de l'appareil et du câble d'alimentation	X		
Nettoyer l'extérieur		X	
Effectuer une marche d'essai			X
Contrôler l'état irréprochable des éléments filtrants	X		

## 11.3 Consommables

Pour vos commandes d'accessoires, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.

Désignation	Réf. Art. MANN+HUMMEL
Préfiltre (ePM1 55%)	1000021576
Filtre HEPA (H14)	1000021533
Lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Culot pour lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Ventilateur	Veillez vous adresser au service clients M+H



### REMARQUE

**Utilisez uniquement des pièces détachées du fabricant, y compris pour les filtres de rechange recommandés.**

**L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations,**

## 12 STOCKAGE

### 12.1 Stockage des éléments filtrants



#### ATTENTION !

- **Protégez les éléments filtrants pendant leur stockage contre les rayonnements UV, la poussière, l'humidité et les détériorations.**
- **Stockez les éléments filtrants à l'abri des insectes et des rongeurs.**
- **Si possible, ayez toujours au moins un élément filtrant de rechange en stock pour chacun des éléments filtrants nécessaires.**

**La société MANN+HUMMEL garantit le fonctionnement des éléments filtrants correctement stockés pendant une durée maximale de 4 ans à compter de leur date d'achat.**

### 12.2 Stockage de l'appareil

Nous vous prions de respecter les instructions cidessous lorsque vous n'utilisez pas l'appareil :

- Stockez l'appareil en position verticale et à l'abri du soleil.
- Utilisez une protection adaptée pour abriter l'appareil de la poussière.
- Stockez-le à l'abri du gel et d'une chaleur extrême.
- Après un stockage prolongé, contrôlez l'état du câble d'alimentation, des éléments filtrants et des lampes UV-C\*. Si vous avez besoin de pièces détachées pour les éléments défectueux ou usagés, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.
- Faites contrôler le parfait état de l'appareil une fois par an par un électricien qualifié.



#### ATTENTION !

**Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés !**

**L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations,**

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 13 RECHERCHE DES DÉFAILLANCES

Si vous deviez rencontrer un souci sur le produit, vous pouvez tenter d'y remédier au moyen des mesures décrites cidessous. Adressez-vous à notre service clients si ces mesures ne permettent pas d'éliminer le problème.



## ATTENTION !

**Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés ! L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations.**

Défaillance/défaut	Cause	Mesure corrective
Le purificateur d'air ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez si l'appareil est branché à une prise secteur.
	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Vérifiez la position de l'interrupteur principal.
	Le couvercle n'est pas verrouillé.	Fermez et verrouillez le couvercle.
	Le débit d'air volumique affiché à l'écran est de « 0 m <sup>3</sup> ».	Augmentez le débit d'air volumique.
Le débit d'air par la sortie d'air purifié est inexistant ou minime.	La date et l'heure pour le mode automatique sont erronées.	Réglez les valeurs correctes pour la date et l'heure.
	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Allumez le purificateur d'air.
	Les fentes de ventilation de l'admission d'air ou de l'évacuation d'air sont obturées.	Retirez les obturations ou blocages par des corps étrangers et des salissures au niveau des fentes d'admission ou d'évacuation d'air.
L'écran à LED affiche « Replace » (Remplacer) ou « Alert » (Alarme) pour l'état des filtres.		Remplacez les deux filtres.
La sortie d'air purifié dégage une odeur étrange.	Le filtre est très encrassé ou arrive en fin de durée de vie.	Remplacez les deux filtres.
	Désinfection de l'élément filtrant HEPA par les lampes UV-C*	Au cours des premières semaines, les lampes UV-C* peuvent dégager une légère odeur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. L'odeur s'estompe après un certain temps.
L'appareil fait des bruits inhabituels.	Corps étrangers ou autres objets non fixés près ou dans les fentes d'admission ou d'évacuation d'air.	Retirez ces objets.
	La défaillance ne peut pas être éliminée en interne.	Adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 14 MISE AU REBUT

Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des éléments de l'appareil.

## 14.1 Protection de l'environnement

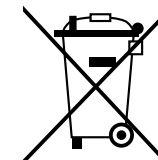
**Mise au rebut réglementaire de cet appareil (appareils électriques et électroniques usagés) et de la pile qu'il contient.**

Le purificateur d'air OurAir SQ 1750 est un appareil électrique. En fin de vie, ou si l'appareil devient un déchet, vous êtes tenu par la loi de l'éliminer séparément des déchets municipaux non triés. Vous pouvez le rapporter soit à un point de collecte municipal des déchets d'équipements électriques et électroniques, soit à un détaillant. L'élimination de l'appareil dans la poubelle à déchets classiques est interdite. Ceci est indiqué par le symbole de la poubelle barrée.

L'écran de l'appareil contient une pile bouton CR2032.

Il peut rester dans l'appareil pendant l'élimination.

Pour une restitution gratuite, vous pouvez vous adresser au point de vente du produit. Vous disposez aussi à proximité de chez vous de centres de collecte pour les appareils électriques et électroniques usagés. Veuillez vous adresser à votre administration urbaine ou communale pour obtenir les adresses des centres de collecte.



Les vêtements se recyclent, ne les jetez pas !  
Trouvez où les déposer sur le site  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 14.2 Filtres

Éliminez les préfiltres et filtres HEPA conformément aux réglementations légales et communales. Généralement, les filtres usagés peuvent être éliminés via les ordures ménagères, dès lors qu'ils sont emballés dans des sachets en plastique hermétiques.

## 14.3 Lampe UV-C\*



### ATTENTION !

**Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !**

**- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.**

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2006/42/CE, 2011/65/UE et 2014/30/UE. La déclaration de conformité complète de l'UE peut être consultée sur Internet : [Lien](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750

Manuale d'istruzioni originale

# Sommario

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b>	<b>4</b>			
1.1	Produttore ed editore	4			
1.2	Mezzi di presentazione	4			
1.2.1	Elenchi	4			
1.2.2	Istruzioni	5			
1.2.3	Indicazioni di sicurezza	5			
1.2.4	Cartelli di obbligo	5			
1.2.5	Informazioni generali	6			
<b>2</b>	<b>SICUREZZA</b>	<b>6</b>			
2.1	Indicazioni di sicurezza fondamentali	6			
2.2	Utilizzo conforme	9			
2.3	Utilizzo non conforme	9			
2.4	Marcature sull'apparecchio	9			
2.4.1	Targhetta (esempio)	9			
<b>3</b>	<b>DESCRIZIONE FUNZIONALE</b>	<b>10</b>			
3.1	Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni	10			
3.2	Descrizione del processo di purificazione	11			
<b>4</b>	<b>DATI TECNICI</b>	<b>12</b>			
4.1	Schema dell'apparecchio	13			
<b>5</b>	<b>POSIZIONAMENTO</b>	<b>14</b>			
5.1	Spostamento dell'apparecchio	14			
5.2	Posizionamento dell'apparecchio	14			
<b>6</b>	<b>MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>16</b>			
6.1	Indicazioni speciali di sicurezza	16			
6.1.1	Requisiti elettrici	16			
6.1.2	Lampada UV-C*	16			
6.1.3	Elementi filtranti	17			
6.2	Alimentazione elettrica	17			
<b>7</b>	<b>UTILIZZO</b>	<b>18</b>			
7.1	Schermata di avvio	18			
7.2	Descrizione degli elementi di comando	19			
7.3	Codice PIN**	19			
7.3.1	Protezione del display con codice PIN**	20			
7.3.2	Modifica del codice PIN**	21			
7.3.3	Disattivare la protezione della visualizzazione del codice PIN**	23			
7.4	Avvio dell'apparecchio	23			
7.5	Selezione della velocità della ventola	24			
7.6	Accensione manuale della lampada UV-C*	24			
			7.7	Modalità automatica e manuale	25
			7.7.1	Modalità manuale	25
			7.7.2	Modalità automatica (timer)	25
			7.8	Impostazioni avanzate	27
			7.8.1	Lingua	27
			7.8.2	Data e ora	27
			7.8.3	Luminosità del display	28
			7.8.4	Sicurezza	28
			7.9	Menu di assistenza	29
			7.9.1	Visualizzazione durata residua del filtro	29
			7.9.2	Conferma della sostituzione del filtro	30
			7.9.3	Visualizzazione ore di funzionamento	30
			7.10	Visualizzazione informazioni apparecchio	30
			<b>8</b>	<b>SOSTITUZIONE DEL FILTRO</b>	<b>31</b>
			8.1	Indicazioni speciali di sicurezza	31
			8.2	Panoramica della sostituzione del filtro	32
			8.3	Sostituzione degli elementi filtranti	33
			8.3.1	Sostituzione del prefiltra	33
			8.3.2	Sostituzione del filtro HEPA	34
			<b>9</b>	<b>SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE*</b>	<b>36</b>
			9.1	Indicazioni speciali di sicurezza	36
			9.2	Sostituzione delle lampade	37
			<b>10</b>	<b>CURA DELL'APPARECCHIO</b>	<b>38</b>
			10.1	Indicazioni speciali di sicurezza	38
			10.2	Manutenzione regolare	38
			<b>11</b>	<b>ASSISTENZA E MANUTENZIONE</b>	<b>39</b>
			11.1	Indicazioni speciali di sicurezza	39
			11.2	Programma di manutenzione	40
			11.3	Accessori riordinabili	40
			<b>12</b>	<b>CONSERVAZIONE</b>	<b>41</b>
			12.1	Conservazione degli elementi filtranti	41
			12.2	Conservazione dell'apparecchio	41
			<b>13</b>	<b>RICERCA GUASTI</b>	<b>42</b>
			<b>14</b>	<b>SMALTIMENTO</b>	<b>43</b>
			14.1	Protezione dell'ambiente	43
			14.2	Filtro	43
			14.3	Lampada UV-C*	43
			<b>15</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	<b>44</b>

\* Per i modelli con lampade UV integrate

\*\*Per i modelli con protezione del codice PIN

# 1 INTRODUZIONE

Grazie di aver scelto il purificatore d'aria MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750.

La presenza dell'elemento filtrante HEPA (High Efficiency Particulate Air) consente la protezione da numerosi inquinanti indoor quali particolato fine, batteri e virus trasmessi dall'aerosol all'interno di luoghi pubblici molto affollati (ad es. scuole, sale conferenza, sale mensa, sale d'attesa e reception, case di cura e locali adibiti alle operazioni di produzione).

Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita. Il presente manuale contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio. Pertanto, è necessario leggerlo attentamente. Conservarlo sempre unitamente alle istruzioni di sicurezza in prossimità del purificatore d'aria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle versioni illustrate in questo manuale per motivi tecnici. È possibile richiederci la versione più aggiornata del manuale. Per ulteriori informazioni e assistenza, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). È inoltre possibile contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto.

Questa è la traduzione delle manuale d'istruzioni originali. Il copyright del presente manuale d'istruzioni è di proprietà dell'editore. Ristampe, traduzioni e riproduzioni di qualsiasi tipo, anche parziali, richiedono il consenso scritto dell'editore.

## 1.1 Produttore ed editore

Per domande relative al purificatore d'aria MANN+HUMMEL, possiamo essere contattati al seguente indirizzo:

### MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefono: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Potete ottenere comodamente l'ultima versione delle istruzioni per l'uso in forma digitale tramite il codice QR.

## 1.2 Mezzi di presentazione

### 1.2.1 Elenchi

Gli elenchi sono contrassegnati con dei trattini, di seguito riportiamo qualche esempio:

- Assicurarsi che la presa d'aria sull'apparecchio non sia ostruita.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.

### 1.2.2 Istruzioni

Le istruzioni da seguire in un determinato ordine sono numerate, ad esempio:

1. Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore generale.
2. Scollegare la spina dalla presa.

### 1.2.3 Indicazioni di sicurezza

Il presente manuale d'istruzioni e il purificatore d'aria OurAir sono accompagnati dalle seguenti istruzioni di sicurezza:



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo accanto fa riferimento a un pericolo per le persone causato da tensioni elettriche elevate che possono provocare lesioni gravi o mortali.



#### AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti meccanici di chiusura che possono provocare lesioni da lievi a moderate.



#### AVVISO DI SUPERFICI CALDE.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti con superficie calda che possono provocare lesioni da lievi a moderate in caso di contatto.



#### AVVISO!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione AVVISO segnala pericoli generali alle persone che potrebbero causare lesioni da lievi a moderate.



#### ATTENZIONE!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione ATTENZIONE segnala danni materiali generali.

### 1.2.4 Cartelli di obbligo



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una protezione per gli occhi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE UNA PROTEZIONE DELL'APPARATO RESPIRATORIO.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una mascherina di protezione (min. classe FFP2) come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare guanti protettivi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE LA PROTEZIONE PER I PIEDI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare calzature di sicurezza come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



### È OBBLIGATORIO RISPETTARE LE INDICAZIONI DEL MANUALE D'ISTRUZIONI.

Questo simbolo indica di leggere con attenzione il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di attenersi alle sue indicazioni.

#### 1.2.5 Informazioni generali



#### AVVERTENZA

Questo simbolo indica che è obbligatorio prestare particolare attenzione alle indicazioni per garantire un funzionamento senza disagi e con un buon rapporto costo/efficacia.



Le informazioni aggiuntive sono contrassegnate da questo simbolo

## 2 SICUREZZA

### 2.1 Indicazioni di sicurezza fondamentali



#### AVVISO!

In caso di emergenza o durante la sostituzione di componenti elettrici:

- Spegnere l'apparecchio dall'interruttore generale ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.
- Non ricollegare un apparecchio difettoso all'alimentazione.
- Contattare il nostro servizio clienti.



#### AVVISO!

Per evitare danni a persone e oggetti, attenersi alle seguenti linee guida e istruzioni.



#### AVVISO!

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

Il personale responsabile della sostituzione dei filtri, della manutenzione delle unità o del riposizionamento delle stesse all'interno della struttura è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.



#### RISPETTO DEL MANUALE D'ISTRUZIONI

Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione/ utilizzare l'apparecchio e conservarlo sempre nelle immediate vicinanze del sito o dell'apparecchio.

Osservare le indicazioni e gli avvisi di sicurezza.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e malfunzionamenti derivanti dall'inosservanza del presente manuale d'istruzioni.

- Il purificatore d'aria non rimuove monossido di carbonio (CO) e radon (Rn) e non deve essere utilizzato qualora si siano verificati incidenti relativi ai processi di combustione e alle sostanze chimiche pericolose.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina presentano danni. Se il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio subiscono danni, la sostituzione dovrà essere eseguita da personale tecnico qualificato, in modo da escludere qualsiasi rischio. A questo proposito, contattare il produttore o il servizio clienti.
- Non piegare o torcere il cavo di alimentazione, non tirarlo né applicarvi alcuna pressione. Per scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Controllare sempre le condizioni del cavo di alimentazione prima dell'uso. I cavi danneggiati possono provocare una scossa elettrica fatale.
- Posare il cavo nella stanza in base alle proprie preferenze. Non coprire il cavo con tappeti o rivestimenti simili. Non posare il cavo sotto mobili o apparecchiature. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle aree pedonali in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio in aree o ambienti a rischio di esplosione.
- Tenere l'apparecchio lontano da potenziali fonti di incendio e da materiali infiammabili.
- Non posizionare e azionare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature a gas, caminetti o altri dispositivi di riscaldamento.
- Collocare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie solida, piana, orizzontale e asciutta, in modo che non possa ribaltarsi.
- Non utilizzare o toccare l'apparecchio e la spina con mani bagnate o umide, onde evitare una scossa elettrica.
- Non consentire mai a persone non autorizzate o bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Non esporre mai l'apparecchio a getti d'acqua diretti. Non azionare mai l'apparecchio in ambienti umidi e non collocarlo al loro interno.
- Non introdurre mai oggetti o arti nelle griglie di entrata o di uscita dell'aria.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento e non posizionarvi sopra oggetti o indumenti.
- Non sedersi o appoggiarsi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio come gradino.
- Tenere i bambini e gli animali lontani dall'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone (compresi i bambini di età superiore ai 8 anni) con capacità sensoriali, mentali o fisiche limitate e da persone che non hanno familiarità con il manuale d'istruzioni, solo sotto la supervisione di persone responsabili della loro sicurezza.
- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni all'apparecchio, al cavo di collegamento e alle relative spine, nonché agli accessori. Non utilizzare apparecchi o parti dell'apparecchio danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio e le relative parti (ad esempio cavo di alimentazione, spina, ecc.) da eventuali danni.
- L'alimentazione deve essere conforme ai requisiti indicati nel capitolo 4.
- Scollegare la spina dell'apparecchio prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Se non si utilizza l'apparecchio, spegnerlo e scollegare la spina.
- Rispettare le distanze minime dall'apparecchio, riportate nella sezione 5.2.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che non siano presenti oggetti nelle prese di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Non bloccare le prese di entrata o di uscita dell'aria dell'apparecchio. La scarsa circolazione dell'aria influisce sulle prestazioni dell'apparecchio.
- Smaltire gli elementi filtranti usurati e sostituiti insieme ai rifiuti domestici.
- Non smontare, riparare o effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore. Le operazioni non autorizzate di smontaggio o riparazione possono causare anomalie e pericoli. La modifica non autorizzata dell'apparecchio può provocare incendi e malfunzionamenti.

- Non utilizzare solventi per la pulizia del prodotto perché potrebbero danneggiarlo e causare scosse elettriche, con conseguenti rischi di lesioni o incendi.
- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali MANN+HUMMEL destinati a questo prodotto. Per conoscere i numeri delle parti di ricambio, vedere la sezione 11.3.
- Prima di ogni avvio dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi filtranti siano inseriti correttamente. Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti.

## 2.2 Utilizzo conforme

- Il purificatore d'aria OurAir va utilizzato esclusivamente per la filtrazione meccanica di contaminanti (polveri sottili, carta, microfibre cartacee e tessili, gas nocivi, allergeni) e di aerosol finemente dispersi (anche agenti virali) provenienti dalla circolazione d'aria all'interno di ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in perfette condizioni tecniche, secondo l'uso conforme e tenendo conto delle indicazioni di sicurezza e dei potenziali rischi, nel rispetto del presente manuale d'istruzioni.
- La manutenzione dell'apparecchio secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso è consentita solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è progettato per l'uso in aree private, industriali e commerciali.

## 2.3 Utilizzo non conforme



### AVVISO!

Il purificatore d'aria OurAir non è un dispositivo medico e non è opportunamente certificato.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nel presente manuale d'istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se non è possibile rispettare le condizioni di funzionamento.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici bagnate o allagate.
- Non collocare l'apparecchio su superfici non pavimentate.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio, ad esempio indumenti.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare fumi o liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio a fini terapeutici.
- È vietato qualsiasi altro funzionamento o utilizzo non previsto nel presente manuale d'istruzioni. In caso di mancata osservanza del manuale d'istruzioni, non ci assumeremo nessuna responsabilità e decadrà ogni diritto alla garanzia.
- Sono vietati cambiamenti strutturali arbitrari, nonché aggiunte o alterazioni dell'apparecchio.

## 2.4 Marcature sull'apparecchio



### AVVERTENZA

**Tutte le scritte dell'apparecchio devono essere sempre leggibili.**

#### 2.4.1 Targhetta (esempio)

- (1) Produttore, indirizzo, logo
- (2) Marchio CE
- (3) Codice QR (collegamento alla pagina Web del produttore)
- (4) Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici.
- (5) Descrizione modello
- (6) Numero di serie
- (7) Codice prodotto
- (8) Caratteristiche elettriche
- (9) Peso
- (10) Data di produzione

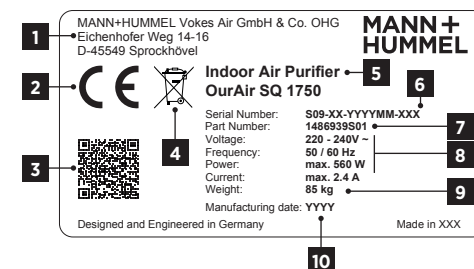


Figura 1: Targhetta



## 3 DESCRIZIONE FUNZIONALE

### 3.1 Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni

Le polveri sottili, i gas nocivi e gli agenti patogeni presenti nell'aria sono nocivi per la salute umana.

Trascuriamo oltre il 90% del tempo in ambienti chiusi. Qui le concentrazioni di inquinanti di polveri sottili, ozono o composti organici volatili (COV) possono risultare fino a cinque volte superiori rispetto all'esterno.

Proprio in quest'epoca di epidemie virali, la qualità dell'aria ambiente diventa sempre più importante. Già nell'espiazione e nel parlare, ogni persona emette migliaia di aerosol (piccole particelle di saliva) nell'aria ambiente. Queste particelle sono invisibili all'occhio umano, possono raggiungere fino a 1,5 - 2 metri di distanza a seconda delle condizioni ambientali e possono rimanere in sospensione nell'aria per diverse ore. Le persone infettate da un virus che si diffonde tramite droplets lo distribuiscono nell'aria attraverso queste particelle. Se altre persone respirano gli aerosol infetti, i virus possono penetrare nei polmoni attraverso le vie aeree, causando in tal modo il contagio. La riduzione della concentrazione di agenti patogeni presenti nell'ambiente interno è dunque essenziale per ridurre i tassi di infezione.

La trasmissione di virus attraverso l'aria ambiente avviene a causa di un ricambio d'aria spesso inadeguato. Per questo motivo, aerare periodicamente gli ambienti è considerata una delle misure più efficaci per ridurre le infezioni. Il ricambio regolare dell'aria interna con aria fresca riduce le concentrazioni di inquinanti dei gas nocivi (ad esempio, l'anidride carbonica derivante dall'espiazione) e, nel caso di persone infette, la concentrazione di aerosol contaminati dal virus.

Tuttavia, a volte non è possibile effettuare un'aerazione adeguata a causa di finestre chiuse o troppo piccole. Inoltre, troppo spesso si dimentica di aerare gli ambienti. Pertanto, è consigliabile favorire il ricambio d'aria utilizzando sistemi di filtraggio dell'aria professionali.

Qui può essere d'aiuto il purificatore d'aria OurAir SQ 1750.

### 3.2 Descrizione del processo di purificazione

MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 è un sistema di purificazione dell'aria con utilizzo variabile per interni, dotato di un elemento prefiltrante (ePM1 55%) e di un filtro principale HEPA (H14). Questa combinazione di filtri garantisce una separazione affidabile di oltre il 99,995% di tutte le particelle e degli aerosol presenti nell'aria ambiente (polveri fini, virus, batteri e altri microrganismi). Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita.

OurAir SQ 1750 è progettato per l'uso in ambienti fino a 140 m<sup>2</sup> e offre un tasso di ricambio dell'aria di 5 volte l'ora. Nei locali che superano una dimensione nominale di 140 m<sup>2</sup>, è consigliabile collocare più apparecchi per ottenere un uso efficace.

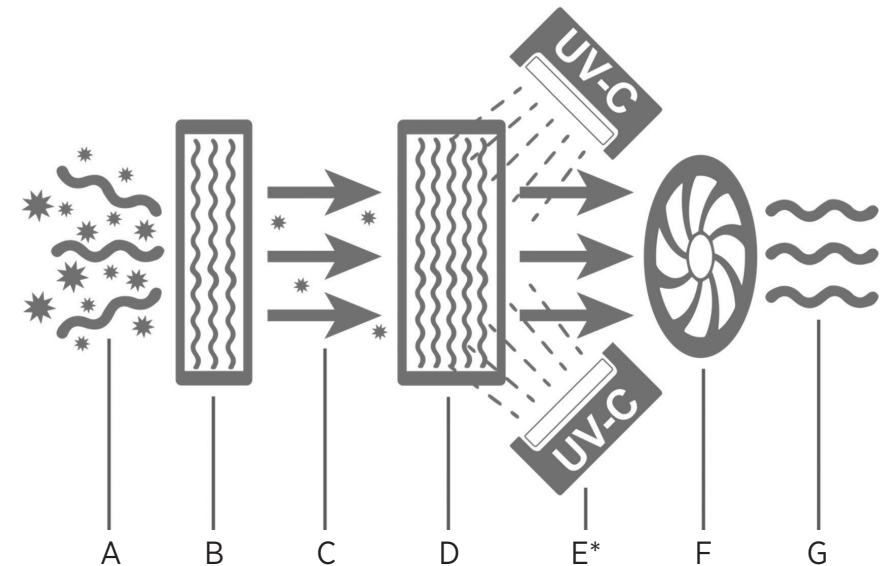


Figura 2: Rappresentazione schematica del processo di purificazione

Il diagramma schematico illustra il processo di filtraggio che si verifica all'interno del purificatore d'aria OurAir:

1. La ventola (F) aspira l'aria ambiente contaminata (a) dall'elemento prefiltrante (B).
2. L'elemento prefiltrante (B) filtra le impurità particellari più grossolane provenienti dall'aria. Come opzione, è possibile utilizzare un elemento filtrante a carboni attivi per eliminare anche odori sgradevoli e gas nocivi.
3. L'aria prefiltrata (C) raggiunge l'ingresso del filtro HEPA (d) che elimina dall'aria almeno il 99,995% di tutte le sostanze trasportate dall'aerosol, patogeni inclusi (batteri e virus).
4. Nei modelli con lampade UV-C (E\*) integrate, gli agenti patogeni isolati sul filtro HEPA (D) vengono resi inattivi a intervalli di tempo regolari.
5. Al termine del processo di filtraggio, la ventola (F) reimmette nella stanza l'aria filtrata (G) dal purificatore d'aria OurAir.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 4 DATI TECNICI

### Caratteristiche

Peso (netto/incl. imballaggio)	85 kg / 100 kg
Dimensioni (altezza x larghezza x profondità)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Tensione di collegamento	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Cavo di alimentazione	3 metri di lunghezza, spina di rete su powerCON
Assorbimento di corrente	max. 2,4 A
Potenza (in funzione)	max. 560 W
Consumo energetico (lampade UV-C)*	100 W @ 1000m <sup>3</sup> /h
Grado di protezione	IP20
Categoria di sovratensione	II
Protezione	4 A (fusibile interno) Utilizzo consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
Riavvio automatico	Si. Il dispositivo si riavvia dopo interruzioni di corrente in modalità automatica con l'impostazione selezionata in precedenza. Non c'è nessun riavvio in modalità manuale.
Display	Touchscreen LED da 7"
Portata d'aria	Portata gradualmente regolabilee 10 passaggi da 0 a 1750 m <sup>3</sup> /h
Dimensioni max. stanza per apparecchio	140 m <sup>2</sup>
Ricambi d'aria	5 ricambi d'aria all'ora (in 140 m <sup>2</sup> di spazio)
Pressione acustica massima	≤54 dB(A)
Elemento prefiltrante	ISO ePM1 55% (conforme a EN 779/ISO 16890)
Elemento filtrante HEPA	Filtro HEPA H14 (conforme a ISO 29463 e EN 1822)
Vita utile dell'elemento filtrante HEPA e dell'elemento prefiltrante	circa 2 anni, a seconda delle condizioni ambientali (Visualizzazione dello stato del filtro sul display LED)
Temperatura ambiente/umidità ambientale	0 - 40 °C/< 80% umidità relativa
Lampade UV-C* Lunghezza d'onda	254 nm
Max. Altezza di installazione del dispositivo sul livello del mare	2000 m
Contenuto della confezione	1 purificatore d'aria OurAir SQ 1750 1 elemento filtrante HEPA (H14), già installato 1 elemento prefiltrante (ePM1 55%), già installato 1 lampade UV-C (già installato)* 1 cavo di alimentazione da 3 m 4 chiavi per aprire lo sportello Coperchio dello chassis/Alloggiamento dell'elemento prefiltrante 1 manuale d'istruzioni 1 x pila a bottone CR2032 installata nel display, senza manutenzione

\* Per i modelli con lampade UV integrate



### AVVERTENZA

Verificare che il prodotto sia completo di tutte le sue parti e che non presenti danni. Se nella spedizione sono presenti parti danneggiate, informare il distributore.

### Dati



### AVVERTENZA

Per consultare gli schemi elettrici e i diagrammi di flusso dell'apparecchio, contattare il produttore.

## 4.1 Schema dell'apparecchio

MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 è un sistema di filtraggio HEPA per interni. Le caratteristiche principali includono: controllo touchscreen, elemento prefiltrante ePM1-55%, elemento filtrante HEPA H14, lampada UV-C\* e ventola.

Vista frontale

- (1) Elemento di comando (touchscreen LED)
- (2) Serratura per coperchio dell'alloggiamento
- (3) Serratura pe aletta per prefiltra
- (4) Uscita dell'aria purificata
- (5) Coperchio dello chassis
- (6) Presa d'aria di entrata sotto
- (7) Aletta per prefiltra

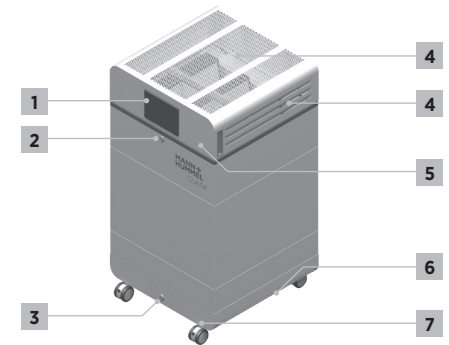


Figura 3: Vista frontale SQ 1750

Vista posteriore

- (8) Connettore a incasso powerCON

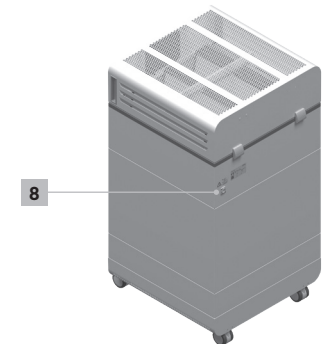


Figura 4: SQ 1750 vista posteriore

Vista interna

- (9) Interruttore principale sotto il coperchio dell'alloggiamento
- (10) Base della lampada\* (1)
- (11) Lampada UV-C\* (1)
- (12) Ventole
- (13) Elemento prefiltrante (ePM1 55%)

\* Per i modelli con lampade UV integrate

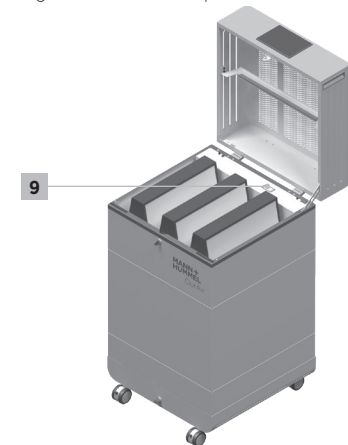
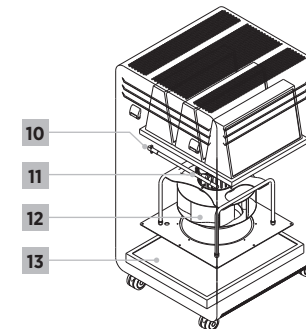


Figura 5: SQ 1750 vista interna

## 5 POSIZIONAMENTO

### 5.1 Spostamento dell'apparecchio

Prima di ogni operazione di spostamento, attenersi alle seguenti istruzioni:



#### AVVISO!

**Il posizionamento dell'apparecchio può causare lesioni per via del suo peso elevato.**



- Indossare calzature di sicurezza adeguate durante lo spostamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore principale e rimuovere il cavo di alimentazione.
- L'apparecchio può essere spostato utilizzando le ruote montate. Prima di spostarlo, assicuratevi che le due ruote anteriori non siano bloccate.
- Lo spostamento dell'apparecchio deve essere sempre effettuato da almeno due persone per evitare eventuali cadute.
- Per trasportare il dispositivo oltre gli ostacoli (ad esempio, le scale), deve essere sollevato da almeno due persone.
- L'apparecchio deve essere spostato solo su superfici piane e lisce.
- Verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e, qualora se ne riscontrino, contattare il servizio clienti del proprio distributore.

### 5.2 Posizionamento dell'apparecchio

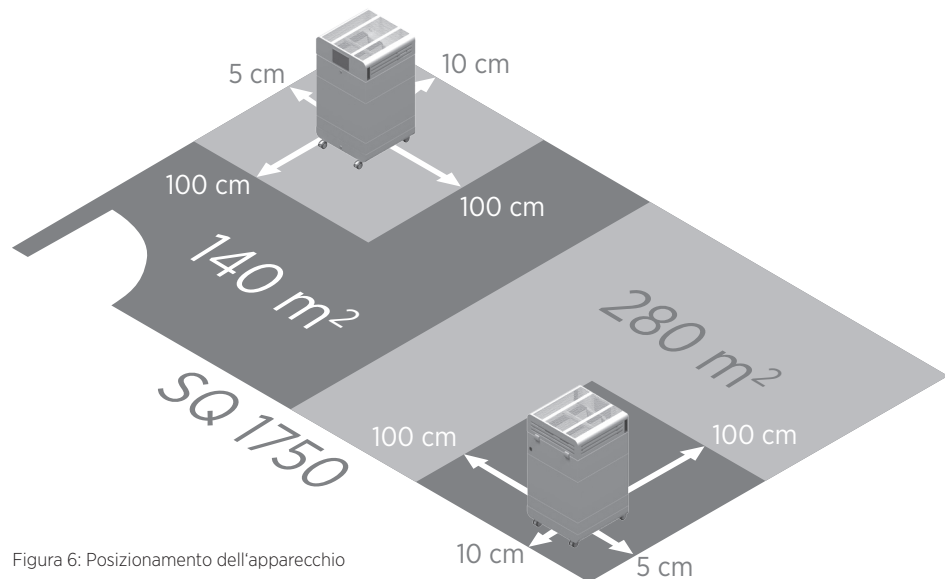


Figura 6: Posizionamento dell'apparecchio

Durante la collocazione dell'apparecchio, prestare attenzione alle seguenti condizioni:

- Posizionare e azionare l'apparecchio esclusivamente su superfici piane, orizzontali e asciutte.
- Fare attenzione al carico massimo del pavimento. Per conoscere il peso dello apparecchio, fare riferimento alla targhetta.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno o in altri ambienti caratterizzati da elevata umidità.
- Posizionare l'apparecchio il più lontano possibile dalla porta di ingresso principale della sala da aerare.
- Mantenere una distanza ottimale tra pareti e oggetti, come specificato nella Figura 6.
- Assicurarsi che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio non siano ostruite.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.
- Bloccare le due ruote anteriori dopo aver posizionato l'apparecchio.

## 6 MESSA IN FUNZIONE

### 6.1 Indicazioni speciali di sicurezza



#### ATTENZIONE!

**Durante il collegamento dell'apparecchio, rispettare anche le istruzioni di sicurezza di base riportate nella sezione 2.1.**

Ogni purificatore d'aria OurAir SQ 1750 viene sottoposto a un controllo di qualità prima di lasciare il nostro stabilimento. Tuttavia, durante la spedizione e la movimentazione possono verificarsi errori minori sui quali non abbiamo alcun controllo. Come buona prassi, consigliamo di verificare i seguenti componenti critici prima di mettere in funzione il purificatore d'aria.

#### 6.1.1 Requisiti elettrici



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

**Un'alimentazione elettrica non adeguata può causare lesioni gravi o mortali.**

- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'apparecchio sia adeguata e sicura.
- Il funzionamento è consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
- Per evitare lesioni personali, incendi e/o danni all'impianto elettrico e al cavo di alimentazione dell'apparecchio, il dispositivo deve essere collegato o scollegato dalla fonte di alimentazione solo quando le ventole e le lampade UV-C\* sono disattivate.
- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio OurAir SQ 1750 è necessaria una tensione di alimentazione di 220 - 240 V a 50/60 Hz.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con certificazione CE e marchio GS („Geprüfte Sicherheit“).
- Non utilizzare prese multiple per il collegamento alla rete elettrica.

#### 6.1.2 Lampada UV-C\*



#### ATTENZIONE!

**Eventuali lampade UV-C difettose o installate erroneamente possono danneggiare l'apparecchio e comprometterne le prestazioni di purificazione**

- Non utilizzare l'apparecchio con lampade UV-C che presentano evidenti danni esterni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che le lampade UV-C siano integre e correttamente installate.
- Toccare le lampade solo dalle estremità. Non toccare mai il vetro delle lampade. In caso contrario, la loro efficacia ne risulterà compromessa.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

#### 6.1.3 Elementi filtranti



#### ATTENZIONE!

**Gli elementi filtranti difettosi o installati in modo errato influiscono sulle prestazioni di purificazione dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che gli elementi filtranti siano integri e correttamente installati.**

- Aprire il coperchio dell'alloggiamento e assicurarsi che il filtro HEPA sia installato correttamente e non sia danneggiato. Quindi chiudere bene il coperchio dell'alloggiamento e rimuovere la chiave.
- Aprire l'aletta per prefiltro e assicurarsi che il prefiltro sia installato correttamente e non sia danneggiato. Quindi chiudere bene l'aletta per prefiltro e rimuovere la chiave

### 6.2 Alimentazione elettrica



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

**Per evitare lesioni personali, incendi e/o danni all'impianto elettrico e al cavo di alimentazione dell'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere collegato o scollegato da una presa elettrica solo quando l'interruttore principale è posizionato su „ON/OFF“.**



#### ATTENZIONE!

**Gli elementi filtranti difettosi o installati in modo errato influiscono sulle prestazioni di purificazione dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che gli elementi filtranti siano integri e correttamente installati.**



#### AVVERTENZA

**L'interruttore principale si trova all'interno del apparecchio.**

1. Inserire il cavo dell'alimentazione nella presa per elettrodomestici incorporata posto sul retro dell'apparecchio
2. Inserire il cavo di alimentazione (o un cavo di prolunga adeguato) nella presa elettrica afferrandolo dalla spina.
3. Aprire il coperchio dell'alloggiamento e commutare l'interruttore principale sulla posizione „Ein/On“.
4. Chiudere e bloccare il coperchio dell'alloggiamento
5. L'apparecchio si avvia e visualizza la schermata iniziale sul display LED.



#### AVVERTENZA

**L'apparecchio si avvia solo se il coperchio dell'alloggiamento è bloccato.**

6. Per azionare l'apparecchio, toccare le funzioni richieste sul display touchscreen a LED.
7. Al momento della prima messa in funzione o dopo un periodo di stoccaggio prolungato, per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario impostare la data e l'ora (vedere la sezione 7.8.2).
8. L'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

## 7 UTILIZZO

### 7.1 Schermata di avvio

Dopo aver collegato l'alimentazione, l'apparecchio si inizializza e il display LED mostra la schermata di avvio al termine di un breve periodo di attesa.

Voci di menu della schermata iniziale

- (1) Menu principale
- (2) Impostazioni
- (3) Menu di assistenza
- (4) Informazioni apparecchio
- (5) Visualizzazione della portata attuale
- (6) Stato protezione del display
- (7) Utente registrato
- (8) Lampada UV-C attiva
- (9) Modalità automatica attiva

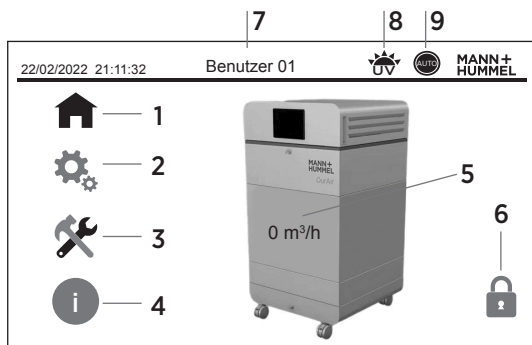


Figura 7: Schermata di avvio

Per accedere al menu di una voce, toccarla sul display touchscreen LED. La voce di menu selezionata viene quindi visualizzata come un'icona verde. La schermata iniziale mostra anche la portata attuale dell'apparecchio. Quando la portata è pari a „0 m<sup>3</sup>/h“ l'apparecchio è disattivato.



#### AVVERTENZA

Il display si spegne automaticamente dopo 10 minuti senza uso. Può essere riattivato toccando lo schermo nero.

### 7.2 Descrizione degli elementi di comando

Il display LED è dotato di diversi comandi generali con le seguenti funzioni:

Simbolo	Significato
	Funzione disattivata. Toccare la funzione per attivarla.
	Funzione attivata. Toccare la funzione per disattivarla.
	Per impostare la funzione sul valore desiderato, tenere premuto il cursore e spostarlo.
	Per aprire la schermata delle impostazioni avanzate, toccare lo schermo.
	Per tornare alle impostazioni, toccare nuovamente lo schermo.

Questi comandi possono essere utilizzati per effettuare impostazioni diverse nelle varie voci di menu. Inoltre, per le impostazioni speciali sono disponibili alcuni elementi di comando specifici, illustrati insieme alla relativa descrizione funzionale.

### 7.3 Codice PIN\*\*











#### AVVERTENZA

Il dispositivo ha due account utente memorizzati di default - „Utente 01“ e „Utente 02“. „Utente 01“ ha i diritti di amministratore e può quindi accedere a tutte le funzioni e cambiare o disattivare i codici PIN per entrambi gli utenti. „Utente 02“ ha solo il diritto di accedere all'interruttore principale e può quindi solo accendere e spegnere il dispositivo.

\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

### 7.3.1 Protezione del display con codice PIN\*\*

Il display è bloccato di default per „Utente 01“ e „Utente 02“ con un codice PIN che può essere modificato o disattivato individualmente. Per sbloccare il display, occorre procedere come segue:

Menu	Pulsante	Azione
Schermata di avvio	PIN code protection 	Il pulsante „PIN code protection“ consente di accedere al menu di sblocco del display.
PIN code protection 	User no. 	Toccare il campo di immissione „User no.“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il numero utente „1“.
	conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Password 	Toccare il campo di immissione „Password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Login 	Dopo aver immesso il numero utente e il codice PIN, toccare il tasto „Login“ per sbloccare il display. Quindi, tornare alla Schermata di avvio.
Schermata di avvio	PIN code protection 	L'icona di lucchetto aperto indica che la protezione del codice PIN per il display è stata annullata. Toccando nuovamente questo pulsante si attiva il blocco del codice PIN del display.













#### AVVERTENZA

Se la protezione del codice PIN è attivata, il display si blocca automaticamente dopo 5 minuti se non è stato precedentemente bloccato dall'utente toccando il simbolo di blocco.




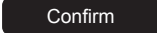

\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

### 7.3.2 Modifica del codice PIN\*\*

È possibile cambiare i codici PIN preimpostati di tutti gli utenti individualmente. A tale scopo, nella schermata iniziale, accedere al menu „Settings“, quindi selezionare „Advanced Settings“:

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Sicurezza 	Toccano l'icona „Sicurezza“ si apre il menu per le impostazioni del codice PIN. Per accedere a questo menu, il codice PIN deve essere confermato.
	Password 	Toccare il campo di immissione „password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN attuale. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Login 	Dopo aver inserito il codice PIN, tocca il pulsante „Conferma“. Il menu delle impostazioni del codice PIN è sbloccato.
	Change PW 	Toccano l'icona „Change PW“ si apre la finestra di dialogo per modificare il codice PIN.
	Old password 	Toccare il campo di immissione „Old password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN attuale. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico. Quando si immette un codice PIN errato, viene visualizzato un messaggio di errore. Confermare il messaggio e immettere nuovamente il giusto codice PIN attuale.











\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

Menu	Pulsante	Azione
	New password 	Se il codice PIN immesso è corretto, toccare il pulsante „Confirm“ per accedere al nuovo codice PIN.
	New password 	Toccare il campo di immissione in alto „Old password“. Si apre un tastierino numerico.  Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.  Toccare il campo di immissione in basso „New password“. Si apre un tastierino numerico.  Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.  Nota: Il nuovo codice PIN può essere composto da un massimo di 5 cifre dei numeri da 0 a 9.
	Confronto password 	I codici PIN dei due campi di immissione devono corrispondere: - Qualora ciò accada, accanto ai campi di immissione viene visualizzato un segno di spunta verde. - Se le immissioni non corrispondono, accanto ai campi viene visualizzata una croce rossa. In questo caso, immettere nuovamente il nuovo codice PIN in entrambi i campi.
	Conferma nuova password 	Accettare il nuovo codice PIN premendo il tasto „Confirm“. Viene visualizzata la voce di menu „Settings“.
	Access denied 	Se viene inserito un codice PIN o si verifica un accesso non autorizzato, sul display viene visualizzato il seguente messaggio di errore:  Password protected! Access denied!  Confermare il messaggio e inserire il codice PIN corretto.

\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN



### 7.3.3 Disattivare la protezione della visualizzazione del codice PIN\*\*

Potete anche disattivare la protezione del codice PIN del display. Per farlo, vai al menu „Impostazioni“ nella schermata iniziale e poi „Impostazioni avanzate“.


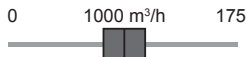
Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Sicurezza 	Toccano l'icona „Sicurezza“ si apre il menu per le impostazioni del codice PIN. Per accedere a questo menu, il codice PIN deve essere confermato.
	Password 	Toccare il campo di immissione „password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN attuale. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Login 	Dopo aver inserito il codice PIN, tocca il pulsante „Conferma“. Il menu delle impostazioni del codice PIN è sbloccato.
	Protezione con password 	Toccano il pulsante „Protezione con password“, è possibile disattivare o attivare la richiesta del codice PIN.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Advanced Settings“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

## 7.4 Avvio dell'apparecchio



Menu	Pulsante	Azione
Settings 	System OFF/ON 	Avviare l'apparecchio toccando il pulsante „System OFF/ON“. - Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde. - L'apparecchio si avvia. - Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio.

## 7.5 Selezione della velocità della ventola

Menu	Pulsante	Azione																						
Settings  desiderata.	Velocità del flusso d'aria 	Nella voce di menu velocità del flusso d'aria*, selezionare la velocità desiderata della ventola facendo scorrere il cursore sulla posizione  Le seguenti impostazioni del setpoint del flusso d'aria sono assegnate agli stadi del cursore:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Fase di controllo</th> <th>Velocità del flusso d'aria</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria	1	400 m³/h	2	550 m³/h	3	700 m³/h	4	850 m³/h	5	1000 m³/h	6	1150 m³/h	7	1300 m³/h	8	1450 m³/h	9	1600 m³/h	10	1750 m³/h
Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria																							
1	400 m³/h																							
2	550 m³/h																							
3	700 m³/h																							
4	850 m³/h																							
5	1000 m³/h																							
6	1150 m³/h																							
7	1300 m³/h																							
8	1450 m³/h																							
9	1600 m³/h																							
10	1750 m³/h																							

## 7.6 Accensione manuale della lampada UV-C\*

 **AVVERTENZA**  
Si consiglia di non utilizzare le lampade UV-C per più di 15 minuti al giorno. Un tempo superiore può ridurre la vita utile del filtro HEPA.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	UV 	È comunque possibile avviare manualmente le lampade UV-C dal pulsante „UV“. Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde.  Premere nuovamente il pulsante per spegnere la lampada.  Dopo l'accensione, la radiazione UV-C rimane attiva per 5 minuti e poi si spegne automaticamente.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 7.7 Modalità automatica e manuale

L'apparecchio è adatto sia per il funzionamento manuale che automatico (tramite timer). In modalità automatica, è possibile memorizzare i tempi di funzionamento, il flusso di volume e l'ora di avvio delle lampade UV-C per determinati giorni della settimana.


 **AVVERTENZA**  
Per ottenere la migliore purificazione possibile dell'aria ambiente, utilizzare l'apparecchio in modalità automatica.


### 7.7.1 Modalità manuale


Per utilizzare l'apparecchio in modalità manuale, attenersi alla seguente procedura:





1. Accendere l'apparecchio (vedere la sezione 7.4).
2. Selezionare la velocità della ventola (vedere la sezione 7.5).
3. Accendere le lampade UV-C\* a intervalli regolari, ma non più di 15 minuti al giorno (vedi sezione 7.6).

### 7.7.2 Modalità automatica (timer)

 **ATTENZIONE!**  
È vietato il collegamento di un timer all'alimentazione dell'apparecchio per la programmazione della purificazione dell'aria. Inoltre, tale operazione può danneggiare l'apparecchio.  
Per la modalità automatica, utilizzare sempre il timer presente nell'apparecchio.







 **AVVERTENZA**  
Affinché il timer possa funzionare, verificare che la data e l'ora dell'apparecchio siano impostate correttamente (vedere la sezione 7.8.2)

 **AVVERTENZA**  
Dopo aver impostato la data e l'ora, il timer può impiegare fino a un'ora per adottare questo orario di sistema, cioè il timer funzionerà correttamente al più tardi dopo un'ora.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Manuale/Auto 	Per attivare la modalità automatica, toccare il pulsante „Manuale/Auto“. – Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde.
Settings 	Time Switch 	Il pulsante „Time Switch“ consente di accedere al menu di programmazione del timer.





\* Per i modelli con lampade UV integrate



Menu	Pulsante	Azione
	<p>Weekday</p> 	<p>Nell'elenco dei giorni della settimana, attivare i pulsanti dei giorni in cui si desidera che l'apparecchio si accenda e si spenga automaticamente.</p> <p>Nei giorni dove il pulsante è verde, il timer è attivato.</p> <p>Nei giorni dove il pulsante è rosso, il timer è disattivato. Tuttavia, in questi giorni è ancora possibile avviare il funzionamento manuale.</p>
	<p>Switch-on time hhmm</p> 	<p>Toccare il campo di immissione „Switch-on time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di accensione del timer. In tutti i giorni della settimana con il pulsante verde, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora selezionata.</p>
	<p>Switch-off time hhmm</p> 	<p>Toccare il campo di immissione „Switch-off time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di spegnimento del timer. In tutti i giorni della settimana attivati, il dispositivo si spegne automaticamente a quest'ora.</p>
	<p>Volume flow</p> 	<p>Toccare il campo di inserimento „Volume flow“ e inserire il valore desiderato tramite il menu di selezione. Questo valore viene utilizzato nei giorni feriali attivati agli orari di funzionamento impostati.</p>
	<p>Maschera di ingresso successiva</p> 	<p>Il tasto freccia può essere usato per navigare verso le seguenti impostazioni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. impostazione del secondo tempo di funzionamento e del flusso di volume</li> <li>2. impostazione del terzo tempo di funzionamento e del flusso di volume</li> <li>3. impostazione del tempo di accensione delle lampade UV-C.</li> </ol> <p>La radiazione UV-C si attiva per 5 minuti all'ora impostata e poi si spegne automaticamente.</p>
	<p>Back</p> 	<p>Torna alla maschera d'ingresso precedente o torna alla voce di menu „Impostazioni“.</p>

## 7.8 Impostazioni avanzate

### 7.8.1 Lingua

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	<p>Advanced Settings</p> 	<p>Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“</p>
	<p>Language</p> 	<p>Toccare la bandiera del paese della lingua che si desidera impostare sul display LED.</p>
	<p>Back</p> 	<p>L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.</p>

### 7.8.2 Data e ora







#### AVVERTENZA

**La data e l'ora devono essere reimpostate al momento della messa in funzione e dopo lunghi periodi di inattività (> 1 mese). Non c'è un passaggio automatico dall'ora legale all'ora solare!**

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	<p>Advanced Settings</p> 	<p>Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“</p>
	<p>Date/Time</p> 	<p>Toccare l'icona dell'orologio. Sul display viene visualizzata la finestra di dialogo per l'impostazione della data e dell'ora</p>
Service Menu 	<p>Current Date</p> <p>TT MM JJ</p> <p>16 / 03 / 21</p>	<p>Toccare i campi giorno, mese e anno e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere la data corrente.</p>
	<p>Current Time</p> <p>HH MM SS</p> <p>1 / 11 / 56</p>	<p>Toccare i campi relativi all'ora, al minuto e al secondo e selezionare l'ora corrente.</p>
	<p>Back</p> 	<p>L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Advanced Settings“.</p>
	<p>Back</p> 	<p>Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.</p>




### 7.8.3 Luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata in base alla luminosità ambientale della stanza.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Backlight 30  100	Nella voce di menu „Backlight“, selezionare la luminosità desiderata facendo scorrere il cursore sulla posizione corrispondente.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

### 7.8.4 Sicurezza

Tocca l'icona „Sicurezza“ per cambiare o disattivare i codici PIN dei vari utenti. Per maggiori informazioni, vedere le sezioni 7.3.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Sicurezza 	Tocca l'icona „Sicurezza“ per cambiare o disattivare i codici PIN dei vari utenti. Per maggiori informazioni, vedere le sezioni 7.3.

## 7.9 Menu di assistenza


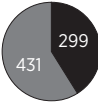



Il menu di assistenza mostra la durata residua del filtro e le ore di funzionamento dell'apparecchio

### 7.9.1 Visualizzazione durata residua del filtro




#### VVERTENZA

**L'utente verrà avvisato automaticamente quando è necessario sostituire gli elementi filtranti. In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata.**




Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Tempo di esecuzione del filtro in giorni 	Il campo „Tempo di esecuzione del filtro in giorni“ indica il tempo di funzionamento del filtro e, eventualmente, la necessità di sostituirlo. Come indicatore, il display cambia lentamente in rosso partendo dal verde.
Settings 	Advanced Settings 	Nelle impostazioni avanzate si può vedere il tempo per il cambio del filtro.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

### 7.9.2 Conferma della sostituzione del filtro


Una volta completata la sostituzione (vedere il capitolo 8), è possibile azzerare l'indicatore di sostituzione del filtro con la seguente procedura:

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza.
	Ripristina il servizio <b>Confirm</b>	Nella visualizzazione in delle ore di funzionamento, premere il pulsante „Confirm“ per almeno 2 secondi.  Il pulsante diventa verde e viene visualizzato il messaggio „OK“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

### 7.9.3 Visualizzazione ore di funzionamento

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza. Sul display vengono visualizzati i seguenti valori (in ore): – Total Hours of Unit Usage
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

## 7.10 Visualizzazione informazioni apparecchio

Menu	Pulsante	Azione
Device Info 		Nel menu „Device Information“ sono disponibili i dati relativi all'apparecchio e l'indirizzo di contatto di MANN+HUMMEL.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

# 8 SOSTITUZIONE DEL FILTRO

## 8.1 Indicazioni speciali di sicurezza



### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Prima di aprire l'apparecchio, scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica estraendo il cavo di alimentazione dalla presa elettrica afferrandolo dalla spina.



### AVVISO!

**Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).**

**Il personale responsabile della sostituzione dei filtri è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.**

**Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso e occhiali di sicurezza.**



### ATTENZIONE!

**Usare solo i ricambi raccomandati dal produttore.**



### ATTENZIONE!

**Se non si presta la dovuta attenzione durante lo spostamento dell'apparecchio, è possibile che si verifichino danni al filtro di sostituzione.**

**Impugnare gli elementi filtranti solo dal telaio in plastica per evitare di danneggiare il supporto filtrante (carta da filtro).**



### ATTENZIONE!

**Rischio di danni dovuti all'uso di filtri dell'aria puliti con procedure non consentite. I filtri non sono riutilizzabili.**

**Non tentare di pulirli e riutilizzarli. Il tentativo di pulire i filtri con metodi come l'aria compressa può danneggiarli e comprometterne l'efficienza.**



### AVVERTENZA

**Smaltire i filtri secondo le norme legali e comunali.**

**In generale, è possibile smaltire i filtri usati nei rifiuti domestici all'interno di un sacchetto ermetico.**

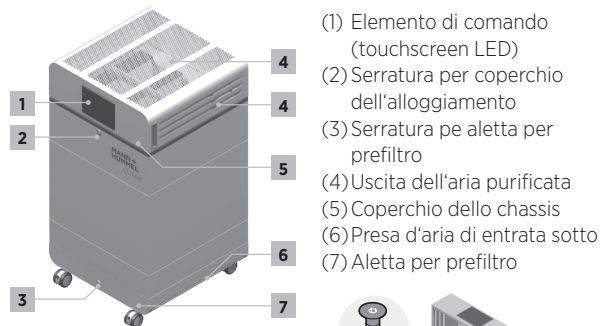
**Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.**

## 8.2 Panoramica della sostituzione del filtro

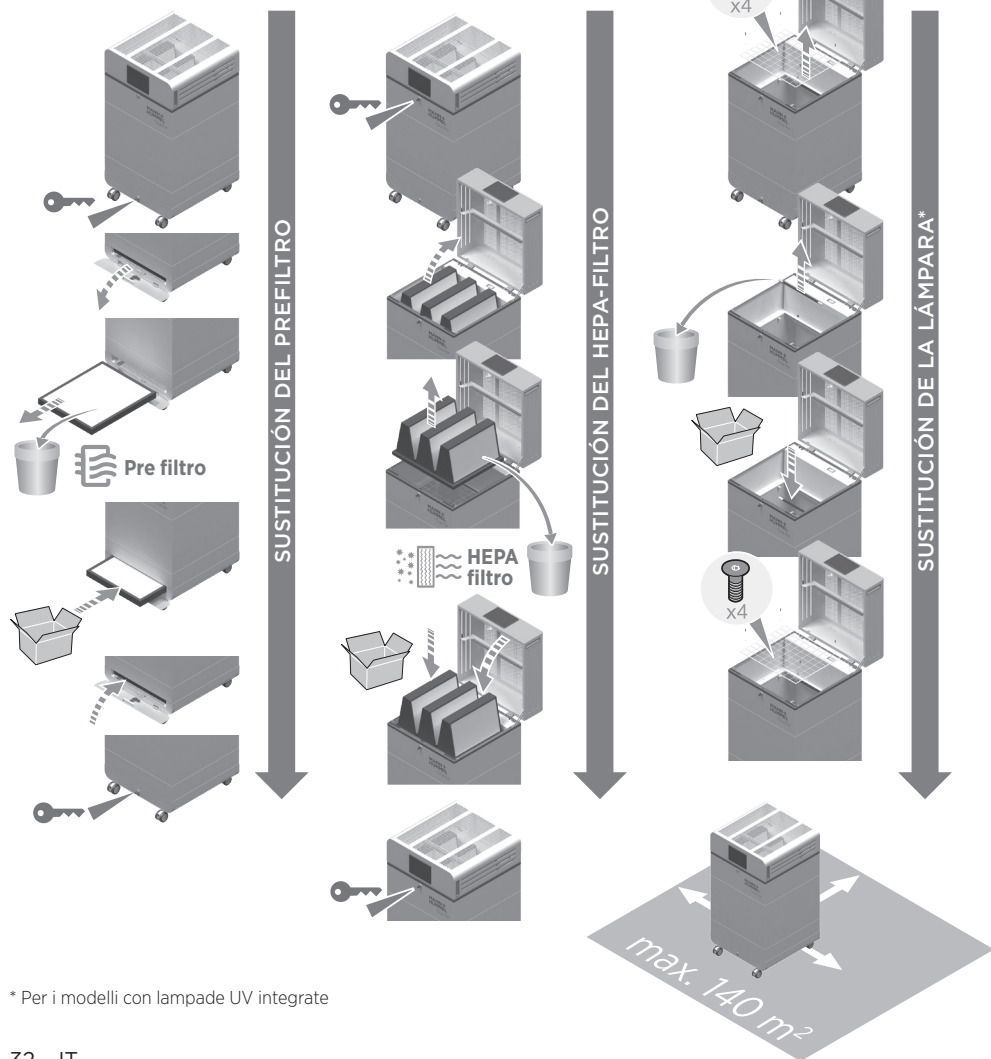
# MANN + HUMMEL

## SQ1750

Purificatore d'aria antiviral



- (1) Elemento di comando (touchscreen LED)
- (2) Serratura per coperchio dell'alloggiamento
- (3) Serratura per aletta per prefiltro
- (4) Uscita dell'aria purificata
- (5) Coperchio dello chassis
- (6) Presa d'aria di entrata sotto
- (7) Aletta per prefiltro



\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 8.3 Sostituzione del filtro



### AVVERTENZA

In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata. Se fate funzionare le lampade UV-C per più di 15 minuti al giorno, questo può ridurre la durata del filtro HEPA.

### 8.3.1 Sustitución del prefiltro

Per sostituire il prefiltro, procedere come indicato qui di seguito:

1. Spegnerne il ventilatore e le lampade UV-C\*.
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo dalla spina.
3. Sbloccare la serratura e aprire l'aletta sul davanti dell'apparecchio.
4. Estrarre il prefiltro in direzione orizzontale.

Per lo smaltimento dei filtri, attenersi alle istruzioni di sicurezza specifiche riportate.

5. Far scorrere orizzontalmente il nuovo prefiltro nel suo alloggiamento fino a quando non entra completamente in posizione.
6. Chiudere e bloccare l'aletta, quindi rimuovere la chiave.

\* Per i modelli con lampade UV integrate



8.3.2 Sustitución del filtro HEPA



**AVVISO!**

L'elemento filtrante HEPA pesa fino a 5 kg e presenta bordi taglienti. Per la protezione da lesioni alle gambe e ai piedi in caso di caduta dell'elemento filtrante, indossare calzature di sicurezza adeguate.

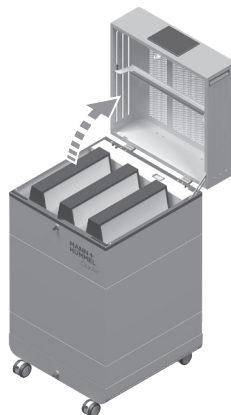
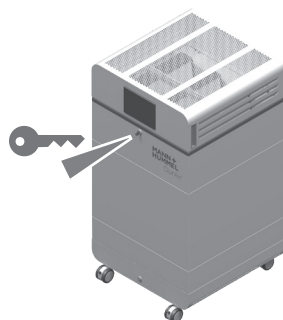


**ATTENZIONE!**

Quando il coperchio dello chassis è aperto, l'apparecchio rischia più facilmente di sbilanciarsi. Bloccare le rotelle e assicurarsi che il dispositivo sia saldamente in posizione.

Per sostituire il filtro HEPA, procedere come indicato qui di seguito:

1. Spegner il ventilatore e le lampade UV-C\* (vedere le sezioni 7.3 e 7.6).
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa sul retro dell'apparecchio afferrandolo dalla spina.
3. Sbloccare la serratura del coperchio dell'alloggiamento con la chiave in dotazione e aprire il coperchio.



**ATTENZIONE!**

Rischio di ribaltamento all'apertura del co-perchio dello chassis. Prima di aprire il coperchio dello chassis, bloccare le rotelle sterzanti.



**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

Assicurarsi che il coperchio dello chassis sia aperto fino all'arresto e che sia fissato con la leva di bloccaggio, in modo che non possa cadere durante la sostituzione del filtro.



**ATTENZIONE!**

Pericolo di ribaltamento con il coperchio aperto. Non appoggiarsi all'apparecchio né muoverlo, altrimenti potrebbe ribaltarsi.

4. Afferrare il filtro HEPA dai lati ed estrarlo dallo chassis. Per evitare lesioni, evitare il contatto diretto con la superficie di filtrazione.

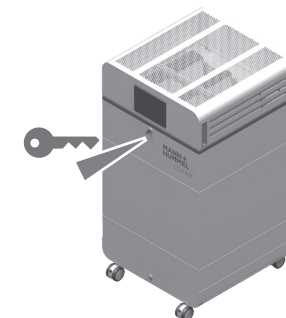
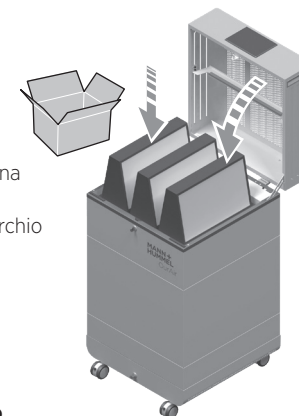
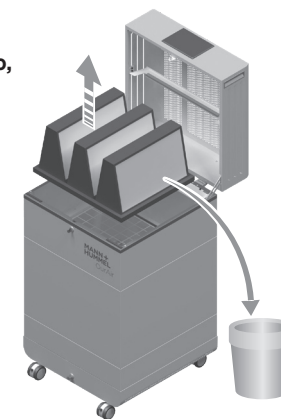
Per lo smaltimento dei filtri, attenersi alle istruzioni di sicurezza specifiche riportate.

5. Inserire il nuovo filtro HEPA nello chassis con la guarnizione in gomma rivolta verso il basso. Spingere leggermente verso il basso l'elemento filtrante in modo che sia saldamente alloggiato nello chassis.
6. Per sbloccare il fermo, chiudere lentamente il coperchio con una mano e contemporaneamente spingere in avanti la leva di bloccaggio. Successivamente abbassare attentamente il coperchio fino a quando non è completamente chiuso.



**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

Fate attenzione a non schiacciarsi le dita quando chiudete il coperchio.



\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 9 SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE\*

### 9.1 Indicazioni speciali di sicurezza



#### AVVISO: SUPERFICIE CALDA.

Le lampade UV-C diventano estremamente calde durante il funzionamento.

- Se si toccano le lampade subito dopo lo spegnimento dell'apparecchio vi è il rischio di gravi ustioni alla pelle.
- Prima di sostituire la lampada, lasciarla raffreddare per almeno 15 minuti.
- In caso di dubbi, indossare guanti di sicurezza resistenti al calore.



#### AVVISO!

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la ventola rimane accesa per un certo periodo di tempo.

- Per evitare lesioni, non toccare l'apparecchio fino all'arresto della ventola.



#### ATTENZIONE!

I corpi vitrei delle lampade UV-C sono sensibili e possono essere danneggiati dal contatto, compromettendone in tal modo l'efficacia.

- Non toccare mai il corpo vitreo delle lampade.
- In caso di dubbio, indossare i guanti.
- Toccare le lampade solo dalle estremità.



#### ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.
- Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14 di questo manuale operativo.



#### AVVERTENZA

Per ragioni legate alla produzione, le lampade nuove possono emanare un odore insolito dovuto alla radiazione a energia elevata. Questo odore scompare di solito nelle prime 20 - 50 ore di funzionamento.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

### 9.2 Sostituzione delle lampade

Per sostituire la lampada UV-C procedere come segue:

1. Rimuovere l'elemento filtrante HEPA. Per eseguire questa operazione, attenersi ai passaggi riportati nella sezione 8.3.2.
2. Allentare le 4 viti della griglia che separa la camera del filtro dalla camera delle ventole ed estrarre la griglia dallo chassis.
3. Rilasciare la lampada dal suo supporto.
4. Successivamente estrarre con cautela la lampadina dal portalampada.



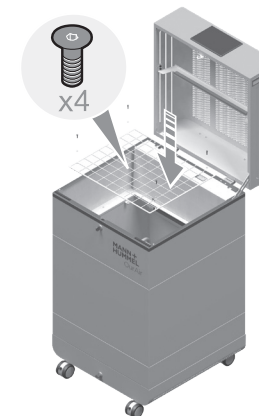
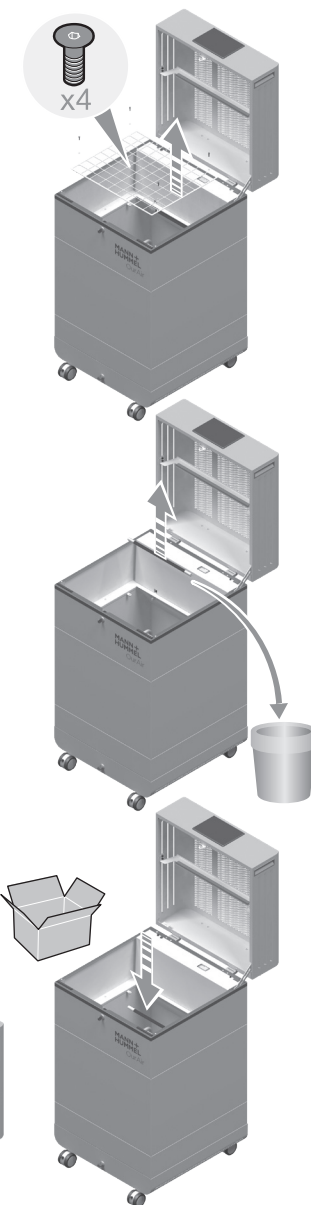
#### ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente. Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14.

5. Inserire la nuova lampada UV-C nel portalampada previsto e farlo scattare in posizione.
6. Introdurre la griglia dall'alto nella camera del filtro e fissarla con le viti.
7. Inserire il filtro HEPA. Per eseguire questa operazione, attenersi ai passaggi riportati nella sezione 8.3.2.

\* Per i modelli con lampade UV integrate



## 10 CURA DELL'APPARECCHIO

### 10.1 Indicazioni speciali di sicurezza



**AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.**

**Lo chassis dell'apparecchio non è impermeabile.**

**Mantenere asciutti i componenti elettrici, poiché il contatto con i liquidi può causare lesioni mortali e danni ai componenti.**

### 10.2 Manutenzione regolare

- Pulire regolarmente il display LED con un panno in microfibra.
- Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido, un detergente a base d'acqua, un antibatteri-co o un germicida.
- Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Rimuovere periodicamente polvere e altre impurità dall'esterno delle prese di entrata e di uscita dell'aria per garantire il corretto afflusso e scarico dell'aria.
- Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, pulire l'interno dello chassis con un panno morbido e privo di pelucchi. Nel caso in cui si sia accumulato sporco grossolano, rimuoverlo con un'aspirapolvere.

## 11 ASSISTENZA E MANUTENZIONE

### 11.1 Indicazioni speciali di sicurezza



**AVVISO!**

**I lavori di pulizia e manutenzione devono essere eseguiti solo da persone che hanno familiarità con le istruzioni per l'uso e nel rispetto delle seguenti indicazioni!**



**AVVISO!**

**Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la ventola rimane accesa per un certo periodo di tempo.**

**Per evitare lesioni, non toccare l'apparecchio fino all'arresto della ventola.**



**AVVISO!**

**Rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.**

**Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere sempre il ventilatore e le lampade UV-C\*, scollegando infine il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione CA.**

**Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti.**



**AVVISO!**

**Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).**

**Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso e occhiali di sicurezza.**



**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

**Bloccare il coperchio dell'alloggiamento durante i lavori di manutenzione.**

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 11.2 Programma di manutenzione

L'apparecchio è progettato per ridurre al minimo gli interventi di manutenzione e garantire tempi di funzionamento prolungati. Tuttavia, è necessario rispettare gli intervalli di manutenzione riportati di seguito per garantire il funzionamento ottimale dello apparecchio.

Attività	Intervalli di manutenzione		
	Prima di ogni utilizzo	Al bisogno	Almeno ogni 2 anni
Controllare che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria non siano sporche e che non siano presenti corpi estranei. Se necessario, eliminare tali oggetti e pulire le aperture	X		
Verificare che siano presenti i due elementi filtranti e che siano stati installati in modo corretto	X		
Sostituire il filtro HEPA			X
Sostituire il prefiltrato		X	X
Controllare che l'apparecchio e il cavo di collegamento non siano danneggiati	X		
Pulire l'esterno		X	
Collaudo			X
Controllare gli elementi filtranti per rilevare eventuali danni	X		

## 11.3 Accessori riordinabili

Per gli ordini degli accessori, contattare il servizio clienti del proprio distributore.

Denominazione	Numero articolo MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM1 55%)	1000021576
Filtro HEPA (H14)	1000021533
Lampada UV-C	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Base per lampada UV-C.	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Ventola di raffreddamento	Rivolgersi all'assistenza M+H.



### AVVERTENZA

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio del produttore, inclusi i filtri di ricambio consigliati.

L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

## 12 CONSERVAZIONE

### 12.1 Conservazione degli elementi filtranti



#### ATTENZIONE!

- Gli elementi filtranti conservati dovranno essere protetti dalle radiazioni UV, dall'esposizione alla polvere, dall'umidità e da eventuali danni.
- Conservare gli elementi filtranti in modo che siano lontani da insetti e roditori.
- Per ogni elemento filtrante è necessario tenere in magazzino almeno una parte di ricambio.

Se gli elementi filtranti sono correttamente conservati, MANN+HUMMEL ne assicura la funzionalità fino a 4 anni dopo l'acquisto.

### 12.2 Conservazione dell'apparecchio

Se l'apparecchio non è in uso, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

- Conservare l'apparecchio in posizione verticale e proteggerlo dalla luce solare diretta.
- Utilizzare un coperchio adatto per proteggerlo dalla polvere.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore eccessivo.
- Dopo un lungo periodo di conservazione, controllare le condizioni del cavo di alimentazione, degli elementi filtranti e delle lampade UV-C\*. Nel caso in cui siano necessarie le parti di ricambio per componenti difettosi o scaduti, contattare il servizio clienti del proprio distributore.
- Ogni anno è necessario che un elettricista verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchio.



#### ATTENZIONE!

Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL.

L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

\* Per i modelli con lampade UV integrate



# 13 RICERCA GUASTI

Se si verifica un problema con il prodotto, provare a risolverlo con le procedure descritte di seguito.  
Se il purificatore d'aria dovesse continuare a non funzionare correttamente, contattare il nostro servizio clienti.



**ATTENZIONE!**  
**Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL. L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.**

Guasto/errore	Causa	Soluzione
Il purificatore d'aria non funziona.	Assenza di alimentazione	Verificare se l'apparecchio è collegato a una presa elettrica.
	Il purificatore d'aria non è acceso	Controllare la posizione dell'interruttore principale.
	Coperchio dell'apparecchio non chiuso e bloccato	Chiudere e bloccare il coperchio dell'apparecchio
	La portata d'aria visualizzata sul display è „0 m <sup>3</sup> /h“	Aumentare la portata d'aria.
	Impostazione errata della data e dell'ora per il funzionamento automatico.	Impostare i valori corretti di data e ora.
Dall'uscita dell'aria purificata fuoriesce pochissima aria o non ne fluisce affatto.	Il purificatore d'aria non è acceso.	Accendere il purificatore d'aria.
	Fessure di ventilazione bloccate sulla presa d'aria o sugli slot per prese d'aria	Rimuovere eventuali ostruzioni e blocchi causati da corpi estranei e impurità sulle prese d'aria e d'entrata e di uscita.
	Il display LED visualizza lo stato del filtro „Replace“ o „Alert“.	Sostituire entrambi i filtri.
Dall'uscita dell'aria purificata proviene un odore	Il filtro è molto sporco o ha raggiunto il termine della sua vita utile.	Sostituire entrambi i filtri.
	Disinfezione dell'elemento filtrante HEPA tramite lampade UV-C*	Durante le prime settimane si può avvertire un leggero cattivo odore provenire dalle nuove lampade UV-C*. Non si tratta di un guasto. L'odore scompare con il tempo.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

Guasto/errore	Causa	Soluzione
L'apparecchio emette suoni strani.	Presenza di corpi estranei o altri oggetti mobili nelle prese di entrata e di uscita dell'aria	Rimuovere gli elementi estranei.
	Il guasto non può essere riparato autonomamente.	Rivolgersi al servizio clienti del proprio distributore.

## 14 SMALTIMENTO

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto dei componenti dell'apparecchio, contattare l'autorità locale competente.

### 14.1 Protezione dell'ambiente

#### Corretto smaltimento dell'apparecchio (RAEE) e della batteria ivi contenuta.

Il purificatore d'aria OurAir SQ 1750 è un dispositivo elettrico/elettronico. Alla fine della sua vita, o se l'unità diventa altrimenti un rifiuto, siete tenuti per legge a smaltirla separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. Puoi restituirlo a un punto di raccolta comunale per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o a un rivenditore. Lo smaltimento del dispositivo nel bidone dei rifiuti residui è proibito. Questo è indicato dal simbolo con la pattumiera barrata.



Il display del dispositivo contiene una cella a bottone CR2032. Questo può rimanere nel dispositivo durante lo smaltimento.

Per beneficiare della restituzione gratuita, contattare il punto vendita del prodotto. Nelle proprie vicinanze sono disponibili anche punti di raccolta per i rifiuti RAEE.

Per informazioni sugli indirizzi dei punti di raccolta, contattare l'amministrazione cittadina o comunale.

### 14.2 Filtro

Smaltire il prefiltro e il filtro HEPA in conformità alle norme comunali e di legge.

In generale, è possibile smaltire i filtri usati nei rifiuti domestici all'interno di un sacchetto ermetico.

### 14.3 Lampada UV-C\*



#### ATTENZIONE!

**Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.**  
**- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.**

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/CE, 2011/65/UE e 2014/30/UE. La dichiarazione di conformità UE completa può essere visualizzata su Internet: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750

Manual de instrucciones original

## Índice

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>			
1.1	Fabricante y editor	4		7.7	Funcionamiento manual y automático
1.2	Simbología	4		7.7.1	Modo manual
1.2.1	Enumeraciones	4		7.7.2	Modo automático (temporizador)
1.2.2	Acciones	5		7.8	Configuración avanzada
1.2.3	Indicaciones de seguridad	5		7.8.1	Idioma
1.2.4	Señales de obligación	5		7.8.2	Fecha y hora
1.2.5	Información general	6		7.8.3	Brillo de la pantalla
				7.8.4	Seguridad
<b>2</b>	<b>SEGURIDAD</b>	<b>6</b>		7.9	Menú de servicio
2.1	Indicaciones básicas de seguridad	6		7.9.1	Consulta de la vida útil restante de los filtros
2.2	Uso previsto	9		7.9.2	Confirmación de la sustitución de los filtros
2.3	Uso indebido	9		7.9.3	Consulta de las horas de funcionamiento
2.4	Etiquetas del aparato	9		7.10	Consulta de la información del aparato
2.4.1	Placa de características (ejemplo)	9			
<b>3</b>	<b>DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO</b>	<b>10</b>		<b>8</b>	<b>SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS</b>
3.1	Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados	11		8.1	Indicaciones especiales de seguridad
3.2	Descripción del proceso de purificación	11		8.2	Sustitución de los filtros de un vistazo
				8.3	Sustitución de los filtros
				8.3.1	Sustitución del prefiltro
				8.3.2	Sustitución del filtros HEPA
<b>4</b>	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>12</b>		<b>9</b>	<b>SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS*</b>
4.1	Descripción del aparato	13		9.1	Indicaciones especiales de seguridad
				9.2	Sustitución de las lámparas
<b>5</b>	<b>EMPLAZAMIENTO</b>	<b>14</b>		<b>10</b>	<b>LIMPIEZA</b>
5.1	Transporte del aparato	14		10.1	Indicaciones especiales de seguridad
5.2	Ubicación del aparato	14		10.2	Limpieza periódica
<b>6</b>	<b>PUESTA EN MARCHA</b>	<b>16</b>		<b>11</b>	<b>MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN</b>
6.1	Indicaciones especiales de seguridad	16		11.1	Indicaciones especiales de seguridad
6.1.1	Requisitos eléctricos	16		11.2	Plan de mantenimiento
6.1.2	Lámpara UV-C*	16		11.3	Accesorios que se pueden pedir por separado
6.1.3	Filtros	17		<b>12</b>	<b>ALMACENAMIENTO</b>
6.2	Suministro de corriente	17		12.1	Almacenamiento de los filtros
				12.2	Almacenamiento del aparato
<b>7</b>	<b>MANEJO</b>	<b>18</b>		<b>13</b>	<b>SOLUCIÓN DE FALLOS</b>
7.1	Pantalla de inicio	18		<b>14</b>	<b>ELIMINACIÓN</b>
7.2	Descripción de los elementos de control	19		14.1	Protección del medio ambiente
7.3	Código PIN**	19		14.2	Filtros
7.3.1	Protección de la pantalla con código PIN**	20		14.3	Lámpara UV-C*
7.3.2	Cambio del código PIN**	21		<b>15</b>	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>
7.3.3	Desactivar la protección de la visualización del código PIN**	23			
7.4	Encendido del aparato	23			
7.5	Selección de la velocidad del ventilador	24			
7.6	Activación manual de las lámparas UV-C*	24			

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el purificador de aire para interiores OurAir SQ 1750 de MANN+HUMMEL.

Gracias al filtro HEPA (del inglés High Efficiency Particulate Air) integrado, este purificador de aire para interiores les proporcionará a usted y a las personas de su entorno un excelente nivel de protección frente a numerosos contaminantes del medio ambiente, por ejemplo partículas finas, bacterias y virus, presentes en aerosoles en espacios públicos muy concurridos tales como escuelas, salas de conferencias, comedores, zonas de espera y recepción, residencias de ancianos o salas de producción.

En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

Este manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y sobre el funcionamiento y mantenimiento del aparato. Léalo atentamente. Guarde siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad que contiene en las inmediaciones del purificador de aire.

Nos reservamos el derecho a modificar las variantes descritas en este manual de instrucciones a tenor de los avances técnicos. Puede consultarnos directamente cuál es la versión actualizada. En nuestro sitio web ([www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)) encontrará información y consejos adicionales. También puede dirigirse al punto de venta donde haya adquirido el producto.

Ésta es la traducción de la manual de instrucciones original. Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad del editor. Cualquier tipo de reimpresión, traducción o reproducción, ya sea total o parcial, requiere nuestro consentimiento por escrito.

## 1.1 Fabricante y editor

Si tiene alguna pregunta sobre el purificador de aire para interiores MANN+HUMMEL, puede ponerse directamente en contacto con nosotros:

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel (Alemania)

Teléfono: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

Correo electrónico: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Puede obtener cómodamente la última versión de las instrucciones de uso en formato digital a través del código QR.

## 1.2 Simbología

### 1.2.1 Enumeraciones

Las enumeraciones se representan con guiones (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

- Asegúrese de que la entrada de aire del aparato no esté bloqueada.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.

### 1.2.2 Acciones

Las acciones que deben realizarse en un orden concreto están numeradas de forma consecutiva (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

1. Apague el aparato con el interruptor principal.
2. Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

### 1.2.3 Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones y en el purificador de aire para interiores OurAir se utilizan las siguientes indicaciones de seguridad:



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de altas tensiones eléctricas que podrían provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes mecánicos móviles que podrían provocar lesiones personales.



#### ADVERTENCIA: SUPERFICIES CALIENTES

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes con superficies a alta temperatura que, en caso de contacto, podrían provocar lesiones personales leves o moderadas.



#### ADVERTENCIA

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ADVERTENCIA» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar lesiones personales leves o moderadas.



#### ATENCIÓN

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ATENCIÓN» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar daños materiales.

### 1.2.4 Señales de obligación



#### USO DE GAFAS PROTECTORAS

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar un protector ocular como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar una mascarilla de protección (de tipo FFP2 como mínimo) como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE GUANTES

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar guantes como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE CALZADO DE SEGURIDAD

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar calzado de seguridad como parte del equipo de protección individual (EPI).

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Este símbolo indica que es obligatorio leer el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y seguir todas sus indicaciones.

**1.2.5 Información general****AVISO**

Este símbolo indica que es especialmente importante seguir las indicaciones para garantizar un funcionamiento correcto y económico del aparato.



La información adicional se identifica con este símbolo.

## 2 SEGURIDAD

### 2.1 Indicaciones básicas de seguridad

**ADVERTENCIA**

En caso de emergencia o si tiene que reemplazar componentes eléctricos:

- Apague el aparato con el interruptor principal y desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- Si el aparato presenta algún defecto, no vuelva a conectarlo a la red eléctrica.
- Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

**ADVERTENCIA**

Para evitar daños personales y materiales, siga estas directrices e instrucciones.

**ADVERTENCIA**

Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros, realizar el mantenimiento de las unidades o trasladarlas dentro de las instalaciones que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras que cumplan los requisitos legales y las normas de seguridad laboral.

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o utilizar el aparato y guárdelo siempre en las inmediaciones del aparato o del lugar de instalación.

Respete las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños y fallos de funcionamiento que se deriven del incumplimiento de este manual de instrucciones.

- El purificador de aire no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn) y no debe utilizarse en caso de accidentes relacionados con procesos de combustión y sustancias químicas peligrosas.

- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. Si el enchufe o el cable de alimentación del aparato presentan algún daño, deberán ser sustituidos por un técnico debidamente cualificado para evitar riesgos. Le rogamos que en tal caso se dirija al fabricante o al servicio de atención al cliente.
- No doble ni retuerza el cable de alimentación; tampoco tire de él ni lo someta a presión. Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, tire del enchufe.
- Compruebe el estado del cable de alimentación antes de usar el aparato. Los cables dañados pueden provocar descargas eléctricas mortales.
- Cuando tienda el cable, déjelo suelto. No lo cubra con alfombras o artículos similares. No lo tienda por debajo de muebles o aparatos. Manténgalo alejado de las zonas de tránsito para que nadie se tropiece con él.
- No coloque ni utilice el aparato en salas o zonas donde haya riesgo de explosión.
- Mantenga el aparato alejado de llamas directas y sustancias inflamables.
- No coloque ni utilice el aparato cerca de chimeneas, aparatos de gas o cualquier otro sistema de calefacción.
- Coloque el aparato en posición vertical y a prueba de vuelcos sobre una base firme, nivelada, horizontal y seca.
- No toque ni maneje el aparato ni el enchufe con las manos mojadas o húmedas; de lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No permita en ningún momento que niños o personas no autorizadas manejen el aparato.
- No exponga el aparato a chorros de agua directos. No lo utilice en zonas húmedas ni lo coloque en ellas.
- No introduzca nunca ningún objeto ni ninguna parte de su cuerpo por las rejillas de entrada o salida de aire.
- No cubra el aparato mientras se encuentra en funcionamiento ni coloque ningún objeto o prenda de vestir sobre él.
- No se sienta sobre el aparato ni se suba encima de él. No lo utilice a modo de escalón.
- Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato. Solo se admite su uso bajo supervisión.
- Las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida (incluidos los niños menores de 8 años) y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones solo pueden manejar el aparato bajo la supervisión de otra persona responsable de su seguridad.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, el cable de conexión, el enchufe y los accesorios en busca de daños. No utilice ningún aparato o componente que presente daños.
- Proteja el aparato y sus componentes (p. ej., cable, enchufe, etc.) para que no sufran daños.
- La conexión eléctrica debe cumplir los requisitos que se indican en la sección 4.
- Desconecte el enchufe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y limpieza en el aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.
- Mantenga la distancia mínima con el aparato. La distancia mínima se indica en el apartado 5.2.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que no haya ningún objeto en las zonas de entrada y salida de aire.
- No bloquee las entradas y salidas de aire del aparato. Si la circulación del aire no es adecuada, el rendimiento del aparato disminuirá.
- Deseche los filtros usados y reemplazados con los residuos domésticos.

- No desmonte, repare ni modifique el aparato sin permiso del fabricante. Desmontar o reparar el aparato sin autorización puede causar averías y riesgos. Modificar el aparato sin autorización puede dar lugar a incendios y fallos de funcionamiento.
- No utilice disolventes para limpiar el aparato ya que estos productos podrían dañarlo y provocar descargas eléctricas que, a su vez, podrían ocasionar, entre otras cosas, lesiones personales o incendios.
- Utilice exclusivamente los repuestos originales de MANN+HUMMEL indicados para este aparato. Encontrará los números de artículo de las piezas de repuesto en el apartado 11.3.
- Antes de poner en marcha el aparato asegúrese siempre de que todos los filtros estén bien colocados. No utilice nunca el aparato sin filtros.

## 2.2 Uso previsto

- El purificador de aire para interiores OurAir sirve exclusivamente para la filtración mecánica de impurezas (p. ej., partículas finas, microfibras textiles o de papel, gases nocivos y alérgenos) y aerosoles finamente dispersos (incluidos los que contienen virus) en el medio ambiente a través de la circulación del aire en espacios cerrados.
- Este aparato solo puede utilizarse si se encuentra en perfecto estado, si se le da el uso previsto y si el usuario conoce los aspectos relacionados con la seguridad y los riesgos y respeta en todo momento el contenido de este manual de instrucciones.
- Sólo las personas familiarizadas con el manual de instrucciones están autorizadas a realizar el mantenimiento del aparato de acuerdo con los intervalos de mantenimiento especificados en este manual.
- Este aparato está diseñado para su uso en espacios privados, industriales y comerciales.

## 2.3 Uso indebido



### ADVERTENCIA

El purificador de aire para interiores OurAir no es un producto sanitario y no está certificado como tal.

- No utilice el aparato de ninguna otra manera que no sea la descrita en este manual de instrucciones.
- No utilice el aparato si no es posible cumplir las condiciones de funcionamiento.
- No coloque el aparato sobre superficies húmedas o inundadas.
- No coloque el aparato sobre superficies sin pavimentar.
- No coloque ningún objeto, por ejemplo, prendas de vestir, sobre el aparato.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No utilice el aparato para aspirar vapores o líquidos.
- No utilice el aparato con fines terapéuticos.
- No está permitido manejar o utilizar el aparato de ningún modo ni para ningún fin distintos a los especificados en este manual de instrucciones. En caso de incumplimiento, se invalidará la garantía y nuestra responsabilidad quedará extinguida.
- Está prohibido tanto añadir o modificar componentes del aparato como introducir cambios constructivos sin autorización.

## 2.4 Etiquetas del aparato

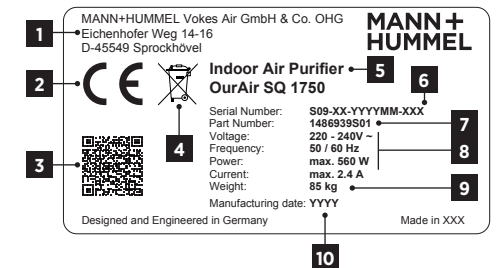


### AVISO

**Mantenga en estado legible todas las etiquetas fijadas al aparato.**

### 2.4.1 Placa de características (ejemplo)

- (1) Fabricante, dirección y logotipo
- (2) Marcado CE
- (3) Código QR (enlace al sitio web del fabricante)
- (4) No deseche el aparato junto con los residuos domésticos.
- (5) Nombre del modelo
- (6) Número de serie
- (7) Número de componente
- (8) Datos eléctricos
- (9) Peso
- (10) Fecha de fabricación



Ilustr. 1: Placa de características

## 3 DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### 3.1 Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados

Las partículas finas, los gases nocivos y los aerosoles con patógenos presentes en el aire son perjudiciales para la salud de las personas.

Pasamos más del 90 % de nuestro tiempo en espacios interiores. Aquí, las concentraciones de partículas finas, ozono o compuestos orgánicos volátiles (COV) pueden ser hasta cinco veces más altas que al aire libre.

Especialmente ahora, en tiempos de pandemia vírica, la calidad del aire que nos rodea cobra más importancia que nunca. Solo con exhalar y hablar, una persona expulsa al aire ambiente miles de aerosoles (partículas de saliva de tamaño diminuto). Estas partículas son invisibles al ojo humano, pueden recorrer de 1,5 a 2,0 m dependiendo de las condiciones ambientales y, a veces, pueden permanecer varias horas suspendidas en el aire. Las personas infectadas con un virus que se propaga mediante gotículas respiratorias emiten el virus al aire que respiran a través de estas minúsculas partículas. Si otra persona respira aerosoles infecciosos, los virus pueden llegar a sus pulmones a través de las vías respiratorias y provocar una infección. Por lo tanto, bajar la concentración de aerosoles con patógenos en los espacios interiores es esencial para reducir las tasas de infección.

La transmisión de virus a través del aire ambiente suele deberse a una renovación insuficiente del aire. Este es el motivo por el que ventilar los espacios a intervalos regulares es una de las medidas que se recomiendan por su gran eficacia para reducir la tasa de infecciones. Si el aire interior se renueva con frecuencia con aire fresco, disminuye la concentración de gases nocivos (p. ej., el dióxido de carbono que exhalamos al respirar) y, si hay personas infectadas, también disminuye la concentración de aerosoles cargados de virus.

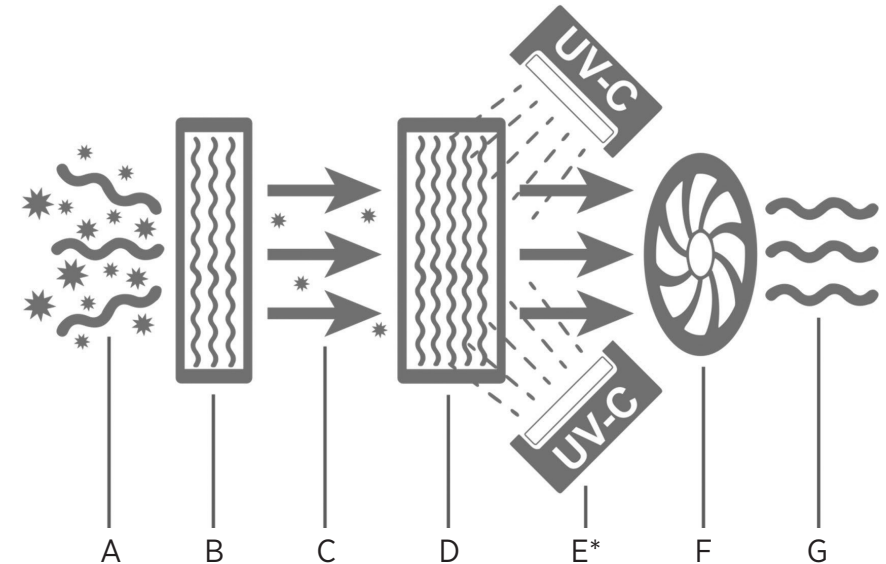
Sin embargo, a veces no es posible mantener una ventilación adecuada porque las ventanas no se pueden abrir o son demasiado pequeñas. Además, con demasiada frecuencia, simplemente nos olvidamos de ventilar. Por eso es recomendable reforzar la renovación del aire con sistemas de filtración profesionales.

El purificador de aire para interiores OurAir SQ 1750 es la solución ideal.

### 3.2 Descripción del proceso de purificación

La unidad OurAir SQ 1750 de MANN+HUMMEL es un sistema purificador de aire muy versátil para espacios interiores equipado con un prefiltro (ePM1 55 %) y un filtro principal HEPA (H14). Esta combinación de filtros permite una retención fiable de más del 99,995 % de todas las partículas y aerosoles del aire ambiente (partículas finas, virus, bacterias y otros microorganismos incluidos). En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

La unidad OurAir SQ 1750 está prevista para utilizarse en espacios de hasta 140 m<sup>2</sup> con una tasa de renovación del aire de cinco veces por hora. En los espacios que superen un tamaño nominal de 140 m<sup>2</sup> se recomienda instalar varios aparatos para garantizar su eficacia.



Ilustr. 2: Representación esquemática del proceso de purificación

En este esquema se muestra el proceso de filtración que tiene lugar en el interior del purificador de aire OurAir:

1. El ventilador (F) aspira el aire ambiente contaminado (A) y lo hace pasar a través del prefiltro (B).
2. El prefiltro (B) filtra las impurezas más gruesas presentes en el aire. Opcionalmente se puede utilizar un filtro de carbón activo para eliminar también olores desagradables y gases nocivos.
3. A continuación, el aire prefiltrado (C) pasa por el filtro HEPA (D), que filtra al menos el 99,995 % de las sustancias presentes en aerosoles, incluidos los agentes patógenos (por ejemplo, bacterias y virus).
4. En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas\* (E) inactivan de forma fiable y a intervalos regulares los patógenos que han quedado atrapados en el filtro HEPA (D).
5. Al final del proceso de filtración, el ventilador (F) expulsa el aire filtrado (G) fuera de la unidad OurAir y lo devuelve a la sala.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 4 DATOS TÉCNICOS

Característica	Información
Peso (neto/con embalaje)	85 kg / 100 kg
Dimensiones (alto x ancho x fondo)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Tensión de alimentación	220 - 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Cable de alimentación	3m de longitud, tipo E+F en powerCON
Energía absorbida	max. 2,4 A
Potencia absorbida (en funcionamiento)	max. 560 W
Potencia absorbida (lámparas UV-C)*	100 W @ 1000m³/h
Clase de protección	IP20
Categoría de sobretensión	II
Fusible	4 A (protección interna) Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
Rearranque automático	Sí. El dispositivo se reinicia después de las interrupciones de energía en modo automático con la configuración previamente seleccionada. No hay reinicio en modo manual.
Pantalla	Pantalla táctil LED de 7 pulgadas
Caudal volumétrico de aire	Varios caudales ajustables en incrementos 10 incrementos de 0 a 1750 m³/h
Tamaño máximo de la sala por aparato	140 m²
Circulación del aire	5 recirculaciones por hora (en salas de 140 m²)
Nivel máx. de presión acústica	≤54 dB(A)
Prefiltro	ISO ePM1 55 % (según EN 779/ISO 16890)
Filtro HEPA	Filtro HEPA H14 (según ISO 29463 y EN 1822)
Vida útil del prefiltro y del filtro HEPA	aprox. 2 años, dependiendo de las condiciones ambientales (En la pantalla LED se indica el estado de los filtros.)
Temperatura/humedad ambiente	0-40 °C/< 80 % de humedad relativa
Lámparas UV-C* Longitud de onda	254 nm
Max. Altura de instalación del dispositivo sobre el nivel del mar	2000 m
Artículos suministrados con el producto	1 purificador de aire para interiores OurAir SQ 1750 1 filtro HEPA (H14) ya montado 1 prefiltro (ePM1 55 %) ya montado 1 lámparas UV-C (ya instalado)* 1 cable de conexión eléctrica de 3 m 4 llaves para abrir la carcasa del tapa de la carcasa/solapa del prefiltro 1 manual de instrucciones 1 pila de botón CR2032 instalada en la pantalla, sin mantenimiento

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas



### AVISO

Inspeccione los artículos suministrados con el producto para asegurarse de que no falte nada y de que no haya ningún desperfecto. Si alguno de los artículos está dañado, le rogamos informe a su distribuidor.



### AVISO

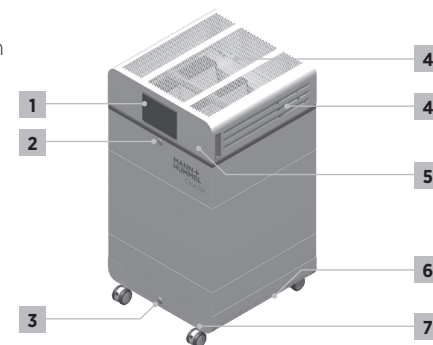
Diríjase al fabricante si desea los esquemas de cableado y los diagramas de flujo del aparato.

## 4.1 Descripción del aparato

La unidad OurAir SQ 1750 de MANN+HUMMEL es un sistema de filtración HEPA para espacios interiores. Entre sus principales componentes se encuentran una pantalla táctil para el manejo de la unidad, un prefiltro ePM1 55 %, un filtro HEPA H14, dos lámparas UV-C\* y un ventilador.

### Vista frontal

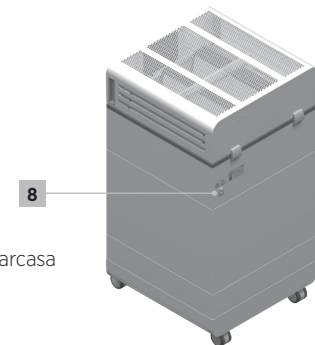
- (1) Unidad de control (pantalla táctil LED)
- (2) Cerradura de la tapa de la carcasa
- (3) Cerradura de la solapa del prefiltro
- (4) Salida del aire limpio
- (5) Tapa de la carcasa
- (6) Entrada de aire por debajo
- (7) Solapa del prefiltro



Ilustr. 3: Vista frontal de la unidad SQ 1750

### Vista posterior

- (8) Conector powerCON

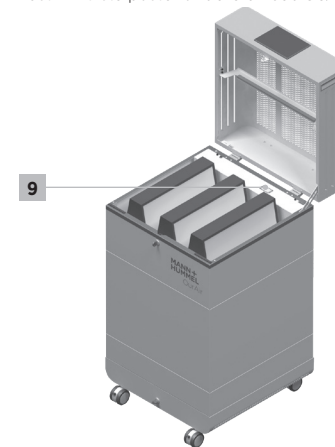
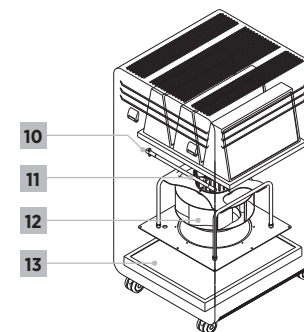


Ilustr. 4: Vista posterior de la unidad SQ 1750

### Vista interior

- (9) Interruptor principal debajo de la tapa de la carcasa
- (10) Casquillo de la lámpara\* (1x)
- (11) Lámpara UV-C\* (1x)
- (12) Ventilador
- (13) Prefiltro (ePM1 55 %)

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas



Ilustr. 5: Vista interior de la unidad SQ 1750



## 5 EMPLAZAMIENTO

### 5.1 Transporte del aparato

Cada vez que vaya a transportar el aparato, siga estas instrucciones:

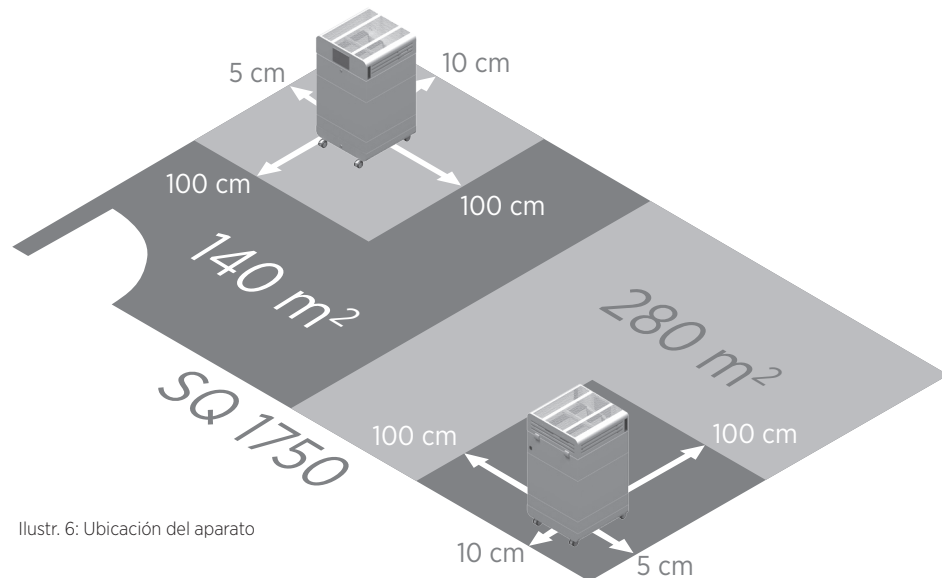


#### **ADVERTENCIA** **Peligro de lesiones al depositar el aparato en su emplazamiento debido a su gran**



- Para transportar el aparato hay que llevar un calzado de seguridad adecuado.
- Apague el dispositivo en el interruptor principal y retire el cable de alimentación.
- El dispositivo se puede mover usando los rodillos montados. Antes de moverse, asegúrese de que las dos ruedas delanteras no estén bloqueadas.
- El aparato debe ser transportado siempre por dos personas como mínimo para garantizar la seguridad y evitar que se caiga durante el transporte.
- Para transportar el dispositivo sobre obstáculos (por ejemplo, escaleras), el dispositivo debe ser levantado por al menos dos personas.
- El dispositivo solo debe rodar sobre superficies planas y lisas.
- Examine el aparato en busca de daños provocados durante el transporte y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor si detecta algún daño.

### 5.2 Ubicación del aparato



Ilustr. 6: Ubicación del aparato

Antes de colocar el aparato, tenga en cuenta los siguientes requisitos:

- Coloque y utilice el aparato únicamente en superficies horizontales, niveladas y secas.
- Tenga en cuenta la capacidad de carga del suelo. Encontrará el peso del aparato en la placa de características.
- No utilice el aparato en cuartos de baño ni en espacios con una alta humedad del aire.
- Coloque el aparato lo más lejos posible de la puerta de entrada principal de la sala que vaya a ventilar.
- Asegúrese de mantener una distancia adecuada con respecto a paredes y objetos de acuerdo con las indicaciones de la Ilustr. 6.
- Asegúrese de que las rejillas de entrada y salida de aire del aparato no estén bloqueadas.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.
- Bloquee las dos ruedas en la parte delantera después de colocar el dispositivo en su lugar.

## 6 PUESTA EN MARCHA

### 6.1 Indicaciones especiales de seguridad



#### ATENCIÓN

**A la hora de conectar el aparato, observe también las indicaciones básicas de seguridad incluidas en el apartado 2.1.**

Todos los purificadores de aire para interiores OurAir SQ 1750 se someten a una comprobación de calidad que deben superar antes de salir de fábrica. No obstante, durante el envío y la manipulación pueden surgir pequeños errores que escapan a nuestro control. Como buena práctica, recomendamos comprobar los siguientes componentes críticos antes de poner en funcionamiento el purificador de aire.

#### 6.1.1 Requisitos eléctricos



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

**Si el suministro eléctrico que recibe el aparato no es el adecuado, el usuario puede sufrir lesiones graves o incluso mortales.**

- Utilice únicamente el cable de red suministrado junto con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato reciba una tensión adecuada y segura.
- Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
- Para evitar lesiones personales, riesgos de incendio y/o daños materiales en la instalación eléctrica y el cable de red del aparato, el aparato solo puede conectarse o desconectarse de la fuente de alimentación si las lámparas UV-C\* y el ventilador están apagados.
- La unidad OurAir SQ 1750 necesita una alimentación de tensión de 220-240 V - a 50/60 Hz para poder funcionar correctamente.
- Utilice exclusivamente cables alargadores con certificación CE y sello GS (del alemán Geprüfte Sicherheit).
- No utilice regletas de enchufes para conectar el aparato a la red eléctrica.

#### 6.1.2 Lámpara UV-C\*



#### ATENCIÓN

**Unas lámparas UV-C defectuosas o mal instaladas pueden dañar el aparato y reducir la capacidad de purificación.**

- No utilice el aparato con lámparas UV-C que presenten daños externos evidentes.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que las lámparas UV-C no presenten daños y estén bien instaladas.
- Sujete las lámparas solo por los extremos. No toque nunca el cristal. De lo contrario, su eficacia disminuirá.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

#### 6.1.3 Filtros



#### ATENCIÓN

**Unos filtros defectuosos o mal instalados reducen la capacidad de purificación del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que los filtros no presenten daños y estén bien instalados.**

- Abra la cubierta de la carcasa y asegúrese de que el filtro HEPA esté instalado correctamente y no esté dañado. A continuación, cierre bien la tapa de la carcasa y retire la llave.
- Abra la puerta del elemento del prefiltro y asegúrese de que el prefiltro esté correctamente instalado y sin daños. Luego cierre bien la puerta y retire la llave.

### 6.2 Suministro de corriente



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

**Para evitar lesiones personales, riesgos de incendio y/o daños materiales en la instalación eléctrica y el cable de red del aparato, solo está permitido conectar o desconectar el cable de red de la toma de corriente si el interruptor principal está en la posición «AUS/OFF».**



#### ATENCIÓN

**Unos filtros defectuosos o mal instalados reducen la capacidad de purificación del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que los filtros no presenten daños y estén bien instalados.**



#### AVISO

**El interruptor principal se encuentra dentro del dispositivo.**

1. Enchufe un extremo del cable de alimentación al conector que se encuentra en la parte posterior del aparato.
2. Conecte el otro extremo a la toma de corriente (o a un cable alargador adecuado) sujetándolo por el enchufe.
3. Abra la tapa de la carcasa y coloque el interruptor principal en la posición „Ein/On“.
4. Cierre y enganche la tapa de la carcasa.
5. El aparato se encenderá y en la pantalla LED aparecerá la pantalla de inicio.



#### AVISO

**El dispositivo solo se inicia cuando la tapa de la carcasa está bloqueada.**

6. Para manejar el aparato, seleccione la función deseada por medio de la pantalla táctil LED.
7. La primera vez que se pone en marcha el aparato o después de un periodo de almacenamiento prolongado es preciso ajustar la fecha y la hora para garantizar su correcto funcionamiento (consulte el apartado 7.8.2).
8. El aparato ya está listo para funcionar.

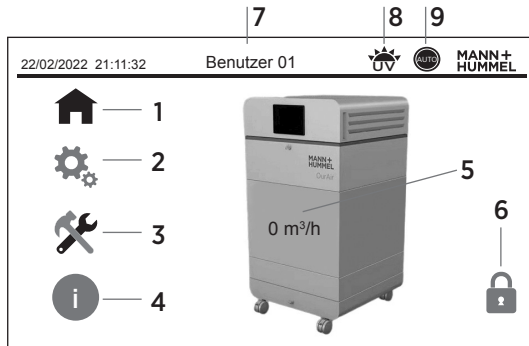
# 7 MANEJO

## 7.1 Pantalla de inicio

El aparato se inicializa en cuanto se conecta a la red eléctrica. Tras un breve tiempo de espera, en la pantalla LED aparece la pantalla de inicio.

Menús de la pantalla de inicio

- (1) Menú principal
- (2) Menú de configuración
- (3) Menú de servicio
- (4) Información del aparato
- (5) Indicación del caudal volumétrico actual
- (6) Protección de la pantalla de estado
- (7) Usuario registrado
- (8) Lámpara UV-C activa
- (9) Modo automático activo



Ilustr. 7: Pantalla de inicio

Para acceder al menú deseado solo hay que tocarlo en la pantalla LED táctil. A continuación, el símbolo del menú seleccionado pasa a color verde. Además, en la pantalla de inicio aparece el caudal volumétrico actual del aparato. Un caudal de «0 m³/h» indica que el aparato está apagado.



**AVISO**

La pantalla se apaga automáticamente después de 10 minutos sin uso. Se puede reactivar tocando la pantalla negra.

## 7.2 Descripción de los elementos de control

La pantalla LED tiene varios controles generales con las siguientes funciones:

Símbolo	Significado
	Función desactivada. Tocando se activa la función.
	Función activada. Tocando se desactiva la función.
	Tocando el regulador y deslizándolo por la barra se ajusta la función al valor deseado.
	Tocando el símbolo se abre la pantalla de configuración avanzada.
	Tocando el símbolo se regresa a la pantalla de configuración.

Estos elementos permiten realizar diversos ajustes en los menús correspondientes. Además, para determinados ajustes hay controles específicos que se explican en la descripción de la función correspondiente.

## 7.3 Código PIN\*\*






**AVISO**

El dispositivo tiene dos cuentas de usuario almacenadas por defecto: „Usuario 01“ y „Usuario 02“. „Usuario 01“ tiene derechos de administrador y, por tanto, puede acceder a todas las funciones y cambiar o desactivar los códigos PIN de ambos usuarios. „Usuario 02“ sólo tiene derecho a acceder al interruptor principal y, por tanto, sólo puede encender y apagar el aparato.

\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

### 7.3.1 Protección de la pantalla con código PIN\*\*

La pantalla está bloqueada por defecto para el „Usuario 01“ y el „Usuario 02“ con un código PIN que puede ser cambiado o desactivado individualmente. Para desbloquear la pantalla, siga estos pasos:

Menú	Botón	Acción
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	Tocando el botón de protección con código PIN accederá al menú de bloqueo de la pantalla.
Protección con código PIN 	User No. <input type="text" value="1"/>	Toque en el campo «User No.» (N.º de usuario). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, indique el número de usuario «1».
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Password <input type="text" value="*"/>	Toque en el campo «Password» (Contraseña). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Login <input type="button" value="Login"/>	Cuando haya introducido el número de usuario y el código PIN, pulse la tecla «Login» (Iniciar sesión) para desbloquear la pantalla. Volverá a aparecer la pantalla de inicio.
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	El símbolo del candado abierto indica que se ha desbloqueado la protección con código PIN de la pantalla. Si vuelve a pulsar este botón, se activará el bloqueo de la pantalla con código PIN.








#### AVISO

Si la protección por código PIN está activada, la pantalla se bloquea automáticamente después de 5 minutos si el usuario no la ha bloqueado previamente tocando el símbolo del candado.





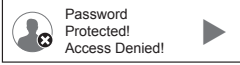
\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

### 7.3.2 Cambio del código PIN\*\*

Puede cambiar los códigos PIN preestablecidos de todos los usuarios individualmente. Para ello, desde la pantalla de inicio acceda al menú de configuración y, desde ahí, al menú de configuración avanzada:

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Seguridad 	Al tocar el icono „Seguridad“ se abre el menú para la configuración del código PIN. Para acceder a este menú, es necesario confirmar el código PIN.
	Password <input type="text" value="*"/>	Toque en el campo «password» (Contraseña anterior). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN actual. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Login <input type="button" value="Confirm"/>	Después de introducir el código PIN, pulse el botón „Confirmar“. El menú de configuración del código PIN está desbloqueado.
	Otra contraseña 	Toque el símbolo de otra contraseña. Se abrirá el cuadro de diálogo para cambiar el código PIN.
	Old password <input type="text" value="*"/>	Toque en el campo «Old password» (Contraseña anterior). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN actual. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Si introduce un código PIN incorrecto, aparecerá un mensaje de error. Confirme el mensaje e introduzca el código PIN actual correcto.











\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

Menú	Botón	Acción
	New password 	Si introduce correctamente el código PIN actual, tendrá que pulsar la tecla «Confirm» (Confirmar) para acceder a la pantalla de introducción del código PIN nuevo.
	New password 	Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de arriba. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de abajo. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Aviso: El código PIN nuevo puede ser cualquier cifra de hasta 5 dígitos formada por los números del 0 al 9.
	Comparación de contraseñas 	El código PIN introducido en los dos campos debe ser el mismo: - Si el código coincide, junto a los campos aparecerá una marca de verificación de color verde. - Si el código no coincide, junto a los campos aparecerá una cruz de color rojo. En este caso, tendrá que volver a introducir el código PIN nuevo en los dos campos.
	Confirmación de la contraseña nueva 	Para aplicar el código PIN nuevo, pulse la tecla «Confirm» (Confirmar). Accederá al menú de configuración.
	Acceso denegado 	Si introduce un código PIN incorrecto o intenta acceder a la pantalla de forma no autorizada, aparecerá el siguiente mensaje de error: Password Protected! (Protegido con contraseña) Access Denied! (Acceso denegado) Confirme este mensaje e introduzca el código PIN correcto.

\*\* Válido para modelos con protección con código PIN



### 7.3.3 Desactivar la protección de la visualización del código PIN\*\*

También puede desactivar la protección por código PIN de la pantalla. Para ello, ve al menú „Ajustes“ de la pantalla de inicio y luego a „Ajustes avanzados“.


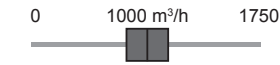
Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Seguridad 	Al tocar el icono „Seguridad“ se abre el menú para la configuración del código PIN. Para acceder a este menú, es necesario confirmar el código PIN.
	Password 	Toque en el campo «password» (Contraseña anterior). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN actual. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos 	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Login 	Después de introducir el código PIN, pulse el botón „Confirmar“. El menú de configuración del código PIN está desbloqueado.
	Protección con contraseña 	Tocando el botón „Protección con contraseña“, puedes desactivar o activar la consulta del código PIN.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo volverá al menú de configuración avanzada.
	Atrás 	Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

## 7.4 Encendido del aparato



Menú	Botón	Acción
Configuración 	System OFF/ON 	Para encender el aparato, toque el botón «System OFF/ON» (Sistema DES/CON). - Al hacerlo, el botón pasa a color verde. - El aparato se enciende. - Toque de nuevo el botón para apagar el aparato.

## 7.5 Selección de la velocidad del ventilador

Menú	Botón	Acción																						
Configuración	Velocidad del flujo de aire	En el menú velocidad del flujo de aire, seleccione la velocidad del ventilador deslizando el regulador hasta la posición deseada. Los siguientes caudales de aire predefinidos están asignados a los porcentajes indicados en el deslizador del control:																						
																								
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Etapas del controlador</th> <th>Velocidad del flujo de aire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Etapas del controlador	Velocidad del flujo de aire	1	400 m³/h	2	550 m³/h	3	700 m³/h	4	850 m³/h	5	1000 m³/h	6	1150 m³/h	7	1300 m³/h	8	1450 m³/h	9	1600 m³/h	10	1750 m³/h
Etapas del controlador	Velocidad del flujo de aire																							
1	400 m³/h																							
2	550 m³/h																							
3	700 m³/h																							
4	850 m³/h																							
5	1000 m³/h																							
6	1150 m³/h																							
7	1300 m³/h																							
8	1450 m³/h																							
9	1600 m³/h																							
10	1750 m³/h																							

## 7.6 Activación manual de las lámparas UV-C\*


 **AVISO**  
Se recomienda no utilizar las lámparas UV-C durante más de 15 minutos diarios. Un uso más prolongado puede reducir la vida útil del filtro HEPA.

Menú	Botón	Acción
Configuración	UV	No obstante, cabe la posibilidad de encenderlas manualmente pulsando el botón «UV». Al hacerlo, el botón pasa a color verde.
		
		Toque de nuevo el botón de nuevo para apagar las lámparas.
		Tras el encendido, la radiación UV-C permanece activa durante 5 minutos y luego se desconecta automáticamente.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 7.7 Funcionamiento manual y automático

El aparato puede funcionar tanto en modo manual como automático (temporizador). En el modo automático, es posible almacenar los tiempos de funcionamiento, el flujo de volumen y la hora de inicio de las lámparas UV-C para determinados días de la semana.


 **AVISO**  
Para garantizar una purificación óptima del aire ambiente recomendamos utilizar el aparato en modo automático.


### 7.7.1 Modo manual


Para utilizar el aparato en modo manual, haga lo siguiente:





1. Encienda el aparato (consulte el apartado 7.4).
2. Seleccione la velocidad del ventilador (consulte el apartado 7.5).
3. Encienda las lámparas UV-C\* a intervalos regulares, pero no más de 15 minutos al día (véase el apartado 7.6).

### 7.7.2 Modo automático (temporizador)




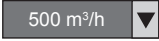


 **ATENCIÓN**  
No conecte un temporizador externo a la fuente de alimentación del aparato para purificar el aire de forma programada. Hacerlo puede dañar el aparato. Utilice siempre el temporizador del propio aparato para controlar el funcionamiento automático.

 **AVISO**  
Para que el temporizador funcione correctamente asegúrese de que la fecha y hora del aparato estén bien configuradas (consulte el apartado 7.8.2).

 **AVISO**  
Después de ajustar la fecha y la hora, el temporizador puede tardar hasta una hora en adoptar esta hora del sistema, es decir, el temporizador funcionará correctamente después de una hora como máximo.


Menú	Botón	Acción
Configuración	Manual/Auto	Active el modo automático tocando el botón «Manual/Auto» (Activar función). – Al hacerlo, el botón pasa a color verde.
		
Configuración	Time Switch	Tocando el botón «Time Switch» (Temporizador) accederá al menú de programación del temporizador.
		

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Menú	Botón	Acción
	Días de la semana 	En la lista de los días de la semana, active el botón correspondiente a los días en los que desee que el aparato se encienda y se apague automáticamente.  El temporizador está activado para los días que tienen el botón de color verde.  El temporizador está desactivado para los días que tienen el botón de color rojo. No obstante, durante estos días el aparato se puede utilizar en modo manual.
	Switch-On Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-On Time» (Hora de activación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de activación del temporizador. El aparato se encenderá automáticamente a esa hora todos los días seleccionados.
	Switch-Off Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-Off Time» (Hora de desactivación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de desactivación del temporizador. En todos los días de la semana activados, el dispositivo se apaga automáticamente a esta hora.
	Flujo de volumen 	Toque el campo de entrada „Flujo de volumen” e introduzca el valor deseado a través del menú de selección. Este valor se utiliza en los días de la semana activados en los horarios de funcionamiento establecidos.
	Siguiente máscara de entrada 	„Con la tecla de flecha se puede navegar a los siguientes ajustes: 1. ajuste del segundo tiempo de funcionamiento y del flujo de volumen 2. ajuste del tercer tiempo de funcionamiento y del flujo de volumen 3. ajuste del tiempo de encendido de las lámparas UV-C”.
	Atrás 	Volver a la máscara de entrada anterior o a la opción de menú „Ajustes”.

## 7.8 Configuración avanzada

### 7.8.1 Sprache

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Language (Idioma) 	Toque en la bandera correspondiente al idioma en el que desee que aparezcan los comandos de la pantalla LED.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

### 7.8.2 Fecha y hora






#### AVISO

**La fecha y la hora deben configurarse la primera vez que se pone el aparato en funcionamiento y después de un periodo de inactividad prolongado (> 1 mes). No hay cambio automático entre el horario de verano y el de invierno.**

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Date/Time (Fecha/hora) 	Toque en el símbolo del reloj. Se abrirá el cuadro de diálogo de ajuste de la fecha y la hora.
Menú de servicio 	Current Date (Fecha actual) TT MM JJ 	Toque en los campos de día, mes y año y utilice el teclado que aparece en la pantalla para ajustar la fecha actual.
	Current Time (Hora actual) HH MM SS 	Toque en los campos de hora, minuto y segundo para ajustar la hora actual.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo volverá al menú de configuración avanzada.
	Atrás 	Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.




### 7.8.3 Brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla se puede adaptar en función de la luminosidad ambiental.

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Backlight  30  100	En el menú «Backlight» (Retroiluminación), ajuste el brillo de la pantalla deslizando el regulador hasta la posición deseada.

### 7.8.4 Seguridad

Pulse el icono „Seguridad“ para cambiar o desactivar los códigos PIN de los distintos usuarios. Para más información, consulte los apartados 7.3.

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Seguridad 	Pulse el icono „Seguridad“ para cambiar o desactivar los códigos PIN de los distintos usuarios. Para más información, consulte los apartados 7.3.

## 7.9 Menú de servicio


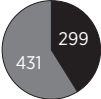



En el menú de servicio se indica la vida útil restante de los filtros y las horas de funcionamiento del aparato.

### 7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen



#### AVISO



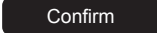

**El sistema le avisará automáticamente cuando sea necesario sustituir los filtros. En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada.**

Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Filtrar el tiempo de ejecución en días 	En el campo «Filtrar el tiempo de ejecución en días» se indica el tiempo de uso de los filtros y, dado el caso, la necesidad de sustituirlos. Como indicador, la pantalla cambia lentamente a rojo empezando por el verde.
Configuración 	Configuración avanzada 	En los ajustes avanzados puede ver el tiempo para el cambio de filtro.
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.






### 7.9.2 Confirmación de la sustitución de los filtros


Después de sustituir los filtros (consulte la sección 8) puede volver a poner a cero el contador de tiempo de uso de los filtros del siguiente modo:

Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento.
	Restablecer el servicio 	Mantenga pulsado el botón «Confirm» (Confirmar) de la vista de horas de funcionamiento durante al menos 2 segundos. El botón pasará a color verde y aparecerá el mensaje «OK».
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

### 7.9.3 Consulta de las horas de funcionamiento

Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento. En pantalla se mostrarán los siguientes valores (en horas): - Total Hours of Unit Usage (Horas de uso de la unidad en total)
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

### 7.10 Consulta de la información del aparato

Menú	Botón	Acción
Información del aparato 		En el menú de información del aparato encontrará los datos del aparato y la dirección de contacto de MANN+HUMMEL.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 8 SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

### 8.1 Indicaciones especiales de seguridad



#### ADVERTENCIA: TENSION ELÉCTRICA

Antes de abrir la puerta desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Para ello, quite el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.



#### ADVERTENCIA

##### Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras de conformidad con los requisitos legales y las normas de seguridad



Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2 y gafas protectoras.



#### ATENCIÓN

Utilice únicamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.



#### ATENCIÓN

Peligro de daños en los filtros de recambio en caso de manipulación indebida. Sujete los filtros únicamente por el bastidor de plástico para no causar daños al medio filtrante (papel filtrante).



#### ATENCIÓN

Peligro de daños por la reutilización no autorizada de filtros de aire usados. Los filtros no son reutilizables. No intente limpiar los filtros para volver a usarlos. Si intenta limpiar los filtros utilizando, por ejemplo, aire comprimido, puede dañarlos y reducir su eficacia.



#### AVISO

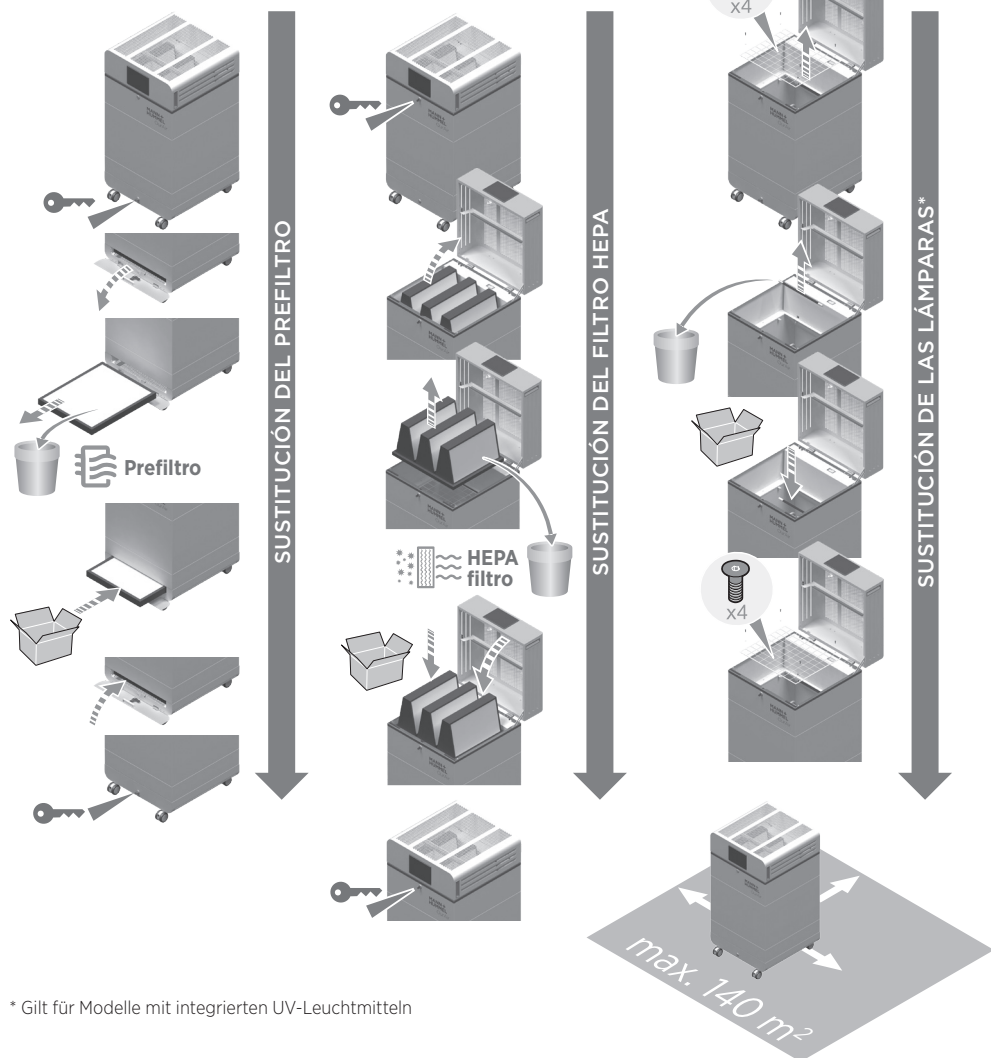
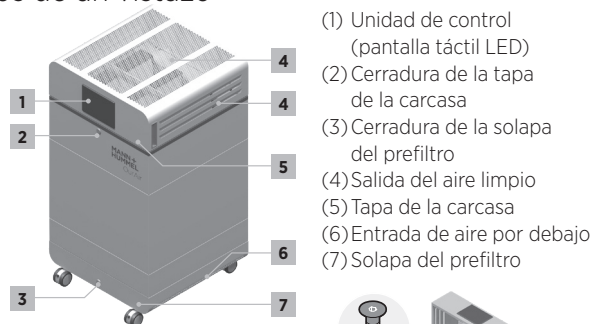
Deseche los filtros de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos dentro de una bolsa cerrada herméticamente. Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para que le informen con más detalle sobre su correcta eliminación.

## 8.2 Sustitución de los filtros de un vistazo

# MANN+HUMMEL

## SQ1750

Purificador de aire antiviral



\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 8.3 Sustitución del prefiltro



### AVISO

**En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada. Si hace funcionar las lámparas UV-C durante más de 15 minutos al día, puede acortar la vida útil del filtro HEPA.**

### 8.3.1 Sustitución del prefiltro

Para sustituir el prefiltro, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C\*.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente del aparato tirando del enchufe.
3. Desatornille la cerradura y abra la solapa del frente al dispositivo.

4. Extraiga el prefiltro en sentido horizontal.

Para desechar los filtros tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad que se explican.

5. Inserte el prefiltro nuevo en sentido horizontal hasta llegar al tope del compartimento; el prefiltro tiene que quedar totalmente introducido.

6- Cierre y trabe la solapa y luego retire la llave.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas



8.3.2 Sustitución del filtro HEPA



**ADVERTENCIA**

El filtro HEPA puede llegar a pesar 5 kg y tiene bordes afilados. Utilice un calzado de seguridad apropiado para no sufrir lesiones en las piernas o los pies en caso de que el filtro se caiga.

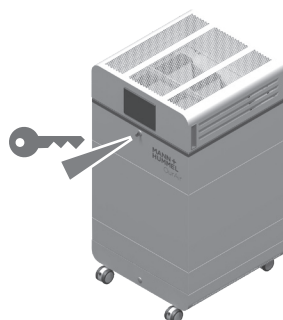


**ATENCIÓN**

Con la tapa abierta, el centro de gravedad del aparato está más alto. Bloquee las ruedas y asegúrese de la estabilidad del aparato.

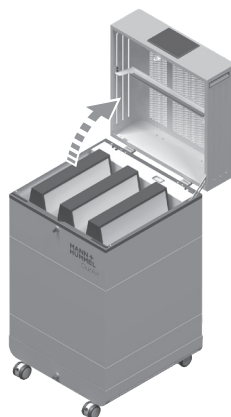
Para sustituir el filtro HEPA, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C\* (consulte los apartados 7.3 y 7.6).
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma situada en la parte posterior del aparato tirando del enchufe.
3. Desbloquee la cerradura de la tapa de la carcasa con la llave suministrada y abra la tapa



**ATENCIÓN**

Peligro de vuelco al abrir la tapa de la carcasa. Bloquee las ruedas antes de abrir la tapa de la carcasa.



\* Válido para modelos con lámparas UV integradas



**ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS**

Asegúrese de abrir la tapa hasta el tope y de inmovilizarla con la palanca de retención para que no pueda cerrarse mientras sustituye el filtro.



**ATENCIÓN**

Peligro de vuelco con la tapa abierta. No mueva el aparato ni se agarre a él; de lo contrario, el aparato podría volcar.

4. Sujete el filtro HEPA por el bastidor y tire de él hacia arriba hasta sacarlo de la carcasa. Para prevenir lesiones, evite el contacto directo con la superficie de filtración.

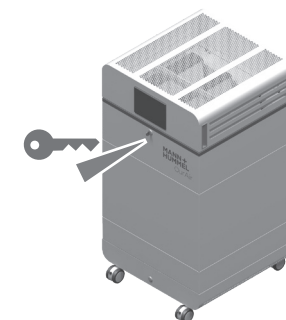
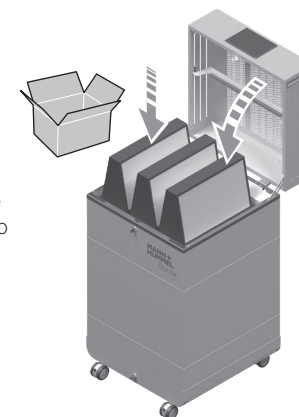
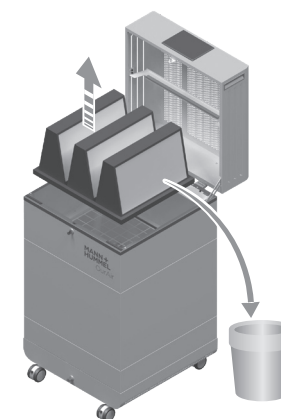
Para desechar los filtros tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad que se explican.

5. Introduzca el filtro HEPA nuevo en la carcasa manteniendo la junta de goma hacia abajo. Presione ligeramente el filtro hacia abajo para que quede bien asentado en la carcasa.
6. Cierre la tapa lentamente con una mano al mismo tiempo que empuja la palanca de retención hacia delante con la otra mano para liberar la tapa. Luego baje con cuidado la tapa hasta que esté completamente cerrada.



**ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS**

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al cerrar la tapa.



## 9 SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS\*

### 9.1 Indicaciones especiales de seguridad



#### ADVERTENCIA: SUPERFICIE CALIENTE

Las lámparas UV-C alcanzan temperaturas muy altas durante el funcionamiento.

- Si las toca justo después de apagar el aparato, puede sufrir quemaduras graves en la piel.
- Una vez desconectadas, espere al menos 15 minutos antes de sustituirlas para que se enfrien.
- En caso de duda, utilice guantes de seguridad termorresistentes.



#### ADVERTENCIA

El ventilador sigue funcionando durante un tiempo después de apagar el aparato.

- Para evitar lesiones, no meta las manos dentro del aparato hasta que el ventilador se haya detenido completamente.



#### ATENCIÓN

Los tubos de cristal de las lámparas UV-C son muy sensibles; si los toca, puede dañarlos y reducir su eficacia.

- No toque nunca los tubos de cristal de las lámparas.
- En caso de duda, póngase guantes.
- Sujete las lámparas solo por los extremos.



#### ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

- Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.
- Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14 de estas instrucciones de uso.



#### AVISO

Por motivos de producción, es posible que las lámparas nuevas despidan un olor inusual debido a la radiación de alta energía. Normalmente, este olor desaparece después de 20-50 horas de funcionamiento.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

### 9.2 Sustitución de las lámparas

Para sustituir las lámparas UV-C\*, siga estos pasos:

1. Extraiga el filtro HEPA. Para ello, siga los pasos que se describen en el apartado 8.3.2.
2. Afloje los 4 tornillos de la rejilla que separa el compartimento del filtro del compartimento del ventilador y sáquela de la carcasa tirando de ella hacia arriba.
3. Desenganche la lámpara del soporte de montaje.
4. A continuación, extraiga con cuidado la bombilla del portalámparas.

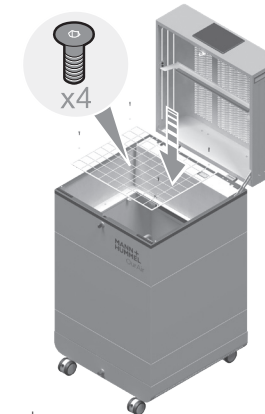
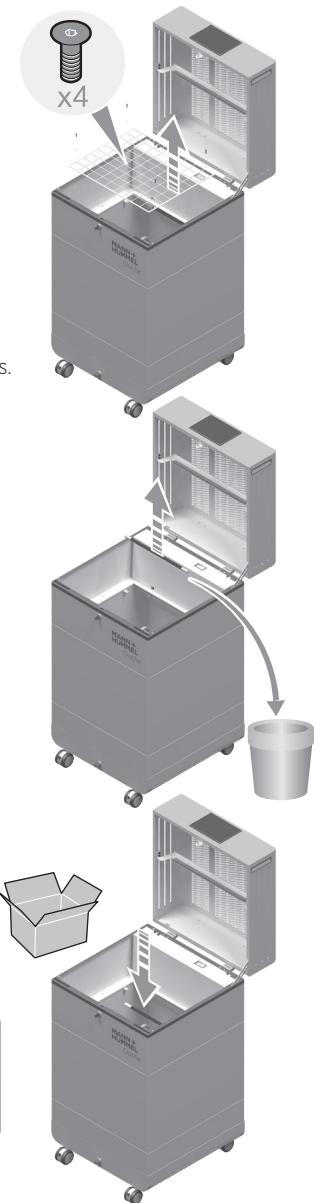


#### ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación. Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14.

5. Inserte la nueva lámpara UV-C en el portalámparas provisto y encájela en el soporte de montaje.
6. Introduzca la rejilla desde arriba hasta el fondo del compartimento del filtro y fíjela con los tornillos.
7. Coloque el filtro HEPA. Para ello, siga los pasos que se describen en el apartado 8.3.2.



\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 10 LIMPIEZA

### 10.1 Indicaciones especiales de seguridad



**ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA**

**La carcasa del aparato no es impermeable.**

**Mantenga secos los componentes eléctricos, ya que el contacto con líquidos puede provocar lesiones mortales y daños en los componentes.**

### 10.2 Limpieza periódica

- Limpie la pantalla LED con un paño de microfibras a intervalos regulares.
- Cuando sea necesario, limpie el aparato con un paño húmedo, un limpiador a base de agua o un producto de limpieza antiséptico o antimicrobiano.
- No utilice disolventes, sustancias químicas ni productos de limpieza corrosivos.
- Limpie periódicamente el polvo y otros restos de suciedad de la parte exterior de las rejillas de entrada y salida de aire para garantizar una correcta circulación del aire.
- Cada vez que sustituya los filtros, limpie el interior de la carcasa con un paño suave que no suelte pelusas. Si se han acumulado restos de suciedad de mayor tamaño, retírelos con una aspiradora.

## 11 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

### 11.1 Indicaciones especiales de seguridad



**ADVERTENCIA**

**Los trabajos de limpieza y mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas familiarizadas con el manual de instrucciones y respetando las siguientes indicaciones.**



**ADVERTENCIA**

**El ventilador sigue funcionando durante un tiempo después de apagar el aparato. Para evitar lesiones, no meta las manos dentro del aparato hasta que el ventilador se haya detenido completamente.**



**ADVERTENCIA**

**Riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones**  
**Antes de realizar cualquier labor de limpieza, mantenimiento o reparación, apague siempre el ventilador y las lámparas UV-C\* y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.**

**No ponga nunca el aparato en marcha sin filtros.**  
**No desactive ningún dispositivo de seguridad.**



**ADVERTENCIA**

**Uso de equipos de protección individual (EPI)**

**Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2 y gafas protectoras.**



**ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS**

**Bloquee la tapa de la carcasa durante los trabajos de mantenimiento.**

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 11.2 Plan de mantenimiento

Este aparato está diseñado para funcionar durante mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. No obstante, es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo.

Actividad	Intervalo de limpieza y mantenimiento		
	Antes de cada uso	Cuando sea necesario	Al menos cada 2 años
Inspección de las rejillas de entrada y salida de aire en busca de suciedad y cuerpos extraños; si es necesario, retirar los cuerpos extraños y limpiar la suciedad	X		
Comprobación de la presencia y correcta instalación de los dos filtros de aire	X		
Sustitución del filtro HEPA			X
Sustitución del prefiltro		X	X
Inspección del aparato y el cable de alimentación en busca de daños	X		
Limpieza exterior		X	
Prueba de funcionamiento			X
Inspección de los filtros en busca de daños	X		

## 11.3 Accesorios que se pueden pedir por separado

Para pedir accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

Denominación	N.º de artículo de MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM1 55 %)	1000021576
HEPA filtrar (H14)	1000021533
Lámpara UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Casquillo para lámparas UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Ventilador	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.



### AVISO

Utilice únicamente piezas de repuesto del fabricante, incluidos los filtros de repuesto recomendados. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

## 12 ALMACENAMIENTO

### 12.1 Almacenamiento de los filtros



#### ATENCIÓN

- Proteja los filtros almacenados frente a la radiación UV, la acumulación de polvo, la humedad y cualquier daño.
  - Guarde los filtros fuera del alcance de insectos y roedores.
  - En la medida de lo posible, tenga almacenado al menos un filtro de repuesto para cada filtro en uso.
- MANN+HUMMEL garantiza la eficacia de los filtros —siempre que se hayan almacenado correctamente— durante un periodo de hasta 4 años a partir de la fecha de adquisición.**

### 12.2 Almacenamiento del aparato

Siga estas instrucciones cuando no vaya a utilizar el aparato:

- Guárdelo en posición vertical y protéjalo de la luz solar directa.
- Cúbralo adecuadamente para protegerlo del polvo.
- Protéjalo de las heladas y del calor extremo.
- Después de un periodo de almacenamiento prolongado, compruebe el estado del cable de alimentación, los filtros y las lámparas UV-C\*. Si necesita repuestos para algún componente defectuoso o caducado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.
- Haga que un electricista revise el aparato una vez al año para asegurarse de que se encuentra en perfecto estado.



#### ATENCIÓN

Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 13 SOLUCIÓN DE FALLOS

Si surge algún problema con el producto, intente resolverlo aplicando las medidas que se describen a continuación. Si el purificador de aire sigue sin funcionar correctamente tras aplicar estas medidas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



## ATENCIÓN

**Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.**

Fallo/error	Causa	Solución
El purificador de aire no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una toma de corriente.
	El purificador de aire no está encendido.	Compruebe la posición del interruptor principal.
	La tapa del dispositivo no está cerrada y bloqueada.	Cierre y bloquee la tapa del dispositivo
	El caudal que aparece en pantalla es de «0 m³/h».	Incremente el caudal de aire.
	La fecha y la hora para el funcionamiento automático están mal ajustadas.	Corrija los valores de fecha y hora.
No sale o sale muy poco aire por la rejilla de salida.	El purificador de aire no está encendido.	Encienda el purificador de aire.
	Las ranuras de ventilación de la rejilla de entrada o salida de aire están bloqueadas.	Limpie la suciedad o retire los cuerpos extraños que estén taponando la rejilla de entrada o salida de aire.
	En el campo de estado de los filtros de la pantalla LED aparece el mensaje «Replace» (Reemplazar) o «Alert» (Alerta).	Sustituya los dos filtros.
La rejilla de salida de aire despidе un olor extraño.	Los filtros están muy sucios o han llegado al final de su vida útil.	Sustituya los dos filtros.
	Las lámparas UV-C* están desinfectando el filtro HEPA.	Es posible que cuando las lámparas UV-C* son nuevas despidan un ligero olor durante las primeras semanas de uso. No se trata de ninguna avería. El olor desaparece con el tiempo.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Fallo/error	Causa	Solución
El aparato hace ruidos extraños.	Hay cuerpos extraños u otros objetos sueltos en las rejillas de entrada y salida de aire o junto a ellas.	Retire estos objetos.
	El usuario no es capaz de solucionar el fallo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

## 14 ELIMINACIÓN

Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre la correcta eliminación de los componentes del aparato.

### 14.1 Protección del medio ambiente

#### Eliminación correcta de este aparato (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y de la batería que contiene.

El purificador de aire OurAir SQ 1750 es un dispositivo eléctrico/electrónico. Al final de su vida útil, o si la unidad se convierte en residuo, la ley le obliga a eliminarla por separado de los residuos municipales no clasificados. Puede devolverlo a un punto de recogida municipal de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o a un minorista. Se prohíbe la eliminación del dispositivo en el contenedor de residuos. Esto se indica con el símbolo del cubo de basura tachado. La pantalla del dispositivo contiene una pila de botón CR2032. Esto puede permanecer en el dispositivo durante la eliminación. Puede dirigirse al punto de venta donde adquirió el producto para devolverlo gratuitamente. Además, cerca de usted encontrará puntos de recogida para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre la dirección de los puntos de recogida.



### 14.2 Filtros

Deseche el prefiltro y el filtro HEPA de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos dentro de una bolsa cerrada herméticamente.

### 14.3 Lámpara UV-C\*



#### ATENCIÓN

**Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.**

- **Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.**



\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG declara por la presente que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/42/CE, 2011/65/UE y 2014/30/UE. La declaración completa de conformidad de la UE puede consultarse en Internet: [Enlace](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 1750

Kullanma Kılavuzu



## İçindekiler

<b>1</b>	<b>GİRİŞ</b>	<b>4</b>			
1.1	Üretici ve yayıncı	4		7.7	Otomatik ve manuel kullanım
1.2	Gösterim biçimleri	4		7.7.1	Manuel mod
1.2.1	Numaralandırmalar	4		7.7.2	Otomatik mod (zamanlayıcı)
1.2.2	Çalıştırma talimatları	5		7.8	Gelişmiş Ayarlar
1.2.3	Güvenlik talimatları	5		7.8.1	Dil
1.2.4	Zorunlu işaretler	5		7.8.2	Tarih ve saat
1.2.5	Genel bilgiler	6		7.8.3	Ekran parlaklığı
				7.8.4	Güvenlik
<b>2</b>	<b>GÜVENLİK</b>	<b>6</b>		7.9	Servis menüsü
2.1	Temel güvenlik talimatları	6		7.9.1	Filtrelerin kalan süresini gösterir
2.2	Kullanım amacı	9		7.9.2	Filtre değişikliğini onaylayın
2.3	Uygunsuz kullanım	9		7.9.3	Çalışma saatleri gösterimi
2.4	Cihaz üzerindeki işaretler	9		7.10	Cihaz bilgileri gösterimi
2.4.1	Etiket (örnek)	9			
<b>3</b>	<b>İŞLEVSEL AÇIKLAMA</b>	<b>10</b>		<b>8</b>	<b>FILTRE DEĞİŞİMİ</b>
3.1	İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler	10		8.1	Özel güvenlik talimatları
3.2	Temizleme işleminin açıklaması	11		8.2	Bir bakışta filtre değişimi
				8.3	Filtre elemanlarının değiştirilmesi
<b>4</b>	<b>TEKNİK VERİLER</b>	<b>12</b>		8.3.1	Ön filtrenin değiştirilmesi
4.1	Cihaz gösterimi	13		8.3.2	HEPA filtrenin değiştirilmesi
<b>5</b>	<b>SIRALAMA</b>	<b>14</b>		<b>9</b>	<b>LAMBA DEĞİŞİMİ*</b>
5.1	Cihazın taşınması	14		9.1	Özel güvenlik talimatları
5.2	Cihazın konumlandırılması	14		9.2	Lambanın değiştirilmesi
<b>6</b>	<b>İŞLETMEYE ALMA</b>	<b>16</b>		<b>10</b>	<b>KORUYUCU İŞLEMLER</b>
6.1	Özel güvenlik talimatları	16		10.1	Özel güvenlik talimatları
6.1.1	Elektriksel gereklilikler	16		10.2	Düzenli koruyucu işlemler
6.1.2	UV-C lamba*	16		<b>11</b>	<b>SERVİS VE BAKIM</b>
6.1.3	Filtre elemanları	17		11.1	Özel güvenlik talimatları
6.2	Güç kaynağı	17		11.2	Bakım Programı
<b>7</b>	<b>ÇALIŞTIRMA</b>	<b>18</b>		11.3	Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar
7.1	Başlangıç ekranı	18		<b>12</b>	<b>MUHAFAZA</b>
7.2	Kontrollerin açıklaması	19		12.1	Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi
7.3	PIN kodu**	19		12.2	Cihazın muhafaza edilmesi
7.3.1	PIN kodu ekran koruması**	20		<b>13</b>	<b>SORUN GIDERME</b>
7.3.2	PIN kodunun değiştirilmesi**	21		<b>14</b>	<b>BERTARAF</b>
7.3.3	PIN kodu ekran korumasını devre dışı bırakma**	23		14.1	Çevre Koruması
7.4	Cihazın başlatılması	23		14.2	Filtre
7.5	Fan seviyesini seçin	24		14.3	UV-C lamba*
7.6	UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması*	24		<b>15</b>	<b>UYGUNLUK BEYANI</b>

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 1 GİRİŞ

MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750 iç mekan hava temizleyicisini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Entegre HEPA filtre elemanı (Yüksek Verimli Partikül Hava) ile iç mekan hava temizleyiciniz sizi ve çevrenizdekileri okullar, konferans salonları, yemekhaneler, bekleme ve karşılama alanları, bakım evleri ve üretim alanları gibi yoğun olarak kullanılan halka açık alanlarda ince toz, bakteri ve aerosol ile taşınan virüsler gibi çok sayıda iç mekan hava kirleticisine karşı korur.

Entegre UV-C lambalı modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötralize etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

Bu kullanma kılavuzu, cihazın güvenliği, çalıştırılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler içerir. Lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu kullanma kılavuzunu ve içerdiği güvenlik talimatlarını her zaman hava temizleyicinizin hemen yakınında saklayın.

Bu kullanma kılavuzunda gösterilmiş hallerinden başka teknik gelişmeler olmasından dolayı değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Güncel durumu doğrudan bizden öğrenebilirsiniz. Daha fazla bilgi ve destek [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com) adlı web sitemizde bulunabilir. Ürünü satın aldığınız satış noktası ile de iletişime geçebilirsiniz.

Bu, orijinal kullanım talimatlarının bir çevirisidir. Yayıncı, bu kullanma kılavuzunun telif hakkına sahiptir. Alıntılar da dahil olmak üzere herhangi bir biçimde yeniden basım, çeviri ve çoğaltma için yazılı iznimiz gereklidir.

## 1.1 Üretici ve yayıncı

MANN+HUMMEL iç mekan hava temizleyiciniz hakkında herhangi bir sorunuz varsa, lütfen bizimle iletişime geçin:

### MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Faks: +49 (0) 7141 98 - 2545

İnternet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-posta: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Kullanma klavuzunun en güncel, dijital versiyonuna QR kodu okutarak rahatlıkla ulaşabilirsiniz.

## 1.2 Gösterim biçimleri

### 1.2.1 Numaralandırmalar

Listeler kısa çizgilerle sunulur, bunun örneği aşağıdaki maddeler gibidir:

- Cihazın hava girişinin engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.

### 1.2.2 Çalıştırma talimatları

Belirli bir sırayla yapılması gereken talimatlar numaralandırılmıştır; aşağıdaki maddeler örnek olarak verilmiştir:

1. Cihazı ana şalterden kapatın.
2. Elektrik fişini prizden çekin.

### 1.2.3 Güvenlik talimatları

OurAir iç mekan hava temizleyicinizin yanında bu kullanma kılavuzu, aşağıdaki güvenlik talimatlarıyla birlikte verilmektedir:



#### ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, yüksek elektrik gerilimlerinden kaynaklanan ve ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



#### ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, mekanik bileşenlerin kapanmasından kaynaklanan ve küçük ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



#### SICAK YÜZEYLER UYARISI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, sıcak yüzeylere sahip bileşenlerden doğabilecek ve dokunulduğunda hafif ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek risklere karşı uyarır.



#### UYARI!

UYARI! ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, küçük ve orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek genel kişisel tehlikeler konusunda uyarır.



#### DİKKAT!

DİKKAT ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, genel eşya hasarına karşı uyarır.

### 1.2.4 Zorunlu işaretler



#### GÜVENLİK GÖZLÜĞÜ TAKIN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak göz korumasının kullanılması gerektiğini belirtir.



#### SOLUNUM KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu ekipmanın (KKD) bir parçası olarak koruyucu bir maskenin (asgari koruma sınıfı FFP2) kullanılması gerektiğini belirtir.



#### GÜVENLİK ELDİVENİ GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) parçası olarak koruyucu eldiven giyilmesi gerektiğini belirtir.



#### AYAK KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak güvenlik ayakkabısı giyilmesi gerektiğini belirtir.

**KILAVUZA BAKIN!**

Bu sembol, cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okumanız ve kılavuza uymanız gerektiğini belirtir.

**1.2.5 Genel bilgiler****DİKKAT**

Bu sembol, sorunsuz ve ekonomik bir çalışma elde etmek için bilgilere özellikle uyulması gerektiğini belirtir.

**Ek bilgiler söz konusu sembolle işaretlenmiştir**

## 2 GÜVENLİK

### 2.1 Temel güvenlik talimatları

**UYARI!**

Acil bir durumda veya elektrikli bileşenleri değiştirirken:

- Cihazı ana şalterden kapatın ve fişi prizden çekin.
- Arızalı bir cihazı şebeke bağlantısına yeniden bağlamayın!
- Müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin!

**UYARI!**

Kişisel yaralanma ve maddi hasarı önlemek için lütfen aşağıdaki yönergeleri ve talimatları izleyin!

**UYARI!**

Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin!

Tesis içindeki filtrelerin değiştirilmesinden, ünitelere servis sağlanmasından veya ünitelerin taşınmasından sorumlu personelin uygun kişisel koruyucu donanım (KKD) giymesi; resmi düzenlemeler ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerine uygun olarak güvenli çalışma uygulamalarını takip etmesi şiddetle tavsiye edilir.

**KILAVUZA BAKIN**

Cihazı devreye almadan/kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve her zaman kurulum yerinin yakınında veya cihaz üzerinde saklayın. Güvenlik talimatları ve ifadelerine uyun.

Bu kullanma kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasar veya arızalardan herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz!

- Hava temizleyici, karbon monoksit (CO) ve radonu (Rn) ortadan kaldırmaz ve yanma süreçleri ve tehlikeli kimyasalları içeren kazalarda kullanılmamalıdır.
- Cihazı hasarlı kablo veya fiş ile çalıştırmayın. Cihazın elektrik kablosu veya fişi hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir. Bunu yapmak için üreticiye veya müşteri hizmetlerine başvurun.
- Elektrik kablosunu bükmeyin, kıvrımayın, çekmeyin ve üzerine güç uygulamayın. Elektrik kablosunu prizden çıkarmak için fişi çekin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunun elektrik kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı kablolar, ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir!
- Kabloyu oda içinde serbestçe döşeyin. Kabloyu halı veya benzeri örtülerle örtmeyin. Kabloyu mobilyaların veya cihazların altından geçirmeyin. Kimsenin takılıp düşmemesi için elektrik kablosunu yürüme alanlarından uzak tutun.
- Patlama riski olan alanlarda veya odalarda cihaz işletme veya kurulumu yapmayın.
- Cihazı ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Bu cihazı gazlı cihazların, şöminelerin veya diğer ısıtma gereçlerinin yakınında bulundurmeyin ve çalıştırmayın.
- Cihazı dik bir şekilde yerleştirin ve sabit, düz, yatay ve kuru bir yüzeyde devrilmeye karşı emniyete alın.
- Islak veya nemli ellerle cihaza veya elektrik fişine dokunmayın ve bunları çalıştırmayın, aksi takdirde elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Yetkisiz kişilerin veya çocukların cihazı kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.
- Cihazı doğrudan su püskürtmesine maruz bırakmayın. Nemli odalarda çalıştırmayın ve konuşlandırmayın.
- Hava giriş veya hava çıkış ızgaralarından içeriye asla nesne veya uzuvları itmeyin!
- Çalışma sırasında cihazın üzerini örtmeyin ve cihazın üzerine herhangi bir nesne veya giysi koymayın.
- Cihazın üzerine oturmayın ve basmayın. Cihazı basamak olarak kullanmayın.
- Çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun. Cihazı yalnızca gözetim altında kullanın.
- Cihaz; duyuşal, zihinsel veya fiziksel yetenekleri kısıtlı kişiler (8 yaşından büyük çocuklar dahil) ve kullanma kılavuzuna aşina olmayan kişiler tarafından ancak bu bireylerin güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında çalıştırılabilir.
- Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu ve fişini ve ayrıca yedek parçaları hasar bakımından kontrol edin. Hasarlı cihazları veya cihaz parçalarını kullanmayın.
- Cihazı ve cihaz parçalarını (örn. besleme hattı, fiş vb.) hasardan koruyun.
- Güç bağlantısı, Bölüm 4, gereklilikleri karşılamalıdır.
- Cihaz üzerinde herhangi bir bakım veya koruyucu işlem yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Cihazı kullanmadığınız zaman cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Cihazla olan asgari mesafeleri koruyun. Bu mesafeleri, bölüm 5.2.
- Çalıştırmadan önce cihazın hava giriş ve çıkış alanında herhangi bir nesne olmadığından emin olun.
- Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını kapatmayın. Yetersiz hava sirkülasyonu, cihaz performansını etkiler.
- Kullanılmış ve yenisiyle değiştirilmiş filtre elemanlarını evsel atıklarla atın.

- Üreticinin onayı olmadan cihazı sökmeyin, tamir etmeyin ve cihazda değişiklik yapmayın. Yetkisiz sökme veya onarımlar arızalara ve tehlikelere neden olabilir. Yetkisiz yapılan değişiklikler yangınlara ve arızalara neden olabilir.
- Ürüne zarar vereceğinden ve üründe hasara yol açabilecek ve kişisel yaralanmaya veya yangına neden olabilecek elektrik çarpmasına sebebiyet verebileceğinden ürünü temizlemek için çözücü kullanmayın.
- Yalnızca bu ürün için tasarlanmış MANN+HUMMEL orijinal yedek parçalarını kullanın. Yedek parça numaraları bölüm 11.3.
- Cihazı başlatmadan önce, tüm filtre elemanlarının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıştırmayın!

## 2.2 Kullanım amacı

- OurAir iç mekan hava temizleyicisi, kapalı odalarda hava sirkülasyonu ile ortam havasından kirleticilerin (ör. ince toz, kağıt ve tekstil mikrofiberleri, zararlı gazlar, alerjenler) ve ince dağılmış (ayrıca virüs taşıyan) aerosollerin mekanik filtrasyonuna mahsus olarak kullanılır.
- Cihazı yalnızca teknik olarak kusursuz durumda, kullanım amacına uygun olarak ve bu kullanma kılavuzu uyarınca güvenlik ve tehlikelerin bilincinde olarak çalıştırın.
- Sadece kullanma kılavuzunda belirtilen bakım talimatlarına hakim kişiler bakım yapmaya yetkilidirler.
- Cihaz meskenler ile endüstriyel ve ticari alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

## 2.3 Uygunsuz kullanım



### UYARI!

- OurAir iç mekan hava temizleyici tıbbi bir ürün değildir ve buna göre sertifikalı değildir!
- Cihazı bu kullanma kılavuzunda açıklananlar dışında herhangi bir şekilde kullanmayın.
  - Çalıştırma koşullarına uyamıyorsanız cihazı kullanmayın.
  - Cihazı ıslak veya suyla kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
  - Cihazı gevşek bir yüzeye yerleştirmeyin.
  - Cihazın üzerine giysi gibi nesnelere koymayın.
  - Cihazı açık havada kullanmayın.
  - Cihazı buhar veya sıvıları emmek için kullanmayın.
  - Cihazı tedavi amaçlı kullanmayın.
  - Bu kullanma kılavuzunda belirtilenler dışında başka herhangi bir işlem veya kullanım yasaktır. Buna uyulmaması, tüm sorumluluk ve garanti taleplerini geçersiz kılacaktır.
  - Cihazda yetkisiz yapısal değişikliklerin yanı sıra eklentiler veya modifikasyonlar yasaktır.

## 2.4 Cihaz üzerindeki işaretler

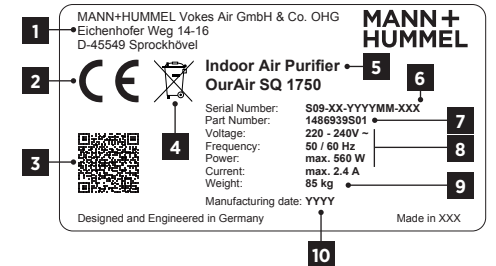


### DİKKAT

Cihaz üzerindeki tüm etiketleri okunaklı tutun.

### 2.4.1 Etiket (örnek)

- (1) Üretici, adres, logo
- (2) CE işareti
- (3) Kare kod (üreticinin web sitesine bağlantı)
- (4) Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın!
- (5) Model adı
- (6) Seri numarası
- (7) Parça numarası
- (8) Elektriksel özellikler
- (9) Ağırlık
- (10) Üretim tarihi



Şekil 1: Tip Etiket

## 3 İŞLEVSEL AÇIKLAMA

### 3.1 İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler

Havadaki ince tozlar, zararlı gazlar ve aerosol ile taşınan patojenler, insan sağlığı için zararlıdır.

Zamanımızın %90'ından fazlasını kapalı alanlarda geçiriyoruz. Bu alanlarda ince toz, ozon veya uçucu organik bileşiklerin (VOC) kirlenici konsantrasyonları, dışarıdakilere göre beş kat daha yüksek olabilir.

Özellikle virüs salgını dönemlerinde ortam havamızın kalitesi giderek daha önemli hale gelmektedir. Nefes verirken ve konuşurken bile, herkes ortam havasına binlerce aerosol (küçük tükürük parçacıkları) dağıtır. Bu parçacıklar insan gözüyle görünmez, ortam koşullarına bağlı olarak 1,5 - 2,0 m'den daha uzağa uçar ve bazen havada birkaç saate kadar asılı kalabilir. Damlacık enfeksiyonu yoluyla yayılan bir virüsün bulaşmış olduğu kişiler, bu parçacıklar aracılığıyla virüsü soludukları havaya yayar. Başka kişiler bulaşıcı aerosollerini solursa, virüsler akciğerlere solunum yollarından girerek enfeksiyona yol açabilir. Bu nedenle, iç mekanlarda aerosol kaynaklı patojenlerin konsantrasyonunun azaltılması, enfeksiyon oranlarının düşürülmesinde önemli bir rol oynar.

Virüsler, genellikle yetersiz hava değişimi nedeniyle oda havası yoluyla bulaşır. Dolayısıyla düzenli havalandırma, enfeksiyonu azaltmak için önerilen en etkili önlemlerden biridir. İç mekan havasının düzenli olarak temiz hava ile değiştirilmesi, zararlı gazların konsantrasyonunu (örneğin insanlar tarafından dışarı verilen karbondioksit) ve enfekte kişiler olması halinde virüsle kontamine aerosollerin konsantrasyonunu azaltır.

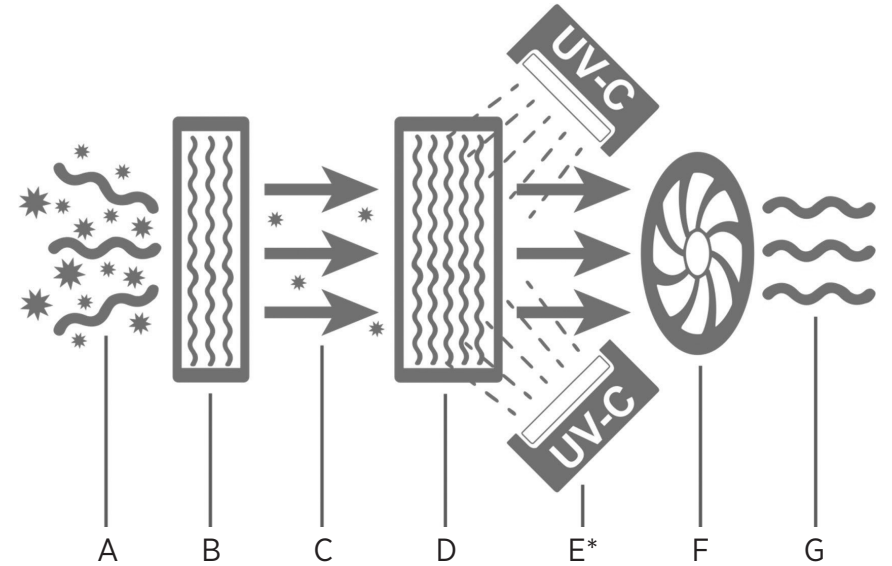
Bununla birlikte, pencereler kapalı veya çok küçük olduğu için yeterli havalandırma bazen mümkün olmamaktadır. Çoğu zaman da, havalandırma unutulur. Bu sebeple hava değişiminin profesyonel hava filtre sistemleri ile desteklenmesi tavsiye edilir.

Bu işlem, OurAir SQ 1750 iç mekan hava temizleyicinizin yardımıyla yapılabilir.

### 3.2 Temizleme işleminin açıklaması

MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750, bir ön filtre elemanı (ePM1 %55) ve bir HEPA ana filtresi (H14) ile donatılmış, çok amaçlı bir iç mekan hava temizleme sistemidir. Bu filtre kombinasyonu, ortam havasındaki tüm partiküllerin ve aerosollerin (ince toz, virüsler, bakteriler ve diğer mikroorganizmalar dahil) %99,995'ten fazlasının güvenilir şekilde ayrılmasını sağlar. Entegre UV-C lambalı modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötrale etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

OurAir SQ 1750, saatte 5 kez hava değişimi hızıyla 140 m<sup>2</sup>'ye kadar olan odalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. 140 m<sup>2</sup>'lik nominal boyutu aşan odalarda, etkili kullanım için birkaç cihazın kurulması tavsiye edilir.



Şekil 2: Temizleme işleminin şematik gösterimi

Şematik diyagram, OurAir hava temizleyicinizdeki filtreleme sürecini göstermektedir:

1. Fan (F), kirlenmiş ortam havasını (A) ön filtre elemanı (B) aracılığıyla emer.
2. Ön filtre elemanı (B) daha iri taneli, partikül kirleri havadan filtreler. Ek olarak hoş olmayan kokuların ve zararlı gazların uzaklaştırılması için isteğe bağlı olarak aktif karbon filtre elemanının kullanılması mümkündür.
3. Ön filtreleme yapılmış hava (C), HEPA filtresinin (D) giriş tarafına ulaşır. Böylece, bakteriler ve virüsler gibi patojenler dahil tüm aerosol ile taşınan maddelerin asgari %99,995'i havadan ayrılarak süzülür.
4. Entegre UV-C lambalı (E\*) modellerde, HEPA filtresinde (D) biriken patojenler düzenli zaman aralıklarıyla güvenilir bir şekilde etkisiz hale getirilir.
5. Filtreleme işleminin sonunda fan (F), OurAir hava temizleyicisinden filtrelenmiş havayı (G) tekrar odaya yönlendirir.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 4 TEKNİK VERİLER

Özellik	Açıklama
Ağırlık (net / ambalaj dahil)	85 kg / 100 kg
Boyutlar (yükseklik x genişlik x derinlik)	1250 mm x 650 mm x 650 mm
Besleme gerilimi	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Elektrik kablosu	3 m uzunluğunda, güç fişi tür E+F - powerCON
Güç tüketimi	maks. 2,4 A
Güç tüketimi (çalışırken)	maks. 560 W
Güç tüketimi (UV-C lambası)*	100 W @ 1000m <sup>3</sup> /h
Koruma sınıfı	IP20
Yüksek voltaj kategorisi	II
Sigorta	4 A (dahili sigorta) Yalnızca kaçak akım koruma cihazlarının bulunduğu devrelerde çalıştırılmasına izin verilir.
Otomatik yeniden başlatma	Evet. Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz daha önce seçilen ayar ile otomatik modda çalışmaya başlar. Manuel modda yeniden başlatma yoktur.
Ekran	7" LED dokunmatik ekran
Hava akışı hacmi	Kademeli olarak ayarlanabilen hacim akışları 0 - 1750 m <sup>3</sup> /s arasında 10 kademe
Maks. Cihaz başına oda büyüklüğü	140 m <sup>2</sup>
Hava sirkülasyonu	Saatte 5 sirkülasyon (140 m <sup>2</sup> oda büyüklüğü için)
Maks. Ses basıncı seviyesi	≤54 dB(A)
Ön filtre elemanı	ISO ePM1 %55 (EN 779 / ISO 16890'a göre)
HEPA filtre elemanı	HEPA H14 filtre (ISO 29463 ve EN 1822'ye göre)
HEPA filtre elemanının ve ön filtre elemanının çalışma ömrü	yaklaşık 2 yıl, ortam koşullarına göre değişiklik gösterir. (LED ekranda filtre durumu gösterimi)
Ortam sıcaklığı / nemi	0 - 40 °C / < %80 bağıl nem
UV-C lamba * dalga boyu	254 nm
Deniz seviyesinden en yüksek montaj seviyesi	2000 m
Teslimat kapsamı	1 ad. OurAir SQ 1750 iç mekan hava temizleyici 1 ad. HEPA filtre elemanı (H14), halihazırda takılı 1 ad. ön filtre elemanı (ePM1 %55), halihazırda takılı 2 ad. UV-C lamba (halihazırda monte edilmiş durumda)* 1 ad. 3 m elektrik kablosu muhafaza kapağı/filtre elemanı mili açmak için 4 ad. anahtar 1 ad. Kullanma Kılavuzu Gösterge panelinde 1 adet CR2032 butonu, bakım gerektirmez

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



### DİKKAT

Teslimat kapsamında eksiklik ve herhangi bir hasar olmadığını kontrol edin. Teslimat hasarlı parçalar içeriyorsa, lütfen satıcı firmayı bilgilendirin.



### DİKKAT

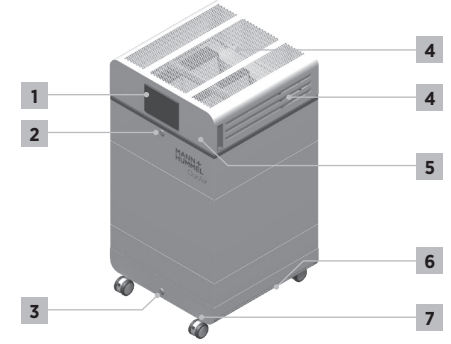
Cihaza ait devre şemaları ve akış şemalarını edinmek için lütfen üreticiyle iletişime geçin.

## 4.1 Cihaz gösterimi

MANN+HUMMEL OurAir SQ 1750, iç mekan kullanımına yönelik bir HEPA filtre sistemidir. Ana özellikleri arasında bir dokunmatik ekran kontrolü, bir ePM1-%55 ön filtre elemanı, bir HEPA-H14 filtre elemanı, UV-C lambaları\* ve bir fan bulunur.

Önden görünüm

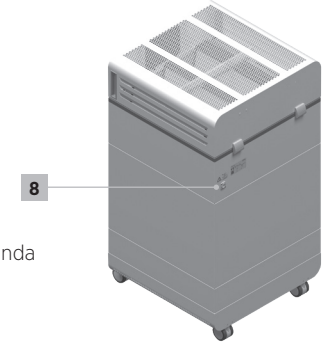
- (1) Kontrol elemanı (LED dokunmatik ekran)
- (2) Muhafaza kapağı kilidi
- (3) Ön filtre elemanı plakası kilidi
- (4) Temiz hava çıkışı
- (5) Muhafaza kapağı
- (6) Hava girişi
- (7) Ön filtre elemanı plakası



Şekil 3: SQ 1750 Önden görünüm

Arkadan görünüm

- (8) Gömme cihaz fişi powerCON

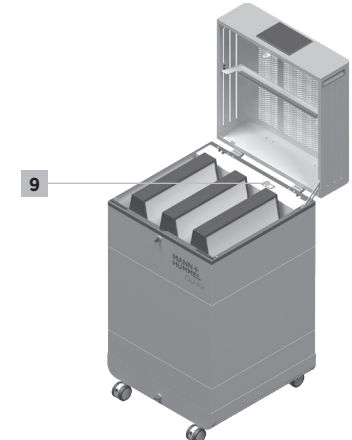
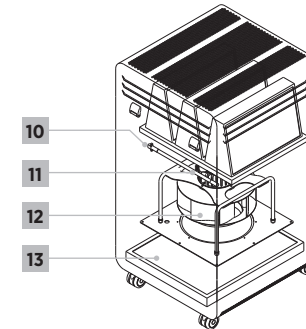


Şekil 4: SQ 1750 Arka ve iç görünüm

İçeri görünüm

- (9) Cihazın ana şalteri muhafaza kapağının arkasında
- (10) Lamba soketi\* (1 ad.)
- (11) UV-C lamba\* (1 ad.)
- (12) Fan
- (13) Ön filtre elemanı (ePM1 %55)

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



Şekil 5: SQ 1750 içeri görünüm

## 5 SIRALAMA

### 5.1 Cihazın taşınması

Lütfen her taşıma işleminde aşağıdaki talimatları izleyin:

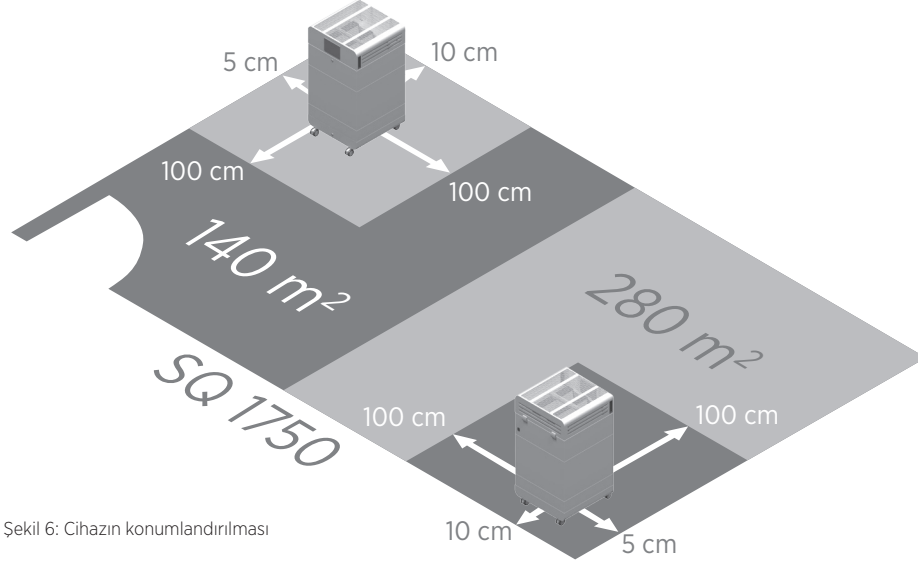


**UYARI!**  
**Ağırlığından dolayı cihazı yere bıraktırırken yaralanma tehlikesi!**



- Cihazı taşırken uygun güvenlik ayakkabıları giyin!
- Cihazı ana şalterden kapatın ve elektrik kablosunu çekin.
- Cihaz, monte edilmiş tekerlekler kullanılarak hareket ettirilebilir ve itilebilir. Hareket ettirmeden önce öndeki iki tekerin kilitli olmadığından emin olun.
- Cihazın taşıma sırasında düşmesini önlemek için cihaz her zaman en az iki kişi tarafından taşınmalıdır.
- Cihazı engeller (örneğin merdivenler) üzerinden taşımak için cihaz en az iki kişi tarafından kaldırılmalıdır.
- Cihaz sadece düz ve pürüzsüz yüzeylerde hareket ettirilmelidir.
- Cihazı olası nakliye hasarları bakımından kontrol edin ve cihazda bir hasar olduğunu fark ederseniz satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

### 5.2 Cihazın konumlandırılması



Sekil 6: Cihazın konumlandırılması

Cihazı kurarken aşağıdaki koşullara dikkat edin:

- Cihazı sadece düz, yatay ve kuru yüzeylere yerleştirin ve çalıştırın.
- Zeminin yük kapasitesine dikkat edin. Cihazın ağırlığı isim plakasında bulunabilir.
- Cihazı banyoda veya yüksek nemli odalarda çalıştırmayın.
- Cihazı havalandırılacak odanın ana giriş kapısından mümkün olduğunca uzağa yerleştirin.
- Şekil 6'teki bilgilere göre duvarlar ve nesnelere en uygun mesafeye dikkat edin.
- Cihazın hava giriş ve çıkışının engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.
- Cihazı hedefine kurduktan sonra öndeki iki tekerleği kilitleyin.

## 6 İŞLETMEYE ALMA

### 6.1 Özel güvenlik talimatları



**DİKKAT!**  
**Cihazı bağlarken, bölüm 2.1 temel güvenlik talimatlarına dikkat edin.**

Her OurAir SQ 1750 iç mekan hava temizleyici, fabrikamızdan çıkmadan önce kalite testinden geçer. Ancak, nakliye ve taşıma sırasında üzerinde kontrolümüz olmayan küçük kusurlar meydana gelebilir. İyi bir uygulama olarak, hava temizleyicinizi çalıştırmadan önce aşağıdaki kritik bileşenleri kontrol etmenizi öneririz.

#### 6.1.1 Elektriksel gereklilikler



**ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**  
**Cihaza uygun olmayan bir elektrik beslemesi, ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir!**

- Yalnızca cihazla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın!
- Cihaz için uygun ve güvenli bir güç kaynağı sağlayın!
- Yalnızca kaçak akım koruma tertibatlı devrelerde çalıştırılmasına izin verilir!
- Kişisel yaralanma, yangın tehlikesi ve/veya elektrik sistemi ve cihazın elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, cihaz yalnızca fan ve UV-C lambaları\* kapalıyken güç kaynağına bağlanabilir veya güç kaynağından çıkarılabilir!
- OurAir SQ 1750, düzgün çalışma için 50/60 Hz'de 220 - 240 V - güç kaynağı gerektirir
- Yalnızca CE sertifikasına ve GS işaretine sahip uzatma kablolarını kullanın („Sertifikalı güvenlik“).
- Şebeke bağlantısı için çoklu priz kullanmayın!

#### 6.1.2 UV-C lamba\*



**DİKKAT!**  
**Arızalı veya yanlış takılmış UV-C lambaları cihaza zarar verebilir ve cihazın temizleme performansını etkileyebilir.**

- Cihazı, dıştan belirgin hasara sahip UV-C lambalarla çalıştırmayın.
- Cihazı kullanmadan önce, UV-C lambalarının hasarsız olduğundan ve doğru takıldığından emin olun!
- Lambalara yalnızca uç kısımlarından dokununuz. Lambanın camına asla dokunmayın. Aksi takdirde, lambaların etkinliği bozulur!

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

#### 6.1.3 Filtre elemanları



**DİKKAT!**  
**Kusurlu veya yanlış takılmış filtre elemanları, cihazın temizleme performansını bozar! Cihazı devreye almadan önce, filtre elemanlarının hasarsız ve doğru şekilde kurulduğundan emin olun!**

- Muhafaza kapağını açın ve HEPA filtresinin doğru şekilde takıldığından ve hasar görmediğinden emin olun. Ardından gövde kapağını güvenli bir şekilde kapatın ve anahtarı çekin.
- Ön filtre elemanı plakasını açın ve ön filtrenin doğru şekilde monta edildiğinden ve hasar görmediğinden emin olun. Sonra kapağı güvenli bir şekilde kapatın ve anahtarı çekin.

### 6.2 Güç kaynağı



**ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**  
**Kişisel yaralanma, yangın tehlikesi ve/veya elektrik sistemi ve cihazın elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, elektrik kablosu yalnızca ana şalter „Kapalı“ konumdayken bir prize takılabilir veya prizden çıkarılabilir.**



**DİKKAT!**  
**Kusurlu veya yanlış takılmış filtre elemanları, cihazın temizleme performansını bozar! Cihazı devreye almadan önce, filtre elemanlarının hasarsız ve doğru şekilde kurulduğundan emin olun!**



**DİKKAT**  
**Ana şalter cihazın içinde bulunmaktadır.**

1. Verilen elektrik bağlantı kablosunu cihazın arkasındaki bulunan gömme cihaz fişine takın.
2. Fişi kavrayarak elektrik kablosunu güç prizine (veya uygun bir uzatma kablosuna) takın.
3. Muhafaza kapağını açın ve ana şalteri „Ein/On“ konumuna getirin.
4. Muhafaza kapağını kapatın ve kilitleyin
5. Cihaz çalışmaya başlar ve LED ekranda başlangıç ekranı görülür.



**DİKKAT**  
**Cihaz yalnızca muhafaza kapağı kilitletiğinde çalışır**

6. LED dokunmatik ekranda tek dokunuşla ilgili işlevleri gerçekleştirerek cihazı çalıştırın.
7. Cihazı ilk kez kullanırken veya uzun bir saklama süresinden sonra kullanırken, cihazın doğru çalışması için tarih ve saat ayarlanmalıdır (bkz. Bölüm 7.8.2) .
8. Cihaz artık kullanıma hazırdır.



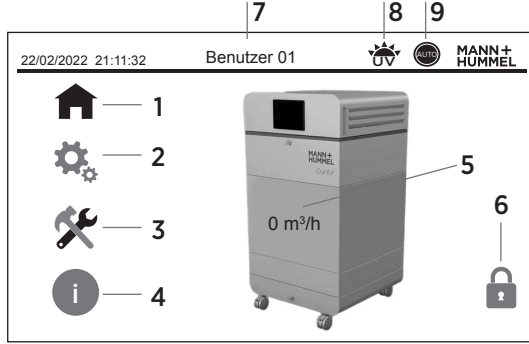
## 7 ÇALIŞTIRMA

### 7.1 Başlangıç ekranı

Güç kaynağını bağladıktan sonra, cihaz kendini başlatır ve LED ekran kısa bir bekleme süresinin ardından başlangıç ekranını gösterir.

Başlangıç ekranındaki menü öğeleri

- (1) Ana menü
- (2) Ayarlar
- (3) Servis menüsü
- (4) Cihaz bilgileri
- (5) Mevcut hacim akışı gösterimi
- (6) Ekranı koruması göstergesi
- (7) Kullanıcı oturum açtı
- (8) UV-C lambaları aktif
- (9) Otomatik mod etkin



Şekil 7: Başlangıç ekranı

LED dokunmatik ekranda bir menü öğesine dokunmak sizi ilgili menüye götürür. Seçilen menü öğesi daha sonra yeşil bir sembol olarak görünür. Başlangıç ekranı ayrıca cihazın mevcut hacim akışını gösterir. Cihaz, „0 m<sup>3</sup>/s“ hacim akışında kapanır.



#### DİKKAT

10 dakika işlem yapılmadığında ekran otomatik olarak kapanır. Siyah ekrana dokunarak yeniden etkinleştirilebilir.

### 7.2 Kontrollerin açıklaması

LED ekranda, aşağıdaki işlemlere sahip çeşitli genel kontroller bulunur:

Sembol	Anlamı
	İşlev kapalı. Dokunulduğunda işlevi açar.
	İşlev açık. Dokunulduğunda işlevi kapatır.
	Göstergeye dokunmak ve kaydırmak, işlevi istenen değere ayarlar.
	Dokunulduğunda gelişmiş ayarlar ekranı açılır.
	Dokunulduğunda ayarlara geri dönlür.

Bu öğelerle, ilgili menü öğelerinde farklı ayarlar yapılabilir. Ek olarak, özel ayarlar için bazı özel kontrol öğeleri vardır ve açıklamaları ilgili işlevsel açıklamada verilmiştir.

### 7.3 PIN kodu\*\*






#### DİKKAT

Varsayılan olarak, cihazın iki kullanıcı hesabı vardır - „Kullanıcı 01“ ve „Kullanıcı 02“. „Kullanıcı 01“ yönetici haklarına sahiptir ve bu nedenle her iki kullanıcı için tüm işlemlere erişebilir ve PIN kodlarını değiştirebilir veya devre dışı bırakabilir. „Kullanıcı 02“ sadece ana şaltere erişim hakkına sahiptir ve bu nedenle sadece cihazı açıp kapatabilir.

\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

## 7.3.1 PIN kodu ekran koruması\*\*

Varsayılan olarak, ekran „Kullanıcı 01“ ve „Kullanıcı 02“ için ayrı ayrı değiştirilebilen veya devre dışı bırakılabilen bir PIN kodu ile kilitlenir. Ekranın kilidini açmak için aşağıdakileri yapın:

Menü	Buton	Eylem
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	„PIN kodu koruması“ butonu sizi ekran kilidinin açılması menüsüne götürür.
PIN kodu koruması 	Kullanıcı no. <input type="text" value="1"/>	„Kullanıcı No“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. „1“ kullanıcı numarasını girin.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Şifre <input type="text" value="*"/>	„Şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. PIN kodunu girmek için bu tuş takımını kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Oturum aç <input type="button" value="Login"/>	Kullanıcı numarasını ve PIN kodunu girdikten sonra, ekranın kilidini açmak için „Login“ düğmesine dokununuz. Görüntü, başlangıç ekranına geri döner
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	Açık kilit simgesi, ekran için PIN kodu korumasının iptal edildiğini gösterir. Bu butona tekrar dokunulduğunda, ekran için PIN kodu kilidi etkinleştirilir.






**DİKKAT**

PIN kodu koruması etkinleştirildiğinde, kullanıcı tarafından daha önce kilit sembolüne dokunarak kilitlenmemişse, ekran 5 dakika sonra otomatik olarak kilitlenir.





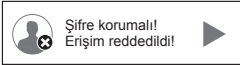
\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

## 7.3.2 PIN kodunun değiştirilmesi\*\*

Tüm kullanıcılar için önceden ayarlanmış PIN kodlarını ayrı ayrı değiştirebilirsiniz. Bunu yapmak için, başlangıç ekranındaki „Ayarlar“ menüsüne ve ardından „Gelişmiş Ayarlar“a geçin:

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Güvenlik 	„Güvenlik“ sembolüne dokunmak, PIN kodu ayarları menüsünü açar. Bu menüye girebilmek için PIN kodunun onaylanması gerekmektedir.
	Eski Şifre <input type="text" value="*"/>	„Eski şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Mevcut PIN kodunu girmek için kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Oturum aç <input type="button" value="Confirm"/>	PIN kodunu girdikten sonra „Onayla“ düğmesine dokununuz. PIN kodu ayarları menüsünün kilidi açılır.
	Şifreyi Değiştir 	„Şifreyi Değiştir“ sembolüne dokunulduğunda, PIN kodunu değiştirmek için iletişim kutusu açılır.
	Eski Şifre <input type="text" value="*"/>	„Eski şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Mevcut PIN kodunu girmek için kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın. Yanlış bir PIN kodu girerseniz, bir hata mesajı görüntülenir. Mesajı onaylayın ve doğru PIN kodunu yeniden girin.











\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

Menü	Buton	Eylem
	Yeni Şifre 	Girilen PIN kodu doğruysa, yeni PIN kodunu girmek için „Confirm“ butonuna dokununuz.
	Yeni Şifre 	Üstteki „Yeni Şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayınız. Aşağıdaki giriş alanında, „Yeni Şifre“ ye dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayınız. Dikkat: Yeni PIN kodu, 0 - 9 arasındaki en fazla 5 rakamdan oluşabilir.
	Şifre karşılaştırması 	İki giriş alanındaki PIN kodları eşleşmelidir: - Eşleşirlerse, giriş alanlarının yanında yeşil bir onay işareti görünür. - Girişler birbiriyle eşleşmezse, alanların yanında kırmızı bir çarpı işareti belirir. Bu durumda, her iki alana da yeni PIN kodunu tekrar girin.
	Yeni şifreyi onaylayın 	„Confirm“ butonuna dokunarak yeni PIN kodunu kabul ediniz. „Ayarlar“ menü seçeneğine ulaşırsınız.
	Erişim reddedildi 	Yanlış bir PIN kodu girilir veya yetkisiz görüntüleme erişimi tespit edilirse, ekranda aşağıdaki hata mesajı görüntülenir:  Şifre korumalı! Erişim reddedildi!  Bu mesajı onaylayınız ve doğru PIN kodunu giriniz.

\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir



### 7.3.3 PIN kodu ekran korumasını devre dışı bırakma\*\*

Ekranın PIN kodu korumasını da devre dışı bırakabilirsiniz. Bunu yapmak için başlangıç ekranındaki „Ayarlar“ menüsüne ve ardından „Gelişmiş Ayarlar“a geçiniz.


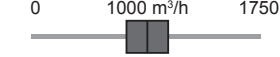
Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Güvenlik 	„Güvenlik“ sembolüne dokunmak, PIN kodu ayarları menüsünü açar. Bu menüye girebilmek için PIN kodunun onaylanması gerekmektedir.
	Eski Şifre 	„Eski şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Mevcut PIN kodunu girmek için kullanınız. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın 	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayınız.
	Oturum aç 	PIN kodunu girdikten sonra „Onayla“ düğmesine dokununuz. PIN kodu ayarları menüsünün kilidi açılır.
	Şifre koruması 	„Parola koruması“ düğmesine dokunarak PIN kodu talebini açıp kapatabilirsiniz.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Gelişmiş Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.
	Geri 	„Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.

\*\* PIN kodu korumalı odeller için geçerlidir

## 7.4 Cihazın başlatılması

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Sistem KAPALI/AÇIK 	Start the device by pressing the button „Sistem KAPALI / AÇIK“ seçeneğine dokununuz. - Buton daha sonra yeşil renkte görünür. - Cihaz çalışmaya başlar. - Cihazı kapatmak için tekrar dokununuz.



## 7.5 Fan seviyesini seçin

Menü	Buton	Eylem																						
Ayarlar	Hava Akışı	Hava Akışı menü ögesinde, göstereği istenen konuma hareket ettirerek istenen fan hızını seçin.																						
		Göstergeğin kademelerine göre aşağıdaki hava akış miktarları ayarlanmıştır:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ayar kademesi</th> <th>Hava Akışı</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>400 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>550 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>700 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>850 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1150 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1300 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>1450 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>1600 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>1750 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Ayar kademesi	Hava Akışı	1	400 m³/h	2	550 m³/h	3	700 m³/h	4	850 m³/h	5	1000 m³/h	6	1150 m³/h	7	1300 m³/h	8	1450 m³/h	9	1600 m³/h	10	1750 m³/h
Ayar kademesi	Hava Akışı																							
1	400 m³/h																							
2	550 m³/h																							
3	700 m³/h																							
4	850 m³/h																							
5	1000 m³/h																							
6	1150 m³/h																							
7	1300 m³/h																							
8	1450 m³/h																							
9	1600 m³/h																							
10	1750 m³/h																							

## 7.6 UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması\*



**DİKKAT**  
UV-C lambalarının günde 15 dakikadan fazla kullanılmaması tavsiye edilir. Daha uzun çalışma süreleri, HEPA filtresinin çalışma ömrünü kısaltabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	UV	Ancak, „UV“ butonunu kullanarak UV-C aydınlatma elemanlarını manuel olarak başlatma seçeneğiniz vardır. Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		Lambaları kapatmak için tekrar dokununuz.
		UV-C radyasyonu açıldıktan sonra 5 dakika boyunca aktiftir ve ardından otomatik olarak kapanır.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 7.7 Otomatik ve manuel kullanım

Cihaz hem manuel hem de otomatik çalıştırma (zamanlayıcı) için uygundur. Otomatik modda, haftanın belirli günleri için UV-C lambaların çalışma sürelerini, hacim akışını ve başlama zamanını saklamak mümkündür.



**DİKKAT**  
Oda havasının mümkün olan en iyi şekilde temizlenmesini sağlamak için, cihazı otomatik modda çalıştırmanızı öneririz.

## 7.7.1 Manuel mod

Cihazı manuel modda kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Cihazı çalıştırın (bkz. Bölüm 7.4).
2. Fan seviyesini seçin (bkz. Bölüm 7.5).
3. UV-C lambalarını \* düzenli aralıklarla, ancak günde 15 dakikadan uzun olmayacak şekilde açın (bkz. bölüm 7.6).

## 7.7.2 Otomatik mod (zamanlayıcı)







**DİKKAT!**  
Zaman kontrollü hava temizliği için cihazın güç kaynağı üzerinden harici bir zamanlayıcının kullanılması mümkün değildir ve cihaza zarar verebilir! Otomatik mod için daima cihazda bulunan zamanlayıcıyı kullanın!




**DİKKAT**  
Zamanlayıcının çalışması için lütfen cihazın tarih ve saatinin doğru ayarlandığından emin olun (Bkz. Bölüm 7.8.2)



**DİKKAT**  
Tarih ve saat ayarlandıktan sonra, bu sistem saatinin zaman anahtarı tarafından benimsenmesi bir saat kadar sürebilir, yani zaman anahtarı en geç bir saat sonra doğru şekilde çalışacaktır.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	Manuel / Otomatik	„Manuel / Otomatik “ butonuna dokunarak otomatik modu etkinleştirin – Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		
Ayarlar	Zamanlayıcı	„Zamanlayıcı“ butonu sizi zamanlayıcıyı programlama menüsüne götürür.
		

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Menü	Buton	Eylem
	Hafta içi 	Haftanın günleri listesinde, cihazın otomatik olarak açılıp kapanması gereken günlere ait butonları etkinleştirin.  Yeşil bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı etkinleştirilir.  Kırmızı bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı devre dışı bırakılır. Bu tip günlerde manuel çalıştırma hala mümkündür.
Açılma zamanı hhmm	700	„Açılma zamanı“ giriş alanına dokununuz ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının açılış zamanını giriniz. Cihaz, haftanın tüm etkinleştirilmiş günlerinde bu saatte otomatik olarak açılır.
Kapanma zamanı hhmm	1900	„Kapanma zamanı“ giriş alanına dokununuz ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının kapanma zamanını giriniz. Cihaz şu anda haftanın tüm etkin günlerinde kendini açar otomatik olarak kapalı.
Hacim akışı	500 m³/h	„Hacim akışı“ giriş alanına dokununuz ve seçim menüsü aracılığıyla istediğiniz değeri giriniz. Bu değer, ayarlanan çalışma saatlerinde haftanın etkinleştirilen günlerinde kullanılır.
Sonraki giriş maskesi		Ok tuşu aşağıdaki ayarlara gitmek için kullanılabilir: 1. İkinci çalışma süresinin ve debinin ayarlanması 2. Üçüncü çalışma süresinin ve debinin ayarlanması 3. UV-C lambalarının açılma zamanının ayarlanması  UV-C radyasyonu ayarlanan zamanda 5 dakika süreyle etkinleştirilir ve ardından otomatik olarak kapanır
Geri		Önceki giriş maskesine veya „Ayarlar“ menü öğesine geri dönün.







## 7.8 Gelişmiş Ayarlar

## 7.8.1 Dil

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Dil 	LED ekranda dili ayarlamak istediğiniz dilin ülke bayrağına dokununuz.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder.  „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.





## 7.8.2 Tarih ve saat

**DİKKAT****Tarih ve saat, devreye alma sırasında ve uzun süre kullanılmadığında (> 1 ay) sıfırlanmalıdır. Yaz ve kış saati arasında otomatik geçiş yoktur!**

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Tarih/Saat 	Saat simgesine dokununuz. Ekranda tarih ve saati ayarlamak için iletişim kutusu görüntülenir
Servis menüsü 	Güncel tarih TT MM JJ 16 / 03 / 21	Gün, ay ve yıl alanlarına dokununuz ve beliren tuş takımını kullanarak güncel tarihi giriniz.
	Güncel saat HH MM SS 1 / 11 / 56	Saat, dakika ve saniye alanlarına dokununuz ve geçerli saati seçiniz.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Gelişmiş Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.
	Geri 	„Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.




### 7.8.3 Ekran parlaklığı

Ekran parlaklığı, ortam parlaklığına göre ayarlanabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz.
	Arka ışık 30 	Göstergeyi uygun konuma hareket ettirerek „Arka plan ışığı“ menü öğesinde istenen parlaklığı seçin.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü öğesine geri götürür.

### 7.8.4 Güvenlik

Çeşitli kullanıcıların PIN kodlarını değiştirmek veya devre dışı bırakmak için „Güvenlik“ sembolüne dokununuz. Daha fazla bilgi 7.3. bölümlerinde bulunabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz.
	Güvenlik 	Çeşitli kullanıcıların PIN kodlarını değiştirmek veya devre dışı bırakmak için „Güvenlik“ sembolüne dokununuz. Daha fazla bilgi 7.3 bölümlerinde bulunabilir.

## 7.9 Servis menüsü


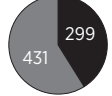



Servis menüsü size filtrelerin kalan süresini ve cihazın çalışma saatlerini gösterir.

### 7.9.1 Filtrelerin kalan süresini gösterir






#### DİKKAT

**Filtre elemanlarının ne zaman değiştirilmesi gerektiği size otomatik olarak bildirilir. Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizliği yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre değişimi aksi belirtilmemişse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere değiştirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir değişim uyarısı, olağanüstü bir ortama geçiş, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalışma sesi veya olağandışı koku gelişimi gibi filtrelerin doluluğuna yönelik bir durum olduğunda önerilen servis ömrüne ulaşmadan önce ön filtre değiştirilmelidir.**




Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Çalışma zamanına gün olarak filtre uygula 	„Çalışma zamanına gün olarak filtre uygula“ alanı, filtre çalışma süresini ve geçerli olması halinde, bir filtre değişikliğinin gerekli olduğu ifadesini içerir. Gösterge olarak, ekran yavaş yavaş yeşilden kırmızıya döner.
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	Gelişmiş ayarlarda filtre değişim süresini görebilirsiniz.
	Geri 	„Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ ne geri götürür.

## 7.9.2 Filtre değişikliğini onaylayın

Filtreyi değiştirdikten sonra, (bkz. Bölüm 8) filtre değiştirme göstergesini aşağıdaki şekilde sıfırlayabilirsiniz:

Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ ekranına gitmek için hizmet menüsündeki oka dokununuz.
	Hizmeti sıfırla <b>Confirm</b>	Çalışma saatleri görünümünde, en az 2 saniye „Confirm“ butonunu basılı tutunuz.
	Geri 	Buton yeşile döner ve „Tamam“ mesajı belirir. „Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

## 7.9.3 Çalışma saatleri gösterimi

Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ ekranına gitmek için hizmet menüsündeki oka dokununuz.
	Geri 	Ekranında aşağıdaki değerler (saat olarak) görünür: – Toplam çalışma saati „Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

## 7.10 Cihaz bilgileri gösterimi

Menü	Buton	Eylem
Cihaz bilgileri 		„Cihaz bilgileri“ menüsünde cihazla ilgili bilgileri ve MANN+HUMMEL'in iletişim adresini bulacaksınız.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 8 FİLTRE DEĞİŞİMİ

## 8.1 Özel güvenlik talimatları

**ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**

Cihazı açmadan önce, güç kaynağı kablolarını prizden çıkararak cihazı güç kaynağından ayırınız!

**UYARI!****Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin!**

Filtrelerin değiştirilmesinden sorumlu personelin uygun kişisel koruyucu donanım (KKD) giymesi ve yasal gereklilikler ve iş güvenliği düzenlemelerine uygun olarak güvenli çalışma uygulamalarını takip etmesi şiddetle tavsiye edilir.

Filtre elemanlarını değiştirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven ve koruyucu gözlük kullanınız!

**DİKKAT!**

Yalnızca üretici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanınız!

**DİKKAT!**

Dikkatsiz taşıma nedeniyle yedek filtrede hasar tehlikesi!

Filtre ortamına (filtre kağıdı) zarar vermemek için filtre elemanlarına sadece plastik çerçeveden dokununuz!

**DİKKAT!**

Yetkisiz temizlenmiş hava filtrelerinin kullanılması nedeniyle hasar riski!

Filtreler tekrar kullanılmaz!

Filtreleri temizlemeye ve yeniden kullanmaya çalışmayın. Filtreleri basınçlı hava gibi yöntemler kullanarak temizlemeye çalışmak, filtreye zarar verebilir ve filtre verimliliğini azaltabilir.

Filtreleri yasal ve yerel düzenlemelere göre atınız.

**DİKKAT**

Filtreleri yasal ve yerel düzenlemelere göre atınız.

Genel olarak, kullanılmış filtreleri evsel atıklarla birlikte hava geçirmez bir plastik torbaya atabilirsiniz.

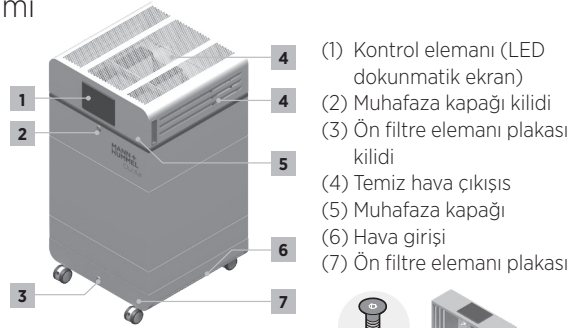
Usulüne uygun bertaraf hakkında daha fazla talimat için bulunduğunuz yerdeki bertaraf yetkilisiyle iletişime geçiniz.

## 8.2 Bir bakıřta filtre deęiřimi

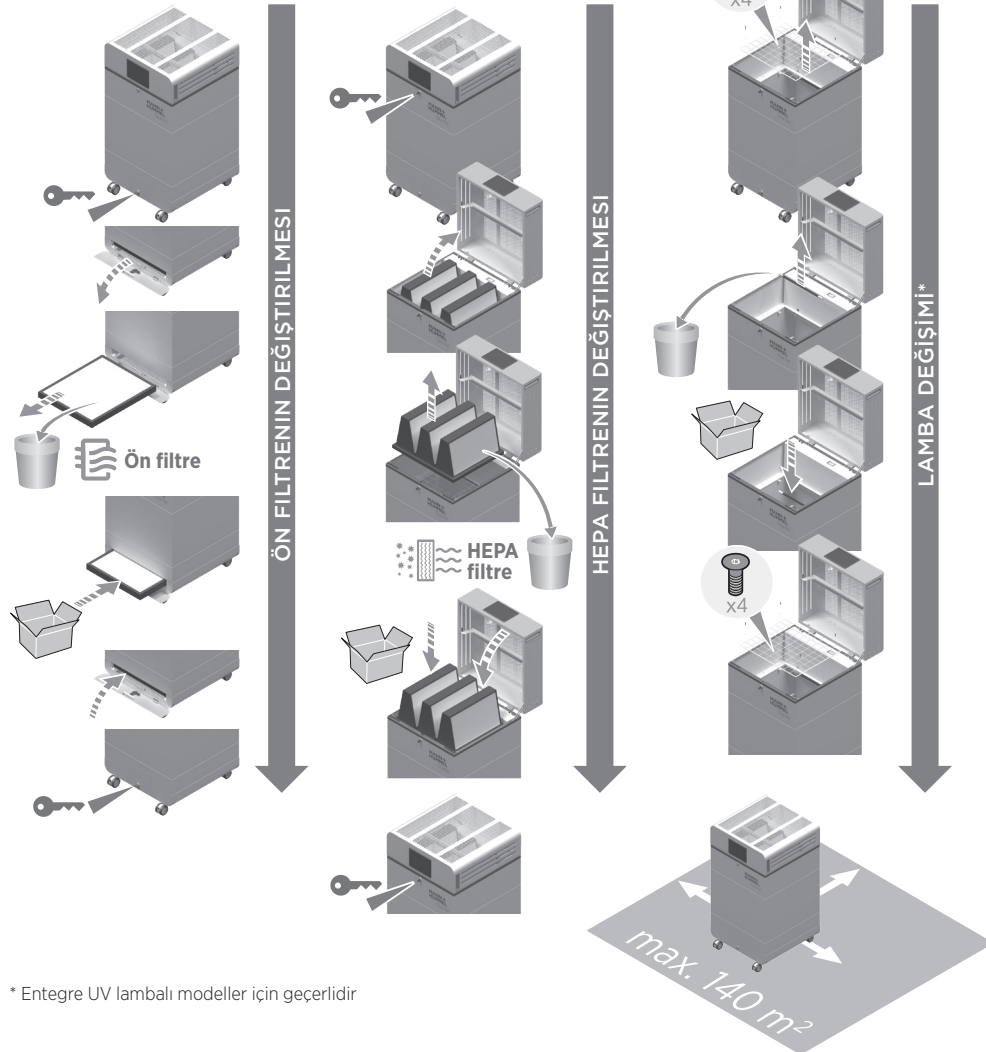
# MANN+HUMMEL

## SQ1750

Antiviral hava temizleyici



- (1) Kontrol elemanı (LED dokunmatik ekran)
- (2) Muhafaza kapaęı kilidi
- (3) Ön filtre elemanı plakası kilidi
- (4) Temiz hava çıkıřı
- (5) Muhafaza kapaęı
- (6) Hava giriři
- (7) Ön filtre elemanı plakası



\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 8.3 Ön filtrenin deęiřtirilmesi

**DİKKAT**

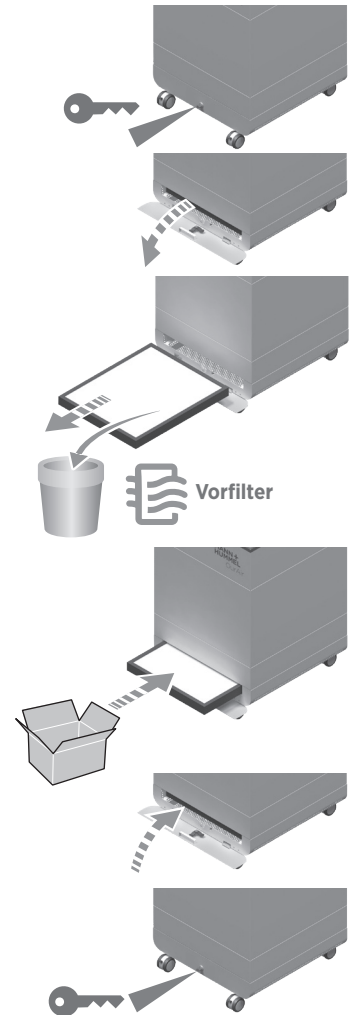
Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizlięi yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre deęiřimi aksi belirtilmemiřse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere deęiřtirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir deęiřim uyarısı, olaęanüstü bir ortama geçiř, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalışma sesi veya olaęandıřı koku geliřimi gibi filtrelerin doluluęuna yönelik bir durum olduęunda önerilen servis ömrüne ulařılmadan önce ön filtre deęiřtirilmelidir. UV-C lambalarını günde 15 dakikadan fazla kullanırsanız, bu HEPA filtrenin hizmet ömrünü kısaltabilir.

## 8.3.1 Ön filtrenin deęiřtirilmesi

Ön filtreyi deęiřirmek için řu şekilde hareket edin:

1. Fanı ve UV-C lambalarını\* kapatın.
  2. Elektrik kablosunu cihaz üzerindeki prizden tutarak fiřten çekin.
  3. Kilidi açın ve cihazın önündeki plakayı açın..
  4. Ön filtreyi yatay yönde dıřarı çekin.
- Filtrenin bertarafı için lütfen özel güvenlik talimatlarına dikkat edin.
5. Yeni ön filtreyi, filtre řaftı tamamen alana kadar yatay olacak şekilde ön filtre bölmesine gidebildięi kadar itin.
  6. Plakayı kapatın ve kilitleyin ve ardından anahtarı çıkarın.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir





## 8.3.2 HEPA filtrenin deęiřtirilmesi



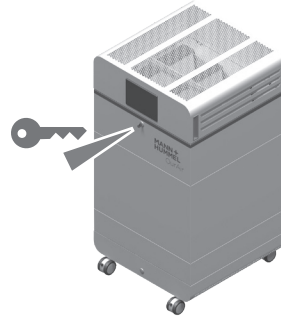
**UYARI!**  
HEPA filtre elemanı 5 kg'a kadar aęırlıktadır ve sivri uçludur!  
Filtre elemanının dūřmesi durumunda bacak ve ayak yaralanmalarına karřı korunmak için lūtfen uygun gūvenlik ayakkabıları giyin!



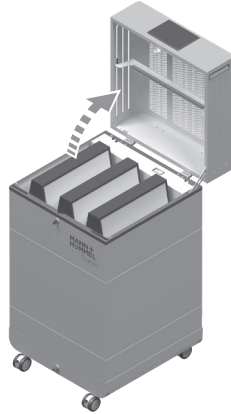
**İKKAT!**  
Muhafaza kapaęı açıkken cihazın aęırlık merkezinin yeri yukarı kayar!  
Tekerlekleri kilitleyin ve cihazın gūvenli bir zeminde olduęundan emin olun!

HEPA filtresini deęiřtirmek için ařaęıdaki iřlemleri yapın:

1. Fanı ve UV-C lambalarını\* kapatın (Bkz. Bōlüm 7.3 ve 7.6).
2. Elektrik kablosunu cihazın arkasındaki cihaza ait prizden çıkarın.
3. Birlikte verilen anahtarla muhafaza kapaęının kilidini açın ve kapaęı açın.



**DİKKAT!**  
Muhafaza kapaęını açarken devrilme tehlikesi!  
Muhafaza kapaęını açmadan ōnce tekerlekleri kilitleyin!



**ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!**  
Muhafaza kapaęının olabildięi kadar açık olduęundan ve filtre deęiřtirilirken dūřmemesi için kilitleme kolu ile sabitlendięinden emin olun.



**DİKKAT!**  
Kapak açıkken devrilme tehlikesi!  
Cihaza tutunmayın ve cihazı hareket ettirmeyin, aksi takdirde cihaz devrilebilir!

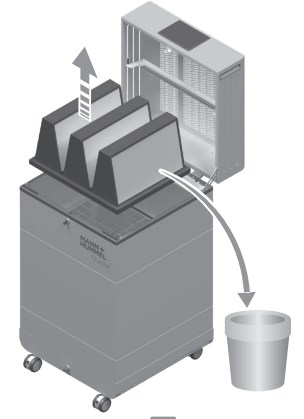
4. HEPA filtreyi çerçevesinin kenarından kavrayın ve yukarı ve muhafazadan dıřarı ekin. Yaralanmalara karřı korunmak için, filtrasyon yūzeyiyle doęrudan temastan kaçının.

Filtrenin bertarafı için lūtfen ōzel gūvenlik talimatlarına dikkat edin.

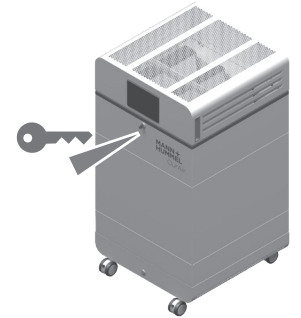
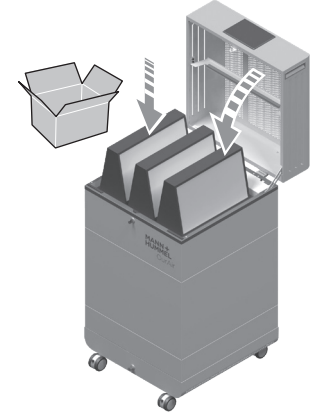
5. Yeni HEPA filtreyi lastik conta ařaęı bakacak Őekilde muhafazaya yerleřtirin. Muhafazaya sıkıca oturması için filtre elemanını hafifçe ařaęı bastırın.
6. Bir elinizle kapaęı yavařça kapatın ve aynı zamanda kilidi serbest bırakmak için dięer elinizle kilitleme kolunu ileri doęru itin. Ardından kapaęı tamamen kapanana kadar dikkatlice indirin.



**ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!**  
Muhafaza kapaęını kapatırken parmaklarınızı sıkıřtırmamaya dikkat edin.



HEPA Filter



\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 9 LAMBA DEęİřİMİ\*

### 9.1 Özel güvenlik talimatları



#### SICAK YÜZEYLER UYARISI!

UV-C lambaları çalıřma sırasında çok ısınır!

- Cihazı kapattıktan hemen sonra ışık kaynağına dokunmak ciddi cilt yanıklarına neden olabilir!
- Lambaları deęiřirmeden önce kapatıp, en az 15 dakika soęumasını bekleyin.
- řüphe duyduęunuzda, ısıya dayanıklı koruyucu eldivenler giyin.



#### UYARI!

Cihaz kapatıldıktan sonra fan bir süre daha çalıřmaya devam eder!

- Yaralanmaları önlemek için, fan durana kadar cihazın içine uzanmayın!



#### DİKKAT!

UV-C lambaların cam gövdeleri hassastır ve dokunulduęunda hasar görebilir ve bu nedenle etkinlikleri bozulabilir!

- Lambanın cam gövdesine asla dokunmayın.
- řüphe duyduęunuzda eldiven giyin!
- Lambalara yalnızca u kısımlarından dokununuz.



#### DİKKAT!

Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

- Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduęunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine bařvurun.
- İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bölümünde.



#### DİKKAT

Üretim sürecine baęlı olarak, yeni ışık kaynakları, yüksek enerjili radyasyon nedeniyle olaęandıřı bir koku geliřtirebilir. Bu koku genellikle çalıřmanın ilk 20-50 saati içinde kaybolur.

### 9.2 Lambanın deęiřtirilmesi

UV-C lambasını deęiřtirmek için lütfen ařaęıdaki iřlemleri yapın:

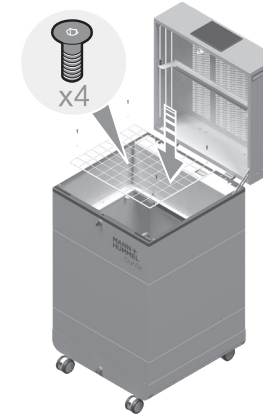
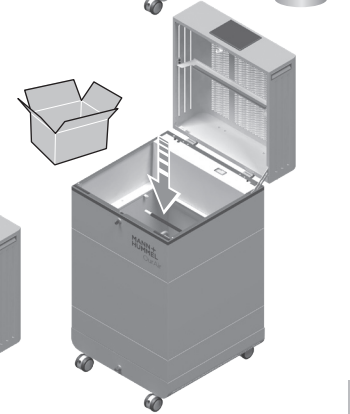
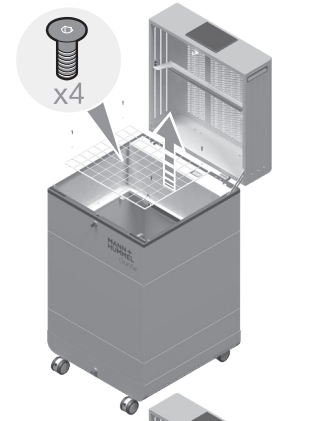
1. HEPA filtre elemanını ıkarın. Bunu yapmak için Bölüm 8.3.2 adımları uygulayın.
2. Izgaranın filtre odasını üfleyici odasından ayıran 4 vidasını gevřetin ve izgarayı yukarı ve muhafazadan dıřarı ekin.
3. Lambayı montaj braketinden çıkarın.
4. Ardından lambayı dikkatlice duydan çıkarın.



#### DİKKAT!

Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!  
Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduęunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine bařvurun.  
İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bölümünde.

5. Yeni UV-C lambayı ongrlen duya takın ve montaj braketine oturtun.
6. Izgarayı yukarıdan filtre odasına yerleřtirin ve vidalarla sabitleyin.
7. HEPA filtresini takın. Bunu yapmak için Bölüm 8.3.2 adımları uygulayın.



\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 10 KORUYUCU İŞLEMLER

### 10.1 Özel güvenlik talimatları



#### **ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**

**Cihazın muhafazası su geçirmez değildir!**

**Sıvılarla temas hayati tehlike oluşturan yaralanmalara ve bileşenlerde hasara yol açabileceğinden, elektrikli bileşenleri kuru tutun.**

### 10.2 Düzenli koruyucu işlemler

- LED ekranı mikrofiber bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Cihaz gerektiğinde nemli bir bez, su bazlı bir temizleyici veya mikrop öldürücü veya antimikrobiyal bir deterjanla temizlenmelidir.
- Cihazı temizlemek için kuvvetli kimyasallar, çözücüler veya deterjanlar kullanmayın.
- Uygun hava giriş ve salımını sağlamak için hava giriş ve çıkış yuvalarının dışındaki toz ve diğer kalıntıları düzenli olarak temizleyin.
- Filtre elemanlarını değiştirirken, muhafazanın içini yumuşak, hav bırakmayan bir bezle temizleyin. Kaba kir birikmişse, bir elektrikli süpürge ile çekin.

## 11 SERVİS VE BAKIM

### 11.1 Özel güvenlik talimatları



#### **UYARI!**

**Temizlik ve bakım çalışmaları yalnızca kullanım talimatlarını bilen kişiler tarafından ve aşağıdaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirilebilir!**



#### **UYARI!**

**Cihaz kapatıldıktan sonra fan bir süre daha çalışmaya devam eder! Yaralanmaları önlemek için, fan durana kadar cihazın içine uzanmayın!**



#### **UYARI!**

**Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski! Herhangi bir temizlik, servis veya bakım çalışması yapmadan önce, daima fanı ve UV-C lambalarını\* kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın! Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıştırmayın! Hiçbir koruyucunun kullanımını atlamayın!**



#### **UYARI!**

**Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin! Filtre elemanlarını değiştirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven ve koruyucu gözlük kullanın!**



#### **ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!**

**Bakım çalışmaları sırasında muhafaza kapağını bloke ederek sabitleyin.**

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 11.2 Bakım Programı

Cihaz, minimum bakım ve uzun çalışma süreleri için tasarlanmıştır. Yine de, cihazın optimum çalışması için aşağıdaki bakım aralıklarına uymak gerekir.

Aktivite	Bakım ve koruyucu işlem aralıkları		
	her kullanımdan önce	gereklikçe	En geç her 2 senede bir
Hava giriş ve çıkış açıklıklarının kontaminasyon ve yabancı cisimler bakımından kontrol edin, gerekirse çıkarın ve temizleyin	X		
Check the presence and correct installation of the two air filter elements	X		
HEPA filtresini değiştirin			X
Ön filtreyi değiştirin		X	X
Cihazı ve bağlantı kablosunu hasar açısından kontrol edin	X		
Dış temizlik		X	
Deneme çalıştırması			X
Filtre elemanlarının hasar görüp görmediğini kontrol edin	X		

## 11.3 Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar

Yedek parçaları sipariş etmek için lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Adı	MANN+HUMMEL parça numarası
Ön filtre (ePM1 %55)	1000021576
HEPA filtre (H14)	1000021533
UV-C lamba	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
UV-C lamba soketi	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
Fan	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.



### DİKKAT

Önerilen yedek filtreler de dahil olmak üzere yalnızca üreticinin yedek parçalarını kullanın.  
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

## 12 MUHAFAZA

### 12.1 Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi



#### DİKKAT!

- Muhafaza altındaki filtre elemanlarını UV radyasyondan, toz, nem ve hasardan koruyun.
- Filtre elemanlarını böceklerin ve kemirgenlerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Mümkünse, ihtiyacınız olan her filtre elemanı için en az bir yedek filtre elemanını stokta bulundurun.

MANN+HUMMEL, satın alındıktan sonra 4 yıla kadar uygun şekilde saklanan filtre elemanlarının işlevini garanti eder.

### 12.2 Cihazın muhafaza edilmesi

Lütfen cihaz kullanımda değilken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Cihazı dik konumda saklayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Cihazı tozdan korumak için uygun bir örtü kullanın.
- Cihazı donma ve aşırı sıcaklıktan koruyun.
- Uzun süreli depolamadan sonra lütfen elektrik kablosunun, filtre elemanlarının ve UV-C lambalarının\* durumunu kontrol edin. Arızalı veya son kullanma tarihi geçmiş bileşenler için yedek parçalara ihtiyacınız varsa, lütfen satıcı firmanın müşteri desteği ile iletişime geçin.
- İyi çalışır durumda olduğundan emin olmak için cihazı her yıl kalifiye bir elektrikçiye kontrol ettirin.



#### DİKKAT!

Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın!  
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 13 SORUN GİDERME

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen aşağıda açıklanan önlemleri kullanarak düzeltmeyi deneyin. Hava temizleyici bundan sonra hala düzgün çalışmıyorsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.



## DİKKAT!

**Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın!**  
**MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.**

Arıza/hata	Sebebi	Giderilmesi
Hava temizleyici çalışmıyor	Güç kaynağı yok	Cihazın bir elektrik prizine bağlı olup olmadığını kontrol edin.
	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Ana şalterin konumunu kontrol edin.
	Cihaz kapağı kapalı ve kilitleme değil	Cihaz kapağını kapatın ve kilitleyin
	Ekranda gösterilen hava hacmi akışı „0 m <sup>3</sup> /s“	Hava akışını artırın.
	Otomatik mod için tarih ve saat yanlış ayarlanmış	Doğru tarih ve saat değerlerini ayarlayın.
Temiz hava çıkışından hava çıkışı çok az veya hiç hava çıkışı yok.	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Hava temizleyiciyi çalıştırın.
	Hava giriş veya çıkış yuvalarındaki havalandırma delikleri tıkalı	Hava giriş ve çıkış yuvalarındaki yabancı cisimlerden kaynaklanan tıkanmaları ve tıkanıklıkları giderebilirsiniz.
	LED ekrandaki filtre durumu göstergesinde „Değiştir“ (Replace) veya „Uyarı“ (Alert) yazısı görülür.	Her iki filtreyi de değiştirin.
Temiz hava çıkışından garip bir koku geliyor.	Filtre çok kirli veya kullanım ömrünü doldürmüştür.	Her iki filtreyi de değiştirin.
	HEPA filtre elemanının UV-C lambaları ile dezenfeksiyonu*	İlk haftalarda, yeni UV-C lambaları* hafif bir koku üretebilir. Bu bir arıza değildir. Koku zamanla kaybolur.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Arıza/hata	Sebebi	Giderilmesi
Cihaz doğal olmayan sesler çıkarıyor.	Hava giriş ve hava çıkış yuvalarının üzerinde veya içinde yabancı cisimler veya diğer emniyete alınmamış nesnelere	Bu öğeleri kaldırın.
	Arızayı kendi başınıza gidermeniz mümkün olmuyor.	Lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

## 14 BERTARAF

Cihaz bileşenlerinin uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin daha fazla talimat için bulunduğunuz yerdeki atık bertarafı sorumlusuyla iletişime geçin.

### 14.1 Çevre Koruması

**Bu cihazın (elektrikli ve elektronik ekipman) ve içerdiği pilin uygun şekilde bertarafı.**

OurAir SQ 1750 hava temizleyici, elektrikli / elektronik bir cihazdır. Kullanım ömrünün sonunda veya cihaz başka şekilde kullanılamaz hale gelirse, yasalar gereği cihazı belediyelerin öngördüğü şekilde ayrı olarak imha etmeniz gerekir. Ya belediye elektrikli ve elektronik ekipman atık toplama noktasına bırakabilirsiniz ya da bu konuda çalışan bir atık toplama firmasına verebilirsiniz. Cihazın normal atıklarla birlikte çöpe atılması yasaktır. Bu durum üzeri çarpı işaretli çöp tenekesi simgesiyle ifade edilir.



Cihazın ekranı bir CR2032 butonu içerir. İmha sırasında bu buton cihaz içinde kalabilir. Ürünü ücretsiz iade etmek için ürünün satış noktası ile iletişime geçebilirsiniz. Bölgenizde eski elektrikli ve elektronik cihazlar için toplama noktaları da bulunur. Toplama noktalarının adreslerini öğrenmek için lütfen yerel yönetim yetkilileriyle iletişime geçin.

### 14.2 Filtre

Ön filtreleri ve HEPA filtrelerini yasal ve yerel düzenlemelere göre atın. Genel olarak, kullanılmış filtreleri evsel atıklarla birlikte hava geçirmez bir plastik torbaya atabilirsiniz.

### 14.3 UV-C lamba\*



## DİKKAT!

**Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!**  
**- Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduğunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine başvurun.**

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 15 UYGUNLUK BEYANI

MANN + HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, işbu belgeyle, bu ekipmanın 2006/42 / EC, 2011/65 / EU ve 2014/30 / EU direktiflerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tamamı internette mevcuttur: [Bağlantı](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

